

# TRIALOG 124/125

A Journal for Planning  
and Building in a  
Global Context  
Vol. 1-2/2016  
October 2016

Hábitat III – Quito 2016



# Editorial

The UN conference Habitat III in Quito – in the context of a rapidly urbanising world – puts housing, settlement and livelihood issues on the top of the global agenda, at least for a brief moment. This gives urban social movements – including housing initiatives, tenants' unions, and global habitat networks – an opportunity to present their concerns and to be perceived and heard by governments, international media, and a wider public. TRIALOG was actively involved in the preparation and debates around Habitat II in 1996 – see the statements, reports, and analysis in TRIALOG 49 and TRIALOG 50 ([www.trialog-journal.de/en/journal/archive/](http://www.trialog-journal.de/en/journal/archive/)). Some of our senior members had even been participants at Habitat I in Vancouver in 1976 and enjoyed the Habitat Forum, the legendary "people's forum" of the conference.

In reference to that legacy, this issue of TRIALOG starts with contributions provided by distinguished participants of those first global habitat events. **Enrique Ortiz**, from Mexico, remembers the debates in Vancouver and Istanbul with quite similar topics as raised today; he shows how the neo-liberal shift since then has hindered the implementation of agreed-upon action plans and habitat agendas. **John F. C. Turner**, from the UK, a prominent speaker at Habitat I, further elaborates his approach of "placemaking" through user control over local development. He trusts that the creativity of manifold local initiatives may lead to the construction of another possible world. As long-term intellectual mentors of globalising social struggles, **Gustave Massiah** and **AITEC**, from Paris, strongly argue in favour of a "good use" of the political spaces offered by such conferences, which provide us an opportunity for advancing our alternative projects at a global level. **Joseph Schechla** likewise refers to the previous Habitat conferences and identifies seven deadly sins of omission visible in the preparation of Habitat III. **Elisa Bertuzzo** and **Günter Nest** look at predominant paradigms used in the urban development discourse and try to identify biases and hidden agendas in the pre-conference debate. Based on their studies on Karail Basti, Dhaka, they argue in favour of a critical valorisation of self-organised settlements as a new paradigm for 21st-century urban development – as expressed in their Manifesto of the 21st Century's Own Settlement Form.

In the second part of this TRIALOG issue, **Klaus Teschner** provides a compilation of statements in regard to Habitat III coming from three global habitat networks: **HIC**, **IAI**, and **SDI**; and two African grassroots organisations: **Abahlali baseMjondolo**, from South Africa, and **Grassroots Trust**, from Kenya. An initiative that was raised during the preparation process to Habitat III and that rapidly received support is presented by **Knut Unger**. It demands that real estate speculation, global financial markets, and their influence on housing and urban living conditions on the ground should be prominently discussed at the conference. Coming from a human rights perspective, **Shivani Chaudhry** questions the "smart cities mission" in India with its investment-biased development approach and highly problematic deficiencies.

Habitat III – a further step in the still long and difficult road towards the realisation of housing rights and the right to the city, which should lead to a wide variety of rather distinct and each time more diverse cities, towns, and villages, shaped by their inhabitants according to their needs and desires.

**Kathrin Golda Pongratz and Klaus Teschner**

# Editorial

En el contexto de un mundo que se urbaniza rápidamente, la Conferencia Hábitat III de la ONU en Quito va a colocar los temas de vivienda, los asentamientos humanos y de los medios de subsistencia en el tope de la agenda global, por lo menos durante un breve tiempo. Para los movimientos sociales urbanos, las iniciativas de vivienda, las uniones de inquilinos y las redes globales de hábitat es la oportunidad de presentar sus críticas y propuestas, así como tratar de posicionarse frente a Gobiernos, medios de comunicación globales y un público más amplio. TRIALOG participó activamente en la preparación y en los debates de Hábitat II en 1996 –las declaraciones, informes y análisis publicados en TRIALOG 49 y TRIALOG 50 pueden consultarse en: <[www.trialog-journal.de/en/journal/archive/](http://www.trialog-journal.de/en/journal/archive/)>. Algunos de nuestros miembros incluso participaron en la Conferencia Hábitat I, celebrada en Vancouver en 1976 y disfrutaron del Foro Hábitat, el legendario "Foro Popular" de la Conferencia.

En referencia a ese legado, este número de TRIALOG comienza con los aportes de distinguidos participantes de aquellos primeros eventos globales de Hábitat. **Enrique Ortiz**, de México, rememora los debates de Vancouver y Estambul y establece las similitudes con los temas que discutimos hoy en día, mostrando como el auge del neoliberalismo obstruyó la aplicación de planes de acción y agendas de Hábitat, acordados en estas conferencias. **John F. C. Turner**, del Reino Unido, un orador ya famoso en Hábitat I, elabora aún más su enfoque de "Placemaking" en relación con el control de las personas sobre el desarrollo local, fundamentando la confianza en la creatividad de las muy diversas iniciativas locales para la construcción de otro mundo posible. Como mentores de las luchas sociales en el planeta, **Gustave Massiah** y **AITEC**, de París, se pronuncian fuertemente en favor de un "buen uso" de los espacios políticos que nos ofrecen estas conferencias, en tanto que oportunidades para impulsar nuestro proyecto alternativo a escala global. **Joseph Schechla** se refiere igualmente a las anteriores conferencias de Hábitat e identifica siete pecados de omisión visibles en la preparación de Hábitat III. **Elisa Bertuzzo** y **Günter Nest** dan una mirada a los paradigmas predominantes del discurso urbanístico y tratan de identificar los subtextos y las agendas ocultas en el debate previo a la Conferencia. Sobre la base de sus estudios en Karail Basti, Daca, argumentan a favor de una valorización crítica de los asentamientos auto-organizados como nuevo paradigma para el desarrollo urbano, tal como se expresa en su Manifiesto de la forma de asentamientos propia al siglo XXI.

En la segunda parte de este número de TRIALOG, **Klaus Teschner** ofrece una recopilación de las declaraciones de tres redes globales de hábitat en relación con Hábitat III: **HIC**, **IAI** y **SDI**; y dos organizaciones de base africanas: **Grassroots Trust**, de Kenia y **Abahlali baseMjondolo**, de Sudáfrica. **Knut Unger** presenta una iniciativa que surgió durante el proceso de preparación de Hábitat III y que rápidamente encontró apoyo en movimientos y redes que reivindican que en la Conferencia se discuta sobre la especulación inmobiliaria, los mercados financieros globales y su influencia en los mercados de vivienda y las condiciones de vida. Desde una perspectiva de derechos humanos, **Shivani Chaudhry** cuestiona el "Plan de ciudades inteligentes" en la India, su enfoque de desarrollo basado en inversiones externas y sus profundas deficiencias.

Hábitat III es solo un paso más en el todavía largo y difícil camino hacia la realización del derecho a la vivienda y el derecho a la ciudad, en el sentido de alcanzar una amplia variedad de ciudades, pueblos y aldeas distintas y cada vez más diversas, formadas por sus habitantes según sus necesidades y deseos.

**Kathrin Golda Pongratz y Klaus Teschner**

## Hábitat III – Quito 2016

Volume editors / Editores: Kathrin Golda-Pongratz & Klaus Teschner



### TABLE OF CONTENTS

- 2 Editorial (english / español)
- 4 Habitat I and Habitat II – A Critical Reflection from the Non-governmental Perspective  
Hábitat I y Hábitat II – Una reflexión crítica desde la perspectiva no gubernamental  
Enrique Ortiz Flores
- 20 An Emerging Placemaking Paradigm / El Paradigma Emergente de Creación de Lugares  
John F. C. Turner
- 24 Proposals for a “Good Use” of Habitat III / El buen uso de Hábitat III  
Gustave Massiah / AITEC – International Association of Technicians, Experts and Researchers
- 31 Habitat III’s Seven Deadly Sins of Omission / Los siete pecados capitales de Hábitat III  
Joseph Schechla
- 39 From the Ruins of 21st Century’s Urban Development: the Paradigm of Self-organisation  
Desde las ruinas del desarrollo urbano del siglo 21: el paradigma de la auto-organización  
Elisa T. Bertuzzo & Günter Nest
- 46 Manifesto of the 21st Century’s Own Settlement Form / Manifiesto de la forma  
de asentamientos propia al siglo XXI  
Habitat Forum Berlin
- 51 Positions of Habitat Movements and Networks in regard to Habitat III – *10 questions to Habitat networks and movements* / Posicionamiento de movimientos y redes  
de hábitat frente a Hábitat III – *10 preguntas a las redes y movimientos de hábitat*  
Klaus Teschner (comp.) / Habitat International Coalition / Shack/Slum Dwellers International /  
International Alliance of Inhabitants / Grassroots Trust / Abahlali baseMjondolo Movement
- 71 Habitat for People – Not for Profit / Vivienda para la gente – Sin fines de lucro  
Knut Unger
- 82 India's 'Smart Cities Mission' Is Not the Smart Choice  
El plan de “ciudades inteligentes” en India no es la opción inteligente  
Shivani Chaudhry
- 90 Forthcoming Events / Próximos eventos

# Habitat I and Habitat II – A Critical Reflection from the Non-governmental Perspective\*

# Hábitat I y Hábitat II – Una reflexión crítica desde la perspectiva no gubernamental\*

Enrique Ortiz Flores

## ***Habitat I und Habitat II – Ein kritischer Rückblick aus "NRO-Perspektive"***

Als aktiv Beteiligter blickt der Autor zurück auf die ersten beiden Habitat-Weltkonferenzen der UN, die 1976 in Vancouver und 1996 in Istanbul stattfanden. In Vancouver beschäftigte sich das zivilgesellschaftliche Habitat Forum mit Gleichberechtigung, Partizipation oder Landfragen. Die auf nutzergesteuerte Siedlungsentwicklung und individuelle Selbsthilfe ausgerichteten Thesen von John Turner wurde von kooperativ orientierten Initiativen aus Lateinamerika zwar kritisiert, sein Plädoyer für Selbstorganisation fand jedoch breiten Zuspruch. Trotz unterschiedlicher Schwerpunkte der offiziellen Konferenz und des Habitat Forums konnte bei Habitat I ein aussagekräftiges Übereinkommen erzielt werden. Mit dem aus dem zivilen Forum entstandenen Habitat International Council (HIC), mit der Gründung des UN-Zentrums für menschliche Siedlungen 1978, und mit zahlreichen neuen NROs waren die Jahre nach der ersten Konferenz voller Tatendrang. Im Internationalen Jahr der Hilfe für Menschen in Wohnungsnot 1987 trugen Konferenzen in Berlin und Limuru dazu bei, HIC (ab jetzt: Habitat International Coalition) als globales Netzwerk zu etablieren. Ein Rückschlag war der von Weltbank und IMF bestimmte Washington Konsens der 1990er Jahre, der neoliberalen Politiken mit Deregulierung und Entstaatlichung zum Maßstab setzte. Zur UN Konferenz zu Umwelt und Entwicklung 1992 in Rio kamen die Gruppen im Umfeld von HIC bereits sehr gut vorbereitet und weniger abhängig von offiziellen Partizipationsangeboten. Die zweite globale Habitat-Konferenz 1992 in Istanbul stand dann ganz im Zeichen der Verteidigung der Verankerung des Menschenrechts auf Wohnen in der Habitat Agenda, gegen den Widerstand der USA und anderer Regierungen. Auch wenn Trends zugunsten von Privatisierung und Deregulierung sehr bestimmt wurden, gelang es bei Habitat II, klare menschenrechtliche Beziehe in der Agenda zu bewahren. Die Umsetzung der Habitat Agenda verkürzte sich jedoch schnell auf zwei Kampagnen von UN-Habitat: Besitzsicherheit und gute städtische Regierungsführung. Seither sind HIC und die lokalen Initiativen, die für die Bewahrung der Habitat-Prinzipien kämpfen, mit Wohnbauansätzen konfrontiert, die den Warencharakter von Wohnungen im Vordergrund stellen. Offen bleibt, ob die Energien weiterhin vorrangig auf eine Beeinflussung staatlicher Politik oder besser auf die Entwicklung eigener Pfade und Lösungen gerichtet werden sollten.

For Han van Putten, founder and former president of Habitat International Coalition (HIC), untiring colleague, convinced promoter of dialogue with the international bodies.

Para Han van Putten, fundador y ex presidente de la Coalición Internacional para el Hábitat (HIC), incansable compañero de camino y convencido promotor del diálogo con los organismos internacionales.

\*

This article is a revised and shortened version of a document elaborated by the author in September 2008, titled From Vancouver 1976 to Vancouver 2006 – a critical look back from the nongovernmental perspective.

Este artículo es la versión revisada y cortada de un documento elaborado por el autor en septiembre de 2008 con el título "De Vancouver 1976 a Vancouver 2006 - Una revisión crítica desde la perspectiva no gubernamental."

Forty years after Habitat I, held in Vancouver, Canada, in 1976, and twenty years after Habitat II, held in Istanbul, Turkey, in 1996, it is imperative to undertake an evaluation and critical reflection of the way in which the agreements from the two first UN Conferences on Human Settlements have been applied and how they have been modified over the course of the past decades. In the forefront of the UN Conference Habitat III in Quito, this article aims to contribute to this from the perspective of one of the participants that –as part of organized civil society– played an active role in all those events, as well as in the permanent accompaniment of popular habitat processes to which we are committed.

A cuarenta años de Hábitat I, realizada en Vancouver, Canadá en 1976 y veinte años después de Hábitat II, realizada en Estambul, Turquía en 1996, es imperativo realizar un balance y una reflexión crítica sobre la forma en que se aplicaron y se fueron modificando las posturas de las dos primeras Conferencias de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos, en el transcurso de las últimas décadas. En vísperas a la conferencia Hábitat III de la ONU en Quito, este artículo quiere contribuir con este propósito desde la perspectiva de uno de los actores que, desde la sociedad civil organizada, fue protagonista en todos estos eventos y, en forma permanente, en los procesos del hábitat popular con los que estamos comprometidos.

## The Habitat Forum and the UN conference in Vancouver '76: a fertile dialogue

Many of those who attended the Habitat Forum, the civil-society meeting held parallel to the official Vancouver conference, already had five, ten, or even more years of experience in research, reflection, and concrete practise linked to the accelerated urbanisation processes developing in many regions of the planet. Some of us had already participated in actions promoted by the first NGOs dedicated to the habitat field that emerged in the 1960s through diverse circumstances. Upon inauguration of the Habitat Forum, these backgrounds allowed participants to quickly identify with each other and join forces, proceeding to the rapid integration of a very active group that adopted the name "Third World" and immediately focused on formulating a position text to enrich the original draft of the declaration to be submitted by the forum at the official conference.

The draft of *Habitat Forum Declaration to the United Nations Conference*, adopted through a process of consensus among participants, states: "We advocate not only greater equality among nations but also and foremost greater equality among people" (Habitat Forum 1976a). The Vancouver Declaration responds to that statement, affirming that: "Adequate shelter and services are a basic human right which places an obligation on governments to ensure their attainment by all people, beginning with direct assistance to the least advantaged through guided programs of self-help and community action" (UN 1976b).

One of the themes that inspired greatest interest in the Habitat Forum debates was that of popular participation in decisions. "All governments should establish at all levels of decision making a framework wherein people and communities can make the maximum number of decisions for themselves and be given the means to implement them. [...] This principle should not only be observed by governments, but should also be at the basis of the decisions made by powerful economic forces which at present are subject to insufficient control" (Habitat Forum 1976). In a text I prepared on the issue as member of the Mexican Planning Society delegation, and which I had the opportunity to read in the forum plenary, I questioned the position that it was necessary to participate to have power, when "the only viable route to build a just society is to reach power in order to participate" (Ortiz 1976). I also posed the need for a change of attitude regarding popular urbanisation processes, given that their qualification as "irregular" implied –and today more than ever continues to imply– blaming the inhabitants for the problems faced by said processes. "What is the irregularity in this, the fact that the poor must recur to illegal routes to provide themselves with a roof or that the legislation in force in a country [...] does not consider their most evident economic and social realities" (Ortiz 1976)?

The official conference, for its part, also gave in-depth treatment to the role of popular participation in the processes of producing and managing human habitat. The final document recognises that "governments should establish mechanisms for popular participation that contribute to developing awareness of people's role in transforming society" (UN 1976a - Recommendation E.5 (b): New forms of participation).



## El Foro Hábitat y la conferencia de la ONU en Vancouver 1976: un diálogo fecundo

Fuimos muchos quienes asistimos al Foro Hábitat, el encuentro de la sociedad civil que se realizó en paralelo a la Conferencia oficial. Ahí llegamos con cinco, diez e incluso más años de experiencia en la investigación, la reflexión y la práctica concreta vinculada a los procesos de urbanización acelerada que se desarrollaban en algunas regiones del planeta. Algunos éramos participes ya de acciones impulsadas por las primeras ONG dedicadas al campo del hábitat, surgidas en los años 60 de circunstancias e iniciativas muy diversas. Estos antecedentes permitieron una rápida identificación y articulación al abrirse el Foro Hábitat, lo que llevó a integrar un grupo muy activo que tomó el nombre de Tercer Mundo y que de inmediato se enfocó en formular un texto de posición para enriquecer el planteamiento original de la declaración que el Foro haría llegar a la conferencia oficial.

En la formulación de la *Declaratoria del Foro Hábitat a la Conferencia de Naciones Unidas*, que se consensuó entre los participantes, se estipulaba que: "Abogamos no sólo por mayor equidad entre las naciones sino también y ante todo por una mayor equidad entre las personas" (Habitat Forum 1976a). La Declaración de Vancouver responde a

**Figure 1:** Habitat Arch, entrance to the Habitat Forum, the "people's forum" at the UN Conference Habitat I in Vancouver in 1976. Source: Douglas Todd

**Figura 1:** Arco de Hábitat, entrada al Foro Hábitat, el "foro popular" de la Conferencia Hábitat I de las Naciones Unidas en Vancouver en 1976. Fuente: Douglas Todd



**Figure 2:** Interior of one of the hangars of the Habitat Forum in Vancouver, 1976. Source: Lindsay Brown

**Figura 2:** Interior de uno de los hangares del Foro Hábitat en Vancouver, 1976. Fuente: Lindsay Brown



**Map 1:** Vancouver map with indication of the UN conference site in downtown core and the Habitat Forum site in a place called "Jericho Beach". Source: Habitat Forum Guide, Vancouver 1976.

**Mapa 1:** Plano de Vancouver con indicación del sitio de la Conferencia de las Naciones Unidas (downtown core) y del sitio del Foro Hábitat (Habitat Forum) en un lugar llamado "Jericho Beach". Fuente: Guía del Foro Hábitat (Habitat Forum Guide), Vancouver 1976.

Regarding land, the nongovernmental forum declaration demanded that governments play a key role to preserve its social function: "Land use and ownership policies should guarantee public control of land in the public interest. Owners of land shall not profit from an increase in the price of land that results from public investment in the infrastructure" (Habitat Forum 1976b: 3).

Here again, a similar response was given to these and other social concerns. Among the recommendations regarding land issued by the conference to governments (UN 1976a - Theme 10d. of conference recommendations for national action), those such as the following are most notable:

*"Land is a limited resource whose management should be subject to public oversight or control in the interest of the nation"* (UN 1976a - Recommendation D.1: Land resource management)

estos hechos afirmando que: "La vivienda y los servicios adecuados constituyen un derecho humano básico que impone a los gobiernos la obligación de asegurar su obtención por todos los habitantes, comenzando por la asistencia directa a las clases más destituidas mediante la orientación de programas de autoayuda y de acción comunitaria" (UN 1976b).

Uno de los temas que mayor interés despertaron en los debates del Foro fue el de la participación popular en las decisiones. "Todos los gobiernos deben establecer a todos los niveles de decisión un marco dentro del cual la gente y las comunidades puedan tomar el máximo número de decisiones para ellos mismos y acceder a los medios para implementarlos. [...] Este principio no sólo debe ser observado por los gobiernos, pues debe estar en la base de las decisiones hechas por fuerzas económicas poderosas que al presente están sujetas a un control insuficiente" (Habitat Forum 1976). En un texto que preparé sobre el tema, como integrante de la delegación de la Sociedad Mexicana de Planificación y que tuve la oportunidad de leer en el plenario del Foro, cuestioné el planteamiento de que era necesario participar para tener poder cuando "el único camino viable para construir una sociedad justa es alcanzar poder para participar" (Ortiz 1976). Planteé también la necesidad de un cambio de actitud respecto a los procesos de urbanización popular ya que su calificación como "irregulares" implicaba -y hoy más que nunca lo sigue implicando- culpar a los pobladores de los problemas que enfrentan tales procesos. "¿Cuál es la irregularidad en esto, el que el pobre deba recurrir a caminos ilegales para darse un techo o el que la legislación vigente en un país [...] no contemple sus realidades económicas y sociales más evidentes" (Ortiz 1976)?

La conferencia oficial, por su parte, también dio un tratamiento profundo al papel de la participación popular en los procesos de producir y gestionar el hábitat humano. Se reconoce en el documento final que: "... los gobiernos deben establecer mecanismos para la participación popular que contribuyan a crear conciencia del papel que cabe a los pueblos en el proceso de transformar a la sociedad" (UN 1976a - Recomendación E.5 (b): Nuevas formas de participación).

Respecto a la tierra, la Declaración del Foro no gubernamental demandó a los gobiernos que: "Las políticas de uso del suelo y de propiedad debieran garantizar el control de la tierra en interés público. Los propietarios de la tierra no deben lucrar con el incremento del precio del suelo que resulta de la inversión pública en infraestructura" (Habitat Forum 1976b: 3).

Aquí también se dio respuesta similar a estas y otras inquietudes sociales. Así, entre las recomendaciones sobre el suelo que dio la Conferencia a los gobiernos (UN 1976a - Tema 10d., de las recomendaciones de la Conferencia para la acción nacional), destacan aquellas que plantean que:

*"La tierra es un recurso limitado cuya gestión debe estar sujeta a vigilancia o control público en interés de la nación."* (UN 1976a - Recomendación D1. Gestión de los recursos de la tierra)

*"El cambio en la utilización de la tierra, en especial cuando pasa del uso agrícola al urbano, debe-*

*"Change in the use of land, especially from agricultural to urban, should be subject to public control and regulation". (UN 1976a - Recommendation D.2: Control of land use changes)*

*"The unearned increment resulting from the rise in land values resulting from change in use of land, from public investment or decision or due to the general growth of the community, must be subject to appropriate recapture by public bodies ..." (UN 1976a - Recommendation D.3: Recapturing plus value)*

Attention to the lowest-income groups was another issue of great interest for forum participants who worked in analysis of spontaneous settlements, or experimented with new approaches such as organised social production through partnership processes (such as cooperatives), or worked in areas of rural housing or participative upgrading of slums.

### **John Turner**

One of the stars of the Habitat Forum in Vancouver was John Turner, who, since the mid-1960s, had been studying and writing on the spontaneous urbanisation processes in the outlying districts of Lima.

Turner arrived to Vancouver already well-recognised for his work. As keynote speaker and advisor to the forum and conference organisers, Turner had a strong impact on the debates and resulting resolutions. Turner recognised that the residents are the primary actors in the process of inhabitation, and that they should therefore have the freedom to make the decisions suitable to their habitat, which becomes impossible when said decisions are centrally controlled by public entities. Turner called for support for these processes through a set or network of specialised services, which may be combined at the user's will and not offered in obligatory packages. These services should be governed by two criteria: needs must be self-defined by the user, and non-authoritarian and open rules must regulate the use of the network (Robert 1996: 43-46).

While the Latin American organisations present in Vancouver broadly coincided with his recognition of the productive potential of the decision-making role inhabitants should have regarding their habitat and housing, and the necessary flexibility, trust in the user, and de-bureaucratization with which the popular habitat support institutions should operate, the organisations differed on several of Turner's proposals. In particular, Turner did not address the structural causes that instigate precarious settlements, or the question of the real power of the inhabitants to procure dignified habitat for their families.

*"What degree of control and freedom do our inhabitants truly have when they build their houses? They of course have the freedom to choose the degree of segregation and insecurity most convenient for them. [...] What do they really control? They control their exploited labour which they can contribute for free on Sundays; they control the tools [...] and waste materials, and they control their own pockets, the only source of finance within their reach" (COPEVI 1975: 1).*

*"...ría estar sometido al control y a la reglamentación pública." (UN 1976a – Recomendación D2. Control de los cambios en la utilización del suelo)*

*"La plusvalía que resulte del alza del valor de la tierra a consecuencia de los cambios en su utilización, de las inversiones públicas o del crecimiento general de la comunidad debe ser susceptible de recuperación adecuada por los órganos públicos." (UN 1976a – Recomendación D3. Recuperación de la plusvalía)*

La atención de los grupos de menores ingresos fue otro tema de gran interés para aquellos participantes del Foro que trabajaban en el análisis de los asentamientos espontáneos o que experimentaban nuevos caminos, como la producción social organizada a través de procesos asociativos tipo: las cooperativas, la vivienda rural y el mejoramiento participativo de tugurios.

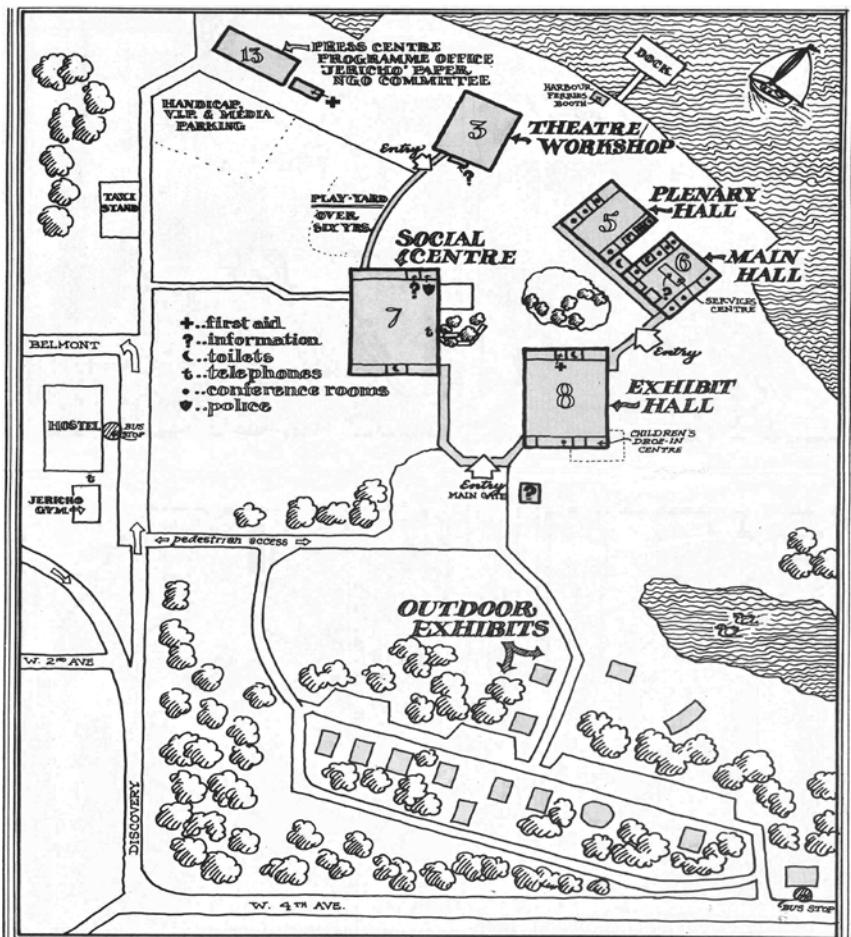
### **John Turner**

Una de las estrellas del Foro fue John Turner, quien desde mediados de los años 60, del siglo XX, venía estudiando y escribiendo sobre los procesos de urbanización espontánea en las barriadas de Lima, en Perú.

Llegó a Vancouver con un amplio reconocimiento por su trabajo. Conferencista magistral y asesor de la organización del Foro y de la Conferencia, tuvo ciertamente un fuerte impacto en los debates y las resoluciones. Turner reconocía que en el proceso de habitar los pobladores son los principales actores y que, en consecuencia, deben tener la libertad de tomar las decisiones convenientes a su hábitat, lo que se hace imposible cuando estas son controladas centralmente por los organismos públicos. Abogaba por el apoyo a estos procesos mediante un conjunto o red de servicios especializados, combinables a voluntad del usuario y no por paquetes obligatorios. Servicios regidos por dos criterios: las necesidades autodefinidas por el usuario y que las reglas que normen el uso de la red sean abiertas y no autoritarias." (Robert 1996: 43-46).

Aunque hubo gran coincidencia en relación con el reconocimiento del potencial productor y papel decisario que deben tener los habitantes sobre su hábitat y vivienda, así como con la flexibilidad y confianza en el usuario, y la desburocratización que deberían operar en las instituciones de apoyo al hábitat popular; no obstante, las organizaciones latinoamericanas presentes en Vancouver diferimos en varios de sus postulados, ya que en su planteamiento no tocaba las causas estructurales que originan los asentamientos precarios, ni la cuestión del poder real de los pobladores para hacerse de un hábitat digno.

*"¿Qué grado de control y de libertad tienen realmente nuestros pobladores cuando levantan sus viviendas? Tienen desde luego la libertad de elegir el grado de segregación e inseguridad que más les convenga. [...] ¿Qué controlan realmente? Controlan su mano de obra explotada que pueden aportar gratuitamente los domingos; controlan las herramientas [...] y los materiales de desecho, controlan su propio bolsillo, única fuente de financiamiento a su alcance" (COPEVI 1975: 1).*



**Map 2:** The Habitat Forum site in Vancouver, called Jericho Beach, used to be ancestral land of the Salish people which call the place Eyalmoch (a good place), became a military base during World War II, and finally came under jurisdiction of the Parks Board. For the use as Habitat Forum site, the hangars were renovated and reshaped with much voluntary labour and recycled or donated materials including elements referring to the indigenous culture. The map shows the different hangars: Main Hall, Plenary Hall, Social Centre, Exhibit Hall and Theatre/Workshops. Source: Habitat Forum Guide, Vancouver 1976

**Mapa 2:** El terreno del Foro Hábitat en Vancouver, llamado Jericho Beach, fue tierra ancestral de los indígenas Salish, quienes llaman el lugar Eyalmoch (un buen lugar). Durante la Segunda Guerra Mundial fue base militar y después se administró por la gerencia de parques. Para el Foro Hábitat, los hangares fueron renovados y remodelados con mucho trabajo voluntario y materiales donados y reciclados incluyendo elementos de la cultura indígena. El mapa indica los diferentes hangares: sala principal, sala plenaria, centro social, sala de exposiciones y teatro/talleres. Fuente: Guía del Foro Hábitat (Habitat Forum Guide), Vancouver 1976

Two later interpretations would trivialise and distort Turner's proposals: the sites and services programmes and the directed self-construction programmes, both of which were promoted by multilateral financial institutions in the so-called third-world countries. His idea of networks of specialised support services for individual self-producers was taken up many years later by some transnational cement corporations, transforming it into big business.<sup>1</sup>

### Collective experiences of social production of housing and habitat

Another central and certainly more significant difference emerged between the individualised proposal that Turner recognised and promoted in relation to inhabitants' decisions regarding their housing, and the orientation that characterised the most advanced Latin American proposals dating back to the 1960s, based on social organisation and collective decision-making and control practices within habitat processes.

The 1968 Housing Law in Uruguay, which opened the way to mutual-aid and collective-ownership housing cooperatives; the organised consolidation experiences of the Chilean squatter settlements and the country's own cooperative experience prior to the dictatorship; the Peruvian *Pueblos Jóvenes* programme, which focused on social integration of urban inhabitants to address their infrastructure, urban facility, and housing problems; and the first cooperatives and organised rural and urban experiences in Mexico are some testimonies of the budding trend. These and other examples, and the fraternal debate within the forum, would produce a coming-together of positions that would become

Dos interpretaciones trivializaron y distorsionaron los planteamientos de Turner: una, los programas de lotes y servicios; la otra, la autoconstrucción dirigida, ambas promovidas por los organismos financieros multilaterales, en los países del llamado Tercer Mundo. Su idea de las redes de servicios de apoyo especializado a los autoproductores individuales sería retomada muchos años después por algunas corporaciones cementeras transnacionales, convirtiéndola en un gran negocio.<sup>1</sup>

### Prácticas colectivas de la producción social de la vivienda y del hábitat

Otra diferencia central –y ciertamente más significativa– se dio entre el planteamiento individual que Turner reconocía y promovía en torno a las decisiones de los habitantes respecto a su vivienda, por una parte; y la orientación que caracterizaba, ya desde principios de los años 60, los planteamientos latinoamericanos más avanzados, por otra. Estos últimos se fundamentaban en la organización social y en prácticas colectivas de decisión y control de los procesos habitacionales.

Algunos testimonios de ello son: la Ley de Vivienda de Uruguay de 1968, que abrió cauce a las cooperativas de vivienda de ayuda mutua y propiedad colectiva; las experiencias de consolidación organizada de los campamentos chilenos y su propia experiencia cooperativa anterior a la dictadura; el programa peruano de los *Pueblos Jóvenes*, que buscaba la integración social de los pobladores urbanos para atender sus problemas de infraestructura, equipamiento y vivienda; las primeras cooperativas y experiencias rurales y urbanas organizadas de México. Estas y otras evidencias, así como el debate fraternal llevarían a un acercamiento de posiciones que se hizo evidente en el trabajo que Turner realizaría más tarde, como miembro activo de HIC, para el Año Internacional de Vivienda para los Sin Techo, en el que se destacó la capacidad creadora y productiva de las organizaciones autogestionarias.

¿Qué de todo esto recogió la Conferencia oficial? Hábitat I reconoce en su documento final que:

"El llamado sector no organizado ha demostrado su capacidad para satisfacer las necesidades de los menos favorecidos en muchas partes del mundo, a pesar de la falta de reconocimiento y ayuda públicos" (UN 1976 -Recomendación C.8. Construcción por el sector no organizado). También reconoce que: "La mayoría de las viviendas que se construyen actualmente en el tercer mundo son suministradas por los propios ocupantes [...]. Y recomienda que: "Una parte importante de los esfuerzos de una política de vivienda debería consistir en programas e instrumentos que ayudaran activamente a proporcionarse viviendas de mejor calidad, individual o colectivamente". Entre las medidas que propone para lograrlo está el: "Fomento de las cooperativas para la vivienda, la infraestructura y los servicios" (UN 1976 - Recomendaciones C.10 a, b y c. Apoyo a la autoayuda).

Aunque escuetos, estos párrafos reconocían los procesos tanto individuales como colectivos de producción del hábitat y daban recomendaciones precisas a los gobiernos para apoyarlos.

Los ejemplos comentados hacen ver que pese a las diferencias de enfoques en Hábitat I, entre la Conferencia y el Foro

evident in the work Turner undertook in later years as an active HIC member for the International Year of Shelter for the Homeless, in which he highlighted the creative and productive capacities of self-managed organisations.

What was taken from all of this by the official conference? The Habitat I final document recognises that:

"The so-called 'informal sector' has proved its ability to meet the needs of the less advantaged in many parts of the world, despite the lack of public recognition and assistance" (UN 1976 -Recommendation C.8: Construction by the informal sector). It also recognises that: "The majority of dwellings being built in the Third World today are being provided by the occupants for themselves [...]" And recommends that: "A major part of housing policy efforts should consist of programmes and instruments which actively assist people in continuing to provide better quality housing for themselves, individually or cooperatively." Among the measures proposed to achieve this is: "Stimulation of cooperatives for housing, infrastructure and services" (UN 1976 - Recommendation C.10: a, b, c. Aided self-help).

Although sparse, these paragraphs recognised both the individual and collective habitat production processes and issued precise recommendations to governments to support them.

Despite the different focuses of the conference and the forum, the examples outlined above illustrate basic convergence at Habitat I of the expositions of the issues and proposals by both parties. This allowed the generation of agreements, and the consolidation of important progress in the treatment of grave urbanisation and housing problems.

### **After Habitat I: first years full of efforts and hope**

In 1978, the United Nations Centre on Human Settlements (now UN Habitat) was created on the official front, and a number of civil organisations emerged in parallel, some of which were international, such as Habitat International Council, an organisation which would later alter its name to Habitat International Coalition (HIC). The importance given by Habitat I to planning, to the reform and creation of new public institutions responsible for the management and financing of human settlements, and to the design of operative instruments, also had its social counterpart with the emergence, in all the regions, of NGOs specialised in the theme of social organisations and movements, and of research projects to explore the causes of problems and orient ways to confront them.

Over the course of the following years, many of the social actors who participated in the forum have been able to maintain, broaden, deepen and replicate its proposals. They have also created new organisations which, in alliance with urban social movements, have been working for the promotion and defence of the proposals in the face of the gradual abandonment of the platforms adopted in Vancouver by the governments and the international organisms themselves, primarily the development-finance entities that emerged from the Bretton Woods Conference,<sup>2</sup> whose subordination to the dominant economic interests of the wealthy countries and transnational corporations has remained proverbial.



se produjo una convergencia básica en los planteamientos y propuestas de ambas partes; lo que permitió generar acuerdos y consolidar avances importantes en el tratamiento de los graves problemas de urbanización y vivienda.

### **Después de Hábitat I: primeros años de esfuerzos y esperanzas**

En 1978, se creó el Centro de Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos, hoy UN Hábitat y en paralelo surgieron organismos civiles, algunos de ellos internacionales, como el Consejo Internacional para el Hábitat (Habitat International Council), hoy Habitat International Coalition, HIC. La importancia que dio Hábitat I a la planificación, reforma y creación de nuevas instituciones públicas -encargadas de la gestión y el financiamiento de los asentamientos humanos- así como al diseño de instrumentos operativos, tuvo también su contraparte social con el surgimiento, en todas las regiones, de ONG especializadas en el tema, de organizaciones y movimientos sociales, y de proyectos de investigación que indagaron sobre las causas de los problemas y orientaron los caminos para enfrentarlos.

Muchos de los actores sociales que participaron en el Foro lograron a lo largo de estos años mantener, ampliar, profundizar y replicar sus planteamientos, así como crear nuevas organizaciones que, en alianza con los movimientos sociales urbanos, han venido trabajando en su promoción y defensa. Todo ello, ante el paulatino abandono de los planteamientos de Vancouver por los gobiernos y por los propios organismos internacionales, principalmente los de financiamiento al desarrollo surgidos de Bretton Woods,<sup>2</sup> cuya subordinación a los grandes intereses económicos de los países ricos y de las corporaciones transnacionales ha sido proverbial.

El esfuerzo por concretar las observaciones de Hábitat I enfrentó las dificultades de la pobreza creciente, los cam-

▲ **Figure 3:** Traditional housing in the historical centre of Lima, Peru. Source: Klaus Teschner

**Figura 3:** Patio habitacional en el Centro histórico de Lima, Perú. Fuente: Klaus Teschner

**1**  
The Mexican cement corporations Holsim and Cemex developed building-assistance programmes operated through their distributors that include technical advice (in design, budgeting, and construction), credit, as well as the sale of materials and components.

Las cementeras mexicanas Holsim y Cemex desarrollan programas que se aplican a través de sus distribuidoras y que incluyen asesoría técnica (en diseño, presupuesto y construcción), crédito y venta de materiales y componentes adecuados a la vivienda popular.

**2**  
These development finance entities are the International Monetary Fund (IMF), the World Bank, and the Regional Development Banks.

Estos organismos internacionales de financiamiento al desarrollo son el Fondo Monetario Internacional, Banco Mundial y los Bancos regionales de Desarrollo.



**Figure 4:** Self-organised building process of “cooperatives of mutual self-help and collective ownership”. Neighbourhood day in the “Cooperativa 27 de octubre” in Montevideo, May 2007. Source: Gustavo Castagnello, FUCVAM

**Figura 4:** Construcción auto-organizada de “cooperativas de ayuda mutua y propiedad colectiva”: Jornada de los Barrios en la Cooperativa 27 de octubre de Montevideo, mayo de 2007. Fuente: Gustavo Castagnello, FUCVAM

The effort to place Habitat I recommendations into practice faced the difficulties of growing poverty, changes of government, bureaucratisation and technocracy, created interests, and the magnitude of the challenges at hand. But it also originated multiple social initiatives, perhaps modest in their scopes and numbers, but sufficient to instigate the construction of a more creative and permanent process.

These efforts and hopes have been strengthened, thanks to the articulation of two strategic fields: the struggle for full enjoyment of human rights –civil, political, economic, social, cultural, and environmental– and the struggle for democratisation of all the processes involved in habitat production and management. The International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights (1966) recognises the human right to housing along with other rights linked to habitat. The inherent characteristics of human rights – universality, interdependence, and indivisibility – impede the restriction of this right to those persons who can pay for it. The UN human rights system puts the right to housing in its territorial articulation with the other recognised human rights, links it with its physical, social, cultural, and environmental surroundings, and establishes obligations on the part of states.

This new perspective would obligate a more in-depth look at the structural causes of the problems, and would lead to rethinking the city, places, and housing from the guiding principles of human rights: free determination, equality and non-discrimination, equity (in particular gender equity), solidarity and cooperation, responsibility according to capacity and resources, participation, attention to vulnerable persons and collectives, transparency, and accountability.

### **The International Year of Shelter for the Homeless in 1987: new challenges and hopes**

In 1982, the United Nations General Assembly proclaimed the International Year of Shelter for the Homeless to be celebrated in 1987.<sup>3</sup> Habitat International Council (HIC) seized upon the occasion to organise a series of activities. Under the coordination of John Turner, the advisory of Yves

bios de gobierno, la burocratización y la tecnocracia, los intereses creados y la magnitud de los retos a enfrentar. Pero también dio origen a múltiples iniciativas sociales, modestas en sus alcances y en sus números, pero que pusieron en marcha la construcción de un proceso más creativo y permanente.

Estos esfuerzos y esperanzas se han fortalecido gracias a la articulación de dos campos estratégicos: por una parte, el campo de la lucha por el disfrute pleno de los derechos humanos –cíviles, políticos, económicos sociales, culturales y ambientales; y por otra, el de la democratización de todos los procesos implicados en la producción y gestión del hábitat. El Pacto Internacional sobre Derechos Económicos, Sociales y Culturales (1966) reconoce el derecho humano a la vivienda y otros derechos vinculados al hábitat. La universalidad, interdependencia e indivisibilidad –características inherentes a los derechos humanos– impiden limitar ese derecho a quién pueda pagarla. También exigen vincularlo a su entorno físico, socio-cultural y ambiental y, lo que es fundamental, plantean obligaciones a los Estados y fomentan la acción corresponsable de la sociedad para garantizar su disfrute.

Esta nueva perspectiva obligaría a profundizar en las causas estructurales de los problemas y conduciría a repensar la ciudad, los lugares y la vivienda desde los principios rectores de los derechos humanos: la libre determinación, la igualdad y no discriminación, la equidad –en particular la equidad de género–, la solidaridad y la cooperación, la responsabilidad según capacidad y recursos, la participación, la atención a personas y colectivos vulnerables, la transparencia y la rendición de cuentas.

### **1987, Año Internacional de Vivienda para los Sin Techo: nuevos desafíos y esperanzas**

En 1982, la Asamblea General de las Naciones Unidas proclamó 1987 como el Año Internacional de Vivienda para los Sin Techo.<sup>3</sup> El Consejo Internacional para el Hábitat (HIC) aprovechó esta convocatoria para organizar una serie de actividades. Así, bajo la coordinación de John Turner, la asesoría de Yves Cabannes y el apoyo activo del

### **3**

Resolution adopted by the United Nations General Assembly in its 37th session on 20 December 1982.

Resolución adoptada por la Asamblea General en su sesión trigésimo séptima, 20 de diciembre de 1982.

Cabannes, and the active support of the HIC NGO Habitat Project steering group, 341 experiences of NGOs and community-based organisations in 75 countries were documented for the purpose of making known the contributions and enormous potential of communities in the production and improvement of their neighbourhoods and housing. Of these, 20 were selected for in-depth case studies. And thanks to the support of Habitat Forum Berlin,<sup>4</sup> posters were elaborated with a visual synthesis of the most relevant cases from Africa, Asia, and Latin America.

Bertha Turner gathered these materials together and edited them into the book *Building Community* (Turner 1988), with a prologue by Dom Helder Camara. John Turner wrote the introduction, in which he highlighted the potential of people, including their capacity to produce more with less and to build living communities. This demands local autonomy and institutional support that at the same time guarantee spaces of freedom for community self-management, without implying state abandonment of its responsibilities (Turner 1988: 13-16). John Turner also drafted the conclusions, in which he insists on the essential changes necessary in the role of public entities, from providers of finished housing to promoters of programmes, to support the self-managed community-based organisations in the production of their homes and neighbourhoods, while also highlighting the strategic NGO role in said processes (Turner 1988: 169-181).

The results of this enormous HIC effort, which involved innumerable actors throughout the world, and its concern regarding the increased number of forced evictions that were taking place as well as its conviction to work to realise the fundamental right of all persons to adequate and accessible housing with basic services, led HIC to convolve a gathering in April, 1987, in Limuru, Kenya,<sup>5</sup> attended by 57 NGOs and social organisations from 40 countries. Participants reflected on HIC's role vis-à-vis the housing problems; its relations with the social-based organisations, governments, and international cooperation entities; the importance of undertaking research to reinforce its work; and the formulation of a plan of action. The results of these reflections were synthesised in the Limuru Declaration (HIC 1987). This process led HIC to transform itself into a true global network. It changed its name to Habitat International Coalition, opened its membership and board to the regional networks and social and nongovernmental organisations of the non-industrialised countries, and relocated its secretariat headquarters to one of them.

Subsequent debates within the Habitat Forum held in June of that same year in Berlin led HIC to change its constitutive bases to reflect the changes and to focus its objective on "[...] the recognition, defence, and full implementation of the right of everyone to a secure place in which to live in peace and dignity, in all countries" (HIC 1988). HIC thereby established the human rights linked to habitat, and in particular the already recognised right to adequate housing, as the central focus of its daily action.

### A fork in the road: consequences of the Washington Consensus

The UN affirmed that the International Year was not simply a momentary event but rather an action programme

grupo conductor del proyecto (HIC NGO Habitat Project) se documentaron 341 experiencias de ONG y organizaciones de base de 75 países, con el propósito de dar a conocer las contribuciones y el enorme potencial de las comunidades en la producción y mejoramiento de sus barrios y viviendas. Del conjunto de experiencias, se seleccionaron 20 de ellas para realizar estudios de caso profundos y se elaboraron, gracias al empuje de *Habitat Forum Berlin*,<sup>4</sup> carteles con una síntesis visual de los casos más relevantes de África, Asia y América Latina.

Bertha Turner reunió estos materiales y los editó en el libro *Building Community* (Turner 1988), prologado por Dom Helder Camara. John Turner preparó la introducción en la que resalta el potencial de la gente, su capacidad de producir más con menos y de construir comunidades vivas, lo que exige autonomía local y apoyos institucionales que garanticen a la vez espacios de libertad para la autogestión comunitaria, sin que esto signifique el abandono por el Estado de sus responsabilidades (Turner 1988: 13-16). También escribió las conclusiones en las que insiste en el cambio esencial del papel de los organismos públicos, de proveedores de viviendas terminadas al de promotores de programas de apoyo a las organizaciones de base comunitarias autogestionarias, en la producción de sus viviendas y barrios; destacando, además, el papel estratégico de las ONG en tales procesos (Turner 1988: 169-181).

Los resultados de este enorme esfuerzo, que involucró a muchos actores en todo el mundo, así como la preocupación por el incremento de los desalojos y su convicción de trabajar por hacer efectivo el derecho fundamental de todos a una vivienda adecuada, asequible y con servicios básicos, motivaron a HIC para convocar un encuentro en Limuru, Kenia, en abril de 1987.<sup>5</sup> A este encuentro asistieron 57 ONG y organizaciones sociales de 40 países. Ahí se reflexionó sobre el papel de HIC frente a los problemas habitacionales; sus relaciones con las organizaciones sociales de base, con los gobiernos y la cooperación internacional; la importancia de hacer investigación para fortalecer su trabajo y la formulación de un plan de acción, cuyos resultados se recogieron en la Declaración de Limuru (HIC 1987). Este proceso condujo a HIC a transformarse realmente en una red global: cambió su nombre por el de Habitat International Coalition, abrió su membresía y su consejo a las redes regionales y organizaciones sociales y no gubernamentales de los países no industrializados, y ubicó su sede secretarial en uno de ellos.

Debates posteriores en el Habitat Forum, realizado en junio de ese mismo año en Berlín, condujeron a cambiar sus bases constitutivas para recoger los cambios y centrar su objetivo en "[...] el reconocimiento y el logro del derecho de todo ser humano para contar con un lugar en el cual vivir en paz y dignidad, tanto en los países en desarrollo como en los desarrollados" (HIC 1988). De esta forma, se establecían los derechos humanos vinculados al hábitat en general, y el ya reconocido derecho a una vivienda adecuada, en particular, como ejes articuladores del quehacer cotidiano de HIC.

### Los caminos se bifurcan. Consecuencias del Consenso de Washington

Durante el Año Internacional de los Sin Techo se afirmó que no se trataba solo de un acontecimiento de coyuntura, sino

**4**  
*Habitat Forum Berlin* was the convener of the 1987 international Habitat Forum meeting and exhibition in the then still void and unoccupied Reichstag of Berlin, next to the Berlin Wall, and has since been active as a local Habitat NGO.

En 1987, el *Habitat Forum Berlin* fue anfitrión del encuentro internacional con el mismo nombre y de la exposición de las experiencias de vivienda, en el entonces vacío edificio del Reichstag (hoy otra vez parlamento alemán) cerca del muro de Berlín. El *Habitat Forum* sigue siendo activo hasta hoy como ONG local.

**5**  
Mediately prior to the Global NGO Forum convoked by the United Nations Centre on Human Settlements (Habitat) at its headquarters in Nairobi, Kenya.

Este encuentro convocado por HIC se realizó previamente al Foro Global de ONG, convocado por el Centro Hábitat de Naciones Unidas, en su sede de Nairobi.

to culminate in the year 2000. The theme of the International Year was, in fact, housing for all by the year 2000. The rich diversity of organisational experiences of habitat production originating from very diverse corners of the planet, many of them undertaken with the support of certain public programmes and NGOs, contributed a substantive, viable, and concrete proposal for addressing this challenge to the International Year of Shelter for the Homeless.

In the late 1980s, with the fall of the Berlin Wall, the path was opened to reinforcement of trends running in the opposite direction and which led to the imposition of policies that conceive housing as commodity or merchandise, the city as paradise of financial and real-estate speculation, and common and limited goods –land, water, and even air– as products subject to the rules of the market and scarcity. The Washington Consensus advanced in the 1990s by the multilateral development-finance institutions, and the origin of neoliberal policies, brought very grave consequences by increasing poverty, exclusion, inequality, and the devastation of nature. [Box 1]

de un programa de acción hasta el año 2000. De hecho, el lema de ese año fue: vivienda para todos al año 2000. La rica diversidad de experiencias organizativas de producción del hábitat, provenientes de muy diversos rincones del planeta, muchas de ellas realizadas con el apoyo de algunos programas públicos y de ONG, aportaba al Año Internacional de los Sin Techo una propuesta sustantiva, viable y concreta para enfrentar este reto.

A finales de los años 80 y tras la caída del muro de Berlín, se fortalecieron tendencias que corrían en sentido contrario y que llevaron a la imposición de políticas que conciben la vivienda como mercancía; la ciudad como paraíso de la especulación financiera e inmobiliaria; y los bienes comunes y limitados –el suelo, el agua e incluso el aire– como producto sujeto a las reglas del mercado y de la escasez. El Consenso de Washington –impulsado en los años noventa por los organismos multilaterales de financiamiento al desarrollo y origen de las políticas neoliberales– trajo consecuencias muy graves al incrementar la pobreza, la exclusión, la desigualdad y la devastación de la naturaleza [Recuadro 1].

## The Washington Consensus and its consequences El Consenso de Washington y sus consecuencias

The Washington Consensus is a list of policies designed to open up new spaces to the global expansion of large corporations. It is not a consensus reached among countries, but rather one reached between multilateral institutions (IMF, World Bank), the United States Congress, and other entities and experts with headquarters in Washington, D.C.

The Washington Consensus can be summarised in 10 points. The first three (**fiscal discipline, reorganisation of public expenditure**, and **tax reform**) led to the cancellation of direct participation of states in production of housing and other habitat components in favour of private initiative, the fragmentation of policies through focalised criteria, and the decrease of fiscal resources designated to address the housing needs of low-income sectors. The fourth point, **liberalisation of interest rates**, coupled with decreased subsidies, unregulated commercialisation of land, and wage-control policies oriented to lower real wages, impeded (contrary to neoliberal postulates) access of large population sectors to market-produced housing. The following three recommendations from the list, **competitive exchange rates, liberation of international trade**, and **opening to direct foreign investment**, favoured the flow of capitals, materials, components and projects from the exterior to local markets, primarily affecting small and mid-sized producers and professionals.

The **privatisation policy**, eighth on the list, contributed to the handling of land as a scarce commodity, to the subordination of the right to housing to economic interests, and to the discouragement of organised social production of habitat through individualisation of housing problems, solutions, and ownership. **Deregulation**, proposed in the ninth point, led to the elimination of urban-development planning areas and programmes, to the conversion of housing institutions into second-floor finance institutions, and, in consequence, to the reduction or elimination of the social, technical, and administrative supports previously oriented to social producers. **Firmly established property rights**, rounding out the list in the tenth position and broadly promoted by the Peruvian economist Hernando de Soto, limit tenure options to individual private property and leave the poor outside of all consideration regarding the social function of property, and therefore in vulnerable conditions subject to the pressures of the real-estate market and mortgage brokers.

### Box 1 Recuadro 1

El Consenso de Washington es un listado de políticas pensadas para abrir nuevos espacios a la expansión global de las grandes corporaciones. No es un consenso alcanzado entre países sino entre organismos multilaterales (FMI, Banco Mundial), el Congreso de Estados Unidos y otros organismos y expertos con sede en Washington, D.C.

El Consenso de Washington se resume en 10 puntos. Los tres primeros: **disciplina fiscal, reordenamiento del gasto público** y **reforma impositiva**, llevaron a cancelar a favor de la iniciativa privada la participación directa de los Estados en la producción de vivienda y otros componentes de hábitat; a fragmentar las políticas mediante criterios de focalización y a disminuir el monto de recursos fiscales destinados a atender las necesidades habitacionales de los sectores de bajo ingreso. El cuarto, **liberalización de las tasas de interés**, aunado con la disminución de los subsidios, la mercantilización desregulada de la tierra y la política de controlar hacia la baja los salarios, impidió, contrariamente a los postulados neoliberales, el acceso de grandes sectores de la población a la vivienda producida por el mercado. **Las tasas de cambio competitivas, la liberación del comercio internacional y la apertura a la inversión extranjera directa**, siguientes tres recomendaciones del listado, favorecieron el flujo de capitales, materiales, componentes y proyectos del exterior a los mercados locales, afectando principalmente a los pequeños y medianos productores, y a los profesionales.

**La política de privatización**, octava de la lista, contribuyó al manejo del suelo como mercancía escasa, a la subordinación del derecho a la vivienda a los intereses económicos y a desalentar la producción social organizada del hábitat, mediante la individualización de los problemas, las soluciones y la posesión de la vivienda. La **desregulación**, propuesta en el noveno punto, llevó a eliminar las áreas y programas de planeación del desarrollo urbano, a convertir los organismos de vivienda en entidades de financiamiento de segundo piso y, como consecuencia, a reducir o eliminar los apoyos sociales, técnicos y administrativos que antes daban a los productores sociales. Los **derechos de propiedad firmemente establecidos**, último punto del decálogo, promovidos ampliamente por el economista peruano Hernando de Soto, limitaron las opciones de tenencia a la propiedad privada individual y dejando a los pobres fuera de toda consideración respecto a la función social de la propiedad y, como resultado, en condiciones vulnerables al quedar sujetos a las presiones del mercado inmobiliario y de los negociantes de hipotecas.



The consequences of these policies have been the disorderly growth of cities and the massive production of tiny, individual houses that neither make a city nor build citizenship. Another consequence has been the disappearance and cancellation of supports to participative social habitat production and management processes, and even their criminalisation and forced eradication. Nothing could be further from the practices and proposals being woven by organised civil society since the 1960s!

The multilateral financial institutions assumed the task to promote these policies through the negotiations related to the foreign debt of the developing countries, the imposition of structural adjustments, and the conditioning of the credit lines granted for urban development and housing. A document published by the World Bank (1993) translated the postulates of the Washington Consensus into very specific recommendations for the housing sector. The state role as provider was abandoned in exchange for a facilitator role, limited of course to facilitate private mercantile production of habitat (Technical Supplement 2: Enabling the Housing Sector to Work, in: World Bank 1993: 113-144). The neoliberal globalisation process driven by the continually fewer and more powerful transnational corporations gradually revealed more and more clearly the existence of two antagonistic projects: that of money, articulated in the networks and nodes of control of virtual space, and that of places and people.

### **The "Earth Summit" in Rio in 1992**

This time, at the UN Conference on Environment and Development in Rio, we did not show up each on our own as it happened to us in Vancouver, but instead organised and with established alliances. From multiple fronts work was developed to introduce the habitat theme into the debates. A document that was debated during the NGO Forum held parallel to the United Nations Conference would be titled Treaty for Just, Democratic and Sustainable Cities, Towns and Villages (HIC 1992),<sup>6</sup> and would constitute the beginning and the foundation of a broad process of intellectual work and social struggle to promote the right to the city and to a healthy environment in the world. Treaty signatories aimed to contribute "[...] to the advancement of social movements for building a life with dignity in cities, towns and villages, widening the environmental, economic, social, cultural and political rights of the residents. It will contribute to changing the management of these settlements and improving quality of life, creating an environment to be enjoyed by present and future generations" (HIC 1992).

This early document already linked social, economic, and environmental themes with human rights themes (those established and others yet to be recognised). This would later be retaken by the networks and by many other committed actors in national processes, such as the Brazilian process which in 2001 won adoption of one of the most advanced urban management instruments in the world, "The

La consecuencia de estas políticas en las ciudades ha sido su crecimiento desordenado y la producción masiva de casitas individuales que no hacen ciudad ni construyen ciudadanía. También la invisibilización y la cancelación de apoyos a los procesos de producción y gestión social participativa del hábitat, cuando no incluso su criminalización y su erradicación forzada. ¡Nada más alejado de las prácticas y propuestas que se venían tejiendo por la sociedad civil organizada desde los años 60!

Los organismos multilaterales de financiamiento se encargaron de promover estas políticas mediante las negociaciones relacionadas con la deuda externa de los países en desarrollo, la imposición de ajustes estructurales, el condicionamiento de los créditos que otorgan para el desarrollo urbano y la vivienda. Un documento publicado por el Banco Mundial (1993) tradujo en recomendaciones muy concretas para el sector vivienda los postulados ampliados del Consenso de Washington, contribuyendo significativamente al cambio radical de las políticas en este campo. Se dejaba atrás el papel proveedor del Estado para impulsar un papel facilitador, limitado, por supuesto, a facilitar la producción mercantil privada del hábitat (Suplemento Técnico 2: Facilitando el Trabajo del Sector Vivienda, en: World Bank 1993: 113-144). El proceso de globalización neoliberal, conducido por las cada vez menos y más poderosas corporaciones transnacionales, fue haciendo cada vez más evidente la existencia de dos proyectos antagónicos: el del dinero, que se articula en las redes y nodos de control del espacio virtual; y el de los lugares y la gente.

### **La "Cumbre de la Tierra" de Río en 1992**

Ya no llegaríamos solos y desarticulados a la Conferencia de la ONU sobre Medio Ambiente y Desarrollo en Río como nos tocó hacerlo en Vancouver, sino organizados y con alianzas establecidas entre actores sociales de diversas partes del mundo. Desde varios frentes se trabajó para introducir el tema del hábitat en los debates.

Un texto que fue debatido durante el Foro paralelo a la Conferencia de Naciones Unidas se llamó el "Tratado por Ciudades, Villas y Pueblos Justos, Democráticos y Sustentables" (HIC 1992).<sup>6</sup> Este documento constituyó el inicio y el fundamento de un amplio proceso de trabajo intelectual y lucha social para la promoción del derecho a la ciudad y por un entorno ambiental sano en el mundo. Sus signatarios buscaban contribuir "[...] al avance de los movimientos sociales y la construcción de una vida digna en las ciudades a través de la ampliación de los derechos ambientales, económicos, sociales y políticos de sus habitantes, de cambios en la gestión de la vida urbana y en su calidad de vida, de la construcción de un medio ambiente que sea disfrutado por ésta y las futuras generaciones"

Se articulaban ya aquí los temas sociales, económicos y ambientales con el tema de los derechos humanos (reconocidos y por reconocer). Lo que sería más tarde retomado

**Figure 5:** Karail basti, Dhaka, Bangladesh. Source: Günter Nest

**Figura 5:** Karail basti, Daca, Bangladés. Fuente: Günter Nest

**6**  
The initiative for such a paper came from the Frente Continental de Organizaciones Comunales (Continental Front of Communal Organizations, Latin America), the Brazilian Forum for Urban Reform, and Habitat International Coalition.

La iniciativa de elaborar este documento vino del Frente Continental de Organizaciones Comunales (América Latina), del Foro Brasileño de Reforma Urbana y de la Coalición Internacional para el Hábitat.

City Statute". It influenced as well the international process of the formulation of a World Charter for the Right to the City developed in the framework of World Social Forum meetings.

## References / Bibliografía

- Basurto, Ana Elizabeth (1999) *Habitat Agenda Handbook*. Mexico City: Habitat International Coalition.
- COPEVI – Centro Operacional de Vivienda y Poblamiento (1975) *Hacia la Implementación de un sistema popular de producción de vivienda*. In: Suplemento Dinámica Habitacional. México Ciudad.
- CYTED – Programa Iberoamericano de Ciencia y Tecnología para el Desarrollo (1995) "Diez postulados hacia Hábitat II", Declaración de la Red Viviendo y Construyendo de CYTED en Hábitat II, in: Delgadillo, Víctor (1998) *Habitat II: Declarations, Commitments and Strategies for Action*. Mexico City: Habitat International Coalition, pp. 71-75.
- Delgadillo, Víctor (1998) *Habitat II: Declarations, Commitments and Strategies for Action*. Mexico City: Habitat International Coalition.
- FCOC – Frente Continental de Organizaciones Comunales (1995) "Reforma Urbana y Hábitat II", V Encuentro del Frente Continental de Organizaciones Comunales, in: Delgadillo, Víctor (1998) *Habitat II: Declarations, Commitments and Strategies for Action*. Mexico City: Habitat International Coalition, pp. 77-79.
- Habitat Forum (1976a) *Habitat Forum Statement to the UN Conference*, Third Draft, 31 May 1976, Mimeo, Vancouver.
- Habitat Forum (1976b) *Statement of the Habitat Forum to the United Nations Conference on Human Settlements*, Vancouver, Canada, 1 June 1976, Mimeo, Vancouver.
- HIC – Habitat International Coalition (1987) *The Limuru Declaration*. Limuru, Kenya.
- HIC – Habitat International Coalition (1988) *HIC Constitution*, adopted in June 1988.
- HIC – Habitat International Coalition (1992) "Treaty for Just, Democratic and Sustainable Cities, Towns and Villages." HIC News No. 9, June 1992. Mexico City.

While the relation between what happened in the nongovernmental forum and the conference was more difficult to establish than in previous events, due to the physical distance between them and restrictions imposed by security pretexts and official postures, the routes through which to promote our proposals would no longer depend on the reduced spaces that intergovernmental conferences concede to invited NGOs. New forces were now underway: one afternoon, as the summit was underway, tens of thousands of members of Brazilian urban social movements marched down from the favelas, joining forces with the promoters of the treaty, to ratify and advance the treaty as part of their own demands.

### **The Habitat II Conference in Istanbul in 1996: a new challenge**

Twenty years after Vancouver, the second United Nations Conference on Human Settlements (Habitat II) was held. The central themes were: housing for all, and sustainable human settlements in an urbanising world. The Habitat secretariat called on governments to organise national committees, which should include the participation of all relevant actors, and the secretariat opened important spaces in the preparatory committees as well as in the conference itself for nongovernmental actors to interact with governments.

The draft of the *Global Plan for Action* was in fact highly influenced by the trends toward privatisation and the reduction of the state role to that of process facilitator. Some NGO initiatives were able to introduce certain important changes in the various chapters of the *Habitat Agenda* proposal. Among these, the recognition of the primary responsibility held by governments in fulfilment of the goals established by the conference stands out, as the relevance of their role is thereby increased. In the preparatory drafts elaborated by the Habitat secretariat, this had been reduced mainly to that of market facilitator. The NGOs also achieved the integration within the *Habitat Agenda* of several articles oriented to facilitate housing production and access to land by communities (UN 1996b: paragraphs 73, 74, 79).

It would be more difficult in Habitat II to stand ground against the texts and positions of certain governments seeking to reverse the recognition of rights and government obligations already achieved in Vancouver. It became even more impossible to achieve clear establishment within the agenda of the immediate causes of the growing habitat problem in the world and the impacts of the neoliberal economic model being forcibly imposed. The amendment proposed by the NGOs expressed:

"We recognise that a primary cause of the problems faced by human settlements [...] is the current economic system with its unfair trade exchange terms, debt burdens, socially unjust structural adjustment systems, and emphasis on profit and unlimited growth as guiding principles".

por las redes que promovieron el Tratado y por muchas otros actores comprometidos en procesos nacionales como el brasileño, que en el año 2001 logró concretar uno de los instrumentos más avanzados de gestión urbana en el mundo: "El estatuto de la Ciudad" e internacionales como el que promueve, en el marco del Foro Social Mundial, la formulación de una Carta Mundial por el Derecho a la Ciudad.

Aunque la relación entre lo que sucedía en el Foro no gubernamental y la Conferencia era, por la distancia física, las restricciones impuestas por la seguridad y las actitudes oficiales, más difícil de establecer que en encuentros anteriores, otro de los resultados muy relevante de la Cumbre de Río fue constatar que los caminos para promover nuestras propuestas, a partir de entonces, ya no dependerían de los reducidos espacios que las conferencias intergubernamentales concedían a las ONG invitadas. Una tarde, durante el desarrollo de la Cumbre, de las favelas de Río bajaron miles de personas pertenecientes a los movimientos sociales urbanos brasileños, quienes se unieron a los promotores del Tratado para avalarlo e impulsarlo, haciéndolo parte de sus reivindicaciones.

### **La conferencia Hábitat II en Estambul, 1996: un nuevo desafío**

A veinte años de Vancouver se llevó a cabo la segunda Conferencia de las Naciones Unidas sobre Asentamientos Humanos (Hábitat II), teniendo como temas centrales: vivienda para todos y asentamientos humanos sustentables en un mundo en urbanización. El secretariado de Hábitat convocó a los gobiernos a organizar comités nacionales que incluyeran la participación de todos los actores y les abrió espacios importantes tanto en los comités preparatorios como en la Conferencia misma para interactuar con los gobiernos.

El borrador del *Plan Global de Acción* estuvo muy influenciado por las tendencias privatizadoras y la reducción del papel del Estado a simple facilitador de este proceso. Por iniciativa de algunas ONG se lograron introducir algunos cambios de importancia en los diversos capítulos del proyecto de la Agenda Hábitat. Entre ellos destacó el reconocimiento de la responsabilidad principal que tienen los gobiernos en el cumplimiento de las metas surgidas de la Conferencia y con ello, neutralizar la relativización de su papel reducido al de facilitador del mercado. En el plan de acción de la Agenda Hábitat se lograron introducir varios artículos orientados a facilitar también la producción de vivienda y el acceso al suelo por las comunidades (UN 1996b: párrafos 73, 74, 79).

Más difícil fue prosperar frente a los textos y posiciones de algunos gobiernos contrarios al reconocimiento logrado en Vancouver sobre la vivienda y los servicios como derechos humanos básicos, que imponen obligaciones a los Estados, y por tanto a sus gobiernos, en los diferentes niveles de gestión. Mucho menos fue posible que la Agenda recogiera con claridad las causas inmediatas del problema creciente del hábitat en el mundo y los impactos del modelo económico neoliberal, que se venía imponiendo con fuerza. La enmienda propuesta por las ONG expresaba:

"Reconocemos que una causa principal de los problemas que enfrentan los asentamientos humanos [...] es el sistema económico vigente con



**Figure 6:** March for housing rights with Superbarrio (Mexico) at UN Conference Habitat II in Istanbul, Turkey, 1996. Source: Klaus Teschner

**Figura 6:** Marcha por el derecho a la vivienda con Superbarrio (Méjico) en la Conferencia Hábitat II de las Naciones Unidas en Estambul, Turquía, 1996. Fuente: Klaus Teschner

Due to the opposition of the United Kingdom and other countries, the proposal was softened as follows:

*"It is recognised that the problems faced by human settlements [...] have been exacerbated by, among other factors, economic inequalities at the international level, debt burdens of many countries, negative social effects of certain elements of structural adjustment programmes and unsustainable development models."*

Finally, none of these texts appears in the preamble of the *Habitat Agenda*, although it does state that:

*"Large sections of the world's urban population live in inadequate conditions and are confronted with serious problems, including environmental problems that are exacerbated by inadequate planning and managerial capacities, lack of investment and technology, and insufficient mobilisation and inappropriate allocation of resources, as well as by a lack of social and economic opportunities"* (UN 1996b: paragraph 8 - fragment).

A marvel of linguistic and ideological conjuring!

### The struggle at Habitat II in defence of the right to housing

Some of the most noteworthy of the multiple causes defended by social and civil organisations in the Habitat II process were those related to the right to housing; the social production of habitat; the democratisation of territorial management; the responsibility of the state as guarantor of justice, equity, democracy, and responsible use of resources; as well as new modalities of finance, and social mobilisation of resources.<sup>7</sup> Habitat II appeared to be the great opportunity to advance in the proposal and negotiation of an international convention on the right to housing and of measures and instruments to facilitate a guarantee of the full exercise and realisation of this right. This was

*sus injustos términos de intercambio comercial, cargas de la deuda, sistemas de ajuste estructural socialmente injustos y énfasis en la ganancia y el crecimiento ilimitado como principios rectores."*

Debido a la oposición del Reino Unido y otros países, la redacción fue edulcorada de la siguiente forma:

*"Se reconoce que los problemas enfrentados por los asentamientos humanos [...] han sido exacerbados por, entre otros factores, desigualdades económicas a nivel internacional, cargas de la deuda de muchos países, efectos sociales negativos, de ciertos elementos de los programas de ajuste estructural y modelos no sustentables de desarrollo."*

Finalmente, en el preámbulo de la *Agenda Hábitat* no aparece ninguno de estos textos, aunque plantea que:

*"Grandes segmentos de la población urbana mundial viven en condiciones inadecuadas y están confrontados con problemas serios, incluyendo los ambientales, exacerbados por una planeación y capacidades administrativas inadecuadas, falta de inversiones y tecnología, la insuficiente movilización y alocación de recursos financieros, así como por la falta de oportunidades económicas."* (UN 1996b: parágrafo 8 - fragmento)

¡Todo un portento de prestidigitación lingüística e ideológica!

### Hábitat II: la lucha en defensa del derecho a la vivienda

Entre las banderas defendidas por las organizaciones sociales y civiles en el proceso de Hábitat II destacan las relacionadas con el reconocimiento y plena realización del derecho a la ciudad y la vivienda; el reconocimiento y apoyo

### 7

Some relevant documents are compiled in Delgadillo 1998. Documents available there include most notably: CYTED 1995, FCOC 1995, HIC 1996a, and HIC 1996b.

### References / Bibliografía (Cont.)

- HIC – Habitat International Coalition (1996a) "People towards Habitat II. Position document of the nongovernmental and community-based organizations", in: Delgadillo, Víctor (1998) *Habitat II: Declarations, Commitments and Strategies for Action*. Mexico City: Habitat International Coalition, pp. 24-64.
- HIC – Habitat International Coalition (1996b) "Vivienda para todos: Reto a los gobiernos del mundo", in: Delgadillo, Víctor (1998) *Habitat II: Declarations, Commitments and Strategies for Action*. Mexico City: Habitat International Coalition, pp. 95-99.
- HIC – Habitat International Coalition (1996c) "Reunión de la Red Latinoamericana de la Coalición Internacional para el Hábitat, Octubre de 1996", in: Delgadillo, Víctor (1998) *Habitat II: Declarations, Commitments and Strategies for Action*. Mexico City: Habitat International Coalition, pp. 145-156.
- IFG – International Facilitating Group (1997) *Habitat Agenda Follow-up*. Nairobi.
- Ortiz, Enrique (1976) *Participación de la población en el mejoramiento de la calidad de vida en países dependientes*. In: Planificación Núm. 18. Sociedad Mexicana de Planificación. Mexico City.
- Ortiz, Enrique (1997) *Strategies for Habitat II Implementation*. Nairobi.

## References / Bibliografía (Cont.)

- Robert, Jean (1996) *Trust People*. Habitat International Coalition: Mexico City.
- Scherer, Julio (1993) *Entrevista a Octavio Paz*. Revista Proceso, November 1993, Mexico City.
- Turner, Bertha, (ed.) (1988) *Building Community, a Third World Case Book*. London: Habitat International Coalition.
- UN (1976a) *United Nations Conference on Human Settlements, Report of the Third Commission*, June 1976, Vancouver.
- UN (1976b) *Vancouver Declaration; Guidelines for action*. June 1976, Vancouver.
- UN (1996a) *Governmental Declaration on Human Settlements*. June 1996, Istanbul.
- UN (1996b) *The Habitat Agenda: Goals and Principles, Commitments and Global Plan of Action*. June 1996, Istanbul.
- World Bank (1993) *Housing: Enabling Markets to Work*. Washington, D.C.

anticipated in light of the advances which had already been achieved to date in terms of the recognition, definition, and establishment of standards of respect and protection on the part of the United Nations and a significant number of countries. The strategies to be followed to achieve this objective had been discussed at PrepCom<sup>8</sup> 1 held in Geneva in 1994.

It was therefore a great shock to encounter at PrepCom 2, held in Nairobi in May, 1995, the active rejection of the recognition of the right to housing as a basic human right by the official United States delegation and some other countries. This forced us, from that moment on, to concentrate most of our energies on something that we considered had been already secured twenty years earlier: the recognition itself of this right, which for us was the foundation around which the *Habitat Agenda* should be built. These efforts included the preparation of documents and declarations, lobbying and negotiation of proposals with undecided governments, construction of alliances and implementation of joint actions with other international, regional and local networks, interaction with UN human rights bodies, public protest actions, the collection of more than 700,000 signatures of support delivered to the Habitat II secretariat during the course of the conference in Istanbul,<sup>9</sup> and denunciation of the grave social impacts of forced evictions and other practices in violation of this right.

The lobbying work carried out by many HIC members throughout the world, taking advantage of their participation as national committees members, was very significant in this process. During the final discussion of the issue at the conference, at least six delegations included HIC-associated NGO representatives as advisors. This, and the firm solidary position of some European Union countries, the World Forum of Parliamentarians, and the group of 77, in the end facilitated the inclusion of the right to housing in the *Declaration of Governments* and the *Habitat Agenda*.

*The Declaration* –the sole document that establishes commitments accepted by the participating governments– states as follows:

*"We reaffirm our commitment to the full and progressive realization of the right to adequate housing as provided for in international instruments. To that end, we shall seek the active participation of our public, private and nongovernmental partners at all levels to ensure legal security of tenure, protection from discrimination and equal access to affordable, adequate housing for all persons and their families"* (UN 1996a: paragraph 8).

The inclusion and the wording of the texts on human rights in this agenda are to a large degree the fruit of the work of multiple actors and social networks specialised in the fields of housing, urban development, women, youth, children, the disabled, the indigenous, and the so-called "Fourth World", which were able to join forces during the negotiations that led to the final draft of the *Habitat Agenda*. [Box 2]

The need to reach consensus among participating governments regarding the wording of the *Habitat Agenda*

a la producción social del hábitat; la democratización de la gestión territorial; el papel de la sociedad civil organizada y la responsabilidad del Estado como garante de la justicia, la equidad, la democracia, y el uso responsable y sustentable de los recursos; nuevas modalidades de financiamiento y movilización de recursos sociales.<sup>7</sup> Respecto al primer tema, Hábitat II se presentaba para algunas organizaciones internacionales como la gran oportunidad de avanzar en el planteamiento y negociación de una Convención internacional sobre el derecho a la vivienda, y de medidas e instrumentos que permitieran garantizar el pleno ejercicio y vigencia de este derecho. Esto, en vista de los progresos ya alcanzados a esa fecha en cuanto al reconocimiento, definición y establecimiento de estándares de respeto y protección por parte de las Naciones Unidas y de un número significativo de países. En el PrepCom<sup>8</sup> 1, realizado en Ginebra en 1994, discutimos las estrategias a seguir para lograr este objetivo.

Gran sorpresa debimos enfrentar durante el PrepCom 2, realizado en Nairobi, en mayo de 1995, al encontrarnos con el rechazo activo de la delegación oficial de los Estados Unidos y algunos otros países al reconocimiento del derecho a la vivienda como un derecho humano básico, tal como ya lo recogía la Declaración de Vancouver. A partir de ese momento, concentraron la mayor parte de nuestra energía en lo que ya considerábamos superado hacia 20 años, a saber, el reconocimiento del derecho humano a una vivienda adecuada. Derecho que, para nosotros, debía ser el fundamento en torno al cual habría de construirse la Agenda Hábitat. Estos esfuerzos incluyeron la preparación de documentos y declaraciones; el cabildeo y negociación de propuestas ante los gobiernos indecisos; la construcción de alianzas y realización de acciones conjuntas con otras redes internacionales, regionales y locales; la interacción con las instancias de derechos humanos de la ONU; manifestaciones públicas y la recolección de más de 700 mil firmas de apoyo que se entregaron al Secretario de Hábitat II durante los días en que se llevaba a cabo la Conferencia en Estambul;<sup>9</sup> así como la denuncia de los graves impactos sociales de los desalojos forzados y de otras prácticas violatorias de este derecho.

Muy significativo dentro de este proceso fue el trabajo de cabildeo que hicieron muchos miembros de HIC en todo el mundo, valiéndose de su participación como integrantes de los comités nacionales. Durante la discusión final del tema en la Conferencia, al menos 6 delegaciones habían incluido como asesores a representantes de ONG vinculadas a HIC. Esto y la posición solidaria y firme de algunos países de la Unión Europea; del Foro Mundial de Parlamentarios y del Grupo de los 77 facilitó que finalmente se incluyera el derecho humano a la vivienda adecuada, tanto en la Declaración de los Gobiernos como en la *Agenda Hábitat*.

En la *Declaración*, como único documento que establece los compromisos aceptados por los gobiernos participantes, se dice:

*"Reafirmamos nuestro compromiso de lograr, cabal y progresivamente, que se haga realidad el derecho a una vivienda adecuada, consignado en los documentos de derecho internacional. Para tal fin solicitamos la participación activa de nuestros copartícipes de los sectores públicos, privado y no gubernamental, en todos los niveles para brindar a todas las personas y a sus familias garantías jurídicas*

generated several contradictions which are reflected in its extension and complexity. The Habitat Agenda is in fact integrated by various agendas: that of the governments, the private agenda, and the social agenda. To facilitate its consultation and follow-up by the NGOs and social organisations, HIC organised parts of the Habitat Agenda in a handbook that facilitates rapid location of issues of their interest (Basurto 1999).

## Habitat II follow-up: a limited and limiting process

The one-way-only and triumphant thinking at the end of the 20th and the beginning of the 21st century made it difficult to put into practice the recommendations of the *Habitat Agenda*, outside of those oriented to strengthening the market.

Application of the Habitat Agenda was soon reduced to promotion of two international campaigns: security of tenure, and urban governance. The first hid, behind its indolent name, the theme of the right to housing and other rights, poverty, and evictions. The second hid the fears of the beneficiaries of the economic model vis-à-vis the demands derived from social needs, impoverishment, exclusion, and the lack of opportunities.<sup>10</sup> The Habitat Centre of the United Nations assumed the task (without the resources to do so) to promote these campaigns, appealing to the good will of governments and other actors, whose albeit-weak responses contributed to give the campaigns some visibility. Few countries kept their national committees organised and active, despite Habitat Centre recommendations to maintain and reinforce the committees after the Istanbul Conference with the purpose to follow up on application of the Habitat II recommendations.

For their part, the most active civil-society organisations sought ways to assure continuity of their work. As soon as October, 1996, in conjunction with the HIC annual meeting, the HIC's Latin American Network undertook

"cas con respecto a la tenencia, la protección frente a la discriminación y la igualdad de acceso a una vivienda factible y adecuada" (UN 1995<sup>a</sup>; parágrafo 8).

En gran medida, la inclusión y la redacción de los textos sobre derechos humanos contenidos en la Agenda Hábitat es fruto del trabajo de múltiples actores y redes sociales especializados en temas de ciudad, vivienda, mujeres, jóvenes, niños, discapacitados, indígenas y del llamado Cuarto Mundo que, conscientes de dichas características, lograron sumar esfuerzos durante las negociaciones que condujeron a la redacción final de la Agenda. [Recuadro 2]

La necesidad de consensuar la redacción de la Agenda Hábitat entre los gobiernos participantes en la Conferencia, generó muchas contradicciones que se reflejan en su extensión y complejidad. De hecho la agenda está integrada por varias agendas: la de los gobiernos, la privada y la social. Así, para apoyar su manejo por las ONG y las organizaciones de base, HIC sistematizó partes de la Agenda en un prontuario que permite ubicar con rapidez los temas de su interés (Basurto 1999).

## El seguimiento de Hábitat II, un proceso limitado y limitante

El pensamiento único y 'triunfante' del final del siglo XX y comienzo del siglo XXI está también detrás de las dificultades de poner en práctica el conjunto de recomendaciones incluidas en la Agenda Hábitat, salvo aquellas dirigidas a fortalecer el mercado.

La aplicación de la Agenda Hábitat pronto se reduciría a promover dos campañas internacionales: seguridad de tenencia y gobernabilidad urbana. La primera, escondería atrás de su nombre indoloro el tema del derecho a la vivienda y otros derechos, la pobreza y los desalojos. La segunda, los temores de los beneficiarios del modelo económico frente a los reclamos derivados de las carencias sociales, del empobrecimiento, la exclusión y la falta de

**10**

The rural sphere was no longer even mentioned. Habitat II began this process of forgetting when it declared itself the "City Summit" and adopted the concept that cities are the "true motor of development" within which, in congruence with the neo-liberal economic globalisation project, the majority of resources and institutional supports are concentrated.

## Human rights commitments in the Habitat Agenda of 1996 Compromisos vinculados a los derechos humanos en la Agenda Hábitat de 1996

**Box 2**  
**Recuadro 2**

The Habitat Agenda, adopted at the Habitat II Conference in Istanbul in June, 1996, includes multiple mentions of rights throughout its various sections, with special reference of the **right to housing** in accordance with the provisions of the Universal Declaration of Human Rights and the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. The right to a dignified and adequate place in which to live, the proper right to housing, reaches far beyond four walls and a roof, and in one way or another touches the totality of all human rights: all civil, political, economic, social, cultural, and environmental rights. **Non-discrimination** and equality are emphasised as fundamental guiding principles of the right to housing, as well as the rights to free expression and information (paragraphs 182 and 190), to education (par. 116 and 182), to health (par. 2, 3, 36, 43 and 116), to employment (par. 116, 117, 118 and 160), and to development (par. 4, 23, 24 and 121). The **right to housing** is clearly expressed in several paragraphs (par. 11, 26, 39 and 61) as is the right to not be forcibly evicted (par. 40, 61 and 98). The Declaration also considers women's rights (par. 26, 78, 119 and 182), children's rights (par. 13, 26, 43, 94, 160 and 190), rights of the family (par. 31), of indigenous people (par. 40 and 122), of the disabled, and of vulnerable groups (par. 43 and 96). Many other paragraphs include specific recommendations for the implementation of these rights.

La Agenda Hábitat, adoptada en la Conferencia Hábitat II en Estambul, en junio de 1996, incluye en todos sus apartados múltiples menciones a los derechos con especial referencia al **derecho a la vivienda**, de acuerdo con lo dispuesto en la Declaración Universal de Derechos Humanos y el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales. El derecho a un lugar digno y adecuado donde vivir, el derecho mismo a la vivienda, va mucho más allá de las paredes y el techo de una casa y toca de una forma u otra al conjunto de todos los derechos humanos: civiles, políticos, económicos, sociales, culturales y ambientales. Se enfatizan la **no discriminación** y la igualdad, como principios rectores fundamentales del derecho a la vivienda y los derechos a la libre expresión y a la información (parágrafos 182 y 190), a la educación (par. 116 y 182), a la salud (par. 2, 3, 36, 43 y 116), al empleo (par. 116, 117, 118 and 160), al desarrollo (par. 4, 23, 24 y 121). El **derecho a la vivienda** está claramente expresado en varios párrafos (par. 11, 26, 39 y 61) al igual que el derecho a no ser desalojado forzosamente (par. 40, 61 y 98). Contempla también los derechos de la mujer (par. 26, 78, 119 y 182), de los niños (par. 13, 26, 43, 94, 160 y 190), de la familia (par. 31), de los indígenas (par. 40 y 122), de los discapacitados y grupos vulnerables (par. 43 y 96). Muchos otros párrafos incluyen recomendaciones específicas para la implementación de estos derechos.



**Figure 7:** Perspectives: view from San Cristobal hill over Lima, Peru, 1995. Source: Klaus Teschner

**Figura 7:** Perspectivas: vista desde el Cerro San Cristobal sobre Lima, Perú, 1995. Fuente: Klaus Teschner

various workshops to follow up on the agreements it adopted in Istanbul (HIC 1996c). HIC international and other actors also prepared a series of follow-up proposals to be presented in Nairobi during the 16th session of the UN Human Settlements Commission held one year after Habitat II. For its part, the International Facilitating Group prepared a report that included the results of a consultation and a brief guide to orient NGO participation in the commission's meeting (IFG 1997). Parallel NGO and governmental meetings were still held at that time with moments sought for dialogue between them. We travelled to Nairobi with that purpose, only to find ourselves looking in the mirror. The meeting programmed between NGOs and governments was attended by only one governmental representative, a member of the Mexican embassy designated to coordinate the meeting.

We were left with no response regarding the concrete application to be given to the six strategic lines considered in the *Habitat Agenda*: decentralisation of its fulfilment, partnership of actors, development of facilitative instruments, capacity-building, participation, and construction of informational networks (Ortiz 1997). Although current trends respond to these questions overwhelmingly in favour of the economic interests, the social movements and those who support participative habitat processes continue to deepen their questioning of dominant policies by placing into practice alternative options, by formulating and negotiating proposals, and applying social pressure in response to the closure of spaces of dialogue, cancellation of supports, and criminalisation of their actions.

## 10

El campo ya ni se mencionaría. Hábitat II inició este proceso de olvido al declararse "Cumbre de las Ciudades" y al reconocer y difundir que las ciudades son el "verdadero motor del desarrollo", concentrando en ellas, en congruencia con el proyecto de globalización económica neoliberal, el grueso de los recursos y apoyos institucionales.

oportunidades.<sup>10</sup> El Centro Hábitat de Naciones Unidas se encargó de impulsar sin recursos estas campañas, apelando a la buena voluntad de los gobiernos y otros actores que, gracias a su débil respuesta, contribuyeron también a hacerlas invisibles. Pocos países mantuvieron organizados y activos sus comités nacionales. A los que el propio Centro recomendaba sostener y fortalecer después de Estambul para dar seguimiento a la aplicación de las recomendaciones de Hábitat II.

Las organizaciones más activas de la sociedad civil buscaron por su parte dar continuidad a su trabajo. Ya en octubre de 1996, con motivo de las reuniones anuales de HIC, su Red Latinoamericana realizó varios talleres para dar seguimiento a los acuerdos suscritos en Estambul (HIC 1996c). HIC internacional y otros actores prepararon también una serie de propuestas de seguimiento para ser presentadas en Nairobi, durante la 16<sup>a</sup> sesión de la Comisión de Asentamientos Humanos de Naciones Unidas, un año después de Hábitat II. Por su parte, el Grupo Facilitador Internacional preparó un reporte que incluía los resultados de una consulta y una breve guía para orientar la participación de las ONG en la reunión de la Comisión (IFG 1997). Por entonces, aún se realizaban reuniones paralelas de ONG y gobiernos y se buscaban momentos para dialogar entre ambos. Con este propósito viajamos a Nairobi para terminar viéndonos en el espejo. A la reunión ONG-gobiernos asistió un solo representante de estos últimos, un miembro de la embajada de México designado para coordinar la reunión.

Nos quedamos sin respuesta sobre la aplicación concreta que habría de darse a las seis líneas estratégicas contem-

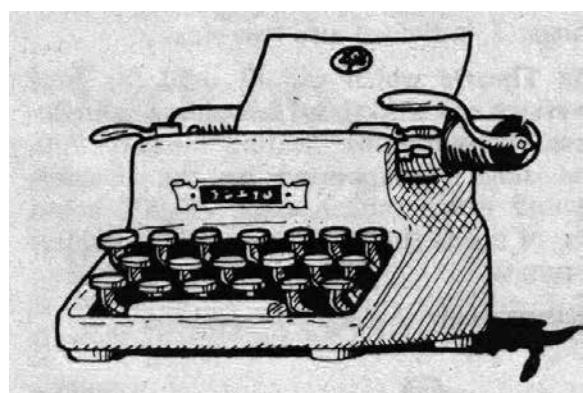
## Final reflections

This long but still superficial overview, starting from the foundational encounter of Vancouver 1976 through the following decades, outlines the undeniable existence of two conflicting trends. One of them has emerged out of social practice, with consistently firm postulates, which have enriched and diversified it and added complexity through concrete practice. And that, despite its weakness and having had everything against it for decades, has known how to sustain itself, to carry out experiences that wager in favour of the construction of new paradigms, and to establish increasingly broad and consistent alliances, linkages, and spaces to promote them.

The other, held up by economic and political power, has gradually narrowed its understanding of the problem, homogenising its proposals and experiences, and reducing the reach of its interventions, until focusing them on the most evident and grave consequences of its own "development model". From a model imposed by those whom the poet Octavio Paz would call "the worshipers of the stupid and suicide religion of infinite progress" (Scherer 1993), which today faces the grave consequences of the degradation of nature and the explosion of poverty and inequality in the world. A model that today has run face-first into the mirror of its own ghosts, born out of the relaxation of the regulatory role of the state and the unlimited freedom it has given to the market.

At this crossroads, many questions and decisions remain pending. In the narrow field of this article, three questions are left open, the responses to which will depend upon the immediate viability of improving the habitat of those who have been marginalised from the decisions and excluded from the goods, services, and opportunities generated by the whole of social effort.

- Will the will exist to rebuild the bridges and the spaces that connect the initiatives and proposals that emerge out of organised social practice with the institutional decisions and practices of the international organisations and the governments?
- Will the political will exist to hear and open options that strengthen the autonomy and the productive and management capacity of those who lack a dignified roof and a secure place in which to live?
- Will the social will to influence public policy persist, or has the time come to break paths and assume new challenges?



pladas a todo lo largo de la Agenda Hábitat: la descentralización de su cumplimiento, la asociación de actores, el desarrollo de instrumentos facilitadores, la construcción de capacidades, la participación y la construcción de redes informáticas (Ortiz 1997). Aunque las tendencias actuales dan respuestas contundentes a estas preguntas a favor de los intereses económicos; los movimientos sociales y quienes apoyan los procesos participativos del hábitat siguen profundizando el cuestionamiento de las políticas vigentes mediante la puesta en práctica de caminos alternativos, la formulación y negociación de propuestas y la presión social, ahí cuando se cierran los espacios de interlocución, se cancelan los apoyos o se criminalizan sus acciones.

## Reflexión final

Este ya largo aunque somero recorrido desde el encuentro fundacional de Vancouver de 1976, nos ha permitido constatar la coexistencia de dos tendencias encontradas. Una surgida de la práctica social que ha mantenido firmes sus postulados, que los ha enriquecido, diversificado y complejizado a través de la práctica concreta y que, pese a su debilidad y a tener todo en contra desde hace dos décadas, ha sabido sostenerse, realizar experiencias que apuestan a la construcción de nuevos paradigmas y establecer, alianzas, articulaciones y espacios cada vez más amplios y consistentes para promoverlos.

Otra que, contando con el poder económico y político, ha venido estrechando su entendimiento del problema, homogeneizando sus propuestas y experiencias, y reduciendo el alcance de sus intervenciones hasta focalizarlas en las consecuencias más evidentes y graves de su propio "modelo de desarrollo". De un modelo impuesto por quienes el Poeta Octavio Paz llamaría "los adoradores de la estúpida y suicida religión del progreso infinito" (Scherer 1993), que hoy se enfrenta a las graves consecuencias de la depredación de la naturaleza y del crecimiento de la pobreza y la desigualdad en el Mundo. Modelo que en los días que corren se topa en el espejo de sus propios fantasmas, nacidos del relajamiento del papel regulador del Estado y de la libertad sin límites que ha dado al mercado.

Ante esta encrucijada quedan hoy muchas preguntas y decisiones postergadas. En el campo estrecho de este artículo, se dejan abiertas tres preguntas de cuya respuesta dependerá la viabilidad inmediata de mejorar el hábitat de quienes han sido marginados de las decisiones y excluidos de los bienes, servicios y oportunidades generados por el conjunto del esfuerzo social.

- ¿Habrá la voluntad de reconstruir los puentes y los espacios que conectan las iniciativas y propuestas que surgen desde la práctica social organizada con las decisiones y prácticas institucionales de los organismos internacionales y los gobiernos?
- ¿Habrá aún voluntad política para escuchar y abrir opciones que fortalezcan la autonomía y la capacidad productiva y de gestión de quienes carecen de un techo digno y de un lugar seguro donde vivir?
- ¿Persistirá la voluntad social de incidir en las políticas públicas o ha llegado el tiempo de separar caminos y de asumir nuevos desafíos?



**Enrique Ortiz Flores**

is an architect from the National School of Architecture, UNAM. In the course of his career in the non-governmental and public service sectors, and in academic institutions since 1965, his expertise focused on topics and processes of popular housing. He was director of the Mexican NGO, COPEVI, General Director of the National Popular Housing Fund, FONHAPO (Mexico), he was in charge of drafting the first National Housing Programme in Mexico, he was Executive Secretary and later president of Habitat International Coalition (HIC), where he currently works in the promotion of the social production of habitat and the right to the city in Mexico and Latin America. He is a member of the National Housing Council and of the City of Mexico Committee on the Right to the City Charter. Contact: <hic-al@hic-al.org>

Arquitecto egresado de la Universidad Autónoma de México. Dentro de su trayectoria en organismos civiles, públicos y académicos, se ha enfocado, desde 1965, en temas y procesos vinculados al hábitat popular. Fue director de la ONG mexicana COPEVI, director del Fondo Nacional de Habitaciones Populares (FONHAPO, Mexico); responsable de la formulación del Primer Programa Nacional de Vivienda; secretario y presidente de la Coalición Internacional para el Hábitat (HIC), donde colabora actualmente impulsando la producción social del hábitat y el derecho a la ciudad en México y América Latina. Es miembro del Consejo Nacional de Vivienda y del Comité de la Ciudad de México por la Carta del Derecho a la Ciudad. Contacto: <hic-al@hic-al.org>

**Figure 8:** "Typing room: keyboards in English, French and Spanish." Source: Habitat Forum Guide, Vancouver 1976: 5

**Figura 8:** "Sala de escribir, teclados en inglés, francés y español." Fuente: Guía del Foro Hábitat (Habitat Forum Guide), Vancouver 1976: 5

# An Emerging Placemaking Paradigm

## El Paradigma Emergente de Creación de Lugares

John F. C. Turner

### **Placemaking als neu entstehendes Paradigma der Gegenwart**

Seit Jahrzehnten beschäftigt sich der britische Architekt John F C Turner mit Formen, Abläufen und Logiken des Placemaking (der Erschaffung von Orten) und arbeitet – seit einigen Jahren gemeinsam mit einer kleinen mehrsprachigen Gruppe – an einem theoretischem Gerüst und Denksystem (Framework), welches das Potential hat, zu einem fundamentalen Werkzeug für die Gestaltung und Evaluierung von Planungs- und Placemaking-Prozessen zu werden und ebenso entscheidend zur Visualisierung bzw. zum Erkennbarmachen von Zusammenhängen und Handlungsmustern beitragen kann. Aufbauend auf seinen vor vielen Jahren entwickelten vier Hypothesen zu unkontrollierten städtischen Siedlungen, die er auch im Vorwort des bald erscheinenden Buches *Por una autonomía del habitar* zitiert, betont er die unveränderte Gültigkeit eines auf lokale Selbsthilfepraktiken gründenden Paradigmas für den Wohnungsprozess, das vor genau 50 Jahren der Öffentlichkeit vorgestellt wurde und – nach zahlreichen politischen Paradigmenwechseln in Bezug auf das „Wohnungsproblem“ – mit Blick auf eine New Urban Agenda neu bewertet und aufgegriffen werden sollte. In seinem Framework und im Hinblick auf zukünftige Entwicklungen sind die mehr oder weniger messbaren Erfolgskriterien folgende: inwieweit treten die Prinzipien der Subsidiarität, der nötigen Vielfalt und der Ökonomie in Erscheinung und werden praktiziert und inwieweit werden die drei fundamentalen Bedeutungen von Gemeinschaft (Community) unterstützt? Dabei geht es erstens um die Mensch zu Mensch Beziehungen sowie die Stärkung der Nachbarschaft; zweitens um die Stärkung von Gesellschaften durch solche persönlichen und lokalen Beziehungen; und drittens um die Beiträge zur Community of all life, zu den Lebensbeziehungen und –zusammenhängen auf dieser Erde

We, a small group with five mother-tongues<sup>1</sup> and large vocabularies between us, are net-working together on an experimental Framework for Researching and Recording Paradigms in Placemaking.<sup>2</sup> Our forthcoming book, *Por una autonomía del habitar* (Golda-Pongratz et al 2016), to be presented at the Habitat III conference in Quito,<sup>3</sup> provides the background to an emerging paradigm that we see reflected in locally self-managed practices, especially when supported but not managed by government or professionals.

My preface to that book quotes a set of four historic hypotheses that concluded a keynote report for the inter-regional seminar on Development Policies and Planning in Relation to Urbanization at the University of Pittsburgh, Pennsylvania, 24 October, 1966. It was organised by the UN Centre for Housing, Building and Planning (UNCHBP) New York, the forerunner of UN Habitat, Nairobi. The specially commissioned report *Uncontrolled Urban Settlement: Problems and Policies* opened with illustrated references to three characteristic types of unauthorised settlements from Lima, Peru (Turner 1966). With reference to the self-managing type, the report ends with the following:

**Hypothesis I:** Uncontrolled urban settlement is a manifestation of normal urban growth processes under historically abnormal conditions [...] we do not consider the existence of urban settlements to be the problem, but the fact that they are uncontrolled and that their forms are so often distorted.

Nosotros, un grupo pequeño que comparte cinco lenguas maternas<sup>1</sup> y grandes vocabularios, formamos una red dentro de un marco experimental ("Framework") para investigar y registrar paradigmas en la creación de lugares ("Placemaking").<sup>2</sup> Nuestro próximo libro *Por una autonomía del habitar* (Golda-Pongratz et al 2016), que será presentado en la Conferencia Hábitat III en Quito,<sup>3</sup> ofrece los antecedentes de un paradigma emergente que vemos reflejado en las prácticas de autogestión en el nivel local, especialmente cuando son apoyadas pero no gestionadas por gobiernos o por profesionales.

En el prefacio para este libro cito un conjunto de cuatro hipótesis históricas, que son las conclusiones de un informe realizado a petición para el "Seminario Interregional sobre Políticas de Desarrollo y Planificación" -celebrado el 24 de octubre de 1966 en la Universidad de Pittsburgh, Pensylvania y que organizó el entonces Centro de Naciones Unidas para Vivienda, Construcción y Planificación (UNCHBP) de Nueva York, el precursor de ONU-Hábitat, de Nairobi. El referido informe se titula "Urbanización Incontrolada: Problemas y Políticas" e inicia con referencias ilustradas sobre tres tipos característicos de asentamientos no autorizados en Lima, Perú (Turner 1966). Con referencia al tipo de auto-gestión, el informe concluye con lo siguiente:

**Hipótesis I:** Los asentamientos urbanos no controlados son una manifestación de procesos normales de crecimiento urbano bajo condiciones históricamente anormales. [...] no vemos

1

English, Spanish, German, Greek and Sanskrit

Inglés, español, alemán, griego y sánscrito

2

The corresponding Framework for Researching and Recording Paradigms in Placemaking group is composed of the following members: John F. C. Turner, Kevin Carias, Nick Wates, Peter Crouch, Keith Gillies, José Luis Oyón, Volker Zimmermann, Kathrin Golda-Pongratz, Marol Tomprou, Paria Tomprou and Rajiv Irungbam.

El correspondiente grupo Placemaking está integrado por los siguientes miembros: John FC Turner, Kevin Carias, Nick Wates, Peter Crouch, Keith Gillies, José Luis Oyón, Volker Zimmermann, Kathrin Golda-Pongratz, Marol Tomprou, Paria Tomprou y Rajiv Irungbam.

**Hypothesis II:** Uncontrolled urban settlements are vehicles for social change [...] uncontrolled urban settlement is both the product of and the vehicle for activities which are essential in the process of modernisation.

**Hypothesis III:** Uncontrolled urban settlement is the product of the difference between the popular demand for housing and that demanded and supplied by institutional society.

**Hypothesis IV:** The control of urban settlement depends on the encouragement of popular initiative through the government servicing of local resources.

Taken together, these observations reflect a paradigm that includes views of the form and use or function of the subject; its relationship to context implying the greater value of traditional form; a socially and economically constructive process generating a variety required for meeting popular demands and a decision-making and control system that meshed complementary capacities and powers.

Following the Pittsburgh Seminar, there was a paradigm shift of the principal international agencies away from supporting packaged housing developments in favour of sites and services schemes. Limited as they were by old paradigms, they left no room for traditionally self-built and/or self-managed home building. That change was confirmed at the Rehovot Conference on Urbanization and Development in Developing Countries in August, 1971, at which the World Bank (then IBRD) announced its entry into the urban sphere from a previous focus on rural development. While those schemes nodded to residents' priorities and capacities for self-help, the underlying issues of property tenure, financing, and management, although recognised, were not really confronted: the opportunities of the traditional distinction of land and improvement ownership were lost.

The established, counter-productive monetary system with politically variable interest rates was the only institutional resource employed apart from some loosening of quantitative development standards. The traditional incremental development processes were impeded perhaps at least as much as they were supported. More widely in the informed world, awareness was growing of the highly variable priorities that the great majority of a rapidly urbanising population have for location, tenure and physical shelter standards – facts that make nonsense of 'housing problems' defined by building standards alone. At the other extreme, growing awareness of climate change and the consequences of fossil-fuel-based development was eroding faith in modernisation and 'progress' through supposedly 'economic' growth at all costs, especially for the marginalised poor and declining demands for useful and skilled work for all.

The publication of the anthropologist William Mangin's article "Squatter Settlements" in Scientific American of October, 1967, confirmed public awakening to what the 'housing problem' in so many 'Third World' cities is really about. For the well informed, it anticipates the wider consequences of the counter-productive policies of those stuck in the old paradigm.

la existencia de asentamientos urbanos como problema, sino el hecho de que ellos no están controlados y que sus formas son tan a menudo distorsionadas.

**Hipótesis II:** Los asentamientos urbanos no controlados son vehículos para el cambio social [...] El desarrollo urbano incontrolado es a la vez el producto de y el vehículo para las actividades que son esenciales en el proceso de modernización.

**Hipótesis III:** Los asentamientos urbanos no controlados son el producto de la discrepancia entre la demanda popular de la vivienda y la que es exigida y suministrada por la sociedad institucional.

**Hipótesis IV:** El control de los asentamientos urbanos depende del fomento de la iniciativa popular a través de la prestación de recursos locales por el gobierno.

En conjunto, estas observaciones reflejan un paradigma que incluye puntos de vista sobre: la forma y el uso o función del sujeto; su relación con el contexto, que implica el mayor valor de la forma tradicional; un proceso social y económicamente constructivo, que genera una variedad requerida para satisfacer las demandas populares; y un sistema de toma de decisiones y el control, que engranan capacidades y competencias complementarias.

Tras el Seminario de Pittsburgh, hubo un cambio de paradigma en las principales agencias internacionales, quienes tomaron distancia de los proyectos de vivienda prefabricada y comenzaron a favorecer esquemas de "site and service". Limitados por viejos paradigmas, esas agencias no dejaron espacio para la producción de vivienda tradicionalmente autoconstruida y / o en autogestión. Ese cambio se confirmó en la Conferencia de Rehovot sobre "Urbanización y desarrollo en países en desarrollo", celebrada en agosto de 1971 y donde el Banco Mundial (en este tiempo: BIRF, el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento) anunció su entrada en el ámbito urbano cambiando su enfoque anterior únicamente orientado al desarrollo rural. Si bien esos esquemas tomaron en cuenta las prioridades y capacidades de autoayuda de los residentes y reconocieron los problemas subyacentes de la tenencia de la propiedad, financiación y gestión, en realidad no los enfrentaron: se perdieron las oportunidades de la distinción tradicional de propiedad de la tierra y la propiedad de la mejora.

**3**  
The book "John Turner: Autoconstrucción. Por una autonomía del habitar." (Golda-Pongratz et al, 2016, forthcoming) will be presented at the Habitat III conference within the parallel event *Por una autonomía del habitar. Legado y actualidad del trabajo de John Turner en América Latina* (Urban Library, Thursday October 20, 2016, 5-5:45 pm).

El libro "John Turner: Autoconstrucción. Por una autonomía del habitar" (Golda-Pongratz et al 2016, por aparecer) será presentado en Hábitat III, en el evento paralelo "Por una autonomía del habitar. Legado y actualidad del trabajo de John Turner en América Latina", a celebrarse en la Biblioteca Urbana el jueves 20 de octubre, 2016, 5:00 – 5:45 pm.

#### References / Bibliografía

- Golda-Pongratz, Kathrin; Oyón, José Luis and Volker Zimmermann (eds.) (2016, forthcoming) John Turner: Autoconstrucción. Por una autonomía del habitar. Escritos sobre vivienda, autogestión y holismo. Logroño: Pepita de Calabaza Editores.
- Illich, Ivan D. (1974) Energy and Equity. London: Calder and Boyars.
- Lewis, Michael and Pat Conaty (2012) The Resilience Imperative: Cooperative Transitions to a Steady-state Economy. Philadelphia: New Society Publishers. Paperback: ISBN: 978-0-86571-707-7; ebook ISBN: 978-1-55092-505-0

**Figure 1:** Placemaking by organised neighbourhood in Canto Grande, San Juan de Lurigancho, Lima, in 2002. Source: Klaus Teschner

**Figura 1:** Creación de lugar por comunidad organizada en Canto Grande, San Juan de Lurigancho, Lima, 2002. Fuente: Klaus Teschner





**Figure 2:** Self-organised settlement in Villa María del Triunfo, Lima, in 2002. Source: Klaus Teschner

**Figura 2:** Barrio auto-organizado en Villa María del Triunfo, Lima, 2002. Fuente: Klaus Teschner

*"The shantytowns that have sprung up in developing areas are widely regarded as being sinks of social organization. A study of such communities in Peru shows that here, at least, the opposite is true" (Mangin 1967).*

Authored by a team directed by Donald Schoen, *Freedom to Build*, published in 1972, researched federally funded self-help housing programmes and typical 'owner builders' throughout the USA (Turner and Fichter 1972). It demonstrated the same contrast between the capacity of ordinary people to house themselves and the common failure of central government agencies to provide housing. The often quoted co-authored conclusion in that book confirmed the paradigm shift toward the necessity of subsidiarity in power structures over activities requiring highly varied products.

*"When dwellers control the major decisions and are free to make their own contributions in the design, construction, or management of their housing, both this process and the environment produced stimulate individual and social well-being. When people have no control over nor responsibility for key decisions in the*

**Figure 3:** Land occupation in Villa El Salvador, Lima, in 1998. Source: Klaus Teschner

**Figura 3:** Toma de tierra en Villa El Salvador, Lima, en 1998. Fuente: Klaus Teschner



El sistema monetario establecido -contraproducente con tasas de interés variables políticamente- fue el único recurso institucional empleado, aparte de alguna relajación de las normas de desarrollo cuantitativas. Los procesos de desarrollo incrementales tradicionales fueron tal vez más impedidos que apoyados. Más ampliamente, en el mundo informado estaba creciendo la percepción sobre las prioridades altamente variables que la gran mayoría de una población -rápidamente urbanizada- tiene por su ubicación, la tenencia y normas de protección física; hechos que hacen ver como tonterías los 'problemas de vivienda' que se definen tan solo mediante la construcción de normas. En el otro extremo, la conciencia cada vez mayor sobre el cambio climático y las consecuencias del desarrollo basado en combustibles fósiles erosionaba la fe en la modernización y el "progreso", a través del crecimiento supuestamente "económico" a toda costa; que especialmente para los pobres marginalizados exige la disminución de empleo útil y hábil para todos.

La publicación del artículo del antropólogo William Mangin sobre asentamientos ilegales, en *Scientific American* de octubre de 1967, confirmó el despertar público frente a lo que realmente es el "problema de la vivienda" en tantas ciudades del "Tercer Mundo". Para los bien informados anticipa las consecuencias más amplias de las políticas contraproducentes de aquellos atrapados en el viejo paradigma.

*"Las barriadas que se han originado en zonas en desarrollo son ampliamente consideradas como sumideros de organización social. Un estudio de este tipo de comunidades en el Perú muestra que aquí, al menos, lo opuesto es verdad" (Mangin 1967).*

Escrito por un equipo dirigido por Donald Schoen, el libro "Libertad para construir" publicado en 1972 mostró los resultados de la investigación sobre los programas de vivienda de autoayuda en EEUU, financiados por el Gobierno Federal y los típicos "constructores-dueños" (Turner y Fichter 1972).

Se demostró el mismo contraste entre la capacidad de la gente común para albergarse por sí mismos y el fallo común de las agencias del gobierno central para proporcionar vivienda. La conclusión frecuentemente citada en el libro confirma el cambio de paradigma hacia la necesidad de subsidiariedad en las estructuras de poder sobre las actividades que requieren productos muy variados.

*"Cuando los habitantes controlan las decisiones más importantes y son libres de tomar sus propias contribuciones en el diseño, la construcción, o la gestión de su vivienda, tanto este mismo proceso como el ambiente producido estimulan el bienestar individual y social. Cuando las personas no tienen control sobre, ni responsabilidad para las decisiones clave en el proceso de la vivienda, por el contrario, los entornos de la vivienda pueden en cambio convertirse en un obstáculo para la realización personal y en una carga para la economía".*

Cuarenta años más tarde, los paradigmas siguen estando dominados por los temas de "poder" como las capacida-

*housing process, on the other hand, dwelling environments may instead become a barrier to personal fulfilment and a burden on the economy”.*

Forty years later, paradigms continue to be dominated by the issues of ‘power’ as people’s capacities and institutional powers over people and what they do – illustrated dramatically by the current failures of the EU and the UK to achieve a workable form of subsidiarity. And, in the wider context of the world in which we are embedded, the paradigms we seek have to confront the threats of climate to huge populations living on ocean coasts, flood plains and unstable hills and mountainsides.

Our best hopes for transition to a steady-state economy (Lewis and Conaty 2012) are in the many demonstrations of sustainable ways and means of feeding ourselves, rebuilding community (in all three senses) and sheltering ourselves – at significantly large scales within present institutional and social constraints.

In the sphere of placemaking home and neighbourhood building or restructuring many demonstrations worldwide from the most basic to the most highly equipped developments show how the separation of land tenure from ownership and tenancies of properties on the land, inhibit speculation and profiteering from privatisation of a shared resource, a commons. Especially when financed through ‘convivial banking innovations’, housing affordability is hugely increased along with investments in local facilities and services (Turner and Wakely 2016).

In the Framework’s terms the more and less measurable sets of criteria guiding current evaluation are, respectively: the degrees to which the principles of subsidiarity, requisite variety and economy appear to be or have been practised or not; and to which degrees the three meanings of community have been supported, i.e.: person-person relationships and the strengthening of neighbourhood, the strengthening of societies by those personal and local relationships, and the contributions made to the community of all life on earth.

These challenges can be seen more clearly in their more quantifiable opposites: ‘triple pollution’, as proposed by Ivan Illich: the defiling of persons, the dirtying of the environment (habitat), and the desecration of life (Illich 1974). These definitions are confirmed by the Oxford English Dictionary.

### A note on some recommended sources

Alice Min Soon Chun and Irene Brisson, AD Reader, Ground Rules for Humanitarian Design 2016; Building and Social Housing Foundation’s Consultations at St. George’s House, Windsor Castle; IIED’s bi-annual Environment & Urbanization Journal, edited by David Satterthwaite; Ian Davis and David Alexander, Recovery from Disaster 2016; Michael Lewis and Pat Conaty, The Resilience Imperative, Cooperative Transitions to a Steady-state Economy, 2012 and of course, TRIALOG!

des de las personas y los poderes institucionales sobre la gente y lo que hacen –ilustrado dramáticamente por las fallas actuales de la UE y el Reino Unido para lograr una forma viable de subsidiariedad. Y, en el contexto más amplio del mundo en el que estamos inmersos, los paradigmas que buscamos tienen que enfrentar las amenazas del clima a poblaciones enormes que viven en las costas oceánicas, llanuras de inundación y las colinas y laderas inestables.

Nuestras mejores esperanzas para la transición a una economía de estado estacionario (Lewis and Conaty 2012) están en las muchas manifestaciones de formas y maneras sostenibles de alimentarnos a nosotros mismos, de reconstruir comunidad (en todos los tres sentidos) y de albergarnos, a escalas significativas dentro de las actuales limitaciones institucionales y sociales.

En todo el mundo, muchas manifestaciones en las esferas de Placemaking por construcción de viviendas y barrios o por restructuración -desde los desarrollos más básicos hasta los que son altamente equipados- nos muestran cómo la separación de la tenencia de la tierra de la propiedad y el arrendamiento de la propiedad de la tierra inhiben la especulación y la privatización de recursos compartidos, de los bien comunes. Especialmente cuando se financian a través de “innovaciones bancarias sociables”, la disponibilidad de viviendas se incrementa enormemente igual que las inversiones en instalaciones y servicios locales (Turner and Wakely 2016).

En términos del *Framework*, los criterios más y menos mensurables y orientadores en evaluaciones actuales son, respectivamente: por un lado, el grado en que los principios de subsidiariedad, la variedad requerida y la economía parecen ser o han sido practicadas o no. Por otro, los grados en los que han recibido el apoyo los tres significados de la comunidad: primero las relaciones persona-persona y el fortalecimiento de la comunidad local; segundo, el fortalecimiento de las sociedades a través de esas relaciones personales y locales; y tercero, los aportes realizados a favor de la comunidad de toda la vida en la tierra.

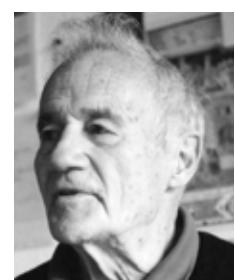
Estos retos se pueden ver con mayor claridad en sus opuestos más cuantificables: la ‘contaminación triple’ propuesta por Iván Illich: la profanación de las personas, el ensuciamiento del medio ambiente (hábitat) y la profanación de la vida. Estas definiciones son confirmadas por el Diccionario Oxford de Inglés.

### Una nota sobre algunas fuentes recomendadas

Alice Min Pronto Chun e Irene Brisson, AD lector, Reglas Básicas para el Diseño Humanitario de 2016; las consultas de la Fundación para Construcción y la Vivienda Social en la Casa de San Jorge, Castillo de Windsor; la revista bianual del IIED Ambiente & Urbanización, editado por David Satterthwaite; el libro sobre recuperación de desastres de Ian Davis y David Alexander, de 2016; Michael Lewis y Pat Conaty, El imperativo de resiliencia, Transiciones de cooperación a una economía de estado estacionario de 2012 y, por supuesto: ¡TRIALOG!

### References / Bibliografía (Cont.)

- Mangin, William (1967) “Latin American squatter settlements : a problem and a solution.” Latin American research review, Vol. 2, No. 3 (Summer 1967). Pittsburgh, USA.
- Turner, John Francis Charlewood (1966) „Uncontrolled Urban Settlements: Problems and Policies”, a working paper for the United Nations Seminar on Urbanization Problems and Policies, Pittsburgh: University of Pennsylvania.
- Turner, John F C and Robert Fichter (eds.) (1972) Freedom to Build. New York: Collier Macmillan.
- Turner, John F C and Patrick Wakely (2016) “Fifty Years of the Community-Led Incremental Development: Paradigm for Urban Housing and Place-Making”, in: Min Soon Chun, Alice and Irene Brisson (2016) Ground Rules for Humanitarian Design, AD Reader. Chichester, UK: Wiley, pp. 36–55.



**John F C Turner**

born in 1927 in London, has been involved since the 1960s in developing the theory, practice and tools for self-built housing and self-managed neighbourhood building – in Peru, the United States and the United Kingdom. After having received the World Livelihood Award, Turner still places emphasis on an urbanism from below and is convinced that old local community practices will be a secure orientation for an ecological path which we shall not wait longer to start taking.

\*1927 en Londres, ha participado desde los años 60 en el desarrollo de la teoría, la práctica y de herramientas para la construcción de viviendas autoconstruidas y barrios de autogestión –en Perú, los Estados Unidos y el Reino Unido. Tras recibir el Premio Nobel Alternativo, Turner sigue apostando por un urbanismo desde abajo y está convencido de que las viejas prácticas comunitarias locales serán una segura orientación en un sendero ecológico que no debemos esperar más en empezar a recorrer.

# **Proposals for a “Good Use” of Habitat III**

## **AITEC Address to Movements, Local Authorities, Researchers**

# **El buen uso de Hábitat III**

## **Llamamiento a los movimientos sociales, las autoridades locales, los investigadores**

Gustave Massiah / AITEC

### ***Aufruf an Sozialbewegungen, Kommunalverwaltungen und Forschende für eine “gute Nutzung” von Habitat III***

Die Habitat III Konferenz in Quito steht am Ende des dritten Zyklus weltweiter Konferenzen der Vereinten Nationen. Der erste Zyklus endete 1976 mit der Habitat I Konferenz in Vancouver, als der aufkommende Neoliberalismus das Recht auf Entwicklung in Frage zu stellen begann. Im zweiten Zyklus, der vom Weltgipfel in Rio (1992) bis zu Habitat II in Istanbul (1996) reichte, suchte das UN-System nach Verbündeten gegen die Anfeindungen der jetzt alleinigen Supermacht USA und die bereits übermächtigen Bretton Woods Institutionen Weltbank, IWF und WTO – sowohl bei den NGOs als auch bei lokalen Regierungen. Der 2012 in Rio begonnene dritte Zyklus folgte auf die Finanzkrise 2008 und breite Protestbewegungen in großen Städten seit 2011, steht inzwischen jedoch im Zeichen neu aufkommender Weltmächte, einer Zunahme konservativer und reaktionärer Tendenzen in vielen Regionen und einer zunehmenden Finanzialisierung der städtischen Ökonomien und Bodenmärkte durch multinationale Kapitalinteressen. In den Vorbereitungsdokumenten zu Habitat III ist denn auch ein deutlicher Rückschritt gegen das in Istanbul und Vancouver Erreichte sichtbar. In diesem Kontext plädieren die Autor(inn)en – der ATTAC-Begründer „Gus“ und der von ihm mitgegründete Verband kritischer Expert(inn)en AITEC – für eine Nutzung der verbleibenden Spielräume in diesem Kampf um die globale ideologische Vorherrschaft, eine uns zwar abgenötigte Auseinandersetzung auf einer von den Mächtigen weitgehend beherrschten Ebene, die aber auch Anlass sein kann für die Abstimmung, Entwicklung und Verankerung eines längst überfälligen eigenen emanzipatorischen Projekts im globalen Maßstab. Dabei sollen auch Kommunalverwaltungen, die dem Wettbewerbsdenken ablehnend gegenüberstehen und sich solidarischen und sozialen Prinzipien verbunden fühlen, als Bündnispartner gewonnen werden. Es geht jetzt darum, Vorschläge für eine andere mögliche Welt zu entwickeln, anknüpfend an die „Plaza-Bewegungen“ und alle Rebellionen, die sich Privatisierungen und Ausgrenzungen widersetzen und in denen ein Stück sozialer Utopie sichtbar wird.

Habitat III ends the third cycle of global conferences organised by the United Nations. The first round ended with Habitat I in Vancouver, which was marked by the contradictions between the debates on the right to development and the rise, in the late 1970s, of neoliberalism. The second cycle began in Rio in 1992. This cycle was continued in Vienna (human rights), Copenhagen (social rights), Beijing (women's rights), and Istanbul (Habitat II). The United Nations, at that time, faced the aggressive hostility of the United States and the rising competition of the Bretton Woods institutions (IMF, World Bank, WTO) endorsed by financial capitalism. The UN conferences sought for alliances, with the NGOs in Rio and with local authorities in Istanbul. They also tried to get to an agreement with the multinational corporations.

The third series of conferences, now leading to Habitat III, began in Rio in 2012 and included the COP21 conference in 2015. This new cycle was marked by the geopolitical changes induced by emerging countries, by the financial crisis of 2008, and the rise of popular movements in several major cities of the world since 2011. Official contributions and

Hábitat III marca la finalización del tercer ciclo de conferencias internacionales organizadas por las Naciones Unidas. El primer ciclo terminó con Hábitat I en Vancouver marcada por la contradicción entre el debate sobre el derecho al desarrollo y el creciente poder del neoliberalismo al final de los años 70. El segundo ciclo se inició en Río de Janeiro en 1992. Continuó con Viena (derechos humanos), Copenhague (derechos sociales), Pekín (derechos de la mujer) y Estambul (Hábitat II, 1996). Las Naciones Unidas se enfrentaron entonces con la hostilidad agresiva de los Estados Unidos y con la competencia de las instituciones de Bretton Woods (FMI, Banco Mundial, OMC) promovidas por el capitalismo financiero. Buscaron aliados, las ONG en Río y las autoridades locales en Estambul. También buscaron un acuerdo con las empresas multinacionales.

La tercera serie de conferencias, entre las cuales se encuentra Hábitat III, comenzó en Río en 2012 e incluye la COP21 de 2015. Se caracteriza por los grandes cambios geopolíticos, con potencias emergentes, la crisis financiera de 2008 y los movimientos populares en varias ciudades



proposals during the preparation phase marked in many ways a true regression in regard to Habitat II and Habitat I. This regression was linked to the evolution of the global situation, and of rising reactionary and conservative ideas in many societies and in international institutions. The positions and announced proposals were the expression of the growing financialisation<sup>1</sup> of urban economy and real estate markets, and resulted also from an intense lobbying of multinational urban service companies.

In this context, how are the challenges that Habitat III is now presenting to social movements and groups fighting for the right to the city and the right to housing to be understood? And how do they challenge "progressive" municipalities as well? How should we position ourselves, and where in perspective of "before and after Quito" can we insert the contributions produced by movements, municipalities, researchers, and urban professionals?

### **The "good use" of Habitat III and other global conferences organised by the United Nations system**

These global conferences influence the development of an "international system" in many aspects linked to international law, international institutions, general orientations in specific areas, and policies of agreements between certain states and certain non-state actors.

Generally speaking, these conferences are political opportunities and very seldom just about an issue itself. From the perspective of movements, these international conferences coincide with the interest of the movements to fight for specific ideas in ideological and political confrontations. These events offer opportunities for social mobilisation and can be helpful for forthcoming struggles. They are also an opportunity to form possible alliances in the dynamics of

importantes del mundo desde 2011. Las contribuciones oficiales propuestas al debate en la fase de preparación, traducen a menudo un retroceso real en relación con Hábitat II y Hábitat I. Este retroceso tiene que ver con la evolución de la situación mundial, en un contexto marcado por el aumento de las ideas reaccionarias y conservadoras en muchas sociedades así como en las instituciones internacionales; donde las posiciones y propuestas anunciadas son la expresión de una financiarización<sup>1</sup> creciente de la economía urbana y de los mercados inmobiliarios, y traducen la presión de las compañías multinacionales en torno a la privatización del espacio urbano y a la producción mercantilizada de la ciudad.

En este contexto, cómo entender los retos de Hábitat III para los movimientos sociales que luchan por el derecho a la ciudad y a la vivienda. ¿Qué retos también para las ciudades "progresistas"? ¿Cómo posicionarse y en qué perspectiva – antes y después de Quito – hay que poner los análisis y las contribuciones de los movimientos, organizaciones, investigadores y profesionales?

### **El buen uso de Hábitat III y de otras conferencias internacionales organizadas por el sistema de las Naciones Unidas**

Estas conferencias contribuyen a la evolución del sistema internacional en sus diversos aspectos: el derecho internacional, las instituciones internacionales, las orientaciones que aparecen en ciertos temas, las políticas de concertación entre determinados Estados y algunos otros actores.

Estas conferencias son por lo general ocasiones y raras veces un fin en sí mismas. Desde la perspectiva de los movimientos, lo que interesa son la batalla de las ideas y

**Figure 1:** March of habitat movements and networks from different countries in Medellin, Colombia, during World Urban Forum in 2014. Source: Klaus Teschner

**Figura 1:** Marcha de los movimientos y redes de hábitat de diferentes países en Medellín, Colombia, durante el Foro Urbano Mundial en 2014. Fuente: Klaus Teschner

**1**  
By financialisation of housing, we understand the domination of the production, letting, trading, financing, maintenance and management of housing according to the logic of financial product creation (bonds, etc.) for institutional and rich, private customers in transnational markets. Through financialisation, commons and basic goods transform into financial assets for global trade.

Entendemos por financiarización de la vivienda la dominación de la producción, del alquiler, de la venta, del financiamiento, del mantenimiento y de la gestión de viviendas por la lógica de una creación de productos financieros para clientes privados pudientes y mercados transnacionales. Con la financialización, bienes y propiedades comunes se transforman en valores financieros para el comercio global.

movements and between social or civic movements and other stakeholders (international institutions, the actors of "civil societies", networks and associations, state coalitions, parts of academia, research and student movements, certain groups of economic actors, etc.).

At these international conferences, it is important not to be trapped by globalisation and not to neglect the other levels, specifically the important local and national levels, the level of major regions, or the thematic networks. However, this is the opportunity to take into account the worldwide scale as a scale imposed by hegemonic policies as well as the global dimension of an emancipatory project still to be built up.

Whether to participate officially or not in an international conference must be decided based on the opportunities offered there, whereby we have to consider the fact that an international conference combines several spaces. There is the official global conference of states in which a minimum level of proposals and policy guidelines are defined, but seldom with binding commitments. These events can be considered as a lobbying opportunity with a certain permeability in specific delegations that are sensitised to the proposals of certain movements and give them influence – by conviction or by opportunism. The parallel forum of accredited stakeholders, community networks, local authorities, and companies plays a lobbying role on the official delegations. The autonomous forum of movements, sometimes in the form of a counter-summit, can be an opportunity to discuss the proposals formulated by movements and prepare mobilisations. Street demonstrations express anger over the prevailing policies and are a chance to get perceived in the international media and social networks.

A certain number of debates with opposing positions emerged in the preparation process of Habitat III: the competitive city against the solidarity city, the role of multinationals firms against movements of civil society and public entities, the formal city opposed to the informal city, segregation opposed to inclusion.

Local authorities are divided. During the preparation process for the thematic conference that they hosted in April, 2016, the city of Barcelona decided to debate the issue of public space rather than "smart cities". The committee of social inclusion of the UCLG city network defends the right to the city. The C40, a network of some of the largest cities on climate change, defines its members as actors of globalisation. There is also an attempt to create networks of progressive municipalities – in favour of migrants, in opposition to TTIP (Transatlantic Trade and Investment Partnership), on the preservation of commons....

### **Habitat III is a regression in regard to Habitat II and Habitat I**

This regression is linked to the development of the global situation. While social contradictions and inequalities increase, while living conditions for the poor worsen in regard to housing, neighbourhoods and cities, while exclusion, poverty, insecurity, and discrimination are increasing, the preparatory discussions for Habitat III still prioritise economical recipes and conventional techniques that are completely off the mark to deal with these realities and challenges.

las confrontaciones ideológicas y políticas. Son momentos de movilización y pueden ayudar en las luchas futuras. Son una oportunidad para reflexionar sobre posibles alianzas en la dinámica de los movimientos y entre los movimientos cívicos y sociales y otras partes interesadas (instituciones internacionales, los actores de las "sociedades civiles", de redes y asociaciones, de coaliciones entre Estados, partes de los círculos universitarios, de los círculos de investigación y de los movimientos de estudiantes, incluyendo algunos sectores de los actores económicos, etc.).

En estas conferencias internacionales, no se trata de dejarse atrapar por la globalización, descuidando los otros niveles; especialmente los principales niveles locales y nacionales, las grandes regiones y las redes temáticas. Sin embargo, es la oportunidad para tomar en cuenta el nivel global como nivel impuesto por las políticas dominantes, lo que no se pueden ignorar; pero también, como una escala global de un proyecto emancipador que queda por construir.

La decisión de participar – o no – en una conferencia internacional tiene que ver con la apreciación de las oportunidades que se presentan, tomando en cuenta el hecho de que una conferencia internacional combina varios espacios. Existe la conferencia internacional de los Estados, que define un nivel mínimo de propuestas y orientaciones y rara vez compromisos vinculantes. Es una oportunidad para un trabajo de lobby con cierta permeabilidad para las propuestas de ciertos movimientos en ciertas delegaciones sensibles quienes –por convicción u oportunismo– les dan lugar para influir. El foro paralelo de actores acreditados, redes asociativas, autoridades locales, y empresas, desempeña un papel de cabildeo en las delegaciones oficiales y también se plantea como un espacio de prefiguración para influir en los debates y prepararse a los desafíos por delante. El Foro autónomo de los movimientos, que a veces toma la forma de contra-cumbre, es una oportunidad para intercambiar las propuestas de los movimientos y preparar movilizaciones. Las manifestaciones callejeras traducen la indignación por las políticas predominantes y son una oportunidad de expresarse en los medios de comunicación internacionales y en las redes sociales.

Entre los debates que surgen en la preparación de Hábitat III y los puntos de vista que se confrontan, se pueden señalar: la ciudad competitiva en relación con la ciudad solidaria, el papel de las multinacionales en relación con los movimientos de la sociedad civil y los actores públicos; la ciudad formal en relación con la ciudad informal; la segregación con respecto a la inclusión.

Las autoridades locales tienen posturas diversas. La ciudad de Barcelona decidió dedicar la conferencia temática preparativa del abril de 2016 al "espacio público" en vez de a las "ciudades inteligentes". La Comisión de inclusión social de CGLU defiende el derecho a la ciudad. El C40, una red de las ciudades más grandes sobre el cambio climático, se define principalmente como actor de la globalización. Hay un intento de crear más redes de municipios progresistas – en solidaridad con los migrantes, en rechazo al Acuerdo Transatlántico para el Comercio y la Inversión (TTIP), o en favor de la protección de los bienes comunes, etc.



- Several trends underline the seriousness of the situation. Increasing wealth inequality (including real estate and land assets as a main element), for example, can be summed up in two figures: the world's richest 64 individuals – 55 men and 9 women – possess as much as the poorest half of humanity, and the 1% richest individuals in the world own more than the remaining 99%.
- The globalisation of real estate and land markets worsen inequalities in access to housing and social segregation.
- Policies of public institutions on the international, national, and local levels often contribute to the transfer of collectively owned or public land to big real estate investors and other private interests in order to realise large urban projects or speculative agricultural projects, which cause more evictions and displacements and deteriorate housing conditions for the poor.
- The deregulation of rental markets, encouraged by some public authorities, reduces the rights of residents and favours increasing commodification and inequalities related to urban life and access to basic urban services.
- Social injustice is growing together with the speculative increases of real estate and land prices, increasing rental and service costs, what is intensified from time to time by financial crises and politics of austerity that fundamentally question social and economic rights.
- The growing number of homeless and badly housed, and the fast-growing number of those living in shack settlements, now adds up to about 1 billion people, almost 1/3 of the world's urban population.
- The general degradation of environment in megacities, the increasing risks of industrial disasters in hazardous areas, and the dangerousness of certain neighbour-

### **Hábitat III representa un retroceso en relación con Hábitat II y Hábitat I**

Este paso atrás está vinculado a la evolución de la situación global y a la batalla por la hegemonía cultural. Mientras las contradicciones sociales y las desigualdades se acentúan, mientras las condiciones de la vivienda, del hábitat y de la ciudad se deterioran para las personas en situación de pobreza, mientras la exclusión, la pobreza, la inseguridad y las discriminaciones aumentan en las ciudades, las discusiones preparatorias de Hábitat III dan prioridad a las recetas económicas y técnicas clásicas, que para nada son suficientes en relación con esta realidad y estos desafíos.

Varias tendencias ponen de manifiesto la gravedad de la situación y su evolución:

- La creciente desigualdad de la riqueza (de la cual el patrimonio inmobiliario – incluyendo al suelo – es el elemento principal) se puede resumir con dos cifras: las 64 personas (55 hombres y 9 mujeres) más ricas del mundo poseen tanto como la mitad más pobre de la humanidad y el 1% más rico del mundo posee más en términos absolutos que el 99% de la población restante.
- La globalización de los mercados inmobiliarios y de suelo aumenta las desigualdades en el acceso a la vivienda y a la ciudad.
- Las políticas de las instituciones públicas, internacionales, nacionales y locales, a menudo entregan a la especulación inmobiliaria y a intereses privados, tierras o terrenos que pertenecen a la colectividad y a las comunidades para la realización de grandes proyectos urbanos o agrícolas especulativos. Lo cual significa para las clases populares un aumento de la precariedad de la vivienda, más expulsiones y más migraciones.

**Figure 2:** Clown theatre at the March of habitat movements and networks through popular neighbourhoods and the centre of Medellin, April 2014. Parody of the corrupt mayor of the city occupied with his business. Source: Klaus Teschner

**Figura 2:** Teatro de payasos en la marcha de los movimientos y redes de hábitat por los barrios y el Centro de la ciudad de Medellín, en abril de 2014. Parodia de rechazo a un alcalde corrupto, ocupado con sus negocios. Fuente: Klaus Teschner



**Figure 3:** Convergence activity on the right to the city and land, mega-events and mega-projects at the Cúpula dos povos (people's summit) during the Rio+20 conference in Rio de Janeiro in June 2012. Source: Marie Pompei, HIC

**Figura 3:** Actividad de convergencia para el derecho a la ciudad y a la tierra, sobre mega-eventos y mega-proyectos en la Cúpula dos povos (cumbre de los pobres) durante la conferencia Rio +20 en Junio de 2012 en Río de Janeiro. Fuente: Marie Pompei, HIC

hoods hit the homeless, the poorly housed, and economically vulnerable people the first and most.

However, social and political contradictions have not disappeared and mobilisations remain very strong despite the very difficult situation. The current underestimation of struggles and mobilisations is not accidental. It is part of a political tendency aiming at cultural and ideological hegemony that tries to convince us to accept the reality of inequalities, discrimination, and injustice, and that claims there is no other choice than the neoliberal logic.

### Habitat III is not a challenge, just a further step

Habitat III provides an opportunity that must be used to develop an alternative policy in accordance with the right to the city, with habitat rights, with the right to housing and it must be used to discuss which alliances we need to fight for that policy. It is not an approach limited to the official agenda of the conference. Let us remember that the movements launched at the conferences in 1972 and in 1976 gave an impulse to a dynamic that developed in the following years. In 1987, the Brundtland Report on sustainable development was adopted by the United Nations and prepared the Rio mobilisations in 1992.

The inhabitants' movements are preparing to express their disagreement with the general neoliberal approach. They have already planned a parallel Urban Forum in Quito. What we need to do must be related to the present and

- La desregulación de los mercados de alquiler, promovida por algunos actores públicos, afecta a los derechos de los habitantes y favorece la creciente mercantilización e desigualdad de la vida urbana y del acceso a los servicios urbanos básicos.
- La injusticia social aumenta con el encarecimiento del suelo, de los alquileres y de los servicios puesto a cargo de los habitantes; intensificada por la especulación, la crisis financiera y las políticas de austeridad, que fundamentalmente ponen en cuestión los derechos económicos y sociales.
- Crece el número de personas sin techo, en viviendas inadecuadas y en tugurios, que suman hoy en día alrededor de mil millones de personas, o sea casi un tercio de la población urbana mundial.
- La degradación generalizada del medio ambiente en las megalópolis, los crecientes riesgos de desastres industriales y la peligrosidad de ciertos barrios afectan ante todo a la gente alojada en viviendas inadecuadas, sin hogar, así como las personas económicamente vulnerables.

Las contradicciones sociales y políticas no han desaparecido. No obstante y a pesar de las condiciones muy difíciles, las movilizaciones siguen siendo muy fuertes. La subestimación de las luchas y de las movilizaciones no es casual. Es parte de la ofensiva por la hegemonía cultural que quiere convencernos que hay que aceptar

future mobilisations, to those that will continue after Habitat III. This agenda of mobilisation is more important and more promising than the official agenda.

This is the opportunity to express the will for another possible world. To discuss and take the measure of those who oppose this other world, the agents of financial capital, of multinational companies, the states attached to their ideology, and the international institutions which accept their own subordination. It is also the opportunity to explore possible alliances. From our point of view, inhabitants' movements have to be at the centre of our mobilisation and they must look for alliances with other social movements; with researchers, academics, students; with progressive municipalities; with the states that have the intention to extend social protection; with specific economic actors, in first place those from social and solidarity economy. Habitat III is an opportunity to be heard by the world's public opinion.

What counts for Habitat III will not be found in the official decisions or debates, the real issue deals with the mobilisations and movements that will develop after the conference and will not be pacified by false promises and false consensus. For us, the proper use of Habitat III consists in clarifying the challenges and in identifying the movements to support. The challenges are related to the choice between competitive cities and solidarity cities; between a normalised approach of urban development and the actual reality of cities, may it be informal or not; between multinational companies and a citizens' society; between the dominance of markets and the recognition of the rights of inhabitants, including the right to the city, habitat rights, and the right to housing.

la realidad de la desigualdad, discriminación e injusticia, porque no existe ninguna alternativa a la lógica neoliberal.

### Hábitat III no es un reto, tan sólo un paso

Hábitat III representa una oportunidad –que hay que aprovechar– para definir una propuesta alternativa con base en el derecho a la ciudad y al hábitat, así como para debatir alianzas que la defiendan. No se trata de un proceso que se limitaría a la agenda oficial de la conferencia. Recordemos que los movimientos iniciados alrededor de las conferencias de 1972 y 1976 dieron lugar a una dinámica que se ha desarrollado en los años que siguieron. En 1987, el Informe Brundtland sobre el desarrollo sostenible fue adoptado por las Naciones Unidas y preparó las movilizaciones de Río en 1992.

Los movimientos de habitantes se preparan hoy para expresar su desacuerdo con el enfoque general. Ya está previsto un Foro Urbano paralelo en Quito. Lo que tenemos que hacer se inscribe en la perspectiva de los movimientos, de las luchas presentes y por venir, de las movilizaciones que continuarán después de Hábitat III. Esta agenda es más adecuada y prometedora que la agenda oficial.

Es una oportunidad para hacer que se escuche la voluntad de construir otro mundo posible. Para que se tome conciencia de quienes lo combaten: el capital financiero, las multinacionales, los Estados que suscriben a esta la ideología neoliberal, las instituciones internacionales que aceptan su subordinación. Para que se tome conciencia también de las posibles alianzas. Se trata, desde



**Gustave Massiah**

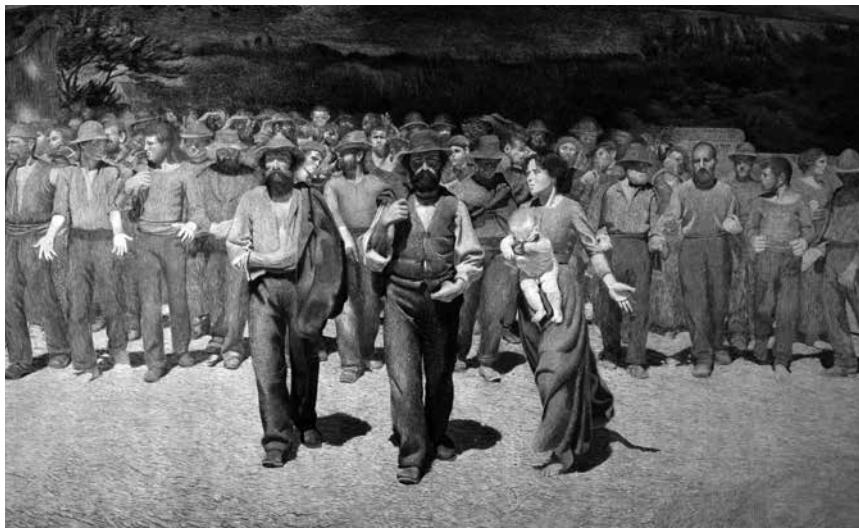
\* 1941, is a French economist, urbanist, and political analyst. He was a professor of urbanism at the Ecole spéciale d'architecture in Paris, as well as the head of the CRID (Centre of research & information on development). He is one of the founders of the International Association of Technicians, Experts and Researchers (AITEC), providing expertise and advice for trade unions and activists on urban issues and the role of international institutions since 1983. As a co-founder of the French Attac he had been its vice-president until 2006 and is still a member of its scientific council. In 2011, with Élise Massiah, he published *Une stratégie de l'altermondialisme*. Contact: <massiah@act-consultants.fr>

\*1941, es un economista francés, urbanista, y analista político. Fue profesor de urbanismo en la Escuela Especial de Arquitectura en París, así como el jefe del CRID (Centro de Investigación e Información sobre el Desarrollo). Es uno de los fundadores de la Asociación Internacional de Técnicos, Expertos e Investigadores (AITEC), que desde 1983 ofrece conocimiento crítico y asesoramiento para los sindicatos y activistas en cuestiones urbanas y sobre el papel de instituciones internacionales. Como cofundador de la Attac francesa fue su vicepresidente hasta 2006 y sigue siendo un miembro de su consejo científico. En 2011, con Elise Massiah, publicó "Une stratégie de l'altermondialisme". Contacto: <massiah@act-consultants.fr>

◀  
**Figure 4:** Plenary assembly of the Social Urban Forum organised parallel to the World Urban Forum in Rio de Janeiro in March 2010 by social urban movements and habitat networks. Source: Klaus Teschner

**Figura 4:** Asamblea plenaria del Foro Social Urbano de los movimientos urbanos sociales y redes de hábitat, que se organizó en paralelo al Foro Urbano Mundial en marzo de 2010, Rio de Janeiro. Fuente: Klaus Teschner





**Figura 5:** Il Quarto Stato (The Forth Estate), oil on canvas painting by Giuseppe Pellizza da Volpedo, Italy, 1901.  
Source: Reproduction by Taner Ceylan for the 14th Istanbul Biennial in 2015 to honour the artist, the Gezi protest, the workers of the Soma disaster and all the efforts for democracy in Turkey.  
Photo: Klaus Teschner

**Figura 5:** Il Quarto Stato (El Cuarto Poder), pintura en óleo de Giuseppe Pellizza da Volpedo, Italia, de 1901. Fuente: Reproducción de Taner Ceylan en 2015 para la 14 Bienal de Estambul, en honor del artista, de los protestas de Gezi, de los obreros muertos en el desastre de Soma y de todos los esfuerzos para la democracia en Turquía.  
Fotografía: Klaus Teschner

## AITEC

The International Association of Technicians, Experts and Researchers, created in 1983, currently counts over 500 members and operates with around 100 associations which intervene in Europe and in Southern countries on topics like development policies, North-South relations, the evolution of social relations, etc. Contact: <[aitec@reseau-ipam.org](mailto:aitec@reseau-ipam.org)>

La Asociación Internacional de Técnicos, Expertos e Investigadores, creada en 1983, cuenta actualmente con más de 500 miembros y opera con un centenar de asociaciones que intervienen en Europa y en los países del Sur sobre temas como las políticas de desarrollo, las relaciones Norte-Sur, la evolución de las relaciones sociales, etc. Contacto: <[aitec@reseau-ipam.org](mailto:aitec@reseau-ipam.org)>

Current movements and mobilisations highlight their struggles against eviction and expropriation, their denial of financialisation and subprimes, their rejection of discrimination and inequality, their struggle against precariousness and for universal social protection, the struggles of migrants and refugees, their refusal of security ideologies, of the dominance of science and technology, their struggles to win back the public space, and to guarantee the right to the city, to habitat, and to housing. These movements are the builders of an alternative project that is currently emerging.

We are talking about struggles and mobilisations, not a programme or a catalogue. It is about movements that can oppose dominant ruling and thinking and open spaces for alternatives. Take, for example, all movements since 2011, in Tunis and Cairo, the indignados from Spain, the Occupy movement, the occupants of Taksim Square in Istanbul, the Chilean students, the red squares in Quebec, and many others have given rise to a new claim: the necessity to defend the public space and to reject corruption. As an alternative to the dominant line in the official preparation of Habitat III, this claim is opposed to financialisation and privatisation of the city. It can make its way, deepen and contribute to realising the right to the city, the right to habitat, and the right to housing, based on the movements and mobilisations of inhabitants and citizen.

**AITEC is calling for social movements, researchers, academics, students, and local administrations to join efforts to share an analysis of challenges, to contribute to the critique of hegemonic positions, and to produce proposals in order to demonstrate that another world is possible, and that other cities are possible, cities where housing rights, habitat rights, and the right to the city are properly respected.**

March 28, 2016 / 28 de marzo de 2016

Gustave Massiah / International Association of Technicians, Experts and Researchers  
Asociación Internacional de Técnicos, Expertos e Investigadores AITEC

nuestro punto de vista, de partir de los movimientos de habitantes como centro de las movilizaciones. Y de buscar alianzas con otros movimientos sociales; con los investigadores, el mundo académico, los estudiantes; con los municipios "progresistas"; con los sectores de los Estados que desean extender la protección social; con actores económicos, sobre todo los de la economía social y solidaria. Se trata de abrir la posibilidad de ser oídos por la opinión pública mundial.

Lo que cuenta para Hábitat III no son las decisiones o las discusiones sino las movilizaciones que se desarrollarán después de la Conferencia y que no se van a dejar silenciar por falsos consensos y pretextos. Para nosotros, el uso adecuado de Hábitat III depende de los retos que tenemos que precisar y las movilizaciones por apoyar. Los retos son la opción entre las ciudades competitivas o las ciudades solidarias; las exclusiones en las ciudades o las ciudades inclusivas; las ciudades normalizadas o las ciudades auténticas, informales o no; las multinacionales o las empresas ciudadanas; la omnipotencia de los mercados o el reconocimiento de los derechos de los habitantes, incluido el derecho a la ciudad y al hábitat.

Los movimientos y movilizaciones reafirman su lucha contra los desalojos y las expropiaciones, el rechazo a la financiarización y las hipotecas de alto riesgo, el rechazo a la discriminación y las desigualdades. Reafirman la lucha contra la precariedad y por la protección social universal, las luchas de las personas migrantes y refugiadas; rechazan las ideologías de seguridad, el dominio de la ciencia, de la tecnología y la tecnología digital; reafirman las luchas por la recuperación del espacio público, por la garantía del derecho a la ciudad, al hábitat y a la vivienda. Estos movimientos impulsan un proyecto alternativo que ya está surgiendo.

Se trata de luchas y movilizaciones, en ningún caso de un programa o de un catálogo. Son estos movimientos quienes pueden oponerse a la tendencia dominante y abrir el espacio para las alternativas. Por ejemplo, todos los movimientos desde 2011, en Túnez y en El Cairo, las personas Indignadas, las Occupy, las de la plaza Taksim (Estambul), estudiantes en Chile, las de Carrés Rouges en el Quebec y muchas otras llevan adelante una nueva reivindicación: la necesidad imprescindible del espacio público y el rechazo de la corrupción. Al contrario de la línea dominante en la preparación oficial de Hábitat III, estas demandas se oponen a la mercantilización, a la financiarización y a la privatización de la ciudad. Pueden profundizarse y contribuir a la realización del derecho a la ciudad, al hábitat y a la vivienda, basándose en los movimientos y las movilizaciones de sus habitantes y de su ciudadanía.

**AITEC hace un llamamiento para que los movimientos sociales, investigadores, académicos, estudiantes y las administraciones locales trabajen en conjunto para compartir un análisis de los retos, contribuir a la crítica de las posiciones dominantes y desarrollar propuestas para demostrar que otro mundo es posible, que otras ciudades son posibles, ciudades en las que se respetan adecuadamente los derechos a la vivienda, al hábitat y a la ciudad.**

# Habitat III's Seven Deadly Sins of Omission\*

## Los siete pecados capitales de Hábitat III\*

Joseph Schechla

### **Die sieben tödlichen Unterlassungssünden von Habitat III**

Die ersten beiden Habitat Weltkonferenzen der UN brachten den Vancouver Action Plan von 1976 und die 1996 in Istanbul beschlossene Habitat Agenda hervor. Mit ihren klaren Grundsätzen und Staatenpflichten in Bezug auf Wohnungsversorgung und Siedlungsentwicklung in Stadt und Land sollten sie auch weiterhin gültig sein. Bereits im Folgeprozess zu Habitat II wurde jedoch klar, dass der Umsetzung der von lokalen Initiativen und zivilgesellschaftlichen Gruppen begeistert aufgegriffenen Habitat Agenda von Regierungen und internationalen Institutionen keine Bedeutung zugemessen wurde. UN-Habitat, als Wächter über den Prozess, bewegte sich schnell in Richtung sehr spezifischer und ausschließlich städtischer Programme, abseits der klaren menschenrechtlichen Verpflichtungen und des umfassenden Anspruchs der Agenda, über die sich dann der Mantel der Vergessenheit legte. Die Benennung der bei Habitat III in Quito zu verabschiedenden Erklärung als „New Urban Agenda“ machte bereits den Bruch zu beiden vorangegangenen Habitat Konferenzen und den Schwenk hin zu einer rein urbanen Ausrichtung sichtbar. Dies ist jedoch nicht die einzige Fehlstelle dieses Prozesses. Der Autor, Leiter des globalen Netzwerks für Wohn- und Landrechte, benennt sieben Todsünden im Rahmen der Vorbereitung von Habitat III – durch Unterlassung: 1. bleibt das Thema der Finanzialisierung der Immobilienmärkte und der dadurch provozierten Krisen und Ungleichgewichte vollkommen ausgespart. 2. bleiben grundlegende bevölkerungspolitische Fragen ausgeklammert. 3. fehlen klare Bezüge auf die Gesamtheit der eng miteinander verknüpften Menschenrechte und die damit verbundenen Staatenpflichten. 4. fehlen die Themen Konflikt, Besetzung und Krieg sowie ihre Auswirkungen auf Wohnen und Siedeln. 5. wird das wichtige Thema Korruption nicht angesprochen. 6. wird das Thema der Stoffwechselkreisläufe, mit denen Städte und ihr Umland verbunden sind, nicht adäquat berücksichtigt. 7. sind keine verbindlichen Festlegungen in Sicht, wie die Umsetzung vereinbarter Zielsetzungen begleitet und evaluiert werden soll. Es liegt jetzt an der Zivilgesellschaft, diese Fehlstellen zu thematisieren und auszufüllen.

“Everything wise has been thought before, one only has to try to think it again.”

JOHANN WOLFGANG VON GOETHE<sup>1</sup>

“Todo lo sabio ha sido pensado antes, solamente hay que tratar de pensarlo de nuevo.”

JOHANN WOLFGANG VON GOETHE<sup>1</sup>

By the time of this writing, the engagement of civil society in the Habitat Agenda has gone through several progressive stages. Forty years of experience has taught us much about the possibilities, the needs and the expectations of a global Habitat Agenda. The first UN Conference on Human Settlements and Habitat Forum (Habitat I) at Vancouver in 1976 was an epiphany. It set several landmarks.

Despite the hazards of global politics and the nature of government decision making, Habitat I left us with a standard that was without precedent. It enshrined solemn commitments of states and their governments to face the diverse challenges of housing humanity in human settlements in complementary fashion. It comprised a set of common promises to pursue “balanced rural and urban development,” reflecting the understanding that all human settlements are somehow linked. Habitat I also promised that governments would innovate ways to return socially produced values, including the use of the people’s lands and resources, that would ensure equitable distribution and funding for social purposes.

Al momento de la elaboración de este texto, el compromiso de la sociedad civil en la Agenda Hábitat ha pasado por diferentes etapas. Cuarenta años de experiencia nos han enseñado mucho sobre las posibilidades, las necesidades y las expectativas de una Agenda Hábitat global. Hábitat I, la primera Conferencia de las Naciones Unidas sobre Asentamientos Humanos con el Foro Hábitat en Vancouver en 1976, fue una epifanía. Definió varios hitos.

A pesar de los peligros de las políticas globales y la naturaleza de la toma de decisiones gubernamentales, Hábitat I nos dejó con un estándar que no tenía precedente. Consagró solemnes compromisos de los Estados y sus Gobiernos para hacer frente a los diversos desafíos de albergar la humanidad en asentamientos humanos de manera complementaria. Incluyó un grupo de compromisos comunes para buscar “el desarrollo rural y urbano equilibrado”, considerando que todos los asentamientos humanos están de alguna manera vinculados. Hábitat I también prometió que los Gobiernos encontrarían formas de devolver los valores socialmente producidos, incluyendo el uso de las tierras y los recursos del pueblo, lo cual garantizaría una distribución equitativa y fondos para fines sociales.

\*

This text is a revised and slightly shortened version of an article in Spanish language published by the author in the Revista Interquorum, in Lima, Peru, in August 2016 (Schechla 2016).

\*Este texto es una versión revisada y ligeramente cortada de un artículo publicado en la Revista Interquorum, Lima, Perú, en agosto 2016 (Schechla 2016).

1

German version / Versión alemana: “Alles Gescheidte ist schon gedacht worden, man muß nur versuchen es noch einmal zu denken.” Johann Wolfgang von Goethe, cit. in Fricke 1993, I. Abt., Bd. 13, Reflexion-Nr. 1239.



## The People's Forum

**Figure 1:** Front page of Habitat Forum Guide, Vancouver 1976, and logo of Habitat Forum: "The People's Forum". Source: Habitat Forum Guide

**Figura 1:** Portada de la Guía del Foro Hábitat (*Habitat Forum Guide*), Vancouver 1976, y logo del Foro Hábitat: "El Foro Popular". Fuente: Guía del Foro Hábitat

### 2

The Habitat Forum site in Vancouver, called Jericho Beach after a mill company with the name Jerry's Cove and now under jurisdiction of the Parks Board of the City of Vancouver, used to be a hunting and fishing ground of the Salish indigenous people which call the place Eyalmoch (a good place) and claim it as their ancestral land.

El terreno del Foro Hábitat en Vancouver –llamado Jericho Beach debido a una empresa de molino con el nombre Jerry's Cove– actualmente está bajo la jurisdicción de la administración de parques de Vancouver y varios siglos antes fue una área de caza y pesca para los indígenas Salish, quienes llamaron el lugar Eyalmoch (un buen lugar) y lo reivindican como tierra ancestral.

### 3

<<http://habitat.igc.org/vancouver/vp-intr.htm>>

### 4

<<http://unhabitat.org/wp-content/uploads/2014/07/The-Habitat-Agenda-Istanbul-Declaration-on-Human-Settlements-2006.pdf>>



It was a time of significant normative development. Following ten years after the adoption of the two Human Rights Covenants (1966), Habitat I formed one of the first international conferences to include the newly independent states of Africa. It was also the first UN conference officially attended by the Palestine Liberation Organization. The architecture and symbolism of the Habitat Forum, the civil society event parallel to the official conference in 1976 also reflected the presence of Canada's indigenous peoples, who hosted the events on their ancestral land.<sup>2</sup>

### The legacy of Vancouver and Istanbul

On the subject of civil society involvement in agenda setting, Vancouver was an important landmark. Many of the “unofficial” participants found common cause in the form of a civic platform that later became the Habitat International Coalition (HIC). The founders of HIC dedicated their efforts to supporting –and further developing– the Vancouver Action Plan<sup>3</sup> from 1976 and later the Habitat Agenda<sup>4</sup> from 1996, which are commitments that endure until today.

What was different and improved at the time of the Habitat Agenda's negotiations at Istanbul in 1996 was a lively presence of organized civil society with a rich background of following the commitments of the Vancouver Action Plan and supporting its further development. While the Habitat Agenda reaffirmed many of the same wise commitments of Habitat I, it went further to align with human rights obligations as a core feature of Habitat II, acknowledging 11 standing human rights treaties at the time of its adoption.

Fue un momento de desarrollo normativo significativo. Diez años después de la adopción de los dos Pactos de Derechos Humanos (1966), Hábitat I fue una de las primeras conferencias internacionales en incluir los nuevos estados independientes de África. También fue la primera Conferencia de la ONU a la que asistió oficialmente la Organización para la Liberación de Palestina. La arquitectura y el simbolismo del Foro Hábitat, el foro público paralelo a la Conferencia oficial en 1976, también reflejaron la presencia de los pueblos indígenas de Canadá, quienes fueron los anfitriones de los eventos en su tierra ancestral.<sup>2</sup>

### La herencia de Vancouver y Estambul

En el tema de la participación de la sociedad civil en la Agenda de Hábitat, Vancouver fue un hito importante. Muchos de los participantes “no oficiales” encontraron una causa común en la conformación de una plataforma ciudadana que más tarde se convirtió en la Coalición Internacional para el Hábitat (HIC). Los fundadores de HIC dedicaron sus esfuerzos a apoyar –y desarrollar aún más– el Plan de Acción de Vancouver<sup>3</sup> de 1976 y después la Agenda Hábitat<sup>4</sup> de 1996, que son unos compromisos que perduran hasta hoy.

Lo que fue diferente y mejor al momento de la negociación de la Agenda Hábitat en Estambul (1996) fue la presencia activa de una sociedad civil organizada y experimentada en el seguimiento y apoyo a los Acuerdos de Vancouver. La Agenda Hábitat acordada en Estambul no solo reafirmó muchos de los compromisos de Hábitat I, sino que fue más allá y se alineó con las obligaciones de derechos humanos. Una de las características centrales

In essence, Habitat II's further achievements were: (1) an affirmation of the centrality of human rights, in particular the progressive realization of the human right to adequate housing (as provided in international instruments) in all human settlements and (2) recognition of the principles of good governance in balanced rural and urban development. Those two pillars of the agreements achieved in Istanbul are reflected in the Istanbul Declaration and the Habitat Agenda. Other detailed commitments demonstrate the continuity and integrity of the 1st Habitat Conference of UN (Vancouver, 1976) and Habitat II (Istanbul, 1996). Habitat II also enshrined a definition of the established concept of habitat as a "regional and cross-sectorial approach to human settlements planning, which places emphasis on rural/urban linkages and treats villages and cities as two ends [points] of a human settlements continuum in a common ecosystem" (H2, para. 104).

Moving forward toward Habitat III, we can boast a much broader civil society engagement than ever before, both inside and outside the official processes. However, where is the integrity of the Habitat Agenda commitments? Through the myriad processes leading up to Quito's October 2016 summit, it has become clear that civil society, including social movements, grassroots groups and other stakeholder constituencies, will have to play an assertive role to anchor the Habitat values and commitments (enshrined in Habitat II) as an inviolable minimum for the next 20-year Agenda.

### **Everything new – or reinventing the wheel?**

This vision of a necessary continuity is not shared among the leadership of UN-Habitat, the agency that bears the primary responsibility as steward of the Habitat Agenda. The current mantra of UN-Habitat is a call for only a "New Urban Agenda," neglecting the formerly sworn balanced development of all human habitat. Rather, urbanization and city growth are promoted as the drivers of economic development as the world's future priority objective of homogenization. In fact, the pursuit of privatizing the habitat have been the long-standing UN-Habitat advice to governments, ever since the agency admittedly abandoned the Habitat Agenda shortly after it was born.

In fact, whether anyone were to consult the annual report of the UN Secretary General, "The Coordinated implementation of the Habitat Agenda," or the regular General Assembly's 2nd Committee reports entitled "Implementation of the outcome of the United Nations Conference on Human Settlements (Habitat II)", it is not possible find mention of the commitments from Habitat II, or any reference to their implementation. Accordingly, UN-Habitat and its UN oversight functions have equally forsaken the Habitat Agenda.

The newly branded "urban agenda" promises to replace the intentionally forgotten Habitat II without looking back. However, a reading of the preceding Habitat Agenda's is not only essential to the current Habitat Debate, it is also revealing of how the expenditure of so many resources in the Habitat III processes are required to reinvent the proverbial wheel. However, dropping diverse human habitat for an exclusive "urban agenda" involves reinventing a wheel that does not quite complete a circle.



de Hábitat II fue el reconocimiento de los 11 Tratados Internacionales de Derechos Humanos, vigentes al momento de su adopción.

En esencia, los principales logros de Hábitat II fueron: (1) una afirmación de la centralidad de los derechos humanos, en particular, la realización progresiva del derecho humano a una vivienda adecuada (según lo dispuesto en los instrumentos internacionales) en los asentamientos humanos y (2) el reconocimiento de los principios de buen gobierno en un desarrollo rural y urbano equilibrados. Esos dos pilares de los acuerdos en Estambul se reflejan en la Declaración de Estambul y en la Agenda Hábitat. Otros compromisos demuestran la continuidad e integralidad que existieron entre la primera Conferencia Hábitat de las Naciones Unidas (Vancouver, 1976) y Hábitat II (Estambul, 1996).

Hábitat II también consagró una definición del concepto establecido de hábitat como "un enfoque regional y transsectorial de la planificación de los asentamientos humanos que destaque las vinculaciones entre zonas rurales y urbanas y considere a las aldeas y las ciudades como dos extremos de una serie continua de asentamientos humanos en un ecosistema común." (H2, párrafo 104).

Avanzando hacia Hábitat III, podemos asumir la existencia de un compromiso por parte de la sociedad civil mucho más amplio que nunca, tanto dentro como fuera de los procesos oficiales. Sin embargo, ¿dónde está la integralidad de los compromisos de la Agenda Hábitat? Al analizar la multiplicidad de procesos que conducen a la cumbre de oc-

**Figure 2:** Tribunal on Evictions in front of the entrance of World Urban Forum 6 in September 2012 in Naples, Italy, organized by the Urban Social Forum. Source: Marie Pompei, HIC

**Figura 2:** Tribunal contra desalojos frente a la entrada del Foro Urbano Mundial (WUF 6), en septiembre de 2012 en Nápoles, Italia, organizado por el Foro Social Urbano. Fuente: Marie Pompei, HIC

### **References / Bibliografía**

- Barles, Sabine (2009) "Urban Metabolism of Paris and its Region", *Journal of Industrial Ecology*, Vol. 13, No. 6 (2009), pp. 898–913. <[http://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract\\_id=1783307](http://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=1783307)>
- Brunner, Paul H.; Daxbeck, Hans and Peter Bacconi (1994) "Industrial Metabolism at the Regional and Local Level: A Case Study on a Swiss Region," in Robert U. Ayres and Udo E. Simonis, ed., *Industrial Metabolism: Restructuring for Sustainable Development*. Tokyo, Paris, New York: United Nations University Press. <<http://archive.unu.edu/unupress/unupbooks/80841/80841E0f.htm>>

**Map 1:** Vancouver map with facilities for accommodation of Habitat Forum participants at University of British Columbia and Habitat Forum site (above) and indication of the UN conference venues in downtown (below). Source: Habitat Forum Guide, Vancouver 1976.

**Mapa 1:** Plano de Vancouver con alojamiento para participantes del Foro Hábitat en edificios de la Universidad de British Columbia y el sitio del Foro Hábitat (Habitat Forum, arriba), y con indicación de los sitios de la Conferencia de las Naciones Unidas en el centro (abajo). Fuente: Guía del Foro Hábitat (Habitat Forum Guide), Vancouver 1976.

5

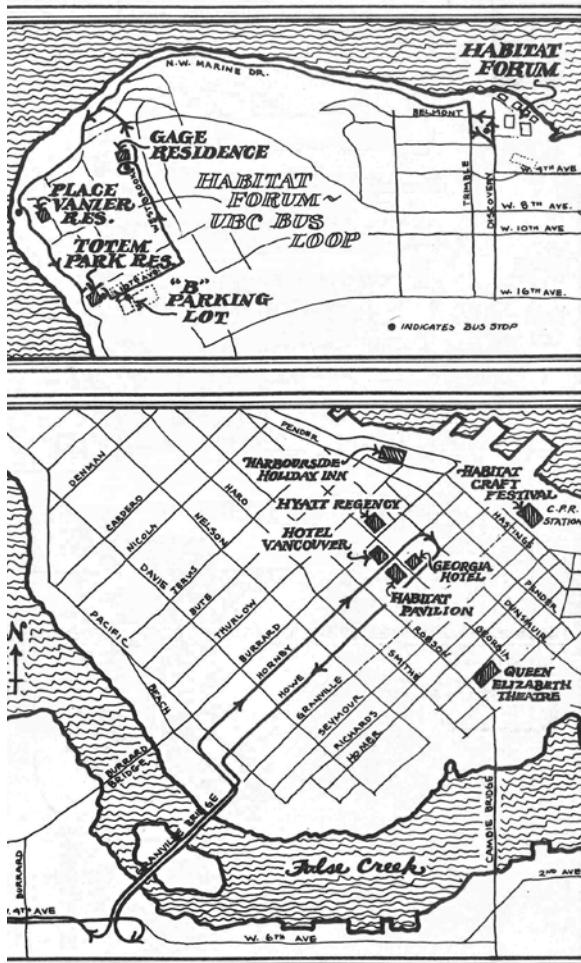
<[www.hlrn.org/img/documents/Convergence\\_HIC\\_SP.pdf](http://www.hlrn.org/img/documents/Convergence_HIC_SP.pdf)> [English <[www.hlrn.org/img/documents/convergencias-fsm2009.pdf](http://www.hlrn.org/img/documents/convergencias-fsm2009.pdf)>]

6

<[www.hlrn.org/img/documents/Convergence\\_HIC\\_SP.pdf](http://www.hlrn.org/img/documents/Convergence_HIC_SP.pdf)> [English <[www.hlrn.org/img/documents/Convergence\\_HIC\\_EN.pdf](http://www.hlrn.org/img/documents/Convergence_HIC_EN.pdf)>]

#### References / Bibliografía (Cont.)

- Burström, Fredrik; Brandt, Nils; Frostell, Björn and Ulf Mohlander (1997) "Material Flow Accounting and Information for Environmental Policies in the City of Stockholm. Analysis for action: support for policy towards sustainability by material flow accounting", at: <[www.researchgate.net/publication/238102293\\_Material\\_Flow\\_Accounting\\_and\\_Information\\_for\\_Environmental\\_Policies\\_in\\_the\\_City\\_of\\_Stockholm](http://www.researchgate.net/publication/238102293_Material_Flow_Accounting_and_Information_for_Environmental_Policies_in_the_City_of_Stockholm)>
- Burström, Fredrik and Jouni Korhonen (2001) "Municipalities and industrial ecology: Reconsidering municipal environmental management," *Sustainable Development*, Vol. 9, Issue 1 (February 2001), pp. 36–46. <<http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1002/sd.154/abstract>>
- Daxbeck, Hans; Lampert, Christopher; Morf, Leo; Obernosterer, Richard; Rechberger, Helmut; Reiner, Iris and Paul H. Brunner (1997) "The Anthropogenic Metabolism of the City of Vienna. Regional and National Material Flow Accounting: From Paradigm to Practice of Sustainability"; in: Stefan Bringezu, Marina Fischer-Kowalski, Rene Kleijn, Viveka Palm (Editors) (1997) *Regional and National Material Flow Accounting: From Paradigm to Practice of Sustainability*. Proceedings of the GMjAeSQU-jnt workshop 21-23 January, 1997, Leiden, The Netherlands. <[www.gbv.de/dms/tib-ub-hannover/318695278.pdf](http://www.gbv.de/dms/tib-ub-hannover/318695278.pdf)>



This new and myopic perspective also promises to harm global civil society as a whole. While the agendas and declarations emanating from so many regional and thematic meetings are already cooked before the opening session, the participation of civil society in the expression of Habitat III priorities has been anaemic. Further, the executive committee of constituency chairs at the official General Assembly of Partners (GAP) recently resolved not to offer input into the Habitat III Agenda, but rather to position itself as a pool of implementers of the yet-unseen outcome.

#### UN-Habitat's shift to an exclusive "urban" focus

The promotional "New Urban Agenda" is even more worrying for the harm it augurs for social solidarity among civil society streams. Deliberately dropping the rural, peri-urban and other landed human habitat's from Habitat III poses the biggest hazard to human habitat and civil society's representation in it. For example, the small farmers and indigenous peoples –supposed Habitat Agenda Partners– are alienated from the debate.

Obvious lessons of civil society over the past 14 years of deliberating the "Right to the City" have taught that an exclusive "urban" focus is potentially divisive. In 2009, CSO and social movements tried to avert this self-defeating and opponent-serving course of broken solidarity and messaging at the 2009 Belém WSF. There participants produced a convergence document<sup>5</sup> and a message<sup>6</sup> that they carried also to the WSF at Dakar 2011. In these docu-

tubre 2016 en Quito, se ha hecho evidente que la sociedad civil, incluyendo los movimientos sociales, grupos de base y otros activistas, tendrá que desempeñar un papel assertivo para asegurar que los valores de la Agenda de Hábitat –consagrados en los compromisos de Hábitat II– cuenten como un piso mínimo inviolable para los próximos 20 años.

#### ¿Todo nuevo – o reinventar la rueda?

La visión de una continuidad necesaria no es compartida por el liderazgo de ONU-Hábitat, la agencia que tiene la principal responsabilidad como guardián de la Agenda Hábitat. El mantra actual de esa instancia es un llamado a elaborar una "Nueva Agenda Urbana", lo que descuida el desarrollo equilibrado de todo el hábitat humano. En su lugar, la urbanización y el crecimiento de las ciudades son presentados como los impulsores del desarrollo económico y objetivo prioritario de homogenizar el mundo futuro. De hecho, la búsqueda de la privatización del hábitat ha sido por mucho tiempo el consejo que ONU-Hábitat ha dado a los Gobiernos. Lo que ha sucedido desde que la agencia hizo a un lado de forma explícita la Agenda Hábitat, poco después de que ésta viera luz.

Si alguien consulta el Informe Anual del Secretario General de la ONU titulado "La implementación coordinada de la Agenda Hábitat" -o los reportes periódicos del 2do Comité de la Asamblea General, llamados "Implementación de los resultados de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II)"- notará la ausencia de mención a los compromisos de Hábitat II y su implementación. De la misma forma, ONU-Hábitat abandonó sus funciones de supervisión de la Agenda Hábitat.

La agenda recientemente denominada "urbana" promete reemplazar el intencionalmente olvidado Hábitat II, sin mirar atrás. Sin embargo, su lectura no solo es esencial para el debate actual sobre el hábitat, sino que también revela el elevado gasto de recursos que se requieren para reinventar la proverbial rueda en los procesos de Hábitat III. Aunado a ello, invisibilizar la existencia de diferentes formas de hábitat humano, más allá de lo que pueda ser incluido en la "Agenda Urbana", es como producir una rueda cuadrada.

Este punto de vista nuevo y miope también podría perjudicar a la sociedad civil en su totalidad. Mientras que las agendas y las declaraciones que emanen de las múltiples reuniones regionales y temáticas, previas a Hábitat III, han sido "cocinadas" antes de la sesión de apertura, la participación de la sociedad civil, en el desarrollo de las prioridades que esta Conferencia debería contemplar, ha sido reducida. Además, el Comité Ejecutivo de la Asamblea General de Socios (GAP), recientemente resolvió no ofrecer aportes para la Agenda de Hábitat III, sino más bien posicionarse como un grupo que implementará unos resultados que aún no se conocen.

#### La vuelta de ONU-Hábitat hacia un foco exclusivamente "urbano"

La "Nueva Agenda Urbana" fuertamente promovida preocupa más que nada por el daño que puede llegar a provocar en la solidaridad entre las diferentes corrientes de la sociedad civil. Desestimar deliberadamente los hábitats rural, peri-urbano y otros asentamientos humanos plantea un peligro para la representación de la diversidad del



**Figure 3:** Sloth (acedia), one deadly sin of omission. Pieter Bruegel der Ältere. Source: <<http://kunstop.de/pieter-bruegel-der-aeltere-die-sieben-todsueden-und-die-sieben-laster-sloth/>>

**Figura 3:** Pereza (acedia), un pecado capital por omisión. Pieter Bruegel der Ältere. Fuente: <<http://kunstop.de/pieter-bruegel-der-aeltere-die-sieben-todsueden-und-die-sieben-laster-sloth/>>

7  
<[www.hlrn.org/img/documents/Habitat\\_III\\_BasHICs\\_brief\\_final.pdf](http://www.hlrn.org/img/documents/Habitat_III_BasHICs_brief_final.pdf)>

ments urban, rural and indigenous organizations pledged not to work at cross purposes, but to develop needed mutuality of understanding, solidarity and strategic objectives. In the current Habitat process, civil society should reflect on and renew that commitment to treat our human habitat as an integral whole, developing cooperation, value sharing and complementarity. Abandoning the Habitat Agenda for a set of principles that stop at the city limits is not the process –or world– we need.

### Seven deadly sins of omission

HIC has been vocal in the Habitat III forums and explicit in writing about the need for a rigorous monitoring-and-evaluation process to learn the lessons of Habitat II implementation. Likewise, the Coalition also has pointed out the need for the new Habitat Agenda to commit to a monitoring-and-evaluation mechanism for the next 20 years, as well as applying standard evaluation criteria, as HIC has expressed in Habitat III Basics.<sup>7</sup> These key shortcomings have enabled the current amnesia about the spirit and content of the successive Habitat Agendas. They also join what can be understood as the seven deadly sins of Habitat III omission manifesting in both process and content. Mindful of these, we now can offer a brief inventory of missing-but-indispensable contents and approaches for the new agenda.

If the new agenda is to be taken seriously, it is indispensable the Habitat III address the following:

1. The **financialization of housing, land and habitat**: This looms as one of the most egregious omissions in the current deliberations, despite the tragic lessons learned –but never applied– from the North American mortgage crisis and consequence crisis of the global financial system. HIC has joined other networks and

hábitat humano. Por ejemplo, los campesinos y los pueblos indígenas –por supuesto, compañeros de la Agenda Hábitat– están excluidos del debate.

Algunas de las lecciones aprendidas por la sociedad civil –en estos últimos 14 años de apoyo a la idea del “Derecho a la ciudad”– señalan que un enfoque exclusivamente “urbano” provoca potenciales divisiones. En 2009, organizaciones de la sociedad civil y movimientos sociales intentaron subrayar este riesgo en el Foro Social Mundial (FSM) de Belém do Pará. Fue así como se produjo un documento de convergencia<sup>5</sup> y un mensaje<sup>6</sup> que se llevó también al FSM en Dakar, 2011. En el texto las organizaciones urbanas, rurales e indígenas confirmaron que no trabajan por objetivos contrapuestos, sino más bien desarrollan una mutua comprensión, solidaridad compartida y objetivos estratégicos comunes. Como mínimo, la sociedad civil debe reflexionar y renovar ese compromiso de tratar a nuestro hábitat humano como un todo integral, desarrollar la cooperación, la creación de valores compartidos y la complementariedad. Abandonar la Agenda Hábitat por un conjunto de principios que se detienen en los límites de la ciudad no es el proceso –o mundo– que necesitamos.

### Siete pecados capitales por omisión

En diferentes foros y escritos HIC ha sido elocuente y explícita sobre la necesidad de un proceso de seguimiento y evaluación riguroso para aprender de las lecciones que derivan de la aplicación de Hábitat II. Del mismo modo, señaló la necesidad de que la Nueva Agenda Urbana se comprometa con un mecanismo de seguimiento y evaluación para los próximos 20 años, que esté acorde con los criterios de evaluación estándar, tal como se establece en los “Principios básicos de Hábitat III”.<sup>7</sup> La ausencia de un mecanismo de seguimiento y evaluación es lo que ha

### References / Bibliografía (Cont.)

- Emmenegger, Mireille Faist and Rolf Frischknecht (2003) “Métabolisme du Canton de Genève - Phase 1” Uster: ESU Service, at: <[http://ge.ch/umwelt/umwelt/media/agriculture/files/fichiers/documents/2003\\_esu\\_maneco\\_metabolisme\\_des\\_activites\\_economiques\\_du\\_canton\\_de\\_geneve\\_phase\\_1.pdf](http://ge.ch/umwelt/umwelt/media/agriculture/files/fichiers/documents/2003_esu_maneco_metabolisme_des_activites_economiques_du_canton_de_geneve_phase_1.pdf)>
- Fischer-Kowalski, Marina (1997) “Society’s Metabolism: Origins and Development of the Material Flow Paradigm,” proceedings of the ConAccount workshop 21–23 January 1997. Leiden: Wuppertal Institute. <[www.researchgate.net/publication/239550950\\_Regional\\_and\\_National\\_Material\\_Flow\\_Accounting](http://www.researchgate.net/publication/239550950_Regional_and_National_Material_Flow_Accounting)>
- Fricke, Harald (ed.) (1993) *Johann Wolfgang von Goethe: Sämtliche Werke, Briefe, Tagebücher und Gespräche* [Frankfurter Ausgabe], I. Abt., Bd. 13, Reflexion-Nr. 1239. Frankfurt a. M.: Deutscher Klassiker Verlag.
- Hammer, Mark; Giljum, Stefan; Luks, Fed and Matthias Winkler (2006) Die ökologische Nachhaltigkeit regionaler Metabolismen: Materialflussanalysen der Regionen Hamburg, Wien und Leipzig.” *Natur und Kultur*, Vol. 7, No. 22 (2006), pp. 62–78. <<http://seri.at/publications/journal-articles/2009/09/19/die-ökologische-nachhaltigkeit-regionaler-metabolismen-materialflussanalysen-der-regionen-hamburg-wien-und-leipzig-ecological-sustainability-or-regional-metabolisms-material-flow-analyses-of-the-r/>>
- Miller, Martha (1976) *Habitat Forum Guide*. May 21, 1976, Vancouver: ACSOH, mimeograph.

**Figure 4:** Die sieben Todsünden (the seven deadly sins). Source: Devils, Demons, and Witchcraft 244 Illustrations for Artists, Ernst and Johanna Lehner 1971

**Figura 4:** Los siete pecados capitales. Fuente: Diablos, demonios y brujería. 244 Ilustraciones para artistas, Ernst y Johanna Lehner 1971

**8**

"Habitat for People - Not for Profit," 31 January 2016, at: <[www.hlrn.org/news.php?id=pm5sZg==#.VtoML-9tukcQ](http://www.hlrn.org/news.php?id=pm5sZg==#.VtoML-9tukcQ)>

**9**

"Report of the International Conference on Population and Development (Cairo, 5-13 September 1994)," A/CONF.171/13, at: <[www.un.org/popin/icpd/conference/offeng/poa.html](http://www.un.org/popin/icpd/conference/offeng/poa.html)>.

**10**

<<http://landtimes.landpedia.org/termpage.php?newsid=o2pk>>

**11**

En este sentido, también, cualquier referencia o versión del lema y/o de los principios del "derecho a la ciudad" serían totalmente inadecuados si de manera expresa no entienden la "ciudad" o el hábitat urbanizado como una parte integral del "hábitat de los derechos humanos", que es un concepto más abarcador, menos divisivo y discriminatorio que aquel que singulariza a los habitantes de las ciudades.

#### References / Bibliografía (Cont.)

- Ravetz, Joe (2000) *City Region 2020: Integrated Planning for a Sustainable Environment*. London: Earthscan. <<http://trove.nla.gov.au/work/29325458?selectedversion=NBD21567994>>
- Schechla, Joseph (2015) "Habitat II Baby, Habitat III Bathwater," *HLRN News* (10 August 2015), at: <[www.hlrn.org/news.php?id=pm1kYW==#.VtWoNtukcQ](http://www.hlrn.org/news.php?id=pm1kYW==#.VtWoNtukcQ)>
- Schechla, Joseph (2016) "Los siete pecados capitales de Hábitat III," en Revista Interquorum No. 20, "Alternativas de la sociedad civil hacia Hábitat III," August 2016, Lima, pp. 20-25. <[www.redinterquorum.net/](http://www.redinterquorum.net/)>
- Zinnbauer, Dieter (2016) "Corruption: Habitat III's Elephant in the Room," *Citiscope* (1 February 2016), at: <[www.hlrn.org/news.php?id=pm5tZw==#.Vt0TvtukcQ](http://www.hlrn.org/news.php?id=pm5tZw==#.Vt0TvtukcQ)>



civil society groups in an open letter to the Habitat III organizers to correct this glaring omission.<sup>8</sup>

2. A review of **population policy** (such as it exists): The Policy Papers and UN-Habitat messaging reiterate the presumed "inevability" of population growth and movement that call for much greater urbanization. However, the world has not undergone a review of population policies since the International Conference on Population and Development (ICPD), at Cairo, (1994). The now-forgotten ICPD program of action sought to integrate population and development strategies and manage population to ensure sustained economic growth and "eradicate poverty" (Principle 7).<sup>9</sup> That international policy document recognized the inextricable links between population policy and development success; however, the absence of explicit recognition of this link in the Habitat III inputs suggests little or no attention in the outcome document, unless this course conscientiously changes.
3. Incorporation of **universal and interdependent human rights and corresponding obligations** at the core of Habitat III: A reflection of normative development since 1996 would serve the Habitat Agenda drafters to find coherence with international law as it currently stands. However, the relevant international law dimensions are absent from the Habitat III documents and the discourse to date. At a minimum, Habitat III should recognize the common (but differentiated) obligations of all spheres of government to respect, protect and fulfil human rights, including central institutions, local authorities and local governments,<sup>10</sup> where they actually exist. In particular, this would reaffirm the key Habitat Agenda commitment to the full and progressive realization of the human right to adequate housing, including its expressions as developed since 1996. This promise –indeed obligation– of states would take into consideration

permitido, en parte, la amnesia actual sobre el espíritu y contenido de la Agenda Hábitat. A lo anterior se suma lo que hemos llamado "los siete pecados capitales por omisión de Hábitat III", identificables tanto en su proceso como en el contenido.

Si la Nueva Agenda pretende ser tomada en serio, es indispensable que Hábitat III aborde los siguientes puntos:

1. La **financiarización** de la vivienda, la tierra y hábitat: este se perfila como una de las omisiones más graves en las deliberaciones en curso, a pesar de las trágicas lecciones aprendidas –pero nunca aplicadas– de la crisis estadounidense de las hipotecas y la consecuente crisis del sistema financiero global. HIC se ha unido a otras redes y grupos de la sociedad civil en una carta abierta a los organizadores de Hábitat III para corregir esta flagrante omisión.<sup>8</sup>
2. La revisión de la **política poblacional** (tal como existe): los documentos políticos producidos hasta ahora y los mensajes de ONU-Hábitat reiteran la supuesta "inevitabilidad" del crecimiento y movimiento poblacional, que exige una mayor urbanización. Sin embargo, el mundo no ha sido sometido a una revisión de las políticas poblacionales desde la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo (CIPD), en Cairo, 1994. El ya olvidado programa de acción de la CIPD pretendía integrar estrategias de población y desarrollo y gestionar la población para asegurar un crecimiento económico sostenido y "erradicar la pobreza" (Principio 7).<sup>9</sup> Ese documento de política internacional reconoció los vínculos inextricables entre la política poblacional y el éxito del desarrollo; sin embargo, la ausencia de un reconocimiento explícito de este vínculo en los aportes a Hábitat III sugiere –siempre que no se decida de forma consciente de modificar esta situación– que este tema contará con poca o ninguna atención en el documento final.
3. La incorporación de los **derechos humanos universales e interdependientes** y sus obligaciones correspondientes, en el núcleo de Hábitat III: una reflexión del desarrollo normativo que se ha dado desde 1996 en la materia le serviría a los redactores de la Agenda Hábitat para buscar coherencia con el derecho internacional de los derechos humanos. A la fecha, las dimensiones más relevantes del derecho internacional están ausentes de los documentos y el discurso de Hábitat III. Como mínimo, la Nueva Agenda debería reconocer las obligaciones comunes y diferenciadas relativas a todas las esferas de Gobierno –incluidas las instituciones centrales, los Gobiernos y las autoridades locales<sup>10</sup> en materia de respeto, protección y garantía de los derechos humanos. En particular, se reafirmaría el compromiso clave de la Agenda Hábitat de las realización plena y progresiva del derecho humano a una vivienda adecuada, incluyendo sus diferentes expresiones desarrolladas desde 1996 y tomando en consideración las relativas al "derecho a la ciudad" junto con "ciudades de derechos humanos", "derechos de la ciudad", "derechos urbanos", "hábitat de derechos humanos", etc.<sup>11</sup> Este enfoque también debe incluir una reafirmación de la promesa (rota) de Hábitat II



**Figure 5:** Clown theatre at the March of habitat movements and networks in Medellin, April 2014. The corrupt mayor explains how he wasted the money and he sends the (true) city workers home, nothing to do any more. Source: Klaus Teschner

**Figura 5:** Teatro de payasos en la marcha de los movimientos y redes de hábitat en Medellín, en abril de 2014. El alcalde corrupto explica como malgastó el dinero y manda a los (verdaderos) trabajadores municipales a casa, ya no hay nada que hacer. Fuente: Klaus Teschner

the "right to the city," along with "human rights cities," "rights of the city," "urban rights," "human rights habitat," etc.<sup>11</sup> This approach also must include a reaffirmation of the (broken) promise of Habitat II to combat homelessness<sup>12</sup> and to prevent and redress forced evictions.<sup>13</sup>

4. The **consequences of conflict, occupation and war** on the human habitat: It is unconscionable that the 2030 Sustainable Development Agenda recognizes the great challenge of "foreign and military occupation" as an obstacle to development, but offers no goal, target or indicator toward its elimination. The UN response to this plight also is woefully lacking if it does not also develop the UN Charter-based principle of implementing human rights for both the preventive and remedial dimensions for which the norms were codified. Habitat III also must take lessons from other sectors and normative precedents that recognize the need for strengthening policy coherence "by fostering coordination of policies and actions taken in the fields of humanitarian assistance, development and human rights."<sup>14</sup>
5. **Combatting corruption** in urbanisation and human-settlements development: Some authors have warned that any ambition for urban development can succeed only when corruption is effectively tackled. Similarly, the global fight against corruption critically depends on cities (Zinnbauer 2016). It is imperative that the devastating functions and consequences of corruption form a priority for human settlements development in the coming decades. The Habitat III "issue paper"<sup>15</sup> and draft policy "framework" paper<sup>16</sup> on urban governance admit that "local corruption constitutes one of the big scourges of the urbanising world." However, this is only a belated starting point for any practical commitment in a New Habitat Agenda.

para combatir fenómeno de las personas sin hogar<sup>12</sup> y para prevenir y poner remedio a los desalojos forzados.<sup>13</sup>

4. Las **consecuencias del conflicto, la ocupación y la guerra** en el hábitat humano: es inconcebible que la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible reconozca el gran reto de la "ocupación extranjera y militar" como un obstáculo para el desarrollo, pero no ofrezca ninguna meta, objetivo e indicador hacia su eliminación. La respuesta de la ONU frente a esta situación resulta también limitada si no se desarrolla el principio básico de la Carta de las Naciones Unidas de implementar los derechos humanos tanto a nivel preventivo como en ámbito de reparación. Hábitat III debe aprender de otros sectores y precedentes normativos que reconocen la necesidad de reforzar la coherencia de las políticas "mediante el fomento de la coordinación de las políticas y medidas adoptadas en el ámbito de la asistencia humanitaria, el desarrollo y los derechos humanos".<sup>14</sup>

5. La **lucha contra la corrupción** en la urbanización y el desarrollo de los asentamientos humanos: algunos autores han advertido que el desarrollo urbano sólo puede tener éxito cuando la corrupción es abordada de manera efectiva. Del mismo modo, la lucha global contra la corrupción depende críticamente de las ciudades (Zinnbauer 2016). Es imperativo entonces que las consecuencias devastadoras de la corrupción se conviertan en una prioridad en el ámbito del desarrollo de los asentamientos humanos para las próximas décadas. El "documento de reflexión"<sup>15</sup> (issue paper) y el borrador de documento marco<sup>16</sup> de Hábitat III sobre gobernanza urbana admiten que "la corrupción local constituye uno de los grandes flagelos del mundo urbanizado". Sin embargo, este es sólo un punto de partida tardío para cualquier compromiso práctico en una Nueva Agenda Urbana.

**11**  
In this connection, too, any reference to, or version of the "right to the city" slogan and/or principles would be wholly inadequate if it did not also express the "city" or urbanized habitat as an integral part of the "human rights habitat," which is the more-embracing concept and less-divisive and nondiscriminatory than the one singling out city dwellers.

**12**  
Istanbul Declaration, para. 4; Habitat Agenda, paras. 8; 11; 38; 40(l); 61(c)(iv), 61 (d); 115; 119(k) and 204(y).

Declaración de Estambul, para. 4; Agenda Hábitat, paras. 8; 11; 38; 40(l); 61(c)(iv), 61 (d); 115; 119(k) y 204(y).

**13**  
Habitat Agenda, op. cit., paras. 40n, 61b + 98b.

**14**  
"Framework for Action for Food Security and Nutrition in Protracted Crises," (CFS-FFA), CFS 2015/42/4, July 2015, at: <[www.fao.org/fileadmin/templates/cfs/docs/1415/FFA\\_CFS\\_FFA\\_Final\\_Draft\\_Ver2\\_EN.pdf](http://www.fao.org/fileadmin/templates/cfs/docs/1415/FFA_CFS_FFA_Final_Draft_Ver2_EN.pdf)>.

**15**  
<<http://dialogues.habitat3.org/file/498393/view/542867>>

**16**  
[www.habitat3.org/bitcache/dcff49a8e4f306dee9dcaa4e3e7c0c52e5f95f2b?vid=566124&disposition=inline&op=view](http://www.habitat3.org/bitcache/dcff49a8e4f306dee9dcaa4e3e7c0c52e5f95f2b?vid=566124&disposition=inline&op=view)

For the discussion on habitat metabolism see the following documents: Ravetz 2000, Barles 2009, Brunner et al. 1994, Burström et al. 1997, Daxbeck et. al. 1997, Fischer-Kowalski 1997, Burström and Korhonen 2001, Emmenegger and Frischknecht 2003, Hammer et al. 2006

Para la discusión del metabolismo de hábitat véase los siguientes documentos: Ravetz 2000, Barles 2009, Brunner et al 1994, Burström et al 1997, Daxbeck et. al. 1997, Fischer-Kowalski 1997, Burström and Korhonen 2001, Emmenegger and Frischknecht 2003, Hammer et al. 2006



**Joseph Schechla**

has coordinated the Cairo-based Housing and Land Rights Network of Habitat International Coalition, the global civic movement supporting the Habitat Agenda, since 2000. He also has served as program coordinator with the UN Office of the High Commissioner for Human Rights (Palestine and Tunisia) and has taught in the Law Department at the American University in Cairo. Contact: <jschechla@hlm.org>

Es coordinador, desde 2000, de la Red para Derechos a la Vivienda y la Tierra de la Coalición Internacional para el Hábitat, con sede en Cairo, que es un movimiento global civil en apoyo a la Agenda Hábitat. Sirvió también a la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para Derechos Humanos (Palestina y Túnez) como coordinador de programas y fue docente en la Facultad de Derecho de la Universidad Americana en Cairo. Contacto: <jschechla@hlm.org>

6. The “**habitat metabolism**” concept and approach must be shared and adopted: The integrated and organic approach to human settlements as the living entities that they are calls for approach habitat as any metabolism. In human settlement development, management, governance and planning, the habitat metabolism is the subject of a holistic vision that addresses and treats a human settlement as a living organism and seeks to sustain it. Infrastructure, resource use and efficiency, production, environment viability and human well-being are key elements of a habitat metabolism.<sup>17</sup> This would include the recognition of the nature of including city-region food systems, security and sovereignty; infrastructure; resource planning, use and management: energy; labour movements and patterns; water systems; transport, etc., which attributes are far more than just “urban” in nature.
7. Proper **monitoring-and-evaluation** methods and mechanisms: With this omission in Habitat II and the silence about it in Habitat III so far, we return to our point of departure. The greatest lessons learned in implementing Habitat II over the past 20 years have been squandered by UN-level dismissal of its commitments. In this sense, Habitat II management has tossed out the Habitat II baby with so much Habitat III bath water (Schechla 2015). The official refusal to date to evaluate implementation –or even recall– Habitat II commitments has generated questions as to credibility of a new Agenda, by any name, if it faces the same amnesia in future. Rigorous follow-up processes for Habitat III are needed to avoid the Agenda-performance failures of the past. HIC and others have proposed drawing on the example of the Committee on World Food Security (CFS) mechanisms, which involve a civil International Planning Committee and a Civil Society Mechanism. However, this requires urgent deliberation before an outcome document results by repeating this grave omission.

## Conclusion

Each of these seven deadly sins of Habitat III omission deserves a deliberation process and ultimate coverage in the New Habitat Agenda. However, the Habitat III organizers, in particular UN-Habitat leadership and the Habitat III Secretariat, are not listening to reason. Unless they do, posterity will not remember them kindly.

As usual, these omissions put an even greater onus on civil society, for they are the publicly interested parties who can envision the need and foresee the hazards. Until now, as evidenced by the inert stance of the GAP, much of civil society and other stakeholder constituencies have expressed more concern about positioning and presence in the meetings. Much less effort has been spent on the needed content and substance of the global policy. With only a few moments remaining to the opening of the conference, the time for correction is now.

6. El concepto y enfoque del “**metabolismo del hábitat**” deben adoptarse: una perspectiva integrada y orgánica que permita entender los asentamientos humanos como las entidades vivientes que son, llama a aproximarnos al hábitat como a cualquier otro metabolismo. El desarrollo de los asentamientos humanos, la gestión, la gobernanza y la planificación, hacen parte del metabolismo del hábitat. Este enfoque permite una visión holística que aborda y trata a un asentamiento humano como un organismo vivo y busca conservarlo. La infraestructura, el uso eficiente de recursos, la producción, la viabilidad medio ambiental y el bienestar humano son elementos claves del metabolismo del hábitat.<sup>17</sup> Esto incluye el reconocimiento de los sistemas alimentarios ciudad-región, la seguridad y la soberanía, infraestructura, planificación de recursos, uso y manejo de la energía, la movilidad de la mano de obra, sistemas de agua, transporte, etc., cuyos atributos naturales son mucho más que simplemente “urbanos”.

7. Métodos y **mecanismos de seguimiento y evaluación** adecuados: con esta omisión en Hábitat II y el silencio que hay de cara a Hábitat III sobre el tema, volvemos a nuestro punto de partida. Con la desestimación de sus compromisos, Naciones Unidas ha desperdiciado las mayores lecciones aprendidas en los últimos 20 años en la implementación de Hábitat II. En este sentido, la gestión de Hábitat III ha tirado el grano con la paja (Schechla 2015). Hasta la fecha, la negativa oficial de evaluar la implementación –o incluso recordar– los compromisos de Hábitat II genera interrogantes en cuanto a la credibilidad de una nueva Agenda que, más allá del nombre que se le de, podría enfrentarse en el futuro al mismo olvido. Se necesitan procesos de seguimiento rigurosos para Hábitat III, a fin de evitar los fracasos relacionados con las agendas previas. Para ello, HIC y otros han propuesto basarse en el ejemplo de los mecanismos de seguimiento de la Comisión de Seguridad Alimentaria Mundial, los cuales prevén una Comisión Civil Internacional de Planificación y un Mecanismo de la Sociedad Civil. No obstante, esto requerirá deliberaciones urgentes, previas a la elaboración de un documento final, que aseguren evitar la repetición de esta grave omisión.

## Conclusión

Cada uno de los temas a los que refieren los siete pecados capitales por omisión de Hábitat III merecen un proceso de deliberación y el reconocimiento en la Nueva Agenda Hábitat. Sin embargo, los organizadores de Hábitat III, en particular ONU-Hábitat y el Secretariado de Hábitat III, no escuchan razones. A no ser que lo hagan, la posteridad no tendrá de ellos un recuerdo positivo.

Estas omisiones implican una responsabilidad mayor para la sociedad civil, interesada en visibilizarlas y denunciar los peligros que estas ausencias implican. Hasta ahora, como lo demuestra la postura inerte del GAP, gran parte de la sociedad civil y otros grupos, quienes participan de ese espacio, han expresado una mayor preocupación por su posicionamiento y presencia en las reuniones oficiales. Mucho menos esfuerzo se ha gastado en trabajar el contenido necesario de la política mundial en materia de hábitat. Octubre está cerca y el tiempo para corregir los errores es ahora.

# From the Ruins of 21st Century's Urban Development: the Paradigm of Self-organisation

## Desde las ruinas del desarrollo urbano del siglo 21: el paradigma de la auto-organización

Elisa T. Bertuzzo & Günter Nest

### **Aus den Ruinen der Stadtentwicklung des 21. Jahrhunderts: das Paradigma der Selbstorganisation**

Der Vorbereitungsprozess zu Habitat III mit zahlreichen Treffen und Diskussionsrunden sowie einer Unmenge von Publikationen prägte die auf der Konferenz zu verabschiedende Agenda wohl deutlich weniger als die in exklusiven Netzwerken multilateraler Akteure getroffen Aushandlungen und deren Lobbyarbeit hinter den Kulissen. Eine noch ausstehende Analyse des hier produzierten Diskurses könnte zeigen, inwieweit dabei Konsens erzeugt oder Dissens marginalisiert werden soll. Der Beitrag betrachtet vorherrschende Paradigmen der Stadtentwicklung in Bezug zu den Debatten um die New Urban Agenda. Beim Thema Informalität wird entweder auf Aspekte der dahinterstehenden ungleichen, kapitalistischen Stadtentwicklung fokussiert oder auf die pragmatische Nützlichkeit der kreativen informellen Lösungen, als Reaktion auf staatliche Defizite, letztes dann oft verbunden mit der Zauberformel "Ko-produktion". Das Entwicklungsparadigma ist – geknüpft an Wachstum – weiterhin dominant, obwohl kaum noch bestritten wird, dass stetiges Wachstum und Nachhaltigkeit sich ausschließen. Diskussionen um eine Änderung der Modi von Produktion und Verteilung der Güter sind jedoch tabu. Ein längst nicht mehr zwischen den Zeilen gehandeltes Paradigma ist das der "städtischen Zukunft", das schon in der Benennung der Agenda als "neue städtische" zementiert ist, auch wenn auf Druck der G77 die breiter gefassten "menschlichen Siedlungen" wieder in das Agenda-Dokument einflossen. Das "Recht auf Stadt" wurde gestrichen bzw. verwässert zu "Städten für alle" mit Grundversorgung für "marginalisierte Gruppen" – ein Hohn auf die ursprünglich emanzipativ-revolutionäre Bedeutung dieses Paradigmas, welches auch besser in Kämpfen auf der Straße aufgehoben ist. Anhand ihrer eigenen Forschung zur Elektrizitäts- und Wasserversorgung im Stadtteil Karail in Dhaka untersuchen die Autor\*innen, inwieweit Selbstorganisation als neues, "gelebtes" und ureigenes Paradigma der Stadtentwicklung des 21. Jahrhunderts wahrgenommen werden sollte – dies wird im am Ende des Beitrags abgedruckten Manifest des Habitat Forums Berlin ausgeführt. Selbstorganisation impliziert zwar hohe finanzielle und zeitliche Kosten und bringt oft auch keine nachhaltigen urbanen Lösungen her vor. Sie ist jedoch nicht nur hilfreich zum Überleben oder zur erfolgreichen Aushandlung von Bleiberechten und staatlichen Serviceleistungen. Genauso wie selbstorganisierte Siedlungen als Kulturerbe des 21. Jahrhunderts geschützt und geachtet werden sollten, sollten auch die Prozesse der Selbstorganisation in diesen Siedlungen, mit denen sich Bewohner\*innen staatlicher Ausgrenzung widersetzen, als strategisch-emanzipatorische Ansätze anerkannt werden. Die in der Praxis der Selbstorganisation angelegte Wiederaneignung des städtischen Raums von unten könnte zur Subjektbildung, zur Herausbildung emanzipatorischer Akteure beitragen, mit Blick auf eine längst überfällige Umgestaltung der Gesellschaft.

The imminent Habitat conference of United Nations in Quito projects itself as a platform where governments, advised by scientists, practitioners and civil society, have the possibility to agree upon measures which, over the coming 20 years, should allow for cities to drive the world towards a sustainable future. Rather than the outcome of open deliberations, however, the agreement (should it be achieved) will be the fruit of negotiations between a quite impenetrable net of multilateral actors, ideological and practical conflicts, and pressures from backstage. Since we are writing this before the accomplishment of the process, and since we lack the direct access required to expose its modalities and moments, we can neither substantiate nor refuse the arguments of those who deemed it as a mere procedure of "consensus making" here.<sup>1</sup> For an informed judgement,

La inminente Conferencia Hábitat de la ONU en Quito se presenta como una plataforma donde los Gobiernos, aconsejados por científicos, profesionales y la sociedad civil, tienen la posibilidad de ponerse de acuerdo sobre las medidas que, en los próximos 20 años, deberán permitir a las ciudades conducir al mundo hacia un futuro sostenible. Sin embargo, el acuerdo, en caso de que se logre, será –más que el resultado de deliberaciones abiertas– el fruto de unas negociaciones entre una red bastante impenetrable de actores multilaterales, conflictos ideológicos y prácticos, así como presiones tras bastidores. Como escribimos esto antes de la conclusión del proceso –y que nos falta el acceso directo necesario para exponer sus modalidades y momentos– no podemos fundamentar ni rechazar los argumentos de quienes lo ven como un mero

### 1

Cf. HIC comments on Habitat III Policy Paper Frameworks, <[www.hlrn.org/img/documents/HIC\\_PUF\\_intro.pdf](http://www.hlrn.org/img/documents/HIC_PUF_intro.pdf)>; but also Michael Cohen: "The New Urban Agenda assumes that history begins either on June 17, 2016, when the revised 'Zero Draft' was released, or October 20, 2016, when the Habitat III event in Quito will conclude" (Scruggs 2016b). A correlated point of criticism would regard the scarce or fully missing efforts to involve the citizens in debates around the Agenda, which was partly explicitly refused by some member countries, cf. <<http://citiscope.org/habitatiii/news/2016/05/decision-expectec-stakeholder-participation-habitat-iii-negotiations>>

1

Ver los comentarios de HIC sobre el marco de documentos de políticas de Hábitat III, <[www.hlm.org/img/documents/HIC\\_PUF\\_intro.pdf](http://www.hlm.org/img/documents/HIC_PUF_intro.pdf)>; y también Michael Cohen: "La Nueva Agenda Urbana asume que la historia comienza ya sea el 17 de junio de 2016, cuando el revisado „borrador cero“ fue publicado, o el 20 de octubre de 2016, cuando el evento Hábitat III en Quito concluirá" (Scruggs 2016b). Un punto de crítica correlacionada consideraría los esfuerzos escasos o totalmente faltantes para involucrar a los ciudadanos en los debates en torno a la Agenda, lo que en parte se negó explícitamente por algunos países miembros, ver: <<http://citiscope.org/habitat-ii/news/2016/05/decision-expected-stakeholder-participation-habitat-iii-negotiations>>.

2

Such an inspection should include the unasked-for "recommendations" – not to be confused with the reports on the implementation of the Habitat Agenda II, of which UN-Habitat was missing a considerable number till July 2016 – produced by single governments in an effort to export national strategies and know-how, including Germany's Berlin Recommendations for the Cities of Tomorrow (June 2016).

Una tal revisión debe incluir las "recomendaciones" no solicitadas, producidas por gobiernos individuales en una esfuerzo de exportar sus estrategias y know-how nacionales, entre otros las "Recomendaciones de Berlín para las Ciudades del Futuro" presentado por el gobierno de Alemania en Junio 2016 – y no deben confundirse estas recomendaciones con los informes sobre la implementación de la Agenda Hábitat, de los cuales a ONU-Hábitat faltaba un número considerable hasta julio 2016.

3

Although the task of "making cities and human settlements inclusive, safe, resilient, and sustainable" is formulated under SDG 11, UN-Habitat strives to integrate far more SDGs in its agenda (UN-Habitat 2016b, 1).

Aunque la tarea de "hacer que las ciudades y los asentamientos humanos sean incluyentes, seguras, resistentes y sostenibles" se formula bajo el ODS 11, ONU-Hábitat se esfuerza por integrar mucho más ODS en su programa (ONU-Hábitat 2016b, 1)

myriads of position papers and drafts produced during the Habitat III proceedings ought to be inspected in the spirit of the meanwhile rich critical scholarship on institutions and the manufacturing of their discourses that has shown how seemingly harmless principles such as the majority vote, the "common good", or "democratic deliberation" are more often than not deployed to extirpate justified dissensus and minority positions (Foucault 1991; van Dijk 2008).<sup>2</sup>

For the time being, we can try to keep the debate as alive as possible. Hence, after summing up salient paradigms brought about in the last years, in the second section of this contribution we will contrast them with another paradigm, rescued from the ruinous field of "urban development" in contemporary cities, and offer a "counter-manifesto" that, we hope, will scratch the discourse's unbearably smooth surface a little.

### Lost, and found, in declarations

Over the past years, UN-Habitat has been working at various levels in order to gather its recommendations and mainstream them to the member states. On the one hand, since the first PrepCom held in September 2014, the conference themes and goals have been proposed, debated, abandoned, compared, and redrafted, going back and forth in preparatory talks, internal and external forums, informal meetings, and even "urban breakfasts". They were fine-tuned vis-à-vis the 17 Sustainable Development Goals (SDGs), stipulated in September 2015 via the 2030 *Agenda for Sustainable Development*,<sup>3</sup> and published, in May 2016, the first "Zero Draft" of the Habitat III *Agenda*, i.e., the non-binding document to be signed in Quito. After a revised version appeared in mid-June, the "final" draft was eventually released in mid-July, only one week before the third and last PrepCom, the mission of which was to make the conclusive amendments towards transmission to the conference. On the other hand, as pertains to the channelling of its recommendations into national development policies, UN-Habitat initiated the World Urban Campaign (WUC), an association of partners recruited from local authorities, the private sec-

procedimiento de "toma de consenso".<sup>1</sup> Para hacernos un juicio, la mirada de documentos de posición y borradores producidos durante el proceso de preparación de Hábitat III debería ser inspeccionada con los métodos de la ya prominente escuela crítica que analiza las instituciones y su fabricación de discursos, los que han mostrado cómo unos principios aparentemente inocuos, como el voto por mayoría, el "bien común", o "la deliberación democrática", son muchas veces desplegados para extirpar desacuerdo, aunque justificado, y posiciones minoritarias (Foucault 1991; van Dijk 2008).<sup>2</sup>

Por el momento, podemos tratar de mantener el debate tan vivo como sea posible. Por lo tanto, después de resumir los paradigmas sobresalientes que se presentaron en los últimos años, en la segunda sección de esta contribución, vamos a contrastarlos con otro paradigma, rescatado del campo ruinoso del "desarrollo urbano" en las ciudades contemporáneas y vamos ofrecer un "contra-manifiesto" que, esperamos, pueda arañar un poco la superficie insoportablemente suave del discurso.

### Perdido, y encontrado, en las declaraciones

En los últimos años, ONU-Hábitat ha estado trabajando en varios niveles con el fin de recabar sus recomendaciones y de divulgarlas entre los Estados miembros. Por un lado, desde el primer PrepCom celebrado en septiembre de 2014, se han propuesto los temas y objetivos de las conferencias, los que se han debatido, abandonado, comparado y redactado de nuevo, yendo y viniendo en las conversaciones preparatorias, foros internos y externos, reuniones informales e incluso en "desayunos urbanos". Estos temas y objetivos fueron afinados en relación con los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) –estipulados en septiembre de 2015, en el marco de la *Agenda 2030 para el desarrollo sostenible*<sup>3</sup>– y en mayo de 2016, fueron publicados en el primer "Borrador cero" de la *Agenda de Hábitat III* (es decir, el documento no vinculante que se acordará en Quito). Después de una versión revisada y publicada a mediados de junio, el "Borrador final" fue presentado a mediados





All photos / todas las fotografías: Karail, Dhaka. Source / Fuente: Günter Nest

4

WUC, in turn, launched an extra board of stakeholders, the General Assembly of Partners (GAP), to represent civil society concerns in the Habitat III process. The fact that GAP members are not elected but recruited from the UN's major groups, however, raises doubts about a) their ability to interpret and prioritise the "right" concerns, and b), since they cannot claim any representative function, their power to push forward possible disagreement.

La Campaña Urbana Mundial, a su vez, instaló un consejo adicional de grupos de interés, la Asamblea General de Socios (GAP), para dar representación a las preocupaciones de la sociedad civil en el proceso de Hábitat III. Sin embargo, el hecho de que los miembros del GAP no son elegidos pero reclutados de los grupos principales de la ONU plantea dudas acerca de: a) su capacidad para interpretar y dar prioridad a las preocupaciones "correctas"; y b) su poder para impulsar un posible desacuerdo, ya que no pueden reclamar ninguna función representativa.

5

So in / Ver: UN-Habitat 2016b, commitments 32, 82, 87, 90, reiterated in 2016c, commitments 51, 85, 90, 94.

6

So, e.g., in commitments 86, 91, 93, 124 and 138 of UN-Habitat 2016c. Commitment 124 reads: "We will implement policy frameworks to capture the increase in land and property value generated as a result of urban development processes, infrastructure projects and public investments. Measures will be put in place to prevent its solely private capture as well as land and real estate speculations, by introducing adequate taxation and site and city-wide redistribution of gains. We will reinforce the link among fiscal systems, urban planning as well as urban management tools, including land market regulations. We will ensure that efforts to generate land-based finance do not result in unsustainable land use and consumption."

tor, professionals, academia, parliamentarians, and the media. The campaign – started as early as 2009 and sponsored by a heavy lobby comprising among others of the cement multinational Lafarge, the global construction consultant Arcadis, and the electricity giant GDF Suez – has come up with own pamphlets, too: the *Manifesto for Cities* in 2012, and *The City We Need* in 2013.<sup>4</sup>

Which paradigms emerge from these sets of documents? Let's start with one great absentee: informality. Perhaps unsurprisingly for a normative assembly, Habitat III doesn't seem to confide in informal urban development. Rather realistically, especially the *Agenda* acknowledges the complementarity of informal and formal institutions (Stiglitz 1999) and formulates goals such as preventing the eviction of extant "informal settlements", supporting their upgrading, or extending the access to legal and social protections to the "informal labour force".<sup>5</sup> So far, so good. None of the documents, however, give any concrete advice regarding how the "gradual formalisation" of informal livelihoods ought to be accomplished, or how "formal" and "informal" approaches to urban challenges ought to be integrated. The so-called informal settlements, for example, would have to be legalised in order to be upgraded, but which government wouldn't be hesitant to commit itself to doing so, especially as land prices in cities constantly increase (and in many countries, politicians and land-dealing elites are tied in deep coalitions)? In this regard, the *Agenda* speaks rather generally of tools to ensure equitable, efficient, and sustainable land management, but these don't contemplate the (re)distribution of land, nor the ban of market-driven land prices and land-based finance.<sup>6</sup>

On closer inspection, Habitat III doesn't strive for a common position on informality. Instead, it leaves it to academics – those who critically analyse informality as the logic of uneven urbanisation, capitalist modes of production, and "creative destruction" (Roy 2009; AlSayyad/Roy 2003) vis-à-vis

de julio, solo una semana antes de la tercera y última PrepCom, cuya misión era proceder a las modificaciones concluyentes para transmitirlas luego a la Conferencia. Por otra parte, en la línea de insertar sus recomendaciones en las políticas nacionales de desarrollo, ONU-Hábitat inició la Campaña Urbana Mundial: un círculo de socios reclutados de las autoridades locales, el sector privado, profesionales, académicos, parlamentarios y de los medios de comunicación. La campaña –iniciada ya en 2009 y patrocinada por un conglomerado de fuertes intereses que incluye entre otros a la cementera multinacional Lafarge, el consultor mundial de la construcción Arcadis y el gigante de la electricidad GDF Suez– presentó sus propios folletos, entre otros el *Manifiesto para las Ciudades* en el año 2012, y *La Ciudad que Necesitamos* en el año 2013.<sup>4</sup>

¿Qué paradigmas emergen de este conjunto de documentos? Vamos a empezar con un gran ausente: la informalidad. Tal vez no sea sorprendente, para una asamblea normativa como Hábitat III, que no parece confiar en el desarrollo urbano informal. De manera bastante realista, la *Agenda* reconoce específicamente la complementariedad de las instituciones informales y formales (Stiglitz 1999) y formula objetivos tales como prevenir el desalojo de los "barrios informales" existentes, apoyar su mejoramiento, o ampliar el acceso de la "fuerza de trabajo informal" a las protecciones legales y sociales.<sup>5</sup> Hasta aquí todo bien. Ninguno de los documentos, sin embargo, da algún consejo concreto con respecto a cómo se debe realizar la "formalización gradual" de los medios de vida informales, o cómo los diferentes acercamientos "formales" e "informales" para los retos urbanos deberían ser integrados. Los llamados barrios informales, por ejemplo, tendrían que ser legalizados con el fin de poder ser mejorados, pero ¿qué Gobierno no tendría dudas en asumir un compromiso en ese sentido, sobre todo cuando los precios del suelo en las ciudades aumentan constantemente (y en muchos países, los políticos y las élites traficante de tierras

6

Así, por ejemplo, en ONU-Hábitat 2016c, compromisos 86, 91, 93, 124 y 138. El compromiso 124 dice lo siguiente: "Vamos a aplicar marcos normativos para capturar el incremento de valor de la tierra y la propiedad generada como resultado de los procesos de desarrollo urbano, proyectos de infraestructura e inversiones públicas. Vamos a realizar medidas para evitar su captura exclusivamente privada, así como la especulación con la tierra e inmobiliaria, a través de la introducción de impuestos adecuados y la redistribución de las ganancias en el sitio y en toda la ciudad. Vamos a reforzar el vínculo entre los sistemas fiscales, la planificación urbana, así como las herramientas de gestión urbana, incluyendo las regulaciones del mercado de tierras. Vamos asegurar que los esfuerzos para generar financiación basada en la tierra que no conduzcan a la utilización y el consumo insostenible de la tierra."

7

His encouragement was reportedly opposed by the governments of Japan and the US, cf. Greg Scruggs (2016a).

Según los informes, los Gobiernos de Japón y de los EEUU se opusieron a su promoción; ver: Greg Scruggs (2016a).

8

"[...] Current models of economic growth [...] have resulted in gross inequalities, social exclusion and violence. A realistic, credible vision of inclusive and sustainable cities cannot affirm the importance of productivity without demanding a new approach to economic policymaking based on the realization of human rights and more equitable distribution of resources in cities, including land and access to public space."

"[...] Los modelos actuales de crecimiento económico [...] tienen lugar a grandes desigualdades, a la exclusión social y la violencia. Una visión realista, creíble de ciudades inclusivas y sostenibles no puede afirmar la importancia de la productividad sin exigir un nuevo enfoque de la política económica basada en la realización de los derechos humanos y la distribución más equitativa de los recursos en las ciudades, incluida la tierra y el acceso al espacio público." Ver: <[www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=20200&LangID=E](http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=20200&LangID=E)>

those who positivistically sustain the efficacy and necessity of informal solutions, also disguised as "co-production", ensuing from the state's alleged incapability to tackle urban challenges (Watson 2014; Hickey/Mohan 2004) – to evolve the debate. Yet what could appear as a respectful attitude towards the social and planning sciences might also be the symptom of a discomfort, among the authors of the documents, in defining the role and responsibility of the state in these matters; or of unresolved conflicts around the practical implications of a positioning in favour of either argument. This possibility can't be excluded, especially since clear prescriptions regarding *how* the committed resolutions ought to be achieved are missed not only on the informality front, but in the whole of the considered documents, all the more in the Agenda.

The paradigm of development as economic growth, on the contrary, dominant ever since the first Habitat Conference in 1976, is unabashedly reaffirmed even though its inadequacy has been denounced, loudly, by events such as the economic crash of 2007/08 and the further extension of world-spanning armed conflicts in the last decade (Altvater 2016; Moore 2016). In the considered documents, "global", "economic", or "sustainable urban" development – the interchangeability of the adjectives causes, at the minimum, preoccupation – invariably features as key to the committed goals. Obviously, such a position can be sustained only as long as the inherent contradiction between capitalist growth (of production and, forcibly, also of consumption) and sustainability is ignored. In fact, the Executive Director of UN-Habitat, Joan Clos, has repeatedly called for a paradigm shift in the planning, conception, and management of urban development since the very beginning of the Habitat III process,<sup>7</sup> and briefly after publication of the revised "Zero Draft", 12 independent UN experts and special rapporteurs harshly commented upon its pro-growth attitude.<sup>8</sup> Whatever their thoroughness and actual motivations, these statements at least witness some sort of disagreement among UN actors and groups; on the whole, however, it appears that leaving the question about the future modes of production unaddressed, the Agenda fails – once again – at its mandate to provide "concise, focused, forward-looking and

están atadas en coaliciones profundas)? En este sentido, la Agenda habla de manera general sobre herramientas para asegurar la gestión equitativa, eficiente y sostenible de la tierra, pero estas no contemplan la (re)distribución de la tierra, ni consideran parar los precios de la tierra impulsados por el mercado y el sector financiero inmobiliario.<sup>6</sup>

Si lo miramos más de cerca, identificamos que Hábitat III no se esfuerza para lograr una posición común sobre la informalidad. Alguno podría decir que el posicionamiento se deja en manos de los académicos y se impulsa un debate entre: quienes analizan críticamente la informalidad como la lógica de una urbanización inequitativa, o de los modos de la producción capitalistas, o de la "destrucción creativa" (Roy 2009; AlSayyad/Roy 2003); y aquellos que positivamente subrayan la eficacia y la necesidad de soluciones informales –también disfrazadas bajo el concepto de "co-producción"– que se derivan de la supuesta incapacidad del Estado para hacer frente a los retos urbanos (Watson 2014; Hickey / Mohan 2004). Sin embargo, lo que podría parecer una actitud respetuosa hacia las ciencias sociales y de planificación también puede ser el síntoma de un malestar entre los autores de los documentos, en la definición del papel y la responsabilidad del Estado en estas materias; o de conflictos no resueltos en torno a las implicaciones prácticas de un posicionamiento a favor de alguno de los argumentos. Esta posibilidad no se puede descartar, sobre todo porque las recetas claras, con respecto a la forma en que las resoluciones acordadas deben ser alcanzadas, no solo faltan en el frente de la informalidad, sino en el conjunto de los documentos examinados, tanto más en la Agenda.

Al contrario, el paradigma del desarrollo como crecimiento económico, dominante desde la primera Conferencia Hábitat en 1976, se reafirma sin reparo. Esto, a pesar que se ha denunciado su insuficiencia, en voz alta, por eventos tales como la crisis económica de 2007/08 y la continua extensión de los conflictos armados de alcance mundial en la última década (Altvater 2016; Moore 2016). En los documentos examinados, el desarrollo "global", "económico" o "urbano sostenible" –la intercambiabilidad de los adjetivos



action-oriented<sup>9</sup> recommendations for the member states' implementation.

A paradigm that doesn't need to be spurned between the lines, but has determined the very tenor of the whole discourse, is the "urban". The fact that the *Quito Declaration on Cities for All* of the first "Zero Draft" has been re-morphed into *Quito Declaration on Sustainable Cities and Human Settlements for All* – in this case, the G77<sup>10</sup> coalition effectively pushed forward their dissensus (Scruggs 2016a) – does not alter the overall agenda of Habitat III, conceived long ago as *New Urban Agenda*.<sup>11</sup> In this, alike the WUC documents following the mantra "the battle for a more sustainable future will be won or lost in cities", the original mandate and self-understanding of the "United Nations Human Settlements Programme" have been drastically reconfigured to shift resources and investment towards cities. This is not the place to polemicise over what should be better called the "United Nations Cities Programme". Nor, for space constraints, will we argue on the dangers of ignoring the still huge populations that continue to live and be born in non-urban contexts and the fact that urban challenges are interlinked with governance and development shortcomings in the countryside;<sup>12</sup> or on the worrying circumstance that the "pro-city" policy turn isn't based on considerate deliberations about the long-term sustainability of urban production, consumption, and reproduction, but on the shock exerted by demographic data – "half of the world population lives in cities" – whose reliability is actually disputable (Brenner/Schmid 2014). Let us only recall, with Henri Lefebvre (1991), that the city is just the product, space is what is constantly produced, and the factors of its production – topological and material conditions; negotiations among groups, parties, coalitions; as well as the "ideology", i.e., the dominant discourses – in given societies and countries are all interlinked. How, then, should the global phenomena of modernisation, globalisation, and migration be solved in cities only?

To conclude our brief review, the "right to the city", another claim of Lefebvre,<sup>13</sup> has not made it to a paradigm. Diluted in a vision of "cities for all", where "existing rights" are "systemised" so as to allow for current and future generations to live in "sustainable cities" (UN-Habitat 2016a: 2), or reduced to the technocratic task of *enabling*<sup>14</sup> "access to housing, land, and basic services" for "marginalized groups, including women" (WUC 2013: 14), the "right to the city" is found voided of its emancipatory, indeed revolutionary and anti-capitalist meaning once for all.

### **The paradigm of self-organisation...**

The failed anchorage of the "right to the city" in the *Agenda* reveals the suspicion with which governments worldwide meet emancipatory movements. But, vis-à-vis increasing commodification and even musealisation of the historical left's discursive and iconographic legacy – let's think of Marx's *Capital* being recited every day in a hall of the 2015 Venice Art Biennale – isn't it preferable that this claim remains on the street, handy for collectives which, whether united around a project or compelled by the progressive shortening of personal freedoms and social space, will realise it *in spite* of their governments? The question is not rhetorical, but deals with understandings of representation (do the envoys gathering in conferences such as Quito speak for the civil societies they officially represent?) and deliberation (in which cases are top-

es, como mínimo, motivo de preocupación– se presenta como clave para las metas prometidas. Obviamente, tal posición se puede mantener solo en la medida que se ignora la contradicción inherente entre el crecimiento capitalista (de la producción y, forzadamente, también del consumo) y la sostenibilidad. De hecho, desde el comienzo del proceso de Hábitat III, el Director Ejecutivo de ONU-Hábitat, Joan Clos, en repetidas ocasiones ha pedido un cambio de paradigma en la planificación, concepción y gestión del desarrollo urbano<sup>7</sup> y brevemente, después de la publicación de la versión revisada del "Borrador cero", 12 expertos independientes de la ONU y los relatores especiales comentaron con dureza esta actitud en favor del crecimiento.<sup>8</sup> Cualesquiera que sean su minuciosidad y motivaciones reales, estas declaraciones son testigos de al menos algún tipo de desacuerdo entre los actores y grupos de las Naciones Unidas. Sin embargo, en general parece que dejando la pregunta sobre los futuros modos de producción a un lado, la Agenda –una vez más– no logra cumplir su mandato de proporcionar recomendaciones "concisas, enfocadas, orientadas al futuro y a la acción,"<sup>9</sup> para su implementación por los Estados miembros.

Un paradigma que no necesita ser leído entre líneas, pero que ha determinado el tono de todo el discurso, es el "urbano". El hecho de que la "Declaración de Quito sobre Ciudades para Todos" del primer "Borrador cero" haya sido re-transformada en "Declaración de Quito sobre las Ciudades Sostenibles y Asentamientos Humanos para todos" –en este caso, la coalición G77<sup>10</sup> efectivamente empujó hacia adelante su desacuerdo (Scruggs 2016a)– no modifica el carácter de la Agenda global de Hábitat III, concebida desde hace mucho como Nueva Agenda Urbana.<sup>11</sup>

En este sentido, tanto los documentos de la Campaña Urbana Mundial, que siguen con el mantra de "la batalla por un futuro más sostenible se ganará o perderá en las ciudades"; como el mandato original y la auto-comprensión del "Programa de Asentamientos Humanos de las Naciones Unidas" han sido reconfigurados drásticamente para desplazar recursos e inversiones hacia las ciudades. Este no es el lugar para polemizar sobre lo que mejor debería ser llamado el "Programa de Ciudades de las Naciones Unidas". Tampoco, por las limitaciones de espacio, vamos a discutir sobre los peligros de ignorar a las enormes poblaciones que todavía continúan viviendo y haciendo en contextos no urbanos, ni sobre el hecho de que los desafíos urbanos están interrelacionados con deficiencias de gobernanza y desarrollo en el campo;<sup>12</sup> o sobre la circunstancia preocupaante de que el turno "pro-ciudad" no se base en deliberaciones consideradas por la sostenibilidad a largo plazo de la producción, el consumo y la reproducción urbanas, sino en el choque ejercido por datos demográficos –"la mitad de la población del mundo vive en ciudades" – cuya fiabilidad es realmente discutible (Brenner/Schmid 2014).

Déjennos recordar, simplemente, con Henri Lefebvre (1991), que la ciudad es sólo el producto; el espacio es lo que se produce constantemente; y los factores de su producción –condiciones topológicas y materiales; negociaciones entre los grupos, partidos, coaliciones; así como la "ideología", es decir, los discursos dominantes– en las sociedades y los países dados, están interrelacionados. ¿Cómo, entonces, pueden resolverse los desafíos vinculados a los fenómenos globales de la modernización, la globalización y la migración solamente en las ciudades?

**9**

So in / Así en <[www.habitat3.org/the-new-urban-agenda/about](http://www.habitat3.org/the-new-urban-agenda/about)>

**10**

G77 defines the coalition of 77 so-called "developing nations" within the UN.

G77 es la coalición de 77 Naciones llamadas "en desarrollo" dentro de la ONU

**11**

For example, as already in the UN resolution A/RES/66/207 of 2012 regarding the implementation of the Habitat II Agenda and inauguration of works towards Habitat III, envisioned as a "United Nations conference on housing and sustainable urban development".

Por ejemplo, como ya en la resolución de la ONU A / RES / 66/207 de 2012 en relación con la implementación de la Agenda de Hábitat II y la inauguración de las actividades hacia Hábitat III, concebido como una "Conferencia de las Naciones Unidas sobre la vivienda y el desarrollo urbano sostenible". Cf. Ver. <<http://unhabitat.org/wp-content/uploads/2014/07/Resolution-adopted-by-the-General-Assembly-ARES662071.pdf>>

**12**

We remand to Joseph Schechla's contribution Habitat III's Seven Deadly Sins of Omission in this issue of TRIALOG, pp. 31-38.

Nos remitimos a los siete pecados capitales de Hábitat III de omisión, Joseph Schechla, en este número de TRIALOG, pp 31-38.

**13**

Cf. Le droit à la ville, or The Right to the City, written in 1968.

**14**

The italic should attract attention on how, in the documents, the state is not required to forbid speculation and carry out necessary housing programmes, but is regarded as mere "enabling factor" for private initiatives.

Ver: Le droit à la ville, o el derecho a la ciudad, escrito en 1968.

El modo en cursivas quiere llamar la atención sobre como, en los documentos, no se obliga a los Estados a prohibir la especulación y ni llevar a cabo programas de viviendas necesarias, sino se le considera solamente como "factor facilitador" para la iniciativa privada.

The project, carried out within Habitat Forum Berlin and to date independent from public or private funding agencies, has been possible thanks to the enthusiasm and voluntary work of students, friends, activists, and researchers in Germany and Bangladesh, among whom we gratefully mention Louisa Scherer, Paul Klever, Klaus Lehmann, Marian Knop, Lisa Lampe, Farhana K. Sharna, Tamanna Siddiqui, Anna Sauter, as well as Dr. Dibalok Singha / DSK.

El proyecto, llevado a cabo dentro del Foro Hábitat Berlín y hasta la fecha independiente de los organismos de financiación públicas o privadas, ha sido posible gracias al entusiasmo y trabajo voluntario de estudiantes, amigos, activistas e investigadores en Alemania y Bangladés, entre los que agradecido mencionamos Louisa Scherer, Paul Klever, Klaus Lehmann, Marian Knop, Lisa Lampe, Farhana K. Sharna, Tamanna Siddiqui, Anna Sauter, así como el Dr. Dibalok Singha / DSK.

down deliberations necessary?) that are at a crossroads in our times of dispersed democracy. We will try to develop an answer through the insights matured in eight years of research around what we presumed to be a collective subject "in the making" in what we labelled a struggle for the right to the city. This reflection should also bring forth a diversified understanding of *self-organisation* as a "lived" paradigm of human settlement and urbanisation, which we regard as diametrically opposed to the largely academically imagined and/or legalistically constructed paradigm of informality.

Our research focuses the livelihood tactics and strategic moves that facilitate and determine everyday life in a squatter settlement of Dhaka (Bangladesh).<sup>15</sup> *Livelihood tactics* consist, for us, of individual and collective efforts of varying scale and scope engaged in order to tackle everyday life needs and concerns; their main drives, it appears, are self-initiative and pragmatism. In Karail Basti, almost 25 years of such efforts have ensured not only that ca. 17,000 households have access to basic services and a full-fledged urban infrastructure, but also that the inhabitants stay put in spite of missing authorisation and more or less serious attempts by the state to evict them.<sup>16</sup> As we soon understood, however, speaking simply of everyday life tactics would be reductive since, in the course of time, the thereby inaugurated multi-level interactions – with family, compound, neighbourhood, community, NGOs, municipality – provide the foundations for further, and bolder, negotiations. If not strategies, which shall remain a prerogative of governments, corporations, and planners (de Certeau 1984: 95), it is thus necessary to acknowledge the *strategic moves* that individuals and groups, within a given community, devise and apply while creating a better environment and struggling to achieve security of tenure. Self-organisation describes exactly this open-end process of sedimentation, internalisation, and reenactment of everyday life tactics viable to achieve the best possible spatial and social arrangements.

Compared with the legalist and somewhat western-centric informality concept, self-organisation stands out firstly as an endogenous concept of bottom-up urban development: involved inhabitants and groups, to describe how they make things work, do speak of building, repairing, collect-

Para concluir nuestra breve revisión, el "derecho a la ciudad" –otra reivindicación de Lefebvre<sup>13</sup> no ha llegado a ser un paradigma. Diluido en una visión de "ciudades para todos", donde "los derechos existentes" son "sistematizados" a fin de permitir a las generaciones actuales y futuras a vivir en "ciudades sostenibles" (ONU-Hábitat 2016a: 2); o reducido a la tecnocrática tarea de *facultar*<sup>14</sup> "el acceso a la vivienda, la tierra y los servicios básicos" para los "grupos marginados, incluidas las mujeres" (WUC 2013: 14), el "derecho a la ciudad" se encuentra vaciado de una vez por todas de su significado emancipador, de hecho revolucionario y anticapitalista.

### **El paradigma de la auto-organización ...**

El fallido anclaje del "derecho a la ciudad" en la Agenda revela la sospecha con que los Gobiernos del mundo se acercan a los movimientos emancipatorios. Sin embargo, confrontado con la mercantilización e incluso musealización creciente de la herencia discursiva e iconográfica de la izquierda histórica –pensemos solamente en El Capital de Marx recitado todos los días en una sala de la Bienal de Arte de Venecia de 2015– ¿no es preferible que esta demanda se mantenga en la calle, útil para los colectivos, unidos en torno a un proyecto u obligados a luchar por la reducción progresiva de las libertades personales y del espacio social, quienes la van a realizar a pesar de sus Gobiernos? La pregunta no es retórica, sino tiene que ver con conceptos de representación –¿hablan los enviados reunidos en conferencias como las de Quito por las sociedades civiles que oficialmente representan?– y de deliberación –¿en qué casos son necesarias las deliberaciones de arriba hacia abajo?– que se encuentran en una encrucijada en nuestra época de democracia dispersa. Vamos a tratar de desarrollar una respuesta a través de las ideas maduradas durante ocho años de investigación en torno a lo que habíamos asumido de ser un sujeto colectivo "en fabricación", en lo que hemos denominado una lucha por el derecho a la ciudad. Esta reflexión también debería traer un entendimiento diversificado de *auto-organización* como un paradigma "vívido" de los asentamientos humanos y de la urbanización, que consideramos como diametralmente opuesta al paradigma –a menudo imaginado académicamente y/o construido en términos legales– de la informalidad.

Nuestra investigación se centra en las tácticas de subsistencia y las maniobras estratégicas que facilitan y determinan la vida cotidiana en un asentamiento okupa de Daca (Bangladés).<sup>15</sup> *Tácticas de subsistencia* son, para nosotros, los esfuerzos individuales y colectivos de diversa magnitud y alcance realizados con el fin de abordar las necesidades y asuntos de la vida cotidiana; sus principales fuerzas, según parece, son la auto-iniciativa y el pragmatismo. En Karail Basti, casi 25 años de tales esfuerzos no solo han asegurado que alrededor de 17.000 hogares tengan acceso a los servicios básicos y a una infraestructura urbana de pleno alcance, sino también que los habitantes permanezcan en su sitio a pesar de la falta de autorización y los más o menos serios intentos por parte del Estado para desalojarlos.<sup>16</sup> Sin embargo, como pronto entendimos, sería reductivo hablar simplemente de las tácticas de la vida cotidiana ya que, en el curso del tiempo, las interacciones que se inauguraron de esta manera en los diferentes niveles –con la familia, con el vecindario, el barrio, la comunidad, los ONG, la municipalidad– proporcionan las bases para nuevas y más audaces negociaciones. Si no se reconocen como estrategias, porque estos siguen siendo un privilegio de los



ing, deciding, prompting "by themselves". Secondly, in the everyday practice of a settlement such as Karail, where the density of population can reach peaks of 300,000 inhabitants per square kilometre, self-organisation presupposes a great deal of collective action towards shared aims (e.g., ensuring water provision in the compound, a sewage system in the street, paving roads) or else against common problems (e.g., flooding, police harassment, the uncontrolled circulation and parking of rickshaws, eviction). This can boost what Jacques Rancière (2010), reflecting on the coordinated action of a collective whose members regard one another as equal, termed subjectification – whence our initial assumption around the emergence of a collective subject. In how far, furthermore, does self-organisation qualify also as paradigm of settlement in the 21<sup>st</sup> century?

### **... its everyday practice in Karail Basti, Dhaka ...**

In Dhaka City, Karail Basti is a particularly prominent self-organised settlement due both to its geographic features – it covers a peninsula of ca. 200,000 sqm made of debris dumped on public land, and this in the midst of a thriving business and diplomatic district [Map 1] – and its "success": in little more than 20 years, its inhabitants have transformed it into a well-functioning neighbourhood with water, electricity, gas, and paved roads, featuring its own vegetable market and more than a thousand shops, workshops, scrap-material recycling posts, small restaurants, as well as various cycle-rickshaw garages (Bertuzzo 2016a). While all these achievements were possible thanks to collectively expedited interventions in the physical and social infrastructure, partly self- and partly NGO-initiated, let us focus on the cases of electricity and water supply to answer the question regarding the "paradigmatic" to self-organisation.



gobiernos, las corporaciones y los planificadores (de Cerneau, 1984: 95), es necesario reconocerlos como *maniobras estratégicas* que los individuos y grupos, dentro de una comunidad dada, conciben y aplican al crear un mejor medio ambiente y al luchar para lograr la seguridad de la tenencia. La auto-organización describe exactamente este proceso ilimitado de sedimentación, internalización y recreación de unas tácticas de la vida cotidiana que sirven para lograr las mejores disposiciones espaciales y sociales posibles.

En comparación con el concepto legalista y occidente-céntrico de la informalidad; el de la auto-organización se destaca en primer lugar como concepto endógeno de un desarrollo urbano que va de abajo hacia arriba: para describir la forma en que hacen que las cosas funcionen, los habitantes y grupos involucrados hablan de construir, reparar, recolectar, decidir "por sí mismos". En segundo lugar, en la práctica cotidiana de un asentamiento como Karail, donde la densidad de población puede llegar a picos de 300.000 habitantes por kilómetro cuadrado, la auto-organización presupone una gran cantidad de acciones colectivas hacia objetivos compartidos (por ejemplo, asegurando la provisión de agua en el vecindario, un sistema de alcantarillado en la calle, la pavimentación de las carreteras) o bien contra problemas comunes (por ejemplo, las inundaciones, el acoso policial, la circulación y el aparcamiento incontrolado de bicitaxis, los desalojos). Estas acciones *pueden* promover lo que Jacques Rancière (2010) –reflejando las acciones coordinadas de un colectivo cuyos miembros se ven como iguales– denomina subjetivación: donde nació nuestra hipótesis inicial en torno a la aparición de un sujeto colectivo. ¿En qué medida, además, la auto-organización puede entenderse también como paradigma para los asentamientos del siglo 21?

**16**  
On the interrelationship of self-prompted infrastructural upgrading and weak political structures as facilitators of people's struggle to stay put, we recommend Liza Weinstein's (2014) long-term study on Dharavi, Mumbai (India).

Por la interrelación de mejoramientos auto-impulsados de infraestructuras y las estructuras políticas débiles, facilitando la lucha de la gente para quedarse, recomendamos el estudio a largo plazo de Liza Weinstein (2014) en Dharavi, Mumbai (India).

**Map 1:** Karail Basti and the surrounding districts Gulshan, Banani, and Mohankali of Dhaka: Indication of built-up areas as well as lakeshore lines of Banani Lake. Source: Louisa Scherer, Habitat Forum Berlin

**Mapa 1:** Karail Basti y al área circundante de los distritos Gulshan, Banani, y Mohankali, Daca: indicación de superficies construidas, y del borde del Lago Banani. Fuente: Louisa Scherer, Habitat Forum Berlin



## Manifesto of the 21st Century's Own Settlement Form

- 1.** The urban heritage of the 21st century will consist of the world's self-organised settlements.
- 2.** These settlements also attain value as *cultural* heritage – not insofar as they might perform as "arrival cities", as stages of "smart informality" and "co-production" or as "urban commons", but as they mirror the conditions of human life evolving within a historical process: urbanisation under regimes of neoliberal deregulation.
- 3.** We reject the concept of "informality", the expression of mainstream academia's functionalist-technocratic perspective on the architectural, philosophical, and political question of human settlement. Mere reaction to the protracted denial of the right to housing on the part of deserting states and elitist planners, so-called "informal practices" cannot change the extant politics of exclusion.
- 4.** The binomial formal/informal, "A is not B", is flawed: to term *other* livelihoods "informal" means to ignore the edgy complementarity of formal/informal modes of production in all spheres and at all levels of human coexistence. Academics and practitioners claiming to "learn from informality" don't but extend the predatory culture of the West: the Global South is once again paternalistically branded and instrumentalised – be it for scientific, economic, or political interests.
- 5.** Self-organised settlements are no longer the manifestations of "missing development" in the Global South, but a planetary phenomenon.
- 6.** As against "new towns" and gated communities, spreading worldwide in an interlinked trend, self-organised settlements boost collective modes of deliberation and production, thus generating social value.
- 7.** The self-organised livelihoods beyond, or beneath, conventional subsistence emerging from and at the same time forging these settlements, delineate *own* ways to cope with the pressing consequences of neurotic extractivism – from the energy to the food crisis, from the redistribution of resources to climate change. Neither exceptions nor counterparts in consensus-based "new partnerships" with the state, these livelihoods present a new paradigm of social organisation in the history of civilisation.
- 8.** In other words, self-organised settlements, the neoliberal age's most inherent settlement form, are currently also its most hopeful. We therefore demand that they be granted their own place in the history of human settlement and be treated as cultural heritage, instead of being erased, marginalised, or at best made the subject of humanitarian intervention.
- 9.** "Cultural heritage", for us, is nothing to freeze in the classic UNESCO manner: self-organisation is realised when people, collectively appropriating space, propel its continuous, open-ended social production.
- 10.** Self-organised settlements, the predestined incubators of destructive-reproductive practices and movements, are necessary to challenge the stubborn politics of exclusion of our times. Their inhabitants and makers aren't going to put up huts, negotiate infrastructure, or protect tiny plots for long anymore: they can, they will, they *must* stand up and change everything!

This manifesto is the updated version of a document that appeared in ARCH+ 223 (2016) *Planetary Urbanism: The Transformative Power of Cities*, 6 June 2016, 106-108.



## Manifiesto de la forma de asentamientos propia al siglo XXI

- 1.** El patrimonio urbano del siglo XXI consistirá en los barrios auto-organizados del mundo.
- 2.** Estos barrios también tienen un valor como patrimonio *cultural* y no por el hecho que puedan desempeñarse como "ciudades de llegada", como escenarios de "informalidad inteligente" y "co-producción" o como "bienes comunes urbanos", sino porque reflejan las actuales condiciones de vida humana en el marco de un proceso histórico: la urbanización bajo regímenes de desregulación neoliberal.
- 3.** Rechazamos el concepto de "informalidad", como expresión de una perspectiva académica hegemónica, funcionalista y tecnocrática en materia de arquitectura, filosofía y política sobre asentamientos humanos. Las llamadas "prácticas informales", simple reacción a la negación prolongada del derecho de vivienda por parte de Estados desertores y planeadores elitistas, no pueden cambiar las políticas de exclusión existentes.
- 4.** El binomio "formal/informal", "A no es B", es obsoleto: denominar otras formas de subsistencia como "informales" significa ignorar la ambigua complementariedad de las maneras formales e informales en todas las esferas de producción y en todos los niveles de coexistencia humana. Los académicos y expertos que nos sugieren "aprender de la informalidad" simplemente siguen imponiendo la cultura depredadora de Occidente: el Sur Global es una vez más paternalistamente estigmatizado e instrumentalizado, sea por intereses científicos, económicos o políticos.
- 5.** Los barrios auto-organizados ya no son manifestaciones de una "falta de desarrollo" en el Sur Global, son un fenómeno en todo el planeta.
- 6.** A diferencia de las "villes nouvelles" y los "barrios cerrados" que se expanden en el ámbito global en una tendencia interconectada, los barrios auto-organizados estimulan modos colectivos de deliberación y producción, generando así valor social.
- 7.** Más allá de formas convencionales de subsistencia, los modos auto-organizados de sustento, que surgen en estos barrios y que al mismo tiempo los forjan, trazan maneras propias de enfrentarse a las nefastas consecuencias del extractivismo neurótico –que van desde las crisis energéticas hasta las alimenticias, de la redistribución de recursos al cambio climático. Esos modos de sustento representan un nuevo paradigma de organización social en la historia de la civilización y no son excepciones ni contrapartes en "nuevas alianzas" de consenso con el Estado.
- 8.** En otras palabras, los barrios auto-organizados –la forma de asentamientos más inherente a la época neoliberal– también son la forma de asentamientos más prometedora en el presente. Por lo tanto, exigimos que de ahora en adelante se les asigne su debido lugar en la historia de los asentamientos humanos y que sean reconocidos como patrimonio cultural en vez de ser destruidos, marginados o, en el mejor de los casos, tratados como lugar de intervención humanitaria.
- 9.** El "patrimonio cultural", para nosotros, no es algo que debe ser congelado según la típica manera de la UNESCO: la auto-organización se realiza si los pobladores se apropián colectivamente del espacio, si impulsan su producción social continua y de alcance abierto.
- 10.** Necesitamos a los barrios auto-organizados, esas incubadoras predestinadas de prácticas y movimientos destrutivos-reproductivos, para desafiar a las políticas tercas de exclusión de hoy en día. Sus habitantes y productores ya no van levantar sus cabañas, negociar por infraestructura y defender sus estrechos terrenos por mucho tiempo más: pueden, quieren, tienen que levantarse y cambiarlo todo.

Habitat Forum Berlin

Este manifiesto es la versión actualizada de un documento que se publicó en ARCH+ 223 (2016) *Planetary Urbanism: The Transformative Power of Cities*, (Urbanismo planetario: la fuerza transformadora de las ciudades.) 6 June 2016, 106-108.

**17**

Cf. "Dhaka's biggest slum to finally get legal water supply", The Daily Star, February 27, 2013: <[www.thedailystar.net/news-detail-270642](http://www.thedailystar.net/news-detail-270642)>

Cf. "La barriada más grande de Daca va finalmente obtener un suministro legal de agua", The Daily Star, 27 de Febrero, 2013: <[www.thedailystar.net/news-detail-270642](http://www.thedailystar.net/news-detail-270642)>

**18**

The two agencies also covered the costs for drilling and installing an electric water plant serving the entire area.

Los dos organismos también cubrieron los costos de perforación y de la instalación de una planta eléctrica de agua que sirve a toda la zona.

**19**

During this process, the project leaders found out that due to the strong population growth and lack of updated data, the actual demand could have been covered only by 500 to 800 additional tanks, and hence applied for the necessary financial support.

Durante este proceso, los líderes del proyecto comprobaron que, debido al fuerte crecimiento de la población y la falta de datos actualizados, la demanda real solamente podría ser cubierta con entre 500 y 800 tanques adicionales, por lo tanto, aplicaron para el necesario apoyo financiero.

**20**

Data from our study in 2012 and 2014-15, see footnote 15

Datos de nuestra investigación en los años 2012 y 2014-5, ver nota de pie 15.

**21**

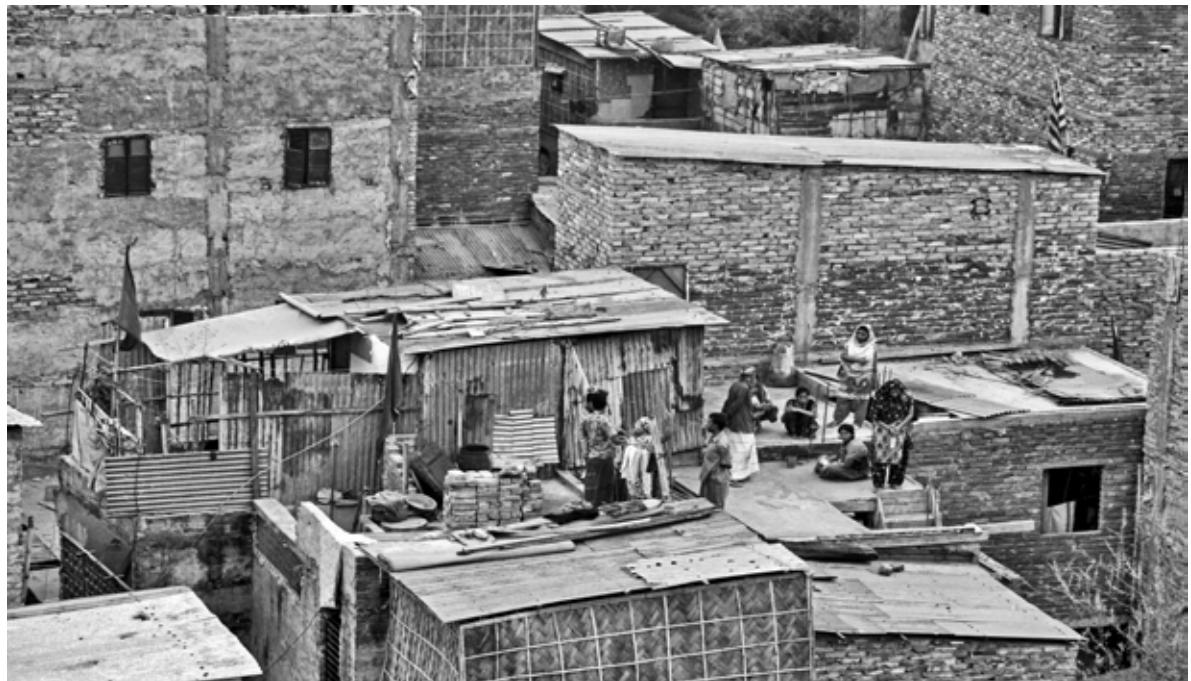
This issue is elaborated in Bertuzzo 2016b.

Esta cuestión se discute en Bertuzzo 2016b.

**22**

Benjamin (1999: 467-468), translated by Eiland/McLaughlin on the basis of the German volume edited by Rolf Tiedemann, 1982.

Benjamin (1999: 467-468). Traducción de Luis Fernández Castañeda, Isidro Herrera y Fernando Guerrero. *Libro de los Pasajes*, Edición de Rolf Tiedemann. Ediciones Akal, S.A., 2004 para lengua española.



### *... sus prácticas cotidianas en Karail Basti, Daca...*

En la ciudad de Daca, Karail Basti es un asentamiento auto-organizado particularmente prominente tanto por sus características geográficas –cubre una península de aprox. 200.000 metros cuadrados hecha de los desechos vertidos en terreno público y está en medio de un próspero distrito de negocios y embajadas [Mapa 1]– como por su "éxito": en poco más de 20 años, sus habitantes lo han transformado en un barrio de buen funcionamiento con agua, luz, gas y las carreteras pavimentadas, con su propio mercado de verduras y más de un millar de tiendas, talleres, puestos de reciclaje de restos de material, pequeños restaurantes, así como varios garajes de bicitaxis (*rickshaws*) (Bertuzzo 2016a). Mientras que detrás de todos estos logros hay intervenciones ejecutadas colectivamente en la infraestructura física y social, en parte por auto-iniciativa y en parte por unas ONG, aquí vamos a centrarnos en los casos de la electricidad y el abastecimiento de agua para responder a la pregunta sobre lo "paradigmático" de la auto-organización.

A pesar de que el Municipio nunca procuró la infraestructura necesaria, por ahora cada cabaña en Karail está equipada con una bombilla de luz y un ventilador que cuelga desde el techo, y muchos tienen un televisor, gracias a la iniciativa empresarial de unos pocos habitantes. Estos han negociado, con los administradores de los edificios residenciales en la zona circundante o con electricistas encargados del mantenimiento de la red, el permiso para aprovechar la red de energía eléctrica a cambio de un pequeño recargo sobre el precio normal. Una buena parte de la electricidad utilizada en el asentamiento se dirige a la península a través de los postes de electricidad que estos mismos habitantes han puesto en el lago; por otra parte, compran y fijan los contadores de electricidad que registran el consumo mensual de cada comunidad y cuidan del buen funcionamiento de la totalidad del sistema. Aparte de las inversiones materiales, el negocio eléctrico requiere tiempo y mano de obra: cada comerciante de la electricidad, de hecho, tiene sub-agentes y estos a su vez emplean

Let us mention, in this regard, that their monthly water bill now amounts to less than half of the bill due in the days of "informal" supply; and consider that the price per unit set by the electricity traders can be 33% higher than the price on the formal market.<sup>20</sup> In other words, the costs of self-organised services – those that the most fragile groups of society are forced to rely on – are shamelessly high compared with functioning public or public-private services. How many uses could Karail's inhabitants – students, mothers, children, sellers, artisans – think of for the money saved through such a form of supply? And isn't the time they lose in unanswered reclamations, lengthy reparations, power losses or domestic accidents, time they could invest in devising, together, ideas and programmes viable to realise their "right to the city"?

Although all the initiatives, individual and collective, by which urban communities try to gain access to basic services can bring about creative and effective solutions, self-organisation appears an at least ambiguous paradigm of urban development from these two examples. On the one hand, self-organised settlements emerge from (and at the same time foster) modes of production – beyond or beneath conventional forms of subsistence – and forms of deliberation that delineate alternatives to the status quo in regular settlement forms, insofar as that they are essentially collective and have possession rather than property as precondition. On the other, while they master well emergency-like circumstances, self-organised solutions seldom reveal sustainability in the long term.<sup>21</sup> Perhaps more importantly, they represent a "last resort" for the exploited and excluded, who themselves regard them as temporary measures and rarely recognise self-organisation as a tool, we would like to say weapon, to self-consciously oppose exclusionary politics and the unjust administration of the forces of production criticised, as mentioned above, even from within the UN.

### ***... and the 21<sup>st</sup> century***

*Barbarism lurks in the very concept of culture – as the concept of a fund of values which is considered independent, not, indeed, of the production process in which these values originated, but of the one in which they survive.*

*Walter Benjamin, 1937<sup>22</sup>*

Subjectification, as can be inferred from the above, still occurs too rarely. We, at least, could not substantiate the thesis on the "making of" a collective subject in Karail Basti; and as far as we can judge, accepting this evidence may be good for two reasons. The first concerns the Western researcher's motivation to produce knowledge *in, about and for* socio-economic and cultural-academic contexts which, perhaps for the first time after a few centuries of Western colonialism and imperialism, don't look up to Europe or the US with deference anymore. Are unplanned settlements all around the globe "commons"? Do they teach "smart informality", pose "mega-challenges", or are they, banally, instances of shared utilisation and possession vis-à-vis scarcity? Why this positivist search for answers, recommendations, "best practices"? (And how much of it is instrumental to solicit consultancy jobs in increasingly authoritarian regimes?)

un número de ayudantes, donde los costes resultantes son cubiertos a través de unas cuotas de mantenimiento que se cobran tanto en el momento de la conexión como un extra en los costes reales de consumo.

Debido al estado "ilegal" del asentamiento, el suministro de agua también dependió de comerciantes quienes supervisaron una red capilar de tuberías, suspendidas en parte a lo largo de las calles, en parte, flotando sobre la superficie del lago. Luego, en 2013, llegó el gran logro: después de siete años de una campaña energética, los líderes de base comunitaria (OBC) de Karail y otros *basti* descuidados de Daca, unidos bajo la bandera "el agua es un derecho universal", consiguieron garantías de la autoridad central de obtener apoyo técnico para la construcción de un sistema de suministro legal.<sup>17</sup> A partir de entonces, los residentes recabaron fondos, a los que WaterAid y UNICEF pronto añadieron financiamiento inicial.<sup>18</sup> Guiados por la ONG Dushtha Shasthya Kendra (DSK) –que había apoyado a las OBC en sus negociaciones durante muchos años– y flanqueados por plomeros, llevaron a cabo los trabajos en sus comunidades. De esta manera, 500 tanques de agua equipados con bombas manuales pudieron ser construidos y conectados con la planta central de agua en 12 meses.<sup>19</sup> Hoy en día, los residentes pagan de buena gana y puntualmente por su consumo de agua (a la autoridad del agua), así como para el mantenimiento de la infraestructura (en un fondo de la comunidad).

A este respecto, cabe mencionar que su factura mensual de agua corresponde ahora a menos de la mitad de las facturas en los días de suministro "informal"; y consideramos que el precio por unidad fijado por los comerciantes de electricidad puede ser un 33 % más alto que el precio en el mercado formal.<sup>20</sup> En otras palabras, los costos de los servicios auto-organizados –en los que tienen que confiar obligatoriamente los grupos más frágiles de la sociedad– son descaradamente más altos en comparación con los servicios públicos o público-privadas que funcionan debidamente. ¿Cuántos buenos usos podrían imaginarse los habitantes de Karail –estudiantes, madres, niños, vendedores, artesanos– si piensan en el dinero que podrían ahorrar a través de una forma de suministro de este tipo? Y el tiempo que pierden con reclamaciones sin respuesta, con largas reparaciones, con fallas de energía o accidentes domésticos, tiempo que podrían invertir en la elaboración, conjuntamente, de ideas y programas viables para realizar su "derecho a la ciudad"?

Si bien todas estas iniciativas, individuales y colectivas, con las cuales las comunidades urbanas tratan de obtener acceso a los servicios básicos, pueden encontrar soluciones creativas y eficaces, estos dos ejemplos dejan ver que la auto-organización como paradigma del desarrollo urbano es por lo menos ambigua. Por un lado, los asentamientos auto-organizados surgen a partir de los modos de producción –que van más allá de las formas convencionales de subsistencia y que al mismo tiempo los dinamizan– y formas de deliberación que delinean alternativas al *status quo* en las formas regulares de asentamientos, en la medida en que son esencialmente colectivos y tienen como condición previa la posesión en lugar de propiedad. Por otro lado, mientras que de buena manera resuelven circunstancias de emergencia, las soluciones auto-organizadas rara vez demuestran sostenibilidad al largo plazo.<sup>21</sup> Quizás lo más impor-

### **References / Bibliografía**

- AlSayyad, N. and A. Roy (2003) Prologue/dialogue, in: Roy/AlSayyad (eds.), *Urban Informality: Transnational Perspectives from the Middle East, South Asia, and Latin America*. Lanham: Lexington Books, 1-6.
- Altavater, E. (2016) The Capitalocene, or, Geoengineering against Capitalism's Planetary Boundaries, in: Moore (ed.), *Anthropocene or Capitalocene? Nature, History, and the Crisis of Capitalism*. Oakland: PM Press, 138-152.



**Elisa T. Bertuzzo**

PhD, is a cultural scientist based in Berlin. After obtaining her doctoral degree with a dissertation on everyday life and the production of space in Dhaka, Bangladesh, she has sought to fill the gap between critical urbanisation studies and migration via in-depth research in West Bengal (India) and Bangladesh ([www.archives-of-movement.net](http://www.archives-of-movement.net)). In 2009, she initiated the research project "Paradigmising Karail Basti", which was further developed within the platform offered by Habitat Forum Berlin, and is to date working to support advocacy for and information about the neighbourhood. Contact: <et\_bertuzzo@posteo.de>

PhD, es una científica cultural radicada en Berlín. Después de obtener su doctorado con una tesis sobre la vida cotidiana y la producción del espacio en Daca, Bangladesh, ha tratado de llenar la brecha entre los estudios críticos de la urbanización y la migración a través de una investigación profunda en Bengala Occidental (India) y Bangladesh ([www.archives-de-movement.net](http://www.archives-de-movement.net)). En 2009, inició el proyecto de investigación "Paradigmising Karail Basti", que siguió desarrollándose en la plataforma ofrecida por el Foro Hábitat Berlín. Actualmente trabaja para apoyar la defensa e información sobre la comunidad de Karail. Contacto: <et\_bertuzzo@posteo.de>

## References / Bibliografía (Cont.)

- Benjamin, W. (1999) *The Arcades Project*, transl. by Eiland/McLaughlin (on the basis of the German volume edited by Rolf Tiedemann, 1982). Cambridge: Harvard University Press.
  - Bertuzzo, E. (2016a) *The Multifaceted Social Structure of an Unrecognised Neighbourhood of Dhaka City*, in: Rahman (ed.) Dhaka – An Urban Reader. Dhaka: UPL.
  - Bertuzzo, E. (2016b) On the myth of informal urbanisation, in: ARCH+ 223, 8-15.
  - Brenner, N. and C. Schmid (2014) The Urban Age in Question, in: *International Journal of Urban and Regional Research*, 38.3, 731-755.
- The second reason, which provoked us to write the "counter-manifesto" displayed on the former pages, leads back to the *New Urban Agenda*. A special discomfort with the *Agenda* generates from the specific, 21<sup>st</sup>-century-type barbarism it takes to propose to make urbanisation "sustainable" and "for all" instead of taking the cultural, political, historical *difference* that reigns in the world seriously: obviously, this wouldn't demand to declare a "clash of cultures", but to suspend all global deliberations and to realise how "our civilisation" (read, also: "urbanisation") has done colossal wrongs. To wish cities for all would mean to envisage a space that catalyses subjectification – and not only among the urban "middle classes", but also among the members of the incommensurable majority that are brutally invisibilised and left to struggle in urban and rural areas, as well as in the forests grabbed by enterprises and complicit states in the name of development. Space that neither complacent governments, nor illuminated politicians, nor UN-Habitat can strive to allot (gradually and in small periphery parcels, of course), *for the people*; it must be appropriated *by them*.



## Günter Nest

Prof. Dr., director of Habitat Forum Berlin. After studying architecture, history of art and dramatics, he earned a doctoral degree in urban and regional planning. His work as consultant, photographer and curator is centred around urban planning and design. He teaches at the Kunsthochschule Berlin Weißensee and holds an honorary professorship at the Department of Architecture of University of Technology Berlin. He is as well visiting professor at the Mysore School of Architecture, India. Contact: <nest.hfb@t-online.de>

Prof. Dr., director del Foro Hábitat Berlín. Después de estudiar arquitectura, historia del arte y dramaturgia, hizo su doctorado en planificación urbana y regional. Su trabajo como consultor, fotógrafo y curador está enfocado en la planificación y el urbanismo. Enseña en la Escuela de Bellas Artes de Weißensee (Berlín) y es profesor honorario del Departamento de Arquitectura de la Universidad Técnica de Berlín. También es profesor invitado de la Mysore School of Architecture, India. Contacto: <nest.hfb@t-online.de>

tante es que representan un "último recurso" para los explotados y excluidos, quienes a su vez las consideran como medidas temporales y rara vez reconocen la auto-organización como una herramienta, –nos gustaría decir arma– para auto-conscientemente oponerse a las políticas de exclusión y a la administración injusta de las fuerzas de producción que se critican, como se mencionó anteriormente, incluso desde dentro de la ONU.

## ...y en el siglo 21

*La barbarie se esconde en el concepto mismo de la cultura: se considera ésta como un tesoro de valores que, si bien no son independientes del proceso productivo del que surgieron, lo son respecto de aquel en el que perduran.<sup>22</sup>*

Walter Benjamin, "El Libro de los pasajes", vol. 1, 1937

Subjetivación, como se desprende de lo anterior, se sigue produciendo con muy poca frecuencia. Nosotros, al menos, no pudimos corroborar la tesis sobre la "fabricación" de un sujeto colectivo en Karail Basti. La aceptación de esta evidencia puede ser buena por dos razones. La primera se refiere a la motivación del investigador occidental para producir conocimiento *en*, *sobre* y *para* contextos socio-económicos y cultural-académicos que, quizá por primera vez después de algunos siglos de colonialismo e imperialismo occidentales, ya no ven más con respeto hacia Europa o los EEUU. ¿Son los barrios no planificados en todo el mundo "bienes comunes"? ¿Es que ellos enseñan "informalidad inteligente", plantean "mega-desafíos", o son, banalmente, casos de una utilización y posesión compartida frente a la escasez? ¿Por qué esta búsqueda positivista por respuestas, recomendaciones, "mejores prácticas"? y ¿Cuánto de ello es instrumental para solicitar puestos de trabajo de consultoría en régimen cada vez más autoritarios?

## References / Bibliografía (Cont.)

- de Certeau, M. (1984) *The Practice of Everyday Life*. Berkeley: University of California Press.
- Foucault, M. (1991) *Discipline and Punish: the birth of a prison*. London: Penguin.
- Hickey, S. and G. Mohan (eds.) (2004) *Participation: from Tyranny to Transformation?* London/New York: Zed Books.
- Lefebvre, H. (1991) *The production of space*. Oxford: Wiley.
- Moore, J.W. (ed.) (2016) *Anthropocene or Capitalocene? Nature, History, and the Crisis of Capitalism*. Oakland: PM Press.
- Rancière, J. (2010) *Dissensus: On Politics and Aesthetics*. London/New York: Bloomsbury.
- Roy, A. (2009) The 21st-Century Metropolis: New Geographies of Theory, in: *Regional Studies*, 43.6, 819-830.
- Scruggs, G. (2016a) "Takeaways government suggested edits draft new urban agenda", *Citiscope*, 16.06.2016. <<http://citiscope.org/habitatii/news/2016/06/12-takeaways-government-suggested-edits-draft-new-urban-agenda>>
- Scruggs, G. (2016b) "New urban agenda second draft released drawing praise and criticism", *Citiscope* 20.06.2016. <[www.worldurban-campaign.org/citiscope-new-urban-agenda-second-draft-released-drawing-praise-and-criticism](http://www.worldurban-campaign.org/citiscope-new-urban-agenda-second-draft-released-drawing-praise-and-criticism)>
- Stiglitz, J. (1999) *Whither reform. Ten years of the transition*. Paper prepared for the Annual World Bank Conference on Development Economics, Washington, D.C.
- UN (2012) A/RES/66/207, *Implementation of the Outcome of the United Nations Conference on Human Settlements (Habitat II) and Strengthening of the United Nations Human Settlements Programme (UN-Habitat)*.
- UN (2016) A/CONF.226/PC.3/1, *Preparatory Committee for the United Nations Conference on Housing and Sustainable Urban Development (Habitat III), Third session, Annotated provisional agenda*.
- UN-Habitat (2016a) *Zero Draft of the New Urban Agenda*.
- UN-Habitat (2016b) *Revised Zero Draft of the New Urban Agenda*.
- UN-Habitat (2016c) *Draft New Urban Agenda*.
- van Dijk, T.A. (2008) *Discourse and Power*. New York: Palgrave.
- Watson, V. (2014) Co-production and collaboration in planning – The difference, in: *Planning Theory & Practice*, 15, 62-76.
- Weinstein, L. (2014) *The Durable Slum. Dharavi and the Right to Stay Put in Globalizing Mumbai*. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- World Urban Campaign (2013) *The City We Need*.

La segunda razón, que nos motivó a escribir el "contra-manifiesto" que aparece en las páginas anteriores, nos lleva otra vez a la Nueva Agenda Urbana. Una molestia especial con la Agenda viene de la barbaridad, específica y típica para el siglo XXI, que se necesita para proponer hacer "sostenible" y "para todos" a la urbanización en lugar de tomar en serio la diferencia cultural, política e histórica que reina en el mundo. Obviamente, esto no exigiría declarar un "choque de culturas", pero si suspender todas las deliberaciones a nivel mundial y darse cuenta que "nuestra civilización" (leer, también: "urbanización") ha hecho errores colosales. Desear ciudades para todos significaría prever un espacio que cataliza la subjetivación y no solo entre las "clases medias" urbanas, sino también entre los miembros de la incommensurable mayoría, brutalmente invisibilizados y abandonados a luchar en las zonas urbanas y rurales, así como en los bosques robados por las empresas y los Estados cómplices en nombre del desarrollo. Un espacio que ni los gobiernos complacientes, ni los políticos iluminados, ni ONU-Hábitat pueden aspirar asignar *para* el pueblo –poco a poco y en pequeñas parcelas de la periferia, por supuesto– si no que *ellos* deben apropiárselo.

## Positions of Habitat Movements and Networks in regard to Habitat III 10 questions to Habitat networks and movements

## Posicionamiento de movimientos y redes de hábitat frente a Hábitat III 10 preguntas a las redes y movimientos de hábitat

In many places around the globe, as early as 2013 or 2014 organisations dealing with housing and local development, as well as organised inhabitants' groups from self-organised settlements or self-managed housing experiences, already started preparation activities or critical reflection in regard to the Habitat III conference. Most of these organizations are linked to a global network in the field and took advantage of that network's preparation events and discussions to exchange statements and positions. TRIALOG asked three such networks (the Habitat International Coalition – HIC, the International Alliance of Inhabitants – IAI, and Shack/Slum Dwellers International – SDI) to send us their positions in regard to Habitat III, including their intentions, their hopes, and their fears. They all answered our ten questions and also sent us a supplementary short text about whatever they wanted to outline.

The **Habitat International Coalition (HIC)** is the network with the longest tradition, which goes back to the first UN Habitat Conference in 1976. A democratic coalition for the defence of housing and habitat rights, HIC has 400+ extremely diverse member organisations in 80 countries on all continents, including Europe and North America, and a strong focus on Latin America and North Africa/Middle East. TRIALOG is a member, too.

The **Shack/Slum Dwellers International (SDI)**, founded in 1998, brings together several thousand local saving schemes of 30+ countries in Africa and Asia, and – to a lesser degree – Latin America, organised in national grassroots federations with one supporting NGO. All SDI members use elements of a fixed set of methods and "rituals" – including daily saving, priority to women, people-led enumerations and mapping, and partnership agreements with local authorities. Rose Molokoane from South Africa, vice-president of SDI, answered the questions.

The third global network, the **International Alliance of Inhabitants (IAI)**, arose in 2003 with the intention to give a stronger voice to grassroots organisations on the international stage. It has a smaller membership than the

En muchos lugares alrededor del mundo, las organizaciones que se ocupan de asuntos de viviendas y del desarrollo local, así como habitantes de asentamientos auto-organizados y/o experiencias autogestionarias, comenzaron en los años 2013 o 2014 con las actividades de preparación para la Conferencia Hábitat III de la ONU, lo que incluyó reuniones de reflexión crítica. La mayoría de ellas están relacionadas con alguna de las redes globales en el tema y aprovecharon los eventos de preparación y discusión organizados por estas redes para intercambiar declaraciones y posiciones. TRIALOG pidió a tres de estas redes (la Coalición Internacional para el Hábitat – HIC, la Alianza Internacional de Habitantes – IAI, y a Shack / Slum Dwellers International - SDI) que nos enviaran sus comentarios, intenciones, esperanzas y temores en cuanto a la Conferencia de Hábitat III. Todas ellas respondieron a nuestras diez preguntas y además compartieron con nosotros un texto corto, donde expresan lo que quisieron agregar sobre el tema.

La **Coalición Internacional para el Hábitat (HIC)** es la red con la más larga tradición, que se remonta a la primera Conferencia Hábitat de la ONU en el año 1976. Como Coalición democrática para la defensa de los derechos a la vivienda y al hábitat, a HIC están asociadas más de 300 organizaciones miembros, extremadamente diversas, en más de 80 países y en todos los continentes, incluyendo Europa y América del Norte; tiene un fuerte enfoque hacia América Latina y el Norte de África / Oriente Medio. TRIALOG también es miembro.

**Shack / Slum Dwellers International (SDI)**, fundada en 1998, reúne a varios miles de grupos locales de ahorro, en más que 30 países de África y Asia, y en menor grado en América Latina, organizados en federaciones nacionales y acompañados por una ONG de apoyo. Todos los miembros de SDI utilizan elementos de un conjunto fijo de métodos y "rituales", que incluyen: el ahorro diario, dar prioridad a las mujeres, enumeraciones y cartografía de base, así como una orientación





**Figure 1:** Plenary assembly of the first global Social Urban Forum organised parallel to the Fifth World Urban Forum in Rio de Janeiro in March 2010 by social urban movements from different continents and world-wide habitat networks. Source: Klaus Teschner

**Figura 1:** Asamblea plenaria del primer Foro Social Urbano en ámbito global, que se organizó por movimientos urbanos sociales de diferentes continentes y redes globales de hábitat en paralelo al Foro Urbano Mundial 5 en Rio de Janeiro, marzo de 2010. Fuente: Klaus Teschner

other two networks, and a focus on Latin America, Africa, and Europe. Using global advocacy as a tool to fight for the concerns of the urban poor on the ground, the network heads a global anti-eviction campaign ("cero evictions") and a campaign in favour of new ways to fund people-led housing projects (e.g., through debt relief or similar agreements). The answers to our questions came from Cesare Ottolini, the global coordinator of the network.

In addition to the responses and statements of the three international networks, we received statements in regard to Habitat III from two African grassroots organisations that are not linked to any of these networks on the global level: the Abahlali baseMjondolo (shack dwellers) movement from Durban, South Africa, and the Grassroots Trust from Kisumu, Kenya. We think they are worth presenting here, too, as a small sample of the unheard voices of all the many thousands of organisations and initiatives on the ground fighting for better housing conditions and more democracy and equality in economic and spatial development.

*Concept and compilation / Concepto y compilación:  
Klaus Teschner*



hacia el establecimiento de alianzas con las autoridades locales. Rose Molokoane de Suráfrica, la vicepresidenta de SDI, respondió a nuestro cuestionario.

La tercera red mundial, la **Alianza Internacional de Habitantes (IAI)** se fundó en 2003 con la intención de dar una voz más fuerte a las organizaciones de base en la escena internacional y tiene una membresía más pequeña que las otras dos redes, con un enfoque hacia América Latina, África y Europa. Para lograr incidencia en favor de los asuntos de sectores populares en el terreno, la red IAI realiza campañas globales – sea contra los desalojos ("desalojo cero") o en favor de financiar proyectos de vivienda popular por el canje de la deuda y acuerdos multilaterales similares. Nos respondió Cesare Ottolini, coordinador global de la Alianza.

Además de las respuestas y declaraciones de las tres redes internacionales, recibimos las declaraciones en relación con Hábitat III de dos organizaciones de base africanas, que no están vinculadas a ninguna de estas redes a nivel mundial: el movimiento Abahlali baseMjondolo (los que viven en las cabañas) de Durban, África del Sur, y el Grassroots Trust de Kisumu, en Kenia. Creemos que sus comentarios también son dignos de ser presentados aquí, como una pequeña muestra de las voces no escuchadas de todas las muchas miles de organizaciones e iniciativas que en el terreno están luchando por mejores condiciones de vivienda y más democracia e igualdad en el desarrollo económico y espacial.

## The Habitat International Coalition (HIC)

### **Preserving core human rights commitments and Habitat Agenda integrity**

Habitat International Coalition (HIC) has upheld the Habitat Agenda faithfully since 1976 and, over the last 20 years, has cautioned about the erosion and abandonment of the core human rights commitments and recognized obligations enshrined in Habitat II. As in all serial UN policy conferences, this erosion is leading Habitat III's standard to be inferior to the one before, something that could be avoided by critically reviewing the Habitat II commitments, considering most of them the foundation of the eventual Habitat III's pillars. The official refusal so far to evaluate implementation –or even recall– Habitat II commitments has generated questions as to the credibility of any new agenda, doomed to the same deliberate amnesia. Hence, the so-called "New Urban Agenda" neglects the formerly sworn balanced development of all human habitats and promotes only urbanization and city "growth" as the drivers of the world's economic development in a homogenized future. Thus, greater urbanization has been presented mainly as inevitable, without recognition of the human choices responsible for it and, instead, fosters an utopian vision of a depopulated, mechanized, and extractivist countryside without regard for peasants or rural habitats and devoted to the exclusive prosperity of cities, which "nurture and embrace" all newcomers.

Against this vision, HIC advocates balanced development (and balanced investment) for both urban and rural areas, as pledged in Habitat II, and as a needed alternative to a

uniquely urban future (and depopulated rural areas). However, Habitat III organizers and followers foresee a vision that evades the negative aspects of urbanization such as (to name an inconvenient few): private interests dictating the price and terms of access to land, impoverished people forced to move to cities, unsolvable homelessness, housing inequity, and a growing number of evictions. These are the same problems that we have faced in the past, this time exacerbated by climate change, war, conflicts, occupation, and protracted crises, all of which the current Habitat III discourse avoids, ignoring their root causes. Yet these problems are colossal, despite pledges to solve the dilemmas already discussed 40 years ago. Rather than facing the urgent and obvious tasks, a domineering urbanite ideology is masking them behind a narrower, more-divisive, and inoperable "urban agenda". HIC had hoped that a New Habitat Agenda would reflect more coherence with current global policy processes and standing commitments, not least the habitat approach and commitment to balanced rural and urban development within a framework of human rights and related international norms. As contributors to this new global policy, we all will have to put the new agenda back on a principled human-rights-habitat track, while also addressing some of the shortcomings of the previous agendas, with greater knowledge and experience over their 40 years, and with greater relevance to current and emerging challenges during the next 20.

## Shack / Slum Dwellers International (SDI)

### **SDI's key messages in the Habitat III debates include:**

- Specific mention of the inclusion of the urban informal sector in policy making and development planning;
- The critical role of active partnerships between local governments and organised communities of the urban poor;
- Implementation and monitoring of the Sustainable Development Goals (SDGs) must take place at the local level, and in partnership with organised communities of the urban poor;
- Community-driven data must serve as the basis for these partnerships, and for the monitoring and implementation of the SDGs.

Our advocacy work promoting a people-centred, citywide upgrading approach in the global arena remains rooted in the experiences of grassroots federations of the urban poor, and our partnerships and activities on the global stage. Participation in high-level advocacy events gives our federations the opportunity to showcase successes and

share lessons learned in order to build citywide, regional, and international alliances. SDI's key partners in the global advocacy space over the past year include Cities Alliance, United Cities and Local Governments Africa (UCLG-A), Women in the Informal Economy: Globalising and Organising (WIEGO), Huairou Commission (gender), and UN-Habitat. SDI continues to play an active role in both the World Urban Campaign and the General Assembly of Partners, two key platforms for civil-society engagement in the debates and dialogues towards Habitat III. In the past year, SDI was nominated to serve as chair of GAP's Grassroots Partner Constituency Group (PCG) and played a key role in ensuring that development priorities of urban poor are appropriately addressed in the New Urban Agenda. This includes recommendations on institutionalisation and financing of participatory governance mechanisms; access to water, sanitation, and energy; a strengthened commitment to prevent forced evictions through the institutionalisation of alternatives in partnership with organised groups of informal-settlement and slum dwellers; and references to data collection prioritising the use of community-collected data on slums.

## Coalición Internacional para el Hábitat

### Mantener los compromisos de derechos humanos fundamentales y la Integridad de la Agenda Hábitat



La Coalición Internacional para el Hábitat (HIC) ha defendido fielmente la Agenda Hábitat desde 1976 y durante los últimos 20 años ha advertido acerca de la erosión y abandono de los compromisos básicos consagrados en Hábitat II, sobre derechos humanos y sus obligaciones. Como en todas las series de conferencias políticas de la ONU, esta erosión está llevando a Hábitat III a un estándar inferior que la anterior. Algo que podría evitarse mediante la revisión crítica de los compromisos de Hábitat II y considerando la mayoría de dichos compromisos como base para los pilares futuros de Hábitat III. El hasta ahora rechazo oficial a evaluar la implementación –o incluso a recordar– los compromisos de Hábitat II ha generado interrogantes sobre la credibilidad de la nueva agenda, que podrá ser condenada en el futuro a la misma amnesia deliberada. De esta manera, la llamada “Nueva Agenda Urbana” abandona el compromiso anterior de desarrollar todos los hábitats humanos de manera equilibrada y promueve únicamente el “crecimiento” de la urbanización y la ciudad, como motores del desarrollo económico mundial en un futuro homogeneizado. Así, un mayor desarrollo urbano se presenta como inevitable, sin reconocer la responsabilidad de las elecciones humanas, fomentando una visión utópica de un campo despoblado, mecanizado y extractivista –que no toma en cuenta a las personas campesinas y habitantes rurales–, centrado exclusivamente en la prosperidad de las ciudades que “alimentan y acogen” a todas las personas recién llegadas.

Contra esta visión y en concordancia con los acuerdos de Hábitat II, HIC lucha por un desarrollo equilibrado (y una inversión equilibrada) para las áreas urbanas y rurales, como una

alternativa necesaria al futuro únicamente urbano (y a unas áreas rurales despobladas). Sin embargo, los organizadores y seguidores de Hábitat III tienen una visión que evade los aspectos negativos de la urbanización, tales como los intereses privados dictando el precio y el criterio de acceso a la tierra; personas empobrecidas forzadas a emigrar a las ciudades; la falta de solución al sinhogarismo, la inequidad en la vivienda y un creciente número de desalojos, por nombrar un número reducido de temas inconvenientes. Estos son los mismos problemas que hemos enfrentado en el pasado, esta vez agravados por el cambio climático, las guerras, la ocupación y las crisis prolongadas, problemas que el discurso actual de Hábitat III evita, ignorando sus causas originarias. Pero ahora estos problemas son colosales, a pesar de las promesas para resolver los dilemas ya discutidos hace 40 años. En lugar de enfrentar las tareas obvias y urgentes, una ideología urbana dominante las está enmascarando detrás de una “agenda urbana” reducida, más divisiva e inoperable. HIC había esperado que una Nueva Agenda Hábitat reflejara mayor coherencia con los procesos globales políticos y compromisos actuales, además de tener un enfoque de hábitat y el compromiso con un desarrollo rural y urbano equilibrado, dentro de un marco de derechos humanos y las normas internacionales correspondientes. Como contribuyentes a esta nueva política global, nos corresponde volver a poner a la Nueva Agenda en la senda de los derechos humanos al hábitat, a la par que abordamos algunas deficiencias de las agendas previas, con el conocimiento y experiencia ganados en estos 40 años y con énfasis en los desafíos actuales y emergentes para los próximos 20.

## Shack / Slum Dwellers International (“Internacional de habitantes de ranchos / tugurios” – SDI)

### Los mensajes clave de SDI en los debates Hábitat III incluyen:

- La mención específica de la inclusión del sector informal urbano en la formulación de políticas y la planificación del desarrollo;
- El papel fundamental de la colaboración activa entre los Gobiernos locales y las comunidades organizadas de los sectores populares urbanos;
- La aplicación y el seguimiento de los Objetivos de Desarrollo Sostenibles (ODS) deben hacerse en el ámbito local y en alianza con comunidades organizadas de los sectores populares urbanos;
- Los datos relevados por la comunidad deben servir como base para estas alianzas, así como para el seguimiento y la implementación de los ODS.

partir las lecciones aprendidas con el fin de construir alianzas en nivel ciudad, regional e internacional. Durante el año 2015, los socios clave de SDI en el espacio global de incidencia incluyeron a la Alianza de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos de África (CGLU-A); a Mujeres en Empleo Informal: Globalizando y Organizando (WIEGO); la Comisión Huairou (género) y ONU-Hábitat. SDI sigue desempeñando un papel activo tanto en la Campaña Urbana Mundial como en la Asamblea General de Socios (GAP) – dos plataformas clave para la participación de la sociedad civil en los debates y diálogos hacia Hábitat III. En el último año, SDI fue nombrado para la presidencia del Grupo Constituyente de Organizaciones de Base de la GAP (PCG) y ha jugado un papel clave en asegurar que las prioridades de desarrollo de los pobres urbanos sean abordadas adecuadamente en el documento final de Hábitat III, la Nueva Agenda Urbana. Esto incluye recomendaciones sobre cuestiones tan fundamentales como la institucionalización y la financiación de los mecanismos gubernamentales de participación; el acceso al agua, al saneamiento y la energía; un compromiso reforzado para evitar los desalojos forzados, a través de la institucionalización de alternativas en alianza con grupos organizados de habitantes de asentamientos informales y tugurios; y las referencias a la recopilación de datos, priorizando el uso de datos recogidos por las mismas comunidades populares.



Nuestro trabajo de incidencia para promover en el ámbito mundial un enfoque de mejoramiento de barrios, desde las bases y en escala ciudad, sigue arraigado en las experiencias de las federaciones de los sectores populares urbanos, y de nuestras alianzas y actividades en el escenario global. La participación en las actividades de incidencia de alto nivel da a nuestras federaciones la oportunidad de mostrar éxitos y com-

This time we are under no illusion and we are prepared. The New Urban Agenda will be based on the principles of developmental neoliberalism: the future of humanity lies solely in the city, at the expense of common goods, nature, and rights. Governments are often forced to endure housing crises and urban problems caused by globalisation policies (migration, foreign investments, evictions, etc.) without the public resources they need, due to global crises made worse by state fiscal crises. They are invited by Habitat III to deal with these issues by selling off natural and social common goods. The resulting policies are disastrous for the countryside and its inhabitants, who are forced to migrate, and contribute to unsustainable and serious global warming, which also affects city dwellers. This approach highlights the regressive nature of Habitat III, which appears to be digressing from the founding principles of the United Nations. It is all the more serious because there are no real spaces in which to have any impact. **The International Alliance of Inhabitants will therefore not participate in Habitat III.** We have chosen the People's Social Forum Resistance Habitat III, which we are promoting as a stage in the convergence process of inhabitants' organisations, movements, and networks towards the urban and community way, from the World Assemblies of Inhabitants of 2013 and 2015 at the WSF in Tunis, and the People's Alternative Urban Social Forum in Medellin in 2014.

As a starting point, we are going to take the struggles that are developing in various countries in defence of human rights and of territory, as well as various endeavours to connect, denounce, influence, and propose. We want to make visible the initiatives by people and communities that presage the friendliness of the settlements we are building day by day, challenging financial and speculative capitalism in order to create harmony between nature and society. Our utopian vision is to build fair cities, communities, and villages that are democratic, sustainable, responsible, peaceful and loving, redistributing wealth in order to ensure a decent life for present and future generations. At the heart of the Forum will be the 5th global session of the International Tribunal on Evictions, participatory post-earthquake reconstruction specifically financed by the cancellation of sovereign debt, defence of territory against deadly mega-projects driven by extractivism, social control of property and financial markets, and the right to the city. Our strategy is to build a new type of Social Forum able to resist because it demands decisions and wants to implement them. We are not going to throw stones. We are going to be tougher and propose a meeting on neutral ground with other actors, including professionals and institutions, in order to confirm together with possible allies a serious commitment both at this event and in the follow-ups to put in place the New Inhabitants Agenda, the necessary utopian alternative to the New Urban Agenda.

**Los habitantes del mundo rumbo Quito 2016 y más allá, luchando para vivir bien en nuestro planeta**

Esta vez no nos hacemos ilusiones y estamos preparados. La Nueva Agenda Urbana va a estar basada en los principios del neoliberalismo desarrollista: el futuro de la humanidad se encuentra solo en la ciudad, a expensas de los bienes comunes, de la naturaleza, de los derechos. Los Gobiernos, a menudo forzados a sufrir la crisis de la vivienda y los problemas urbanos causados por las políticas de globalización (migración, inversiones extranjeras, desalojos, etc.) sin disponer de los recursos públicos necesarios -debido a la crisis global, agravada por la crisis fiscal de los Estados- están invitados por Hábitat III a enfrentarla vendiendo los bienes comunes naturales y sociales. Las políticas consecuentes también son desastrosas para el campo y sus habitantes, obligados a migrar, así como para el calentamiento global, insostenible y grave incluso para los habitantes de la ciudad. Este enfoque destaca el carácter regresivo de Hábitat III, que parece salido de los principios fundadores de Naciones Unidas, lo que se agrava por la ausencia de verdaderos espacios para incidir. **Por lo tanto, la Alianza Internacional de Habitantes no participará en Hábitat III.** En cambio, hemos elegido estar presentes en el Foro Social Popular Resistencia Hábitat III, que estamos fomentando como una etapa en el proceso de convergencia de las organizaciones, movimientos y redes de habitantes en camino hacia la Vía Urbana y Comunitaria. Lo que viene ocurriendo desde las Asambleas Mundiales de los Habitantes en 2013 y 2015, en los FSM en Túnez y el Foro Social Urbano Alternativo y Popular en Medellín, 2014.

Nuestro punto de partida son las luchas que se desarrollan en los distintos países en defensa de los derechos humanos y del territorio, así como los diversos esfuerzos de articulación, denuncia, incidencia y propuestas. Queremos visibilizar las iniciativas comunitarias y populares que dan cuenta de la calidez de los asentamientos que construimos día con día, disputándolos al capitalismo financiero y especulativo, para armonizar la naturaleza con la sociedad. Nuestra utopía: construir ciudades, comunidades y pueblos justos, democráticos, sustentables, responsables, pacíficos y amorosos, redistribuyendo las riquezas para concretar la vida digna de ésta y las generaciones futuras. En el corazón del Foro están la 5<sup>a</sup> sesión global del Tribunal Internacional de los Desalojos; la reconstrucción participativa post-terremoto, financiada especialmente por la cancelación de la deuda soberana; la defensa territorial contra los mega-proyectos de muerte que impulsa el extractivismo; el control social de los mercados inmobiliarios y financieros; y el Derecho a la Ciudad. Nuestra estrategia es construir un Foro Social de nuevo tipo, capaz de resistir porque reivindica y quiere implementar las decisiones tomadas. No vamos a tirar piedras. Más contundente: vamos a proponer un encuentro en terreno neutro con otros actores, incluso profesionales e institucionales, a fin de identificar -tanto en Quito, como en el seguimiento posterior- qué nivel de voluntad concreta hay en los posibles aliados para actuar y concretar la Nueva Agenda de los Habitantes, la alternativa utópica y necesaria a la Nueva Agenda Urbana.

# 10 questions to Habitat networks and movements concerning Habitat III

## 1

What exactly does your network/movement intend to achieve at the Habitat III UN Conference and parallel events? Do you cooperate with other networks or initiatives in any of these goals? Please also identify which networks/movements.

**Habitat International Coalition:** By strategic principle, the Habitat International Coalition (HIC) operates both inside and outside official forums with members and multiple partners. For Habitat III, HIC demands:

- Habitat Agenda integrity, not a narrower and divisive “urban agenda”
- Preserving core human rights commitments and corresponding obligations to “full and progressive realization of the human right to adequate housing”
- Participation criteria at least as inclusive as Habitat II.

HIC allies include: Habitat for Humanity (housing); the Huairou Commission (gender); the Global Land Tool Network (GLTN), FIAN and FAO (land and adequate food); the Global Platform for the Right to the City (GPR2C), United Cities and Local Governments (UCLG), the R2City Alliance; the ‘Habitat for People, Not for Profit!’ initiative (financialisation of housing); the Network on Disability Inclusive and Accessible Urban Development (DIAUD); the Office of the High Commissioner for Human Rights (OHCHR); the World Assembly of Inhabitants (with NO-VOX, the International Alliance of Inhabitants, *et al.*), and the Global Convergence on Land and Water (outside the Habitat III process).



The **Habitat International Coalition (HIC)** is an independent international non-profit coalition of organisations and individuals working in the field of human settlements. It was organized in 1976 as a nongovernmental counterpart to the UN Commission on Human Settlements (later UN-Habitat), and both emerged from the process of convening the first UN Habitat conference at Vancouver (Canada), in 1976. HIC members include over 450 NGOs, CBOs, academic and research institutions, civil society organisations and like-minded individuals, from 80 countries in both North and South. The binding factor is a shared set of objectives that shape HIC's commitment to communities working to secure housing and improve their habitat conditions. Contact: Alvaro Puertas, General Secretary of HIC. Email: <gs@hic-net.org>, website: <www.hic-net.org>

movements did not welcome imperial businesses that destroy life and the social fabric, namely to defend the right and responsibility of inhabitants to be the builders, users, and co-administrators of towns, cities, and territories, as opposed to mere user-clients. For this reason, together with the People's Committee for Our Territories – AGAINST HABITAT III, we decided to construct the People's Social Forum Resistance Habitat 3. This committee unites many people's organisations, from a local to national level, including CONAIE, neighbourhood committees, trade unions, and international organisations. Together, we strengthen these united struggles that are essential for influencing policies at all levels, even Habitat III. Our strategy is to construct a new kind of social forum, capable not only of defending, but of implementing decisions taken together with other potential allied stakeholders (NGOs, professionals, universities, progressive local and national governments). **For this reason, the International Alliance of Inhabitants will not participate in the official forum Habitat III.** However, we will propose a meeting on neutral ground. For more information visit: <resistencia-popularhabitat3.org>

**Shack / Slum Dwellers International:** We would like to achieve partnerships especially with local government, and we would like the needs of grassroots movements to be incorporated into the New Urban Agenda. The partnerships that we're talking about: we wish that those partnerships would go down to the organised grassroots communities, and not only be partnerships between member states and local government that leave out the grassroots. The urban poor are the ones who will be affected the implementation of the New Urban Agenda, so effective, inclusive partnerships must be seen. Towards this end, we have worked in close partnership with WIEGO (Women in the Informal Economy: Globalising and Organising) and the Huairou Commission (a global coalition promoting grassroots women leaders) throughout the past two years – along with many other federations from across 30+ countries.

## 2

Do you think that a global agenda can be of any relevance to the local struggles linked to the major concerns and demands of your members? How?

**Habitat International Coalition:** Yes, if aforementioned conditions are met. Then, we preserve the global normative framework to realize people-based solutions; enhance democratic development; spatial, gender and economic justice; and direct efforts and resources toward those ends. Without the political will to root out causes of dis-

parity, global development agendas, even the good ones like Habitat II, lack implementation and leave gaps. Without the integrity of implementation with proper monitoring and evaluation processes, the new agenda will be relevant only as a subject of member's renewed disappointment, resentment, opposition and resistance.



**Figure 2:** Rally of Habitat International Coalition (HIC) members and allies at the third World Urban Forum in Vancouver, Canada, on June 19, 2006, 30 years after Habitat I, calling for states to honour their Habitat II commitments to "the full and progressive realization of the human right to adequate housing." Source: Ana Sugranyes, HIC

**Figura 2:** Plantón de miembros y personas aliadas de la Coalición Internacional para el Hábitat (HIC) en el tercer Foro Urbano Mundial en Vancouver, Canadá, el 19 de junio de 2006, 30 años después de Hábitat I, llamando a los Estados a honrar sus compromisos de Hábitat II por una "plena y progresiva realización del derecho humano a la vivienda adecuada." Fuente: Ana Sugranyes, HIC

## 10 preguntas a las redes y movimientos de hábitat alrededor de Hábitat III

¿Qué quiere lograr exactamente su red / su movimiento en los eventos de la conferencia de UNO Hábitat III y/o en los eventos paralelos? ¿En cuál de estos objetivos cooperan con otras redes o iniciativas (favor de indicar cuales redes o iniciativas)?

**Habitat International Coalition:** Por principio estratégico, HIC actúa dentro y fuera de los foros oficiales con miembros y múltiples aliados. Respecto a Hábitat III, HIC demanda lo siguiente:

- La Integridad de la Agenda Hábitat, no una reducida y divisiva "agenda urbana";
- Mantener los compromisos de derechos humanos fundamentales y sus correspondientes obligaciones para una "realización plena y progresiva del derecho humano a una vivienda adecuada";
- Un criterio de participación al menos tan inclusivo como en Hábitat II.

Entre los aliados de HIC están: Hábitat para la Humanidad (vivienda); la Comisión Huairou (género); la Red Global de Herramientas del Suelo (GLTN), FIAN y FAO (tierra y alimentación adecuada); la Plataforma Global por el Derecho a la Ciudad (GPR2C), Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (UCLG), la Alianza por el Derecho a la Ciudad (R2City Alliance); la iniciativa ¡Hábitat para la gente, no para los beneficios! ("financiarización" de la vivienda); la Red para un Desarrollo Urbano Inclusivo y Accesible para Personas con Discapacidades (DIAUD); la Oficina del Alto Comisariado de Derechos Humanos (OHCHR); la Asamblea Mundial de Habitantes (con NO-VOX, la Alianza Internacional de Habitantes, *et al.*) y la Convergencia Global sobre Suelo y Agua (fuera de los procesos de Hábitat III).

**Alianza Internacional de Habitantes:** Desarrollando el mandato de los Foros Sociales Urbanos alternativos a ONU-Hábitat y de las Asambleas Mundiales de los Habitantes 2013 y 2015, la Alianza Internacional de Habitantes invitó a HIC y FNRU de Brasil a realizar una misión en Ecuador, en noviembre de 2015, para informar a los movimientos populares que Quito sería la sede de Hábitat III, donde se definiría la Nueva Agenda Urbana mundial. Ellos acordaron abrir su casa para que, desde los movimientos, definamos nuestra estrategia de construir ciudades para una vida digna; para cuidar, recuperar y defender nuestros territorios de los megaproyectos de muerte -y no para los negocios imperialistas que destruyen la vida y los tejidos sociales;- en síntesis, para defender el derecho y la responsabilidad de los habitantes a ser constructores, usuarios y coadministradores de sus pueblos, ciudades y territorios, y no solo unos simples usuarios-clientes. Por lo tanto, junto al Comité Popular por Nuestros Territorios – FRENTE A HÁBITAT III decidimos construir el Foro Social Resistencia Popular Hábitat 3. Este Comité convoca a muchísimas organizaciones populares a nivel local y nacional, como CONAIE, comités barriales, organizaciones sindicales e internacionales. Juntos estamos fortaleciendo esas convergencias de lucha esenciales a fin de incidir en las políticas de todos los niveles, incluso en Hábitat III. Nuestra estrategia es construir un Foro Social de nuevo tipo, no solo capaz de reivindicar, sino también de decidir una Nueva Agenda de los Habitantes para implementar las decisiones tomadas junto a otros actores posibles aliados (ONG, profesionales, universidades, Gobiernos locales y nacionales progresistas). Por lo tanto, la Alianza Internacional de Habitantes no participará en el foro ofi-



La **Coalición Internacional para el Hábitat** (HIC por sus siglas en inglés) es una coalición internacional independiente sin fines de lucro compuesta de organizaciones y personas que trabajan en el campo de los asentamientos humanos. Se organizó en 1976 como una contraparte no-gubernamental a la Comisión de las Naciones Unidas para Asentamientos Humanos, y ambos surgieron del proceso de convocatoria de la primera conferencia Hábitat de la ONU en Vancouver (Canadá), en 1976. La membresía de HIC incluye más de 450 organizaciones no gubernamentales, organizaciones comunitarias, académicas e instituciones de investigación, organizaciones de la sociedad civil y personas de ideas afines, procedentes de 80 países del Norte y del Sur. El factor de unión es un conjunto compartido de objetivos que forman el compromiso de HIC con las comunidades que trabajan para acceder a una vivienda y mejorar sus condiciones de hábitat. Contacto: Álvaro Puerdas, Secretario General de HIC, <[ggs@hic-net.org](mailto:ggs@hic-net.org)>, página web: <[www.hic-net.org](http://www.hic-net.org)>



**Figure 3:** Opening march of the World Social Forum 2011 in Dakar, Senegal, on February 2, 2012. Source: Marie Pompei, HIC

**Figura 3:** Marcha de apertura del Foro Social Mundial 2011 en Dakar, Senegal, el 2 de febrero de 2012. Fuente: Marie Pompei , HIC

**International Alliance of Inhabitants:** A global agenda constructed by and for popular, community, social and cooperative movements, trade unions, university students, young people, and women will enable the reconstruction of cities for dignified life, as it would prioritise nature and society. We will implement this approach for the Forum events, especially the main ones such as the Fifth Session of the International Tribunal on Evictions, in order to place in the docks the neoliberal policies that the New Urban Agenda seeks to promote. Said approach will also be implemented in activities for participatory post-earthquake ecological reconstruction, financed primarily through the swap of sovereign debt. These events will be useful in helping local

struggles (violent evictions in Guayaquil, Isla de Muisne, among others).

**Shack / Slum Dwellers International:** The New Urban Agenda will inform the policies of governments, and these policies will be drafted to deliver services to people – to communities on the ground who are vulnerable. If the New Urban Agenda is attached to the reality on the ground, then it will work for our federations. But if it's only on paper and the policies on the ground are contrary to this, then we won't achieve anything meaningful. If our ideas are incorporated and the member states and governments accept our inputs, then we will achieve a lot.

### 3

Do you feel that this will be the “most participatory UN event ever” or what needs to be improved? Do you see the bigger role accorded to local authorities at the conference as an advantage for your members and as a step towards more participation?

**Habitat International Coalition:** Don't mistake orchestral form with corresponding harmony among diversity in substance. Both participatoriness and substance decline with the UN Habitat leadership-linked Habitat III Secretariat's “guardianship” of Habitat III outcomes, without having the requisite Habitat Agenda background. HIC advocates keeping “democratic local governments as our closest partners” in implementing the new agenda. With this pledge from Habitat II, we call for partnership not merely with “local authorities,” but with actual local “government” in the participatory democracy sense. We also join other partners promoting the statecraft vision of governments as “spheres,” not stratified tiers, of authority.

**International Alliance of Inhabitants:** Habitat III should be a world conference for laying the foundation of debate about, and the decisions of, the United Nations Charter. Namely, human rights. In reality, the New Urban Agenda is based on the principles of development as listed by neoliberalism, indicating that the city is the only future for humanity, at the expense of nature and rights. Local authorities are

often forced to suffer the housing crises and urban problems caused by globalisation policies (migration, foreign investment, evictions, etc.) without the necessary public resources, due to the fiscal crises of the states. Habitat III invites them to deal with this problem by selling the natural and social common goods of their territories, not on the basis of their citizens' rights. Furthermore, they are invited to support the highly controversial UN Habitat in order to implement the New Urban Agenda. It is regressive.

**Shack / Slum Dwellers International:** We usually attend these conferences and we would never want to stop attending them. For us to attend and to participate in sessions, we make our voices heard, and the member states have started to listen to us a little bit. Those of us who are going to Habitat III will make sure to make an impact on the member states that are there. We know that their language will contradict ours, but we will try to influence their language. But the most important platform for influence will be when we come home. We will have to engage with our governments to hold them accountable to what they have committed to at the Habitat III conference.

cial Hábitat III, pero vamos proponerles un encuentro en terreno neutro. (Para complementar información visitar el sitio: [resistenciapopularhabitat3.org](http://resistenciapopularhabitat3.org))

**Shack / Slum Dwellers International:** Nos gustaría lograr alianzas especialmente con Gobiernos locales y nos gustaría que las necesidades de los movimientos de base sean incorporadas en la Nueva Agenda Urbana. Las alianzas de cuales estamos hablando son aquellas que bajan hasta las comunidades de base organizadas; y no que solo

sean las alianzas entre los Estados miembros y los Gobiernos locales, que dejan por fuera a las bases. Los sectores populares urbanos van a ser afectados con la aplicación de la Nueva Agenda Urbana, y deben considerarse, por lo tanto, alianzas eficaces e inclusivas. Con este fin, hemos trabajado en estrecha colaboración con WIEGO (una federación global de mujeres en la economía informal) y la Comisión Huairou (una red global que promueve mujeres dirigentes del sector popular) a lo largo de los últimos dos años - junto con muchas otras federaciones de más de 30 países.

## 2

¿Piensan Ustedes que una agenda global puede haber algo de relevancia para las luchas locales entorno a las inquietudes y reivindicaciones más importantes de sus miembros? ¿De cuál manera?

**Habitat International Coalition:** Sí, si se cumplen las condiciones antes mencionadas. En ese caso, se mantendrá el marco normativo global para llevar a cabo las soluciones centradas en las mayorías populares, mejorando el desarrollo de la democracia, la justicia espacial, de género y económica, así como los esfuerzos y recursos directos para alcanzar estos fines. Si falta la voluntad política para erradicar las causas de la desigualdad, las agendas de desarrollo global, aunque sean buenas como Hábitat II, no se implementan y quedan vacías. Sin una implementación integral con procesos adecuados de monitoreo y evaluación, la nueva agenda sólo será relevante como un nuevo tema de decepción, resentimiento, oposición y resistencia para los miembros.

**Alianza Internacional de Habitantes:** Una agenda global construida por y desde los movimientos populares, comunitarios y sociales, las cooperativas así como movimientos sindicales, universitarios, de jóvenes y mujeres permitirá la recreación de ciudades para una vida digna, pues colocará por delante a la naturaleza y la sociedad. Vamos a

implementar este enfoque en los eventos del Foro, en especial con la 5ta Sesión del Tribunal Internacional de Desalojos, para poner en el banquillo de los acusados a las políticas neoliberales que la Nueva Agenda Urbana quiere impulsar. Así como con las actividades que proponen la reconstrucción ecológica y participativa post-terremoto, de financiar a través del canje de la deuda soberana. Estos eventos van a traer ventajas para apoyar las luchas locales (desalojos violentos en Guayaquil, Isla de Muisne y otros).

**Shack / Slum Dwellers International:** La Nueva Agenda Urbana va tener influencia en las políticas de los Gobiernos, y estas políticas serán elaboradas para ofrecer servicios a la gente y a las comunidades de base en situación vulnerable. Si la Nueva Agenda Urbana toma en cuenta la realidad sobre el terreno, entonces va ser útil para nuestras federaciones. Pero si es solo en el papel y las políticas sobre el terreno son contrarias a esto, entonces no vamos a lograr nada significativo. Si nuestras ideas se incorporan y los Estados miembros y los Gobiernos aceptan nuestras contribuciones, vamos a lograr mucho.

## 3

¿Piensan que esta conferencia será "el evento desde siempre más participativo de la ONU" – o qué debería hacerse mejor? ¿Ven como ventaja, para sus miembros y/o como un paso hacia más participación, la mayor importancia otorgada a autoridades locales o alcaldes?

**Habitat International Coalition:** No confundir una forma orquestada con la correspondiente armonía en la diversidad de contenido. Con la "tutela" que ejerce el Secretariado de Hábitat III –vinculado al líder de ONU-Hábitat– sobre los resultados de la conferencia, y sin los antecedentes necesarios de la Agenda Hábitat de 1996, se disminuyen las esferas de participación así como el contenido. HIC propone mantener a los "gobiernos locales democráticos como nuestros aliados más cercanos" en la implementación de la nueva agenda. Con la promesa de Hábitat II no sólo buscamos alianzas con "autoridades locales", sino con "gobiernos" locales en un sentido de democracia participativa. También nos sumamos a otros aliados en la promoción de la visión del gobierno como "esferas" de autoridad, no como capas estratificadas.

**Alianza Internacional de Habitantes:** Hábitat III debería ser una conferencia mundial que fundamentalmente el debate y las decisiones sobre la Carta de las Naciones Unidas, a saber, los derechos humanos. Sin embargo, la Nueva Agenda Urbana se basa en los principios del neoliberalismo de-

sarrollista, que considera que el futuro de la humanidad se encuentra solo en la ciudad, a expensas de los bienes comunes, de la naturaleza y los derechos. Las autoridades locales, a menudo forzadas a sufrir la crisis de vivienda y los problemas urbanos causados por las políticas de globalización (migración, inversiones extranjeras, desalojos, etc.) sin disponer de los recursos públicos necesarios -debido a la crisis fiscal de los Estados- están invitadas por Hábitat III a hacer frente a la crisis vendiendo los bienes comunes naturales y sociales de sus territorios, antes que proteger los derechos de sus habitantes. En esa dirección, las autoridades también están invitadas a apoyar a la muy cuestionada ONU-Hábitat en la implementación de la Nueva Agenda Urbana. En definitiva, este Foro mundial es regresivo.

**Shack / Slum Dwellers International:** Por lo general participamos en estas conferencias y no quisieramos dejar de participar. Nosotros, cuando asistimos y participamos en las sesiones, hacemos oír nuestra voz, y los Estados miembros han empezado a escucharnos un poco. Quienes vamos a estar presentes por SDI en Hábitat III nos

## 4

What is your experience with the General Assembly of Partners (GAP) for Habitat III, established by UN Habitat? Should it be considered as a true space of participation and engagement?

**Habitat International Coalition:** The GAP may evolve in future; however, it is not currently a "participation and engagement" space or mechanism. At Berlin, GAP chair(s) resolved to take no substantive positions. The current gatekeeper GAP deflects critical debate. Rather, it offers to position members as likely Habitat III implementers, whatever the outcome. It is not yet a locus of either participation or engagement, but a stand-by group. The narrower "urban agenda" already has alienated regular and potential stakeholders. Notable is the absence in the GAP of such Habitat Agenda Partners and kindred movements as the main small farmer groups and indigenous peoples. People with disabilities long ago applied to join GAP, but only recently were accepted. However, GAP has produced the most coherent proposals so far for monitoring and follow-up.

**International Alliance of Inhabitants:** Having decided to prioritise the construction of the People's Social Forum Resistance Habitat 3, we do not have direct experience with the GAP. However, our friends (Global Platform for the Right to the City, Public Services International) have confirmed that it is a type of clearing house where civil society has the right to speak, but no real impact on the New

Urban Agenda. Therefore, GAP seems more like a real "gap" – in other words, a filter/obstacle to meeting those responsible for real decisions.

**Shack / Slum Dwellers International:** Some of the people think it's just a talk shop, but my participation in GAP [as co-chair of the Grassroots Constituency Group] made me realise that a lot of people don't understand the impact of the grassroots. The stakeholders that are part of the GAP have started to understand the content of what the grassroots are doing on the ground, especially when we talk about the "Know Your City" campaign and community-driven data collection. The other stakeholders have started to understand the important role of the organised communities of the urban poor like SDI, WIEGO & Huairou. They started to see the simple organised women, not educated, but able to collect data that can help local government. I think our participation in this platform has made a great impact. I hope it can continue. When we make an input, the other GAP stakeholders translate our message to their local context. If it can be supported, then GAP will be a good platform for us to showcase what we are doing and achieving on the ground.

## 5

The UN conference emphasises a predominantly urbanised world. What does this mean for people in the countryside, and how should this be addressed by the conference?

**Habitat International Coalition:** It spells disaster, spinning science fiction that envisages a "New Urban Agenda" future as continuous and unstoppable urbanization, with policies and budgets favouring homogenised city models, while the eventually depopulated rural areas are reduced to mechanised farming and extractivism in the service of urbanist/urbanite priorities. No articulation from the ideological authors of the "New Urban Agenda" (UN-Habitat and/or Habitat Secretariat) has allayed this ominous impression. HIC has expressed, through multiple media, how and why the world needs an integral and more-operational New Habitat Agenda.

**International Alliance of Inhabitants:** The emphasis on an urban future as the only prospect for humanity is deeply flawed, because it is based on the neoliberal paradigm of unlimited development in the name of the continuous growth of benefits for few people. This is disastrous for the countryside and its inhabitants, who are forced to migrate, as well as for global warming, which is

unsustainable and serious even for city inhabitants. Given that cities are more closely linked to regional, macro-regional, and district/catchment area dynamics than ever before, it is necessary to propose urban policies of regional development in the fields of transport, water, and the prevention of disasters, based on human and environmental rights.

**Shack / Slum Dwellers International:** There is an issue that we normal raise about the link between formal & informal, and also between urban & rural. When we talk about urban, we are talking about improving the cities. But if we ignore the movement of people from urban to rural and back, then we will be in trouble. Many of the products consumed in the city come from the rural areas: the milk that we drink in the city and the vegetables that we eat come from the rural areas. If we cut ties and don't consider the rural areas, we are missing a point. The New Urban Agenda should look at what the urban gains through linkages to the rural areas. This has to be strengthened.

## 6

What, in the worst case, could be a negative outcome of the UN conference, and how might that affect the struggle for better living conditions in urban and rural areas?

**Habitat International Coalition:** Still-valid Habitat Agenda commitments are discarded for an "urban

agenda". All in the urbanization business have something at stake in Habitat III, but global agendas risk



**The International Alliance of Inhabitants (IAI)**, founded in 2003, is a network of grassroots associations of inhabitants and territorial social movements of different world regions. It is an intercultural, inclusive, autonomous, independent, self managing, and solidarity movement, readily available to coordinate with other similar organizations which pursue the same goals. The IAI consists of associations and social movements of inhabitants, cooperatives, communities, tenants, house owners, homeless, slum dwellers, indigenous populations and people from working class neighbourhoods. The IAI states the importance to strengthen the voice of the voiceless, from the local to the global level, as a strategic tool to build and boost the solidarity links needed to protect the inhabitants' right to be builders and users of cities. Contact: Cesare Ottolini, global coordinator of IAI. Email: <[global.coordinator.iai@habitants.org](mailto:global.coordinator.iai@habitants.org)>, website: <[www.habitants.org](http://www.habitants.org)>

aseguraremos de lograr un impacto en los Estados miembros que estarán allí. Sabemos que su lengua estará en contradicción con la nuestra, pero vamos a tratar de incidir en su idioma. Pero la plataforma más importante de influencia la tendremos al llegar a casa. Porque vamos a tener que incidir en nuestros Gobiernos para hacerlos responsables con lo que se han comprometido en la Conferencia de Hábitat III.

## 4

¿Qué experiencia tienen con la "General Assembly of Partners for Habitat III", establecida por UN Hábitat? ¿Piensan que debería ser entendida como lugar serio de participación y compromiso?

**Habitat International Coalition:** La GAP podría evolucionar en el futuro; pero actualmente no es un espacio o mecanismo de "participación y compromiso". En Berlín, la presidencia de la GAP decidió no tomar posiciones significativas. El mando de la actual GAP evita el debate crítico. En lugar de eso, colocan a sus miembros como posibles implementadores de Hábitat III, sea cual sea el resultado. No es un lugar de participación o compromiso, sino un grupo para posibles contingencias. La reducida "agenda urbana" ya ha distanciado a algunos actores presentes y futuros. Es notable la ausencia en la GAP de aliados de la Agenda Hábitat y movimientos afines como son los pequeños agricultores y los pueblos indígenas. Las personas con discapacidad pidieron hace mucho ser incluidas en la GAP; y únicamente recién han sido aceptadas. Sin embargo y hasta ahora, la GAP ha producido las propuestas más coherentes para el monitoreo y seguimiento.

**Alianza Internacional de Habitantes:** Ya que decidimos priorizar la construcción del Foro Social Popular Resistencia Hábitat 3, no tenemos experiencia directa con la GAP. Pero nuestros amigos (Plataforma Mundial por el Derecho a la Ciudad, Servicios Públicos Internacionales) han confirmado que se trata de una especie de cámara de compensación, donde la sociedad civil tiene derecho de hablar, pero sin ningún impacto real en la Nueva Agenda Urbana. Por consiguiente, la GAP parece ser más bien un verdadero "gap", es decir, un filtro-obstáculo que impide reunirse con las personas responsables de las decisiones reales.



**Shack / Slum Dwellers International:** Algunas de las personas piensan que es solo lugar hablador, pero mi participación en la GAP [como co-presidente del Grupo Constituyente de Organizaciones de Base] me hizo darme cuenta de que mucha gente no entiende el impacto de las organizaciones de bases. Los actores que forman parte de la GAP han comenzado a entender el contenido de lo que están haciendo las organizaciones de base en el terreno, sobre todo cuando hablamos de la campaña "Conoce tu Ciudad" y la recolección de datos realizada por las mismas comunidades de base. Los otros grupos de interés han comenzado a comprender la importancia del papel de las comunidades organizadas de los pobres urbanos como SDI, WIEGO y Huairou. Empezaron a ver la sencilla mujer organizada, no educada, pero capaz de recoger datos que pueden ayudar a los Gobiernos locales. Creo que nuestra participación en esta plataforma ha hecho un gran impacto. Espero que pueda continuar. Cuando hacemos una contribución, los otros grupos de GAP traducen nuestro mensaje a su contexto local. Si se puede apoyar, GAP será una buena plataforma para nosotros a fin de mostrarles lo que estamos haciendo y logrando en el terreno.

## 5

La conferencia de la ONU enfatiza un mundo mayoritariamente urbanizado. ¿Qué significa esto para los que siguen en el campo y cómo la conferencia debería abordar esta temática de manera adecuada?

**Habitat International Coalition:** Significa desastre, acelerando la visión ficticia que concibe el futuro de una "Nueva Agenda Urbana" como una urbanización continua e imparable, con políticas y presupuestos que favorecen modelos de ciudad homogeneizadas, mientras las áreas rurales finalmente quedan despobladas y reducidas a la agricultura mecanizada y al extractivismo que sirve a las prioridades de los urbanitas. Ninguna expresión de los autores ideológicos de la "Nueva Agenda Urbana" (ONU-Hábitat y/o el Secretariado de Hábitat III) ha aliviado esta impresión ominosa. HIC ha expuesto a través de múltiples medios cómo y por qué el mundo necesita una Nueva Agenda Hábitat integral y más operativa.

**Alianza Internacional de Habitantes:** El énfasis sobre el futuro urbano como única perspectiva de la humanidad es profundamente erróneo porque se basa en el paradigma neoliberal del desarrollo sin límites en nombre del crecimiento continuo de los beneficios para unos pocos. Es una medida desastrosa para el campo y sus habitantes, que se ven obligados a migrar; así como para el calentamiento global, insostenible y grave incluso para quienes habitan en la ciudad. Hoy más que nunca las ciudades están muy vinculadas a las dinámicas regionales, macro regionales y de cuencas, por esta razón es necesario proponer políticas urbanas de desarrollo regional con respecto al transporte, al agua y a la prevención de desastres, que estén fundamentadas en los derechos humanos y del medio ambiente.

**Figure 4:** March of habitat movements in Medellin, during WUF 7 in 2014. Source: Klaus Teschner

**Figura 4:** Marcha de los movimientos de hábitat en Medellín, durante FUM 7 en 2014. Fuente: Klaus Teschner



**La Alianza Internacional de Habitantes (AIH),** fundada en 2003, es una red de asociaciones de base de habitantes y movimientos sociales territoriales de las diferentes regiones del mundo. Es un movimiento intercultural, incluyente, autónomo, independiente, autogestionario, solidario y abierto a la coordinación con otras organizaciones hermanas que persiguen los mismos fines. La AIH está formada por las asociaciones y movimientos sociales de habitantes, comunidades, inquilinos, los propietarios de su propia casa, los sin techo, habitantes de colonias, cooperativas, pueblos indígenas y de los barrios marginales. La Alianza pone énfasis en la importancia de fortalecer la voz de los sin voz desde el nivel local al nivel global como instrumento estratégico para construir y consolidar los lazos de solidaridad indispensables para proteger el derecho de los habitantes a ser constructores y usuarios de la ciudad. Contacto: Cesare Ottolini, coordinador global Alianza Internacional de los Habitantes, <[global.coordinator.aih@habitants.org](mailto:global.coordinator.aih@habitants.org)>, página web: <[www.habitants.org](http://www.habitants.org)>



**Figure 5:** Assembly of women-led saving schemes of SDI in Kitwe, Zambia. Source: Klaus Teschner

**Figura 5:** Asamblea de mujeres de grupos de ahorro de la red global de SDI en Kitwe, Zambia. Fuente: Klaus Teschner



**Shack / Slum Dwellers International (SDI)** is a network of community-based organisations of the urban poor in 33 countries and hundreds of cities and towns across Africa, Asia and Latin America. In each country where SDI has a presence, affiliate organisations come together at the community, city and national level to form federations of the urban poor. These federations share specific methodologies, like daily saving or community-driven enumeration and mapping. Since 1996, this network has helped to create a global voice of the urban poor, engaging international agencies and operating on the international stage in order to support and advance local struggles. Nevertheless, the principal theatre of practice for SDI's constituent organisations is the local level: the informal settlements where the urban poor of the developing world struggle to build more inclusive cities, economies and politics. Contact: Ariana K. MacPherson, Communications Manager, Email: <[info@sdinet.org](mailto:info@sdinet.org)>, website: <<http://sdinet.org>>

colliding. Habitat III and its Agenda no longer embody an UN-wide conference and policy. UN-Habitat recently proposed a new "business model" that, apart from some good points, would depart from the UN Charter's purposes. The depopulation of our rural areas continues amid a kind of *schadenfreude* from the "New Urban Agenda's" perspective, whereby the tragedies of human displacement validate the "urbanization" model. The unique "urban" objectives also risk dividing struggles that should be more united.

**International Alliance of Inhabitants:** If the New Urban Agenda under discussion wins, we will observe the predominance of an approach that focuses on the market over human rights, excluding the right to housing and to the city and the defence of the territory of all inhabitants of the planet. This will have negative consequences and a great impact, principally: a) The chaotic growth of cities will be accentuated, social segregation will spread, and living conditions will become worse; b) Large cities will swallow up

their surroundings with serious damage to the environment and agriculture; c) The causes of climate change will be intensified, which puts the future of all humanity at risk.

**Shack / Slum Dwellers International:** If the member states disagree, then it will be a total disaster for the NUA. The language that is being used and the arguments about this language – compromise has to be reached around this. The worst scenario is if the New Urban Agenda is not agreed upon by the member states. It was a long process to draft this – there were lots of regional and thematic meetings, finances spent – but if we go to Quito and still listen to arguments between member states, then it will be a failure of the good process to draft the New Urban Agenda. About the linkage between the civil society and the member states: We would like to avoid the member states saying "We will do it for them." If the language of "doing it with them" is not adopted strongly, and the partnerships we have promoted, if these are not accommodated, it will be a waste of time.

## 7

From the perspective of the urban poor or from the struggle for housing rights and the "right to the city", how would you qualify UN Habitat and its current policies?

**Habitat International Coalition:** While much of its reconstruction work field has been truly transformational, UN-Habitat "policy" is difficult to identify. However, it does not appear to apply the conjoined UN Charter-based purposes: development, peace and security, and human rights. So far, "housing rights" exists only as a project within the agency headquarters, competing for relevance. Ostensibly UN Habitat/Habitat III Secretariat appeases "right to the city" advocates as if allies in the proposed urban-centric agenda. The right to the city does not supplant other human rights and related struggles, or vice versa, and the right to the city does not contradict the broader Habitat Agenda. A "right to the city" needs to have its human rights habitat context.

**International Alliance of Inhabitants:** UN-Habitat has gradually abandoned its focus on human rights which, however, should be the fundamental reason for the existence of a UN structure. This gradual regression, accentuated by recent administrations, shows that UN Habitat has a board of directors that views the states that contribute as the ones that count the most, particularly multinationals with which they frequently signed partnership agreements. One of the consequences is that the topic of "evictions", which affects approximately 70 million people in the world, has become a taboo topic in UN-Habitat. In this regard, it is enough to remember the abolition a few years ago of the indicator "evictions" from the "Urban slum index" and the UN Habitat Advisory Group on Forced Evic-

**Shack / Slum Dwellers International:** Hay un tema que normalmente abordamos: la relación entre lo formal e informal, y también entre lo urbano y rural. Cuando hablamos de lo urbano, estamos hablando del mejoramiento de las ciudades. Pero si ignoramos la migración de la gente de las zonas urbanas a las zonas rurales y viceversa, entonces vamos a estar en problemas. Muchos de los

productos que se consumen en la ciudad provienen de las zonas rurales: la leche que bebemos en la ciudad y las verduras que comemos provienen de las zonas rurales. Si cortamos los lazos y no consideramos las zonas rurales, nos falta un punto. La Nueva Agenda Urbana debe mirar lo que gana lo urbano a través de los vínculos con las zonas rurales. Esto tiene que ser reforzado.

## 6

¿Qué tenemos que esperar en el peor escenario como resultado negativo de la conferencia de la ONU y cómo podría esto afectar las luchas para mejores condiciones de vida en áreas urbanas y rurales?

**Habitat International Coalition:** Los todavía vigentes compromisos de la Agenda Hábitat son descartados por una "agenda urbana". Todos los protagonistas del negocio de la urbanización tienen algo en juego en Hábitat III, pero las agendas globales podrían chocar. Hábitat III y su Agenda ya no representan una conferencia y una política global de la ONU. ONU-Hábitat ha propuesto recientemente un "modelo de negocio" que, a pesar de tener varios puntos positivos, se aleja de las metas de la Carta de la ONU. El despoblamiento de nuestras áreas rurales se mantiene y este mal ajeno satisface a la "Nueva Agenda Urbana", puesto que las tragedias humanas subsiguientes validan su modelo de "urbanización". Los objetivos únicamente "urbanos" también amenazan con dividir luchas que deberían estar más unidas.

**Alianza Internacional de Habitantes:** Si gana la Nueva Agenda Urbana que se encuentra en debate, predominará un enfoque centrado en el mercado por sobre los derechos humanos, excluyendo el derecho a la vivienda y a la ciudad y la defensa del territorio que tenemos todos los habitantes del planeta. Esto va tener consecuencias negativas de gran impacto, principalmente porque: a) se acentúa el crecimiento caótico de las ciudades, se reproduce la se-

gregación socio-espacial y empeoran las condiciones de vida; b) las grandes ciudades devoran todo a su alrededor con graves perjuicios para el ambiente y la agricultura; c) se profundizan las causas que ocasionan el cambio climático y que ponen en riesgo el futuro de la humanidad entera.

**Shack / Slum Dwellers International:** Si los Estados miembros no se ponen de acuerdo, entonces será un desastre total para la Nueva Agenda Urbana. Se tiene que lograr un compromiso en torno al lenguaje que se utiliza y a los argumentos sobre este lenguaje. El peor escenario es que la Nueva Agenda Urbana no sea acordada por los Estados miembros. Fue un largo proceso para elaborar esta agenda –hubo un montón de reuniones regionales y temáticas, con muchos gastos– pero si vamos a Quito y todavía escuchamos argumentos entre los Estados miembros, entonces será un fracaso a pesar del buen proceso en que se elaboró la Nueva Agenda Urbana. Sobre el vínculo entre la sociedad civil y de los Estados miembros: nos gustaría que los Estados miembros evitaran decir "Vamos a hacerlo por ellos". Si el lenguaje de "hacerlo con ellos" no se adopta con fuerza, y si las alianzas que hemos promovido, no se realizan, entonces todo habrá sido una perdida de tiempo.

## 7

¿Cómo cualificarían Ustedes a ONU-Hábitat y a sus políticas actuales desde una perspectiva urbana popular o desde una perspectiva de las luchas por derechos a la vivienda y al hábitat o por el Derecho a la Ciudad?

**Habitat International Coalition:** Mientras que gran parte de su trabajo en el área de reconstrucción ha sido transformador, es difícil identificar la "política" de ONU-Hábitat. Aparentemente, ONU-Hábitat no pone en práctica los propósitos conjuntos en los que se basa la Carta de la ONU: el desarrollo, la paz y la seguridad y los derechos humanos. Hasta el momento, el "derecho a la vivienda" existe sólo como un proyecto dentro de la sede de la Agencia, que lucha por tener más relevancia. De manera ostensible, ONU-Hábitat y el Secretariado de Hábitat III restan valor al "derecho a la ciudad", al asumir erróneamente que se alinea con el reducido marco de ciudad de la "agenda urbana" propuesta. El "derecho a la ciudad" no sustituye a los demás derechos humanos y sus luchas vinculadas, y viceversa. Además, el derecho a la ciudad no contradice a una Agencia Hábitat más amplia. El "derecho a la ciudad" necesita su contexto de derechos humanos al hábitat.

**Alianza Internacional de Habitantes:** ONU-Hábitat ha abandonado gradualmente el enfoque de los derechos humanos, el cual debe ser la razón fundamental de la existencia de una estructura de las Naciones Unidas. Esta regresión gradual, acentuada por las últimas administraciones, mues-

tra que ONU-Hábitat tiene un Consejo de Administración donde cuentan los Estados que más contribuyen, pero especialmente las multinacionales con las que más a menudo firman acuerdos de partenariado. Una de las consecuencias es que la problemática "desalojos", que afecta cerca de 70 millones de personas en todo el mundo, se ha convertido en un tema tabú en ONU-Hábitat. Basta recordar la eliminación que ocurrió hace unos años del indicador "desalojos" del "Urban Slum Index" y del mismo Grupo Asesor sobre Desalojos Forzados de ONU-Hábitat, a pesar de que haya logrado muy buenos resultados durante su corta vida.

**Shack / Slum Dwellers International:** ONU-Hábitat es una agenda que es confusa para muchas personas. Para las bases, se trata de un vehículo que nos abre las puertas para que nos encontremos con los Estados miembros, aunque no logramos mucho, pero hay por lo menos el reconocimiento de nuestros procesos. Desde Hábitat II, se estableció el Consejo Gobernante y nuestra participación y el compromiso con los organismos multilaterales se formó a través de estos procesos, así ONU-Hábitat abrió las puertas para que incidamos sobre estas personas. Para



**Shack / Slum Dwellers International** ("Internacional de habitantes de ranchos / tugurios" – SDI) es una red de organizaciones de base de comunidades urbanas populares que trabaja en 33 países y varios cientos de ciudades y pueblos a través de África, Asia y América Latina. En cada país donde SDI tiene una presencia, organizaciones afiliadas se juntan en el ámbito comunitario, ciudadano y nacional para formar federaciones urbanas populares. Estas federaciones comparten metodologías específicas, como el ahorro diario o el conteo y mapeo popular. Desde 1996, esta red ha ayudado a crear una voz global de los pobres urbanos, desafiando e involucrando a las agencias internacionales y operando en la escena global, con el fin de apoyar y hacer avanzar las luchas locales. Sin embargo, el escenario principal de la práctica de las organizaciones que conforman la red de SDI es el nivel local: los asentamientos informales en los que los pobres urbanos del mundo en desarrollo luchan para construir ciudades, economías y políticas más inclusivas. Contacto: Ariana K. MacPherson, gerente de comunicación, <[info@sdinet.org](mailto:info@sdinet.org)>, página web: <<http://sdinet.org>>

tions, despite the fact that it achieved very good results during its short life.

**Shack / Slum Dwellers International:** UN-Habitat is an agenda that is confusing to a lot of people. For the grassroots, it is a vehicle that opens doors for us to meet with member states, although we don't achieve a lot, but there is at least recognition of our processes. From Habitat II, the governing council that was established, our participation and engagement with multilaterals was formed

through these processes – UN-Habitat has opened doors for us to engage with these people. For us in Africa, we see it as the nearest platform to engage with member states. I know that the member states are arguing about where to house UN-Habitat – the fact remains that habitat & human settlements affects people who are marginalised, not the "rich poor". And when we talk about the very, very poor people, we talk mostly about people from Africa and Asia and Latin America, and programmes are implemented in our countries.

## 8

In regard to "the right to the city", what are the three most important aspects or demands that need to be achieved in order to realise the right to the city?

**Habitat International Coalition:** Through the Global Platform for the Right to the City (GPR2C), we have learned that realizing the right to the city requires: (1) a constitutional and legislative framework that enables/empowers "local government"; (2) a foregoing social transformation process with human rights education (e.g., transition from military rule to democratization); and (3) local social movements functioning inside and outside the formal system and asserting full participation in public affairs.

**International Alliance of Inhabitants:** Fully exercising human rights and highlighting their collective nature; supporting their social, environmental, and ecological function; and encouraging new urban rights that come from the connection people have with their territory. / Co-responsibility of inhabitants in the democratisation of cities through their government, planning of resources and common goods it offers, the burdens and benefits it generates, production, possession of ground and space and through opportunities and base-

line conditions. / Focusing a **common good** so that it fulfils its social, environmental, and ecological functions, privileging the public over the private; with a collaborative urban culture.

**Shack / Slum Dwellers International:** The most important point is security of tenure. When we talk of right to the city, we are not talking about everyone moving from the slums to the city. We are saying that we would like to be part of the decision-making when it comes to local government policies and the implementation processes of these policies. We want to have the right to our informal economies, or for them to be formalised in the policies. We want partnerships that are workable between local government and communities, because anywhere you go, poor people are being moved away from the city. We don't want to own big houses – we want to be recognised in governance. Governance is what matters. We don't want to own the cities, but we want to be part and parcel of the planning and decision-making.

## 9

Do you feel that topics such as housing policies, housing financing, social production of housing, housing rights, forced evictions, public social housing, cooperative housing, etc. are being adequately addressed at the UN conference? What should be accorded as binding state obligations in respect to housing and eviction issues?

**Habitat International Coalition:** A new Habitat Agenda should cite State obligations, noting the evolution of relevant norms since 1996. These include the CESCR General Comment No. 7 on forced eviction (1997)<sup>1</sup>; the UN Commission on Human Rights resolution 2004/28 "Prohibition of forced evictions" (2004)<sup>2</sup>, along with the "Basic Principles and Guidelines on (...) Remedy and Reparation" (2006)<sup>3</sup>; the "Principles on housing and property restitution for refugees and displaced persons" (2005)<sup>4</sup>, the UN Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (2007)<sup>5</sup> and the "Basic Principles and Guidelines on Development-based Displacement and Evictions" (2007)<sup>6</sup>; among others. All of these norms are grounded in State obligations.

**International Alliance of Inhabitants:** Habitat III still proposes formulas, which have already failed, based on housing as a commodity and developmentalism, and according to which the public sector must gradually be elimi-

nated and social production is the new boundary to be exploited. The role of building resilience (understood as the adaptation of the poor population to the rules of the market) is left to these sectors. On the other hand, to adequately deal with the growing housing crisis (1 billion homeless or inadequately housed people, close to 70 million under eviction), the states must implement housing policies based on human rights, liberated from the neoliberal paradigm, and financed by a massive public and social housing service (house 1 billion people with dignity by leaving the market and austerity policies and/or by the swapping of sovereign debt, Zero Evictions for security of tenure).

**Shack / Slum Dwellers International:** The adoption of SDG 11 has opened doors for acceptance of these policies, but if housing is not addressed, then none of the strategies for these urban issues will be achieved. People cannot develop themselves without security of tenure. When we want to build a good society, it has to have ad-

1 <[www.hlrn.org/img/documents/GC7.pdf](http://www.hlrn.org/img/documents/GC7.pdf)>

2 <[www.hlrn.org/img/documents/E-CN\\_4-RES-2004-28.pdf](http://www.hlrn.org/img/documents/E-CN_4-RES-2004-28.pdf)>

3 <[www.ohchr.org/EN/ProfessionalInterest/Pages/RemedyAndReparation.aspx](http://www.ohchr.org/EN/ProfessionalInterest/Pages/RemedyAndReparation.aspx)>

4 <[www.hlrn.org/img/documents/E-CN\\_4\\_SUB\\_2\\_2005\\_17\\_EN.pdf](http://www.hlrn.org/img/documents/E-CN_4_SUB_2_2005_17_EN.pdf)>

5 <[www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS\\_en.pdf](http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_en.pdf)>

6 <[www.ohchr.org/Documents/Issues/Housing/Guidelines\\_en.pdf](http://www.ohchr.org/Documents/Issues/Housing/Guidelines_en.pdf)>



**Figure 6:** Rally of the South African shack dwellers movement Abahlali baseMjondolo in front of the residence of president Jacob Zuma on March 22, 2010, Human Rights Day, in demand for housing and land. Source: Kalinca Copello / Abahlali baseMjondolo

**Figura 6:** Protesta del movimiento surafricano de pobladores Abahlali baseMjondolo en frente de la residencia del presidente Jacob Zuma, el 22 de marzo de 2010, día de los derechos humanos, reclamando vivienda y tierra. Fuente: Kalinca Copello / Abahlali baseMjondolo

nosotros en África, lo vemos como la plataforma más cercana para una incidencia con los Estados miembros. En cambio, también sé que los Estados miembros están discutiendo sobre dónde ubicar ONU-Hábitat. El hecho es que el tema hábitat y asentamientos humanos afecta a

las personas que están marginalizadas, no a los "ricos pobres". Y cuando hablamos de la gente muy, muy pobre, hablamos sobre todo de personas de África y Asia y América Latina, y los programas que se implementan en nuestros países.

## 8

Si hablamos del "Derecho a la Ciudad": ¿Cuáles son los tres aspectos o reivindicaciones más importantes que tienen que lograrse para realizar el Derecho a la Ciudad?

**Habitat International Coalition:** A través de la Plataforma Global por el Derecho a la Ciudad (GPR2C), hemos aprendido que la realización del derecho a la ciudad requiere (1) un marco constitucional y legislativo que habilite y faculte al "gobierno local"; (2) un proceso transformador precedente con educación en Derechos Humanos (por ejemplo, la transición de un régimen militar a la democratización) y (3) movimientos sociales locales funcionando dentro y fuera del sistema formal y con plena participación en los asuntos públicos.

**Alianza Internacional de Habitantes:** Ejercer plenamente los derechos humanos resaltando su carácter colectivo, sosteniendo su función social, ambiental y ecológica, e impulsando nuevos derechos urbanos que surjan de la relación de las personas con su territorio. Co-responsabilidad de los habitantes en la democratización de las ciudades a través de su Gobierno, planificación de los recursos y bienes comunes que ofrece, cargas y beneficios que genera, producción, posesión de su suelo y espacios, y de las oportunidades y condiciones de base. Orientación al Bien Común para cumplir con su fun-

ción social, ambiental y ecológica privilegiando lo público sobre lo privado, a través de una cultura urbana colaborativa.

**Shack / Slum Dwellers International:** El punto más importante es la seguridad de la tenencia. Cuando hablamos del derecho a la ciudad, no estamos hablando que todo el mundo se pone en movimiento desde los barrios pobres al centro de la ciudad. Estamos diciendo que nos gustaría ser parte de la toma de decisiones en lo que respecta a las políticas del Gobierno local y los procesos de implementación de estas políticas. Queremos tener el derecho a nuestras economías informales o que puedan ser formalizadas por las políticas. Queremos alianzas factibles entre el Gobierno local y las comunidades locales, ya que donde quiera que vayan, remueven a la gente pobre lejos de la ciudad. No queremos ser dueños de grandes casas, queremos ser reconocidos por el Gobierno. La buena gobernanza es lo que importa. No queremos ser dueño de las ciudades, sino que queremos ser parte integrante de la planificación y de la toma de decisiones.

## 9

¿Consideran Ustedes que temas como políticas de vivienda, financiamiento de vivienda, producción social de la vivienda, derecho a la vivienda, desalojos forzados, vivienda social pública, vivienda cooperativa, etc. se abordan de manera adecuada en la conferencia de la ONU? Por favor explicar su opinión. ¿Qué debería acordarse como obligaciones vinculantes de los Estados respecto a asuntos de vivienda y de desalojos?

**Habitat International Coalition:** Una nueva Agenda Hábitat debe incluir las obligaciones de los Estados, añadiendo la evolución de las normas relevantes desde 1996. Es-

to incluye el Comentario General nº 7 del Comité de Derechos Económicos Sociales y Culturales sobre desalojos forzados (1997)<sup>1</sup>, la resolución 2004/28 "Prohibición de los

<sup>1</sup> <[www.hlrn.org/img/documents/GC\\_7\\_SP.pdf](http://www.hlrn.org/img/documents/GC_7_SP.pdf)>



**Figure 7:** Members of the International Alliance of Inhabitants in the march of habitat movements and networks in Medellin, Colombia, during World Urban Forum 7 in 2014. Source: Klaus Teschner

**Figura 7:** Miembros de la Alianza Internacional de Habitantes en la marcha de los movimientos y redes de hábitat en Medellín, Colombia, durante el Foro Urbano Mundial 7 en 2014. Fuente: Klaus Teschner

equate housing for all. If people are still staying in slums and the family is not unified, then it means the community is not unified, and then the society is not unified. We need a United Nations that belongs to the people on the ground. We need practical implementation of housing on the ground – not only as policy on paper. Inclusion of the

people when it comes to housing delivery, allowing the people to house themselves, and supporting them technically, financially and otherwise, will be very helpful to the New Urban Agenda. Over & above everything in the New Urban Agenda, if these issues are not adequately addressed this agenda will be worthless.

## 10

Global financial markets, real estate speculation, land grabbing, and financialisation\* of housing are increasingly shaping cities and territories and seriously affect living conditions for those with low incomes. What do you propose to limit, mitigate, and stop these tendencies?

**Habitat International Coalition:** These priorities all coincide. The "Habitat for People – Not for Profit!" initiative, also involving HIC, denounces the financialisation processes to be taken into account in Habitat III, but only HIC has urged that Habitat III also address the causes and consequences of conflict, occupation and war affecting human settlements. Resolving these cyclical and protracted crises, including many acts of war by states and other parties, requires actually implementing international law toward a democratic, equitable world order. The dysfunction of the global normative and regulatory system has given rise to core problems that remain untouched in Habitat III processes: obscene disparity of wealth within and among nations, large-scale displacement; war, occupation; land grabs; root causes of slums; forced eviction as a gross violation and/or crime; corruption; and complicit international and local perpetrators and enablers. In response to these tendencies, HIC advocates accountability at all levels.

**International Alliance of Inhabitants:** Promote public policies for the exercise of human rights: a) De-commercialising cities and lands to be considered as common goods and not territories for the monopolisation of a few; b) developing a system for equality in the use of ur-

ban space and land, with mechanisms for the decentralisation of possession and ownership and measures for the full use of space, land, and idle, underused or unoccupied properties; c) the adaption of economic, fiscal, and financial policy instruments to reach equitable and sustainable urban development ; d) the progressive integration of informal business and solidarity-based economy. Particularly: a) public and social control of sale and rental prices; b) putting a stop to the monopolisation of lands.

**Shack / Slum Dwellers International:** The member states should really recognise and accept the data that is collected by the people themselves. Information gathering through surveys and mapping will address most of these concerns. If we don't include the people in decision-making, why do we think we will achieve what we want to achieve? People have their own finances. The finances that people are using at the community level need to be supported & augmented. So, let's support the communities financially & support their financial initiatives. Let's accept their data & combine it with government data to create effective policies for planning. Let's address the issues of informal settlements with inclusion of those people. This will mean the creation of inclusive, prosperous cities, which we all want to see.

\* By financialisation of housing, we understand the domination of the production, letting, trading, financing, maintenance and management of housing according to the logic of financial product creation (bonds, etc.) for institutional and rich, private customers in transnational markets. Through financialisation, commons and basic goods transform into financial assets for global trade.

desalojos forzados” de la Comisión de Derechos Humanos de la ONU (2004)<sup>2</sup>, junto con los “Principios y directrices básicos sobre el derecho de las víctimas de violaciones (...) a interponer recursos y obtener reparaciones” (2006)<sup>3</sup>; los “Principios sobre la restitución de las viviendas y el patrimonio de los refugiados y las personas desplazadas” (2005)<sup>4</sup>, la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas (2007)<sup>5</sup> y los Principios Básicos y Directrices sobre los Desalojos y el Desplazamiento Generados por el Desarrollo (2007)<sup>6</sup>; entre otros. Todas estas normas se basan en obligaciones de los Estados.

**Alianza Internacional de Habitantes:** Hábitat III sigue proponiendo recetas, que ya han fracasado, basadas en la vivienda como una mercancía y en el desarrollismo, en las que el sector público debe ser gradualmente eliminado y la producción social es la nueva frontera para explotar. Así, estos sectores deben fomentar la resiliencia, es decir, la población pobre debe adaptarse a las reglas del mercado. Por el contrario, para atender adecuadamente la creciente crisis de la vivienda (mil millones de personas sin techo o que viven en malas condiciones, cerca de 70 millones bajo amenaza de desalojo), los Estados deberían implementar políticas de vivienda basadas en los derechos humanos, liberadas del paradigma neoliberal. De esta forma, se financiaría: un masivo servicio público y social de vivien-

da (alojar con dignidad a mil millones de personas saliendo del mercado y de las políticas de austeridad y/o por el canje de la deuda soberana, “Cero Desalojos para la seguridad de la tenencia”).

**Shack / Slum Dwellers International:** La adopción de la Meta de Desarrollo Sostenible 11 (SDG 11) ha abierto las puertas para la aceptación de buenas políticas, pero si la vivienda no se aborda, no se lograrán entonces ninguna de las estrategias para enfrentar estas cuestiones urbanas. La gente no puede desarrollarse sin la seguridad de la tenencia. Cuando queremos construir una buena sociedad, hay que tener una vivienda adecuada para todos. Si la gente todavía se queda en los tugurios y si las familias no están unificadas, significa que la comunidad no está unificada, y entonces la sociedad no está unificada. Necesitamos unas Naciones Unidas que pertenezcan a las personas sobre el terreno. Necesitamos aplicación práctica de las políticas de vivienda en el terreno, no solo como una política sobre el papel. Sería muy útil para la Nueva Agenda Urbana si consideran la inclusión de las personas cuando se trata de entregar viviendas, si permiten a la gente albergarse a sí mismas, y si las apoyan técnica y económicamente o de otras maneras. Sobre y por encima de todo, si estos temas no se abordan adecuadamente en la Nueva Agenda Urbana, la Agenda no tiene sentido.

## 10

Los mercados financieros globales, la especulación inmobiliaria, el robo de tierras y la financiarización\* de la vivienda forman más y más el aspecto de ciudades y territorios y afectan las condiciones de vida de las personas y pueblos con menores recursos. ¿Qué proponen Ustedes para limitar, mitigar y frenar estas tendencias?

**Habitat International Coalition:** Todas estas prioridades coinciden. La iniciativa ¡Hábitat para la gente, no para los beneficios!, de la que HIC forma parte, denuncia los procesos de “financiarización” para que se tengan en cuenta en Hábitat III. No obstante, sólo HIC ha reclamado que Hábitat III aborde también las causas y consecuencias relativas a los conflictos, ocupaciones y guerras, que afectan a los asentamientos humanos. La resolución de estas crisis cíclicas y prolongadas, incluyendo múltiples actos de guerra cometidos por Estados y otros actores, de hecho requiere la aplicación de las leyes internacionales para alcanzar un orden mundial democrático y equitativo. Una normativa global y un sistema regulatorio disfuncionales han dado lugar a desafíos centrales que todavía no han sido tenidos en cuenta por los procesos de Hábitat III: la obscura disparidad de riqueza dentro de y entre las naciones, el desplazamiento a gran escala, la corrupción a nivel municipal, la guerra, la ocupación, el acaparamiento de tierras, las causas estructurales de los asentamientos precarios, los desalojos forzados, considerados violaciones graves y/o crímenes, la corrupción y la complicidad de los responsables e incitadores locales e internacionales. En respuesta a estas tendencias, HIC exige responsabilidad a todos los niveles.

**Alianza Internacional de Habitantes:** Promover políticas públicas para el ejercicio de los derechos humanos: a) desmercantilizar las ciudades y los suelos y considerarlos un bien común, que no sean territorios para el acaparamiento de pocos; b) desarrollar un sistema de

igualdad en el uso del espacio y suelo urbano, con mecanismos de desconcentración de la posesión y la propiedad, y medidas para el pleno aprovechamiento del espacio, el suelo y los inmuebles no utilizados, subutilizados o no ocupados; c) adecuar instrumentos de política económica, tributaria y financiera para alcanzar un desarrollo que fomente la redistribución social urbana equitativa y la sustentabilidad; d) Integrar de forma progresiva el comercio informal y la economía solidaria. En especial: a) control público y social de los precios de venta y alquiler, y b) detener el acaparamiento de los suelos.

**Shack / Slum Dwellers International:** Los Estados miembros realmente deben reconocer y aceptar los datos que la gente recolecta por sí misma. La recopilación de información a través de encuestas y mapeo atiende la mayoría de estas preocupaciones. Si no incluimos a las personas en la toma de decisiones, ¿por qué creemos que vamos a lograr lo que queremos lograr? La gente tiene sus propias finanzas. Las finanzas que la gente está utilizando en el ámbito de la comunidad necesitan ser apoyadas y aumentadas. Por lo tanto, déjenos apoyar a las comunidades económicamente y apoyar sus iniciativas financieras. Aceptemos sus datos y los combinamos con datos del Gobierno para crear políticas eficaces para la planificación. Vamos a abordar las cuestiones de los asentamientos informales, con la inclusión de la gente que allí viven. Esto significará la creación de ciudades prósperas, inclusivas, que todos queremos ver.

**2**  
[http://www.hlrn.org/img/documents/E-CN\\_4-RES-2004-28-SP.pdf](http://www.hlrn.org/img/documents/E-CN_4-RES-2004-28-SP.pdf)

**3**  
<http://www.ohchr.org/SP/ProfessionalInterest/Pages/RemedyAndReparation.aspx>

**4**  
[http://www.hlrn.org/img/documents/I\\_CN.4.\\_SUB.2\\_2005\\_17\\_SP.pdf](http://www.hlrn.org/img/documents/I_CN.4._SUB.2_2005_17_SP.pdf)

**5**  
[http://www.un.org/esa/socdev/unpfi/documents/DRIPS\\_es.pdf](http://www.un.org/esa/socdev/unpfi/documents/DRIPS_es.pdf)

**6**  
[http://www2.ohchr.org/english/issues/housing/docs/guidelines\\_sp.pdf](http://www2.ohchr.org/english/issues/housing/docs/guidelines_sp.pdf)

\* Entendemos por financiarización de la vivienda la dominación de la producción, del alquiler, de la venta, del financiamiento, del mantenimiento y de la gestión de viviendas por la lógica de una creación de productos financieros para clientes privados pudientes y mercados transnacionales. Con la financialización, bienes y propiedades comunes se transforman en valores financieros para el comercio global.



**Grassroots Trust for Community Organization in Kenya (GRATCO-K)** is a non profit organisation working in Kisumu, Kenya's third largest city, on the right of the urban poor to access adequate and affordable housing and other issues dealing with Social, Economic and Cultural Rights. The Trust is a member and co-convenor of the Kenyan Housing Coalition, a network engaged in human rights, land and housing issues. Contact: Lawrence Apiyo, co-ordinator. Email: <info@grassrootskenya.com>, website: <http://grassrootskenya.com>

**Figure 8:** Women attending a Grassroots Trust meeting in Kisumu, Kenya. Source: Klaus Teschner

**Figura 8:** Mujeres en una asamblea de Grassroots Trust en Kisumu, Kenia. Fuente: Klaus Teschner



The **Abahlali baseMjondolo** (Shack Dwellers) Movement began in Durban, South Africa, in early 2005. Its originary event was a road blockade in protest against broken promises of the local municipal councillor for housing. It now has tens of thousands of supporters from more than 30 settlements and is the largest organisation of the militant poor in post-apartheid South Africa. The movement's key demand is for the right to 'Land & Housing in the City' but it has also successfully fought for an end to forced removals and for access to education and the provision of water, electricity, sanitation, health care as well as bottom up popular democracy. Contact: <abahlalibasemjondolo@telkommsa.net>, website: <http://abahlali.org>

## Grassroots Trust for Community Organization in Kenya

### *Comments on Habitat Agenda 2016 – Grassroots Trust for Community Organization in Kenya*

Habitat III in 2016 should look at what worked in regard to the action plan of the Habitat Agenda from 1996, what did not work, what has changed as the world developed and what needs to be improved in the agenda. There should be clear targets to **avoid that Habitat III will be a "talk conference"** without **planning concrete and measurable actions**. **Habitat III should talk on corruption** that bedevils most of the cities' decision making processes. There should be a distinct component/item in the new agenda on how to help minimise or eradicate it to achieve meaningful development and inclusion of all within the city. Habitat III should take note that **high levels of inequality** are today being felt most prominently in urban areas, where two-thirds of people are thought to experience worse inequity than they did two decades ago. How can

these be minimised? The Habitat III Agenda should clearly set out how it will **strengthen the role of governments in the provision of adequate, affordable, accessible, resource efficient, safe, resilient, well-connected, and well-located housing**, with special attention to the gender, age, proximity factors and accessibility for all different income groups. It should categorically demonstrate how to promote **increased security of tenure for all** with particular attention to security of land tenure for women as key to their empowerment. This should be an issue that is given more weight by the conference. The conference should also define processes that aim at **the full participation of urban poor** in the development of policies, tools, mechanisms and financing models that promote access to a wide range of affordable housing options.



## Abahlali baseMjondolo (Shack Dwellers Movement)

### *Statement of Abahlali baseMjondolo Movement from Durban, South Africa, to Habitat III*

In regard to the Habitat III conference, we wish it can achieve strategic mechanisms that will force the states to fulfil their obligation to provide decent housing for all and to improve the living conditions of millions of shack dwellers in the world. The conference should enhance accountability mechanisms so that local struggles can refer to these mechanisms. We think the social value of housing should be put ahead of its commercial value. Housing is a human right: it should not be commodified. As basic elements to realise the right to the city, we need security of tenure and decent housing for all, with a fair allocation to the most needy.

We are growing and learning and getting more conscience every day. However, we are not aware of UN-Habitat, as

they are too detached from the understanding and engagement of people like us on the ground and can never claim to address the needs of the people. The topics of UN-Habitat are too abstract, and they fail to consider us or to involve us. Our movement has never been part of the General Assembly of Habitat Partners, and according to our understanding this is a space for academics and lots of researchers who do not even consult us or share with us. For us, working in urban centres, it is clear that the world is urbanising more all the time, as all people want a better life for their families. We claim that infrastructure and industries should also be developed in the countryside to attract investment and job opportunities there. Decentralisation and economic redistribution should lead to a more equal society with fewer differences between the rural and urban.

## Comentarios sobre la Agenda Hábitat de 2016 – Grassroots Trust (GRATCO-K)

En 2016, Hábitat III debe mirar al Plan de Acción de la Agenda Hábitat de 1996, y identificar lo que funcionó, lo que no, lo que cambió con el desarrollo del mundo y lo que necesita ser mejorado en la Agenda de 2016. Debe tener objetivos claros para evitar que Hábitat III se convierta en una „conferencia habladora”, sin una planificación de acciones concretas y medibles. Hábitat III debería enfocar la corrupción que atormenta a los procesos de toma de decisiones en la mayoría de las ciudades; y en la Nueva Agenda debería establecerse un propio componente/elemento sobre cómo ayudar a minimizar o erradicar la corrupción, a fin de lograr un real desarrollo y la inclusión de todos en la ciudad. Hábitat III debe tener en cuenta que hoy en día se sienten con más intensidad los altos niveles de desigualdad en las áreas urbanas y que, según se afirma, dos tercios de la población sufren más discriminación que hace dos décadas. ¿Cómo puede reducirse la desigualdad al mínimo? La Agenda de Hábitat III

deberá indicar claramente cómo se va a reforzar el papel de los Gobiernos en la provisión de viviendas adecuadas y asequibles, accesibles, recurso-eficientes, seguras, resistentes, bien conectadas, y bien situadas, con especial atención en los aspectos de género y de edad, así como en relación con los factores de proximidad y accesibilidad para todos los grupos de ingresos. Se debe demostrar en detalle cómo se piensa lograr mayor seguridad de tenencia para todos, con especial énfasis en la seguridad de tenencia del suelo para las mujeres, como una condición clave para su empoderamiento. A este problema debería darse más peso en la Conferencia. En Hábitat III también deben definirse los procesos que tienen como objetivo la plena participación de los sectores populares urbanos en el desarrollo de políticas, instrumentos, mecanismos y modelos de financiación, que promuevan el acceso a una amplia gama de opciones de vivienda asequible.



**Grassroots Trust for Community Organization in Kenya** (Centro popular para la organización de barrios en Kenia – GRATCO-K) es una organización sin fines de lucro con sede en Kisumu, la tercera ciudad más grande de Kenia. Desde 2010 trabaja por el derecho de los sectores populares de acceder a una vivienda adecuada y asequible y también se ocupa de otros cuestiones urbanas vinculadas con los derechos sociales, económicos y culturales. También forma parte y es co-organizador de la Coalición por la Vivienda de Kenia, una red dedicada al tema de los derechos humanos y los problemas del suelo y la vivienda. Contacto: Lawrence Apiyo, coordinador, <[info@grassrootskenya.com](mailto:info@grassrootskenya.com)>, página web: <<http://grassrootskenya.com>>



◀ **Figure 9:** Macassar Village land occupiers affiliated to Abahlali baseMjondolo protest in downtown Cape Town, May 2009. Source: Abahlali baseMjondolo

**Figura 9:** Protesta de ocupantes de tierra del barrio Macassar Village, afiliados a Abahlali baseMjondolo, en el centro de la Ciudad de Cabo. Fuente: Abahlali baseMjondolo



El **Movimiento Abahlali baseMjondolo** comenzó en Durban, Sudáfrica, a principios de 2005. Surgió con un corte de ruta en protesta por promesas incumplidas del regidor municipal local para dar viviendas. Ahora el movimiento tiene varios miles de partidarios en más de 30 asentamientos y es la organización popular más grande y militarizada en la Sudáfrica post-apartheid. En el centro de las reivindicaciones del movimiento está el derecho a la "tierra y vivienda en la ciudad"; a la par que luchan –con éxito muchas veces– para poner fin a los desalojos y reubicaciones forzadas; lograr el acceso a la educación, al agua y saneamiento, la electricidad, los servicios de salud; y por una democracia popular que se construye desde las bases. Contacto: <[abahlalibasemjondolo@telkomza.net](mailto:abahlalibasemjondolo@telkomza.net)>, página web: <<http://abahlali.org>>

## Declaración del Movimiento Abahlali baseMjondolo de Durban, Sudáfrica, para Hábitat III

En lo que se refiere a la Conferencia Hábitat III, deseamos que puedan desarrollarse mecanismos estratégicos que comprometan a los Estados a cumplir con sus obligaciones de proporcionar una vivienda digna para todos y mejorar las condiciones de vida de los millones de habitantes del mundo que viven en un hábitat precario. La Conferencia debería mejorar los mecanismos de rendición de cuentas para que las luchas locales puedan hacer uso de estos mecanismos. Creemos que el valor social de la vivienda debe ser puesto por delante de su valor comercial, porque la vivienda es un derecho humano y no debe ser mercantilizada. Como elementos básicos para el ejercicio del derecho a la ciudad, se necesitan la seguridad de la tenencia y una vivienda digna para todos, con una asignación justa para quienes más lo necesitan.

Estamos creciendo y aprendiendo todos los días y cada vez tenemos más conciencia. Sin embargo, no somos conscien-

tes de ONU-Hábitat, ya que está demasiado lejos de la comprensión y del compromiso de gente como nosotros en las bases y nunca podrían afirmar que atienden las necesidades del pueblo. Los temas de ONU-Hábitat son demasiado abstractos y no nos consideran, ni involucran. Nuestro movimiento nunca ha sido parte de la GAP (General Assembly of Partners for Habitat III - Asamblea General de Socios para Hábitat III), y así como lo entendemos, ese es un espacio para académicos y una gran cantidad de investigadores que ni siquiera consultan o comparten con nosotros. Para nosotros, que trabajamos en los centros urbanos, es evidente que el mundo se está urbanizando más todo el tiempo, debido a que todos y todas quieren una vida mejor para sus familias. Reivindicamos que la infraestructura y las industrias deben desarrollarse también en el campo para atraer inversiones y oportunidades de trabajo. La descentralización y redistribución económica deberían conducir a una sociedad más igualitaria, con menos diferencias entre lo rural y lo urbano.

STATEMENT

The Habitat Forum Symposium on self-help and low cost housing wishes to put the following statement before the United Nations Conference on Human Settlements.

We endorse the NGO declaration to the UN Conference. In this context housing must be considered a symptom of the political and economic imbalance existing between and within nations. As an integral part of this system, housing action can change that balance.

Self-help

Self-help is understood as self-government or self-determination rather than the narrow sense of do-it-yourself home building.

Self-determination

User participation is a waste of time and expense as long as the governments or agencies involved retain effective control. The issue is control. User control demands a redistribution of power. This means that the usual roles of the government and the user are reversed. We therefore propose that governments concern themselves with authority over resources and support structures and, that users take control over the design, building, management and maintenance of housing.

Land

Land speculation puts housing out of the reach of the majority. Poor people and poor governments cannot buy land at speculative prices. It must be redistributed. Land redistribution can only come about through the application of popular pressure. Governments must recognise land user rights. Settlement dislocation is counterproductive. It is only through security of tenure that people will actively contribute to their self-improvement.

Finance

Funds from central and often unaccountable resources are inaccessible to a vast majority of people and the cost of these funds is prohibitive. Government support must not increase local dependence. Means for housing can be raised locally through cooperative effort and re-allocated according to locally determined priorities.

Network

An international network of persons and organizations working in self-help housing has been formed. People from over 40 nations are already members of this network which will serve as a vehicle for a continuing global exchange of practical experience and information on self-help housing.

The proceedings of the Habitat Forum Symposium on self-help low-cost housing will be prepared. For copies please contact:

Bruce Fairbairn/ Charles Haynes P.O. Box 4134 Vancouver, B.C. Canada.

Jericho Beach 8.6.1976

# Habitat for People – Not for Profit

## The need for social regulation of real estate markets

### Vivienda para la gente – Sin fines de lucro

#### La necesidad de una normativa social del mercado inmobiliario

Knut Unger

##### **Städte für Menschen, nicht für den Profit: für eine soziale Regulation der Immobilienmärkte**

Der Entwurf für das Abschlussdokument der Habitat III-Konferenz – die New Urban Agenda – enthält keinerlei Reflexionen zu den politisch-ökonomischen Rahmenbedingungen der Wohnungsversorgung, der Kommunalfinanzen und der Raumentwicklung. Vergeblich sucht man nach Selbstverpflichtungen der Staaten zur besseren politischen Regulation der ausufernden transnationalen Immobilienverkäufe, undurchsichtigen Hypotheken-Geschäfte oder der in vielen Metropolen wahnwitzig übererteuerten Mieten. Nach den Erfahrungen der vergangenen 10 Jahre mit desaströsen Konsequenzen der globalen Finanzialisierung der Immobilien- und Hypothekenmärkte ist das erstaunlich. Aber dieses Ergebnis ist kein Zufall. Von Beginn an verhinderten die den Habitat III-Prozess bestimmenden Kräfteverhältnisse, dass solch essentielle Themen Teil der Diskussion wurden. Das Habitat III Büro in New York und die einflussreichen Regierungen hinter den Kulissen ignorierten dabei sowohl Stimmen aus dem UN-System selbst, als auch Proteste von außen. Mit dem offenen Brief, der am Ende des Beitrags abgedruckt ist, forderte eine internationale Arbeitsgruppe aus Aktiven verschiedener Menschenrechts-Netzwerke und Basisorganisationen die UN im Januar 2016 – und seither wiederholt – auf, die im Vorfeld zu Habitat III sichtbar gewordenen Defizite zu überwinden und eine offene Diskussion über nötige Instrumente zur Marktregulation und soziale Marktaalternativen einzuleiten. Während es bei einigen Habitat III Vorbereitungskonferenzen – etwa beim thematischen Forum in Barcelona – aus dem Publikum viel Unterstützung für die Forderungen der Gruppe gab, kam vom Habitat III-Büro und von den angesprochenen Regierungen keine Reaktion. In puncto Umsetzung ihrer schön klingenden Bekenntnisse zu „Städten für alle“ und einer sozial und ökologisch verantwortlichen, integralen und integrativen Stadtplanung droht die New Urban Agenda zu einem kompletten Reinfall zu werden. Solange sich UN-Konferenzen nicht mit den harten Fakten der ökonomischen und politischen Machtverhältnisse auseinandersetzen, die die Entwicklung von Stadt und Land über alle Grenzen hinweg bestimmen, wird es weder zu einer Verwirklichung der international verankerten sozialen Menschenrechte noch zur „Übersetzung“ der Nachhaltigkeitsziele der UN in die lokale Praxis kommen.

Reading the draft of the *New Urban Agenda* – the envisaged outcome document of the UN Conference on Housing and Sustainable Urban Development – you won't find any reflection given to the political-economic frame for housing, municipal finance, and spatial development. You will search in vain for commitments towards a better regulation of property transactions, mortgages, securitisation, or rents. After the past decades' experiences with the globally disastrous consequences of real-estate financialisation and its crisis, this is astonishing, but it isn't a coincidence. The organisers of Habitat III, the Habitat secretariat in New York, systematically excluded the discussion of these issues from the beginning of the process. They ignored works on the issues coming from within the UN system, as well as protests from outside.

##### **The exclusion of the economy from the Habitat III debates**

The exclusion of basic economic challenges from the Habitat III discourse raises serious questions regarding the competence of the related UN structures as well as of the

Al leer el borrador de la *Nueva Agenda Urbana* –el documento final previsto de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Vivienda y Desarrollo Urbano Sostenible– no se encuentra ningún tipo de reflexión respecto al marco político-económico para la vivienda, las finanzas municipales y el desarrollo espacial. Estarás buscando en vano aquellos compromisos hacia una mejor normativa de transacciones inmobiliarias, hipotecas, titulización o rentas. Después de experimentar en las últimas décadas desastrosas consecuencias a nivel global de la financiarización de los bienes inmuebles y la consecuente crisis, esta situación no es una coincidencia pero no deja de sorprender. Los organizadores de Hábitat III y la Secretaría de Hábitat en Nueva York excluyeron sistemáticamente la discusión de estos asuntos desde el mismo comienzo del proceso. Ellos ignoraron trabajos sobre cuestiones provenientes del sistema de la ONU, así como las protestas externas.

##### **Exclusión del tema de economía de los debates de Hábitat III**

La exclusión de desafíos básicos económicos de los discursos de Hábitat III plantea serias preguntas respecto a la

influential governments and the so called "stakeholders". Why did all the social protests of the past twenty years, all the social fora, all the indigenous movements, post-neoliberal governments, progress of heterodox economics, and the Indignados and Occupy movements have such little impact?

The ignorance on the topic may be understood as a consequence of the exclusion of the UN system from all important negotiations on global crisis responses. Directly after the 2007/2008 crash, there were some efforts within the UN system to take leadership in the discussion of crisis consequences. A UN conference was organised in 2009, but influential governments like the US and UK preferred to coordinate the crisis responses within the G20 and IMF, where they had much more influence.<sup>1</sup> It is symptomatic of the role of the UN in the post-crisis world that soon thereafter the publishing activities of UN Habitat on finance and housing also came to an end.

The exclusion of economic questions constitutes a structural weakness in the whole UN system, not only regarding housing. Also, the SDGs sell nice promises without having the means for implementation. The exclusion of such questions in the context of Habitat is extra delicate because of the fundamental role of land and property markets, both for housing needs and for financialised capitalism. Do the leading forces behind the scene not allow crisis debates because that could imply a questioning of ruling economic interests and powers?

### **Is market ideology essential for the Habitat approach?**

Already at Habitat II in Istanbul in 1996, the world economy was not part of the debates, although there were many reasons to reflect upon it. Most of the former "socialist" states had privatised their housing stocks within short time, and speculation was one of the consequences. In the West, interventions of the social state into the real estate markets were discredited. And if there ever had been housing policies at all in the countries of the global south, they were abolished by structural adjustment programmes. The housing ownership rate of a country became an indicator of development. A high rate of rental housing was seen as an abnormality.

Totally in accordance with the spirit of that time, the Habitat II agenda promised to achieve the goals of "adequate shelter for all" and "sustainable development within an urbanising world" through market mechanisms. Civil society and progressive governments had to struggle hard to get any phrases about the right to "shelter", participative planning, female heritage rights, and ecological sustainability into the texts. Dominant, however, was the celebration of the rhetoric of "partnerships" between the private sector and public authorities, NGOs, CBOs, women, indigenous, youth, etc. Such partnerships, according to the leading thought, would "enable" markets to solve the housing problems. Under the conditions of those times, this only could mean another legitimisation of public-private partnerships, one of the core ideas of neo-liberalisation.

The Habitat II agenda did not include any clear statements against the trends of privatisation of public goods and services. It did now warn against the consequences of cross-

competencia de las estructuras relacionadas con la ONU, así como de los gobiernos influyentes y de los denominados "accionistas". ¿Por qué todas las protestas sociales de los últimos veinte años, todos los foros sociales, todos los movimientos indígenas, los gobiernos post-neoliberales, todo el progreso de la economía heterodoxa, y los movimientos Occupy e Indignados tienen tan poco impacto?

La ignorancia sobre este tema puede entenderse como una consecuencia de la exclusión del sistema de la ONU de todas las negociaciones importantes acerca de las respuestas a la crisis mundial. Justo después de la crisis económica del 2007/2008, hubo algunos esfuerzos dentro del sistema de la ONU para asumir el liderazgo en la discusión de las consecuencias de la crisis. Se organizó una conferencia de la ONU en el 2009, pero los gobiernos influyentes como los Estados Unidos y el Reino Unido prefirieron coordinar las respuestas a la crisis dentro del marco del G20 y del FMI, en donde ellos tenían más influencia.<sup>1</sup> Es un aspecto sintomático del papel de la ONU en el mundo poscrisis, que llevó al final de las actividades editoriales de ONU-Habitat en el tema de finanzas y vivienda poco tiempo después.

La exclusión de preguntas de tipo económico constituye una debilidad estructural en el sistema general de la ONU y no sólo con respecto a la vivienda. También, los ODS (*Objetivos de Desarrollo Sostenible en español*) venden bellas promesas aún sin tener los medios para su implementación. La exclusión de tales cuestiones dentro del contexto de Hábitat es muy delicada debido al rol esencial de los mercados de tierra y de la propiedad, tanto para necesidades de vivienda como para el capitalismo financiarizado. ¿Las fuerzas líderes detrás de escena no permiten debates con respecto a la crisis porque esto podría implicar cuestionamientos de poderes e intereses económicos dominantes?

### **¿La ideología de mercado es esencial para el enfoque Habitat?**

Ya en el programa de Habitat II de 1996 llevado a cabo en Estambul, la economía mundial no era parte de los debates, aunque había suficientes razones para pensar en ello. La mayoría de los antiguos estados "socialistas" habían privatizado sus parques de viviendas en corto tiempo y la especulación fue una de las consecuencias. En el Occidente, las intervenciones del estado social dentro de los mercados inmobiliarios fueron desacreditadas; y si alguna vez hubo políticas en materia de viviendas en los países del hemisferio sur, éstas fueron abolidas por los programas de ajuste estructural. La tasa de propietarios de vivienda de un país se convirtió en el indicador de desarrollo. Una tasa elevada de arrendamientos era vista como una anormalidad.

Conforme al espíritu de ese tiempo, el programa de Habitat II prometió alcanzar los objetivos de una "vivienda decente para todos" y de un "desarrollo sostenible en un mundo cada día más urbanizado" a través de mecanismos de mercado. La sociedad civil y los gobiernos progresistas lucharon arduamente para conseguir que frases y palabras sobre el derecho a una "vivienda", la planificación participativa, los derechos de patrimonio para las mujeres y la sostenibilidad ecológica fueran incluidas dentro de los documentos. Sin embargo, predominó la celebración de la retórica de las "asociaciones" entre el sector privado y las autoridades públicas, las ONG, las OBC (*Organizaciones de base comunitaria*), las mujeres, los pueblos originarios, la juventud, etc.

1

<[www.counterpunch.org/2012/08/10/the-un-and-the-financial-crisis/](http://www.counterpunch.org/2012/08/10/the-un-and-the-financial-crisis/)>



**Figure 1:** New housing estate in Kolkata, India – a real estate investment promoted by the financial industry.  
Source: Günter Nest

**Figura 1:** Nuevo conjunto habitacional en Kolkata, India, una inversión inmobiliaria promovida por la industria financiera. Fuente: Günter Nest

border business, tax reduction, and the opening of local budgets for speculative financial investments. The agenda's recommendations indirectly promoted the transformation of municipalities into enterprises.

Such a market-focused agenda could never keep the promise of overcoming the global housing misery. Urban social movements, which had had some hopes during the preparation process, soon became frustrated. At the follow-up conference, Habitat II + 5, in New York in June, 2001, activists burned documents they had eagerly debated only five years before. The questioning of the market-competition bias was later addressed in the "anti-globalisation" movements. Instead of investing time in the NGO Forum context of UN conferences, urban internationalists convened world social fora and regional social fora, meetings where they shared a fundamental criticism of neoliberalism. The plaza movements, which reacted to the financial crisis, the Indignados in Spain, Occupy Wall Street, etc., also did not put any hope on the transnational institutions.

### Debates in the preparation of Habitat III

In 2009, the UN Special Rapporteur for the right to adequate housing, Raquel Rolnik, had already presented a report to the Human Rights Council which was strictly dedicated to "economic, financial and housing policies [...] that have seriously impacted the right to adequate housing in the past decades and have contributed to the present crisis."<sup>2</sup> Rolnik demanded that "the underlying causes of the mortgage crisis and the resulting global financial crisis must be examined to assess their impact on the right to adequate housing" and presented some of the findings in her report. "States must acknowledge that markets alone are unable to achieve adequate housing for all," she concluded.

*"Effective regulation and close monitoring by the state of private sector activities, including financial and building companies, is required. In some situations, states should consider intervening in the market, for instance through equitable land-*

Según la idea directriz, tales asociaciones "permitirían" a los mercados solucionar los problemas de vivienda. Según las condiciones de esos tiempos, esto sólo podría significar una legitimación más de las asociaciones público-privadas, es decir, una de las ideas centrales de neoliberalización.

El programa de Habitat II no incluyó ninguna declaración clara en contra de las tendencias de privatización de bienes y servicios públicos. No advirtió sobre las consecuencias de las negociaciones transfronterizas, la reducción de impuestos y la apertura de presupuestos locales para la inversión financiera especulativa. Las recomendaciones del programa promovieron indirectamente la transformación de municipalidades en empresas.

Este programa con un enfoque en los mercados nunca pudo mantener la promesa de superar la miseria de viviendas a nivel mundial. Los movimientos sociales urbanos, que habían guardado esperanzas durante el proceso de preparación, pronto se vieron frustrados. En la conferencia complementaria Habitat II + 5; que se llevó a cabo en la ciudad de Nueva York en junio del 2001, los activistas quemaron los documentos sobre los cuales habían debatido con entusiasmo cinco años atrás. El cuestionamiento de la predisposición de competitividad del mercado fue posteriormente abordado en los movimientos "antiglobalización". En vez de invertir tiempo en el contexto del Foro de las ONG de las conferencias de la ONU, los internacionalistas urbanos convocaron a un foro social regional y mundial, en donde compartieron las críticas fundamentales al neoliberalismo. Los movimientos llevados a cabo en plazas centrales, que reaccionaron a la crisis financiera, los Indignados de España, Occupy Wall Street, etc., tampoco depositaron esperanza alguna en las instituciones transnacionales.

### Debates durante los preparativos de Habitat III

En el 2009, Raquel Rolnik, Ponente especial de la ONU por el derecho a una vivienda digna, había presentado un informe al Consejo de Derechos Humanos, el cual estaba rigurosamente dedicado a "políticas económicas, finan-

<sup>2</sup> <[www.cesr.org/downloads/A-HRC-10.7.pdf](http://www.cesr.org/downloads/A-HRC-10.7.pdf)>



**Figure 2:** Sale of rental housing stock in Germany. "2 to 3-family houses on prime land for sale – without provision fee." Tenant union members added a note telling: "Be aware! Real estate shark! Assembly on 13th October at 7 pm." Source: Mieter- und Mieterinnenverein Witten e. V. (tenants' union Witten, Germany)

**Figura 2:** Venta del parque habitacional de viviendas rentadas en Alemania. "Casas multifamiliares de dos o tres pisos a la venta, en los mejores terrenos y sin provisión." Miembros de la organización local de inquilinos pusieron un papel indicando: "¡Cuidado! ¡Tiburón inmobiliario! Asamblea el 13 de octubre a las 7 de la noche." Fuente: Mieter- und Mieterinnenverein Witten e. V. (Sindicato de inquilinos de Witten, Alemania)

*use policies, public financing and housing provision, appropriate rent regulation and reinforcement of legal security of tenure. Enshrining in relevant legislation the right to adequate housing will help in ensuring an appropriate role for the state in the housing sector."*

In 2015, the questions and demands of the Special Rapporteur were as topical as they had been in 2009. But it seems that the organisers of Habitat III had not listened. None of the 21 issue papers that provided input to the *New Urban Agenda* included any reflection on the transatlantic mortgage crash of 2007/2008. None of the 10 policy units that had been set up for the preparation of the conference was dedicated to discussing the political-economic frames of urban development. Habitat III, from its very start, systematically refused to deal with the world economic crisis, the rescue programmes, the currency disasters, the low interest rate of the central banks... It spoke about cities without recognising that major parts of these cities have been transformed into financial assets and, thus, depend on financial markets.

German NGOs started to address this deficit in the summer of 2015: "We miss an adequate reflection on the disastrous consequences of subprime lending, mortgage securitisation and private equity or hedge funds on housing and land markets. The 2008 crisis showed to which extent that can dramatically influence the security of tenure of millions, private and public debt, urban economy, employment, and municipal finances."<sup>3</sup> They suggested that Habitat III should include "the necessity to regulate mortgage, real estate investments and financial industries" in its discussions. They never received any reaction to their statements.

In late 2015, the UN ECE Committee on Housing and Land Management presented a draft for a regional report for Habitat III that takes economic factors into account and addresses increased housing shortages as a consequence of the financial crisis and other economic trends: "In the past two decades, the number of social housing units in the western countries of the UNECE region has been re-

cieras y de vivienda [...] que han afectado gravemente en el derecho a una vivienda digna en las décadas pasadas y que han contribuido con la presente crisis."<sup>2</sup> Rolnik exigió que "se examinaran las causas subyacentes de la crisis hipotecaria y la crisis financiera mundial resultante, con el fin de evaluar el impacto sobre el derecho a una vivienda digna" y presentó también algunos de los resultados en su informe. "Los países deben reconocer que los mercados solos no son capaces de lograr la meta de una vivienda digna para todos," concluyó.

*"Se requiere que el estado efectúe una normativa eficaz y un estrecho seguimiento de las actividades del sector privado, incluyendo compañías financieras y de construcción. En algunas situaciones, los Estados deberían considerar intervenir en el mercado, por ejemplo, a través de políticas equitativas del uso del terreno, el financiamiento público y el suministro de viviendas, la reglamentación apropiada de rentas y el refuerzo de la seguridad jurídica de la tenencia. Consagrar el derecho a una vivienda digna en una legislación relevante contribuirá a asegurar un apropiado rol del Estado en el sector inmobiliario".*

En el 2015, las preguntas y exigencias de la Ponente Especial fueron tan actuales como lo habían sido en el 2009. Sin embargo, parece que los organizadores de Hábitat III no escucharon. Ninguno de los 21 documentos que hicieron una contribución al *Nuevo Programa Urbano* incluyó alguna reflexión sobre la quiebra hipotecaria transatlántica del 2007/2008. Ninguno de las 10 unidades de política que habían sido establecidas para la preparación de la conferencia se dedicó a discutir los marcos político-económicos de desarrollo urbano. Habitat III, desde el mismo comienzo, se ha rehusado sistemáticamente a enfrentar la crisis económica mundial, los programas de rescate, los cataclismos de las divisas, las tasas de intereses bajas de los bancos centrales... Se habló de ciudades sin siquiera reconocer que las partes más importantes de éstas habían sido transformadas en activos financieros, y por tanto, dependientes de los mercados financieros.

Las ONG alemanas empezaron a enfrentar este déficit en el verano del 2015: "No hicimos una reflexión apropiada sobre las desastrosas consecuencias de los préstamos hipotecarios de alto riesgo, la titulización hipotecaria y el capital privado o los fondos de cobertura en mercados de suelo y vivienda. La crisis del 2008 mostró hasta qué punto esto puede influir dramáticamente en la garantía de tenencia de millones, en la deuda pública y privada, en la economía urbana, el empleo y las finanzas municipales".<sup>3</sup> Estas ONG sugirieron que Habitat III debe incluir en sus discusiones "la necesidad de regular hipotecas, las inversiones inmobiliarias y las industrias financieras". Ellas nunca recibieron ninguna reacción frente a sus declaraciones.

A fines de 2015, la Comisión Económica para Europa (CEPE) de la ONU, por conducto de su Comité de la Vivienda y la Ordenación Territorial, presentó un proyecto de un informe regional para Hábitat III que tiene en cuenta factores económicos y aborda el incremento del déficit habitacional como una consecuencia de la crisis financiera y otras tendencias económicas: "En las dos últimas décadas, el número de viviendas sociales en los países de occidente de la región de CEPE se redujo por la privatización, reduc-

duced through privatisation, reduced provision, and demolition. In the eastern countries, the amount of state public housing has also been reduced significantly through privatisation. Lack of access to adequate affordable accommodation damages neighbourhoods, the economy, and the future, as well as thwarting the Sustainable Development Goals established by the UN.<sup>4</sup> The paper, however, does not include any deeper analysis of the role of housing and mortgages in the crisis, nor does it present related policy suggestions. All they dare to claim is the "importance of cities and city regions working together in the future development of locally responsive housing policies".

This was the situation in January, 2016, when a number of international networks and organisations decided to write an open letter to Habitat III officials and some governments: "Make social regulation of real estate markets an issue at Habitat III!" Again, the official reactions were very poor. With the exception of the European Union, no "Habitat III official" nor any government responded to the open letter.

The atmosphere at some of the preparation meetings was slightly different. At the European preparation conference in Prague, the authors of the open letter noticed interest among the visitors. Many of their views were shared by civil society representatives, including "Housing Europe", the European Federation of Public, Cooperative and Social Housing.<sup>5</sup> "The market will deliver housing for rich people. For affordable housing, we need the right rules and above all, responsible providers," Marc Calon, the Housing Europe President, said at the plenary session. Together with the International Union of Tenants (IUT), UN Habitat presented a paper that called for a review the "enabling approach" of the Habitat II agenda and to put housing policies into the centre of urban development. "The adoption of the 1996 *Habitat Agenda* marked a radical change in housing provision approaches, with governments assuming the role of enablers in housing development and backing away from direct delivery processes. However, the policies put in place in line with the 'enabling approach' have not led to the outcomes sought. Most governments have reduced their role in direct supply without providing enough input, planning, and regulatory frameworks to allow other actors to step forward and provide adequate housing at the pace of urban population growth and at prices people could afford."<sup>6</sup>

It was good environment for my plenary statement on behalf of HIC:

*"In order to overcome the housing crisis as well as to contribute to a real solution to the financial crisis, we need a real shift in the policies. Let me put it into three principles:*

1. *Not private markets must be enabled, but people and communities must be empowered to enforce real solutions.*
2. *We need new forms of social regulation of land and housing, of property and mortgage. This includes rent control and better security of tenancy, better protection of mortgage debtors, and taxation of transactions.*

ción de provisiones y demolición. En los países orientales, el número de viviendas públicas estatales también se redujo significativamente a través de la privatización. La falta de acceso a viviendas dignas asequibles perjudica los vecindarios, la economía y el futuro, al tiempo que entorpece los Objetivos de Desarrollo Sostenible establecidos por la ONU.<sup>4</sup> No obstante, el documento no incluye ningún análisis profundo del rol de la vivienda y las hipotecas en la crisis y tampoco presenta sugerencias relacionadas con la política. Todo lo que se atrevieron a reclamar es la "importancia de las ciudades y de regiones urbanas trabajando conjuntamente en el futuro desarrollo de políticas locales en materia de viviendas".

Esta era la situación en enero del 2016, cuando un número de redes y organizaciones internacionales decidieron escribir una carta abierta a funcionarios de Hábitat III y a algunos gobiernos: "¡Toquen el tema de la regulación de mercados inmobiliarios en Hábitat III!" Una vez más, las reacciones fueron muy escasas. A excepción de la Unión Europea, ningún "funcionario de Hábitat III" ni ningún gobierno respondió a dicha carta.

El clima de algunas de las reuniones preparativas fue un poco diferente. En la preparación para la conferencia europea en Praga, los autores de la carta abierta notaron un interés entre los visitantes. La mayoría de sus puntos de vista fueron compartidos por los representantes de la sociedad civil, incluso "Housing Europe", la Federación Europea sobre la Vivienda Pública, Cooperativa y Social.<sup>5</sup> "El mercado entregará viviendas para personas adineradas. Necesitamos regulaciones apropiadas para las viviendas asequibles y, sobre todo, proveedores responsables," dijo Marc Calon, Presidente de Housing Europe en una sesión plenaria. Juntamente con la Unión Internacional de Inquilinos (UIT), ONU-HABITAT presentó un documento que hizo un llamado para la revisión del "planteamiento propicio" del programa de Habitat II, y para poner las políticas de vivienda justo en el centro del desarrollo urbano. "La adopción del programa de Habitat de 1996 marcó un cambio radical en los enfoques de ofertas de viviendas, en el que los gobiernos asumieron el rol de facilitadores en el desarrollo de vivienda y se apartaron de los procesos de entrega directa. Sin embargo, las políticas implementadas que están de acuerdo con el "planteamiento propicio" no han conducido a los resultados esperados. La mayoría de los gobiernos han reducido su participación en el suministro directo sin proveer suficiente inversión, planificación y los marcos normativos que permitan a otros actores avanzar y proporcionar viviendas dignas a la par del crecimiento de la población urbana, y a precios que las personas puedan pagar".<sup>6</sup>

Fue el entorno adecuado para mi intervención plenaria en nombre de la HIC (*Habitat International Coalition*):

*"Con el fin de superar la crisis de vivienda, así como contribuir hacia una solución efectiva a la crisis financiera, necesitamos un verdadero cambio en las políticas. Permitanme presentarlo en estos tres principios:*

1. *No se debe posibilitar la presencia de mercados privados, sino que las personas y comunidades deben ser plenamente facultadas para aplicar soluciones eficaces.*

**4**  
Habitat III Regional Report on Housing and Urban Development for the UNECE Region, Draft 9, July 2016, p. 80 <[www.unece.org/housing.html](http://www.unece.org/housing.html)>

**5**  
Housing Europe <[www.housingeurope.eu](http://www.housingeurope.eu)>

**6**  
UN Habitat (2016): Housing at the Centre of the New Urban Agenda <<http://utcmannheim.de/de/housing-at-the-centre-of-the-new-urban-agenda/>>



**Figure 3:** Empty building occupied by an inhabitants organisation (movement of occupiers and tenants, MOI) in central Buenos Aires, Argentina. Source: Klaus Teschner

**Figura 3:** Casa vacía ocupada por una organización de habitantes (Movimiento de Ocupantes e Inquilinos, MOI) en el centro de Buenos Aires, Argentina. Fuente: Klaus Teschner

3. *Municipalities and public housing actors must be strengthened and enabled to meet the housing needs, not privatised. We need more new alternatives to markets, such as social housing funds, not-for-profit housing, and community land trust.”*

The statement was applauded even by some government representatives.

Speeches and talks are one thing at Habitat III, official outcomes are another. The final declaration of the Prague conference<sup>7</sup> does not include any of the market-critical concerns discussed at the conference events.

Although the thematic of the Habitat III meeting in Barcelona was focused on public spaces, the organising Barcelona municipality offered space to discuss housing issues as well. Statements for market regulation and taxation of property transactions were much applauded by the audiences, among which were many delegates from progressive local authorities. In contrast to Prague, you find reflec-

2. *Necesitamos nueva regulación social en materia del suelo y la vivienda, de propiedad inmobiliaria e hipotecas. Esto incluye control a la renta y mejores garantías de arrendamiento, mejor protección para los deudores de hipotecas y la tributación de transacciones.*

3. *Las municipalidades y los actores de vivienda pública deben ser fortalecidos y facultados para cumplir con las necesidades de viviendas no privatizadas. Necesitamos nuevas alternativas para los mercados, tales como fondos de vivienda social, viviendas sin fines de lucro, fideicomiso de tierra comunitaria”.*

La declaración fue aplaudida aun por representantes de algunos gobiernos.

Los discursos y las charlas son una cosa en Habitat III y los resultados oficiales son otra. La declaración de cierre de la conferencia de Praga<sup>7</sup> no trata ninguno de los asuntos cruciales de mercado discutidos durante los eventos de la conferencia.

Aunque la temática de la reunión de Habitat III en Barcelona se enfocó en el espacio público, la municipalidad organizadora de Barcelona brindó la oportunidad de discutir asuntos de vivienda también. Las declaraciones sobre la regulación de mercados y tributación de transacciones inmobiliarias fueron aplaudidas por la audiencia, entre la cual habían muchos delegados de autoridades locales progresistas. En contraste con Praga, vas a encontrar en la última declaración reflexiones sobre estos debates, incluso respuestas claras a las exigencias de la carta abierta. Por ejemplo, la declaración que tuvo lugar en Barcelona,<sup>8</sup> hizo un llamado para “opciones alternativas de vivienda, con el fin de cambiar de la propiedad privada predominante al alquiler y la diversidad de la tenencia, incluyendo soluciones cooperativas tales como covivienda y un fideicomiso de tierra comunitaria”, frase que pudo ser rescatada para el borrador final del *Nuevo Programa Urbano*. No obstante, la siguiente frase no fue incluida y discutida: “El aumento especulativo a nivel mundial de los precios en los alquileres en las áreas más atractivas, transforma la ciudad y sus espacios públicos en desiertos a través de la expulsión y el desalojo de sus habitantes, comunidades, y los negocios pequeños formales e informales. La reglamentación del mercado privado, el control sobre el alquiler y el desalojo causado por viviendas inhabitadas pueden contrarrestar lo anterior y promover la función social de la propiedad”. Aún cuando las experiencias de crisis locales pudieron haber cimentado los fundamentos para mucho más, incluso el evento de Barcelona no logró promover un análisis crítico de empresas financiarizadas.

Al fin de cuentas, los efectos de los momentos progresistas en los borradores del *Nuevo Programa Urbano* fueron muy limitados. Antes de las consultas abiertas respecto al borrador de Nueva York en junio de 2016, algunos de los activistas escribieron una segunda declaración: “¡Incluyan una regulación social del mercado inmobiliario el programa de Habitat III!”<sup>9</sup> Esta carta tampoco recibió ninguna respuesta oficial.

7

Prague Declaration for Habitat III Europe Regional Meeting, 18 March 2016 <[http://ec.europa.eu/europeaid/sites/devco/files/prague-declaration-habitat-iii-18032016\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/europeaid/sites/devco/files/prague-declaration-habitat-iii-18032016_en.pdf)>

tions upon these debates, even direct responses to the open letter demands, in the final declaration.<sup>8</sup> The Barcelona declaration, for instance, called for “alternative housing options, shifting from predominantly private ownership to rentals, and tenure diversity, including such cooperative solutions as co-housing and community land trust”, a phrase which could be rescued into the final draft of the *New Urban Agenda*. The following phrase, however, was not covered: “The worldwide speculative escalation of rental prices in the most attractive locations transforms the city and its public spaces into deserts through the expulsion and eviction of its inhabitants, communities, and small formal and informal businesses. Regulation of the private market, rent control, and the discouragement of empty housing can counteract the foregoing and promote the social function of the property.” Although the local crisis experiences could have built a basis for much more, even the Barcelona event did not manage to promote a critical analysis of the financialised business.

At the end, the effects of the progressive moments on the drafts of the *New Urban Agenda* were very limited. Before the open consultations on the draft in New York in June, 2016, some of the activists wrote a second statement: “Include social regulation of real estate markets into the Habitat III agenda!”<sup>9</sup> This letter also did not receive any official reaction.

Consequently, the revision of the drafts for the *New Urban Agenda* also did not address financialisation. The comment of the pro-regulation activists:

*“The draft fundamentally fails to address the needs to regulate financial and property markets, private corporations and the relations between the national economies at a global scale. It does not mention necessary instruments like rent control, taxation of transactions and private insolvency. We find nothing about the mortgage and housing crisis since 2007, nothing about public and municipal debt and poverty as a consequence of structural adjustment programmes, privatisation and austerity. Without addressing the global economic frames of spatial developments well sounding ‘commitments’ like ‘ending poverty’ or ‘integrated urban management’ will remain wishful thinking. We fear that Habitat III will produce nothing but hot air. The repetition of well-known ‘urbanist’ phrases will have no real impact on the global spatial development.”<sup>10</sup>*

## **Demands to the UN conference and beyond**

In their second open letter, the activists expressed their expectations for Habitat III. They stated that the *New Habitat Agenda* (not “Urban Agenda”) should propose a commitment of the world community to the idea of a global development that does not put profit over people, but builds social rules for governments and property and financial markets that guarantee the human right to adequate housing and all other services and infrastructures necessary for an adequate standard of living and well-being. Secondly, they stated that this requires social regulation of real estate markets at all levels, and a provision of relevant social alternatives to private home ownership,

Por consiguiente, la revisión de los borradores para el *Nuevo Programa Urbano* tampoco abordó el tema de la financiarización. A continuación el comentario de los activistas en pro de la reglamentación:

*“En esencia, el borrador no aborda la necesidad de regular los mercados financieros e inmobiliarios, las empresas privadas y las relaciones entre las economías nacionales a nivel mundial. No menciona instrumentos necesarios como el control del alquiler, la tributación de transacciones y la insolvenza de particulares. No encontramos nada respecto a la crisis de vivienda e hipotecas desde el 2007, a la deuda pública y municipal y la pobreza como consecuencia del ajuste de los programas estructurales, la privatización y austeridad. Sin abordar los marcos económicos mundiales de desarrollo espacial, los muy sonados ‘compromisos’ tales como ‘terminar con la pobreza’ o ‘la gestión urbana integrada’ seguirán siendo un simple deseo. Tememos que Habitat III no producirá más que palabras al aire. La repetición de frases ‘urbanísticas’ ampliamente reconocidas no tendrán un auténtico efecto sobre el desarrollo espacial a nivel mundial”.*<sup>10</sup>

## **Exigencias y demás cuestiones a la Conferencia de las Naciones Unidas**

En la segunda carta abierta, los activistas expresaron sus expectativas respecto al evento de Habitat III. Expresaron que el *Nuevo Programa de Hábitat* (no el “Programa Urbano”) debe proponer un compromiso de la comunidad mundial frente a la idea de un desarrollo global que no interponga el lucro antes que a las personas, sino que construya normas sociales para los gobiernos y los mercados financieros e inmobiliarios que garanticen el derecho a una vivienda digna y a todos los demás servicios e infraestructuras necesarias para proporcionar una calidad de vida y bienestar adecuados. Segundo, ellos también expresaron que esto requiere una regulación social de los mercados inmobiliarios en todos los niveles y una provisión de alternativas sociales pertinentes para la vivienda en propiedad, propietarios privados y la financiación privada. Tercero, estamos convencidos que si el proceso de Habitat III no aborda las causas fundamentales de segregación, exclusión y desigualdad en asentamientos humanos y no incluye medidas de corrección, el consiguiente programa será otro fracaso más y se desperdiciará muchísimos recursos muypreciados”.

Según los activistas, los tres principios transformadores deberían especificarse como sigue a continuación:

- a) **Derechos humanos sociales como el motor de cambio** para tener ciudades para todos, y los cuales deben detener la exclusión y garantizar acceso igualitario a los recursos;
- b) Bienestar, derechos humanos, y una adecuada calidad de vida para todos como objetivos internacionales que resulten en **establecer obligaciones hacia una regulación social de los mercados y la provisión de los servicios e infraestructuras requeridas** que los mercados no proporcionan;

**8**  
Habitat III thematic meeting on public spaces <[www.habitat3.org/bitcache/e8895bc8f993d98ee65307e526fd74f1260f6679?vid=586383&disposition=inline&op=view](http://www.habitat3.org/bitcache/e8895bc8f993d98ee65307e526fd74f1260f6679?vid=586383&disposition=inline&op=view)>

**9**  
<[www.reclaiming-spaces.org/2016/06/statement-on-the-zero-draft-of-the-new-urban-agenda/](http://www.reclaiming-spaces.org/2016/06/statement-on-the-zero-draft-of-the-new-urban-agenda/)>

**10**  
Message to Surabaya <[www.reclaiming-spaces.org/2016/07/message-to-surabaya-positive-commitments-of-habitat-iii-will-remain-wishful-thinking/](http://www.reclaiming-spaces.org/2016/07/message-to-surabaya-positive-commitments-of-habitat-iii-will-remain-wishful-thinking/)>

**11**  
*Ibid.*



**Figure 3:** Rally of organised tenants in the Historical Centre of Lima, Peru, threatened to be evicted by speculative real estate investment und urban renewal plans. Source: Klaus Teschner

**Figura 3:** Plantón de inquilinos organizados del Centro Histórico de Lima, Perú, amenazados de desalojo por compras especulativas de inmuebles y la renovación urbana. Fuente: Klaus Teschner

11  
Ibid.

private landlords, and private finance."Third, we are convinced that if the Habitat III process does not address the fundamental causes of segregation, exclusion and inequality in human settlements or include corrective measures, the subsequent agenda will be another failure, squandering so many precious resources."<sup>11</sup>

The three transformative principles, the activists said, should be specified as:

- Social human rights as the driver** of change toward cities for all, which must stop exclusion and guarantee equal access to resources;
- Well-being, human rights, and an adequate standard of living for all, as international aims that result in **state obligations toward social regulation of markets and the provision of needed services and infrastructures** the markets do not provide;
- Sustainable, resilient, and social human settlements as a binding commitment for **integrated policies at all levels**. We acknowledge also that resilience, though a laudable pursuit, is not sufficient to prevent or remedy the crises and their effects as addressed in the Zero Draft. While we all share responsibility for sustainable development in the face of disaster risk, many human-made crises and disasters demand accountability and liability for harm caused by the commission or omission of responsible parties. In such cases, resistance, reparations, and remedy are the required measures to avoid, resolve, and deter the consequences of such crises and disasters of both cyclical and protracted nature.

The activists demanded that the *New Habitat Agenda* must include a clear commitment to the **right to stay put**, which requires a principal of strengthening **security of tenancy and tenure** in its diverse forms in all countries. "The global community must call for a ban on evic-

c) Promover asentamientos sociales humanos sostenibles y sólidos como firmes compromisos para **políticas integradas a todos los niveles**. Reconocemos también que la adaptabilidad, aunque es un objetivo admirable, no es suficiente para prevenir o remediar las crisis y sus efectos tal como se abordaron en el Borrador Zero. Mientras que todos compartimos la responsabilidad de desarrollo sostenible de cara a los riesgos de un desastre, muchas de las crisis y desastres creados por los seres humanos exigen rendición de cuentas y responsabilidad por los daños causados, bien por la comisión u omisión de las partes responsables. En tales casos, la resistencia, las reparaciones y los remedios son las medidas exigidas para evitar, solucionar e impedir las consecuencias de tales crisis y desastres tanto de naturaleza cíclica como prolongada.

Los activistas exigieron que el *Nuevo Programa de Habitat* incluya un compromiso claro frente al **derecho a permanecer**, el cual exige el principio de fortalecer **la seguridad de arrendamiento y tenencia** en sus diversas formas en todos los países. "La comunidad global debe hacer un llamado para la prohibición de desalojos sin las garantías apropiadas, reubicación dentro del mismo vecindario y el respeto por todos y cada uno de los derechos humanos. El *Nuevo Programa de Habitat* debe recordar a todos los accionistas que los desalojos forzados representan una violación grave a los derechos humanos, en particular al derecho a una vivienda digna", y están sujetos a la acción judicial contra los responsables y la obligación de reparar el daño a las víctimas. También debería incluir las siguientes recomendaciones para la implementación de normas alternativas:

- **El control del alquiler** debe ser aplicado a todos los inquilinos, a los nuevos contratos de alquiler, así como para los inquilinos en ocupación actual.
- **Los derechos con fuerza ejecutiva para una vivienda digna** deben ser garantizados por las

tions without proper established safeguards, relocation in the same neighbourhood, and respect of all the human rights. The *New Habitat Agenda* should remind all stakeholders that forced evictions are a gross violation of human rights, in particular the human right to adequate housing", and subject to the prosecution of perpetrators and reparation for victims. It should as well include the following recommendations for the implementation of alternative policies:

- **Rent control** must be implemented for all tenants, for new rental agreements, as well as for sitting tenants.
- **Enforceable rights to adequate housing** must be guaranteed by public institutions at different levels, which implies concrete policies in order to empower public institutions to uphold this human right in their relations to real estate and financial markets. This applies in both urban and rural areas, since we observe the same unfair trends affecting peasants and indigenous people, and not only city dwellers.
- In all countries, we need **effective taxation of real estate transactions** to reduce gentrification and speculation, and to generate revenue for public-housing support. Vacant buildings should be subject to a special tax and penalty. Public requisition of empty buildings and squats should be considered as legitimate for meeting social needs.
- The *New Habitat Agenda* should express commitments to social and collective (not only private-property-based) solutions for the **regularisation of non-authorised "spontaneous" neighbourhoods**. Tenants in "informal" neighbourhoods and in the regularisation processes must be respected as citizens with equal human rights, not least the human right to adequate housing.
- Social housing needs can never be met by private markets alone. People with low and medium income in all countries and cities need structures of housing provision that do not pursue profit maximisation, but are directly dedicated to a social purpose. Therefore, the on-going **privatisations of public and social housing, publicly regulated housing finance, urban planning and development must be stopped and reversed**.
- There will be no solution to the housing and urban crisis as long as the dogma of austerity rules policies at all levels. We need **massive public funding** in order to overcome housing shortages. Mindful that popular housing solutions, by actual number of units, far outstrip both private and public sector production combined, we urge the recognition of "state-supported social production" that the Barcelona UTC on "Housing in the City We Need" has proposed.

Essential to the *New Habitat Agenda* are firm commitments with respect to the rights of all workers, as well as inhabitants, to express, organise, strike, and collectively bargain and negotiate **in order to achieve collective solutions**. The *New Habitat Agenda* should recognise squatting, rent strikes, and other forms of peaceful protest and self-help as elements of rights-based spatial development.

instituciones públicas en diferentes niveles, lo cual implica políticas concretas con el fin de facultar a las mismas para defender este derecho en su relación con los mercados financieros e inmobiliarios. Esto aplica tanto en zonas urbanas como rurales, ya que se ha observado las mismas tendencias injustas que afectan a campesinos e indígenas y no sólo a los habitantes de las ciudades.

- Necesitamos, en todos los países, **una tributación eficaz de las transacciones de bienes inmuebles** para reducir el aburguesamiento y la especulación, y para generar ingresos para apoyar la vivienda pública. Las edificaciones desocupadas deben estar sujetas a impuestos y multas especiales. La solicitud pública de edificaciones vacías y de otras ocupadas ilegalmente deben ser consideradas como legítimas para satisfacer las necesidades sociales.
- El *Nuevo Programa de Habitat* debe expresar compromisos hacia las soluciones sociales y colectivas (no sólo aquellas basadas en propiedad privada) para la **regularización de los vecindarios no autorizados creados "espontáneamente"**. Los inquilinos de vecindarios "informales" y durante el proceso de regularización debe ser respetados como ciudadanos con igualdad de derechos, y no menos importante es el derecho a una vivienda digna.
- Las necesidades de viviendas sociales nunca se podrán satisfacer solamente por medio de los mercados privados. Las personas con escasos y medianos recursos de todos los países y ciudades requieren estructuras de ofertas de vivienda que no persigan la maximización del lucro, sino que están dedicadas exclusivamente a un objetivo social. Por lo tanto, las **privatizaciones en curso de vivienda pública y social, la financiación de la vivienda regulada públicamente, y la planificación y el desarrollo urbano deben detenerse y revertirse**.
- No habrá solución a la crisis urbana y de vivienda mientras el dogma de la austeridad regule las políticas en todos los niveles. Necesitamos un **financiamiento público masivo** para superar los déficits habitacionales. Somos conscientes de las soluciones populares de vivienda, por el número real de unidades y lejos de aventajar tanto la producción combinada del sector público y privado, instamos al reconocimiento de "la producción social apoyada por el estado" que el UTC (*Urban Thinker Campus*) de Barcelona ha propuesto respecto a "Necesitamos viviendas en la ciudad".

Para el *Nuevo Programa de Habitat*, son esenciales los firmes compromisos respecto a los derechos de todos los trabajadores, así como de los habitantes, para expresar, organizar, llegar a un acuerdo y negociar individual y colectivamente **con el fin de alcanzar soluciones colectivas**. El *Nuevo Programa de Habitat* debe reconocer edificaciones ocupadas ilegalmente, huelgas de inquilinos que dejan de pagar su renta y otras formas de protestas pacíficas y de autoayuda como elementos de desarrollo espacial basados en los derechos.



**Knut Unger**

Based in Wuppertal and Witten, Germany, Knut is the political coordinator of the local tenant organisation MieterInnenverein Witten, a speaker of the regional tenant organisations network Mieterforum Ruhr, and chairman of the association Habitat Netz. He worked as a local journalist and has been active in international networking of urban social movements since 1996. His current work is focused on the organisation and support of tenants of large financial corporations as well as on the critical understanding of financialised landlords. Contact: <knut.unger@habitat-netz.de>

Radicado entre Wuppertal y Witten, Alemania, Knut es el coordinador político de la organización local de inquilinos MieterInnenverein Witten, el representante de la red de organizaciones de inquilinos regionales Mieterforum Ruhr, y el presidente de la asociación Habitat Netz. Knut trabajó como periodista local y desde 1996 está involucrado activamente en redes internacionales de movimientos sociales urbanos. Su trabajo actual se enfoca en la organización y apoyo de inquilinos de grandes empresas financieras, así como un conocimiento analítico de la financiarización de propietarios. Contacto: <knut.unger@habitat-netz.de>

# Make social regulation of real estate markets an issue at Habitat III!\*

**OPEN LETTER** to the Habitat III Secretary General and Preparatory Committee,  
UN-Habitat Executive Director, responsible national ministers.  
31 January 2016

Dear Sir/Madam,

Our organisations have been involved in the Habitat process for a long time and/or represent people who have been affected by financial crashes and harmful pro-market policies. Together, we fight for socially-grounded regulations of markets that stop the speculation and that also treat housing, land, and mortgages as goods for people and not for profit. We are very concerned about fundamental deficits in the current path of the Habitat III preparations.

Everybody knows about the 2007-08 crashes that resulted from housing bubbles and their context of globalised financial markets. Hundreds of millions of people in diverse economies have been impoverished; many millions have lost their homes. In Spain alone, 436,235 evictions have taken place since 2008. Governments, municipalities, communities, social organisations, and socially-orientated housing providers around the world are still struggling with the consequences.

The private-homeowner and commercial, mortgage-based model of housing provision has totally failed. Nevertheless, governments continue those policies. In East Asia, the explosive growth of mortgage lending in real estate sectors and infrastructural financing may lead to the next collapse. In India, the government promotes the building of 100 "smart cities", financed by transnational capital, at the expense of other social priorities. In London, council housing will be "redeveloped" in favour of the financial business. Market-driven megaprojects, land grabbing, and urban renewal projects are displacing people and destroying communities worldwide. That's because private financial capital only invests in the interest of high returns for its financial stakeholders.

Small homeowners, as well as renters and the inhabitants of unauthorised housing zones, are left to pay the price. It is estimated that, today, 330 million households worldwide are financially overburdened by housing costs. In Italy, more than 250,000 families are threatened by eviction because of rent arrears. Globally, at least one billion new homes are needed by 2025<sup>1</sup>. Will they be built through financial markets? After decades of privatisation and deregulation, municipalities today lack the capacities and non-profit partners to provide adequate housing for all and regulate the relevant markets (land, rents, mortgage...) in favour of those in need.

We believe that property must be fairly distributed and socially regulated to be protected against its perversion through financialisation, and that possessing property includes a duty toward society. We also believe that alternatives to private property, which exist in many societies (community land trusts and housing, public housing, self-managed community housing, etc.), play an important role in meeting habitat needs. Their development and strengthening, globally, are among the keys to resolving the housing, land, and urbanisation crises.

We had expected that Habitat III would provide a space for reflection on the grave lessons learned from the crisis. Thus, we took a look into the policy unit framework (PU) papers intended to prepare the Habitat III UN conference and its outcome. However, the policy framework papers are quite silent on those issues, although the Habitat II agenda promised that states and their various spheres of government would pursue just macroeconomic policies toward their faithful implementation<sup>2</sup>.

We cannot understand that facts about the financial and housing crisis – with few exceptions<sup>3</sup> – have hardly been mentioned. We are also disappointed that the local consequences of growing global inequality – e.g., the extreme redistribution of global wealth into the hands of very few<sup>4</sup>, as well as the consequences of free trade agreements (such as TISA, CETA, TPP), transnational

austerity measures, and structural-adjustment programmes (through international financial institutions or the European crisis programmes) – have not been discussed.

We also miss any systematic debate about the responsibility of politicians, corporations, and banks in these economic developments. We find nothing on the necessity of remedial policy measures toward the legal regulation of the financial real estate business, and for the creation of alternatives to markets. Instead, we find a lot of problematic pro-market approaches in the papers<sup>5</sup>.

We are very worried about the consequences of these fundamental deficits for the Habitat III outcomes. The exclusion of these international issues would be an extreme regression in efforts toward global equality and equity promised in the Habitat II Agenda (1996) and, more recently, in the 2030 Sustainable Development Agenda. Habitat III could end in a total betrayal of the principles and commitments already standing in the Habitat Agenda, when it is replaced by a narrower and inferior New Urban Agenda. This, we fear, will produce another pretext for economic attacks on our commons, our livelihoods, our neighbourhoods, our human rights.

Nevertheless, we acknowledge the huge work and resources already put into the preparations, as well as the ambitious processes. However, the value of their outputs falls far short of the investment.

The policy unit papers list numerous objectives and instruments for national and local regulations of housing and land markets<sup>6</sup>, which we would like to see seriously discussed. However, just as we do not find a reflection on the global challenges of financialisation, we also do not find a systematic concept that relates to the necessary implementation of transnational regulations of related markets. Without a clear commitment of the global community to human rights – as pledged throughout the Habitat II Agenda – and to a just and sustainable organisation of human spaces and local practices, the agenda for the next twenty years cannot overcome the existing, unjust global frame.

Being aware of the complexity of the debates, we very much hope that the ensuing Habitat III processes can overcome these alarming defects and deficits. In order to achieve a positive and credible result, we believe that Habitat III should immediately set up an additional policy unit (or a similar group) that focuses on the global financialisation of real estate<sup>7</sup> as a challenge, providing recommendations toward adequate social and political regulation of the related markets and actors and on alternatives to "free" housing, land, mortgage markets and to private property<sup>8</sup>.

If such a policy unit were to be established, we would be willing to share our experiences, proposals and demands with the conference.

We hope that you understand our concerns and that you will facilitate the proper deliberation and input on the mentioned issues into the further Habitat III process.

Looking forward to your prompt reply,

Sincerely

Habitat International Coalition (HIC); Housing and Land Rights Network (HIC-HLRN); International Alliance of Inhabitants (IAI); AK Kritische Geografie, Germany; Forum Umwelt und Entwicklung, Germany; Habitat Netz e. V., Germany; HABITA - Associação pelo Direito à Habitação e à Cidade, Portugal; Plataforma de Afectados por la Hipoteca (PAH), Spain; USA Canada Alliance of Inhabitants; Montfort Social Institute, India; TAIWAN Alliance of Anti-Forced Eviction

# ¡Incluyan la problemática de la regulación social de los mercados inmobiliarios en Habitat III!\*

**CARTA ABIERTA** a la Secretaría General y a la Comisión Preparatoria de Habitat III, al Director General de Habitat para las Naciones Unidas y a los ministros nacionales encargados.

31 de enero de 2016

Estimados señores y señoras:

Nuestras organizaciones han estado involucradas en el proceso de Habitat por mucho tiempo y/o representan a personas que han sido afectadas por las bancarrotas financieras y las políticas dañinas en favor del mercado. Todos juntos estamos luchando por reglamentaciones de mercados con base social que detengan la especulación y que también involucran la vivienda, el suelo y las hipotecas como bienes para las personas y no con ánimo de lucro. Estamos profundamente preocupados por los déficits fundamentales del camino actual hacia los preparativos de Habitat III.

Todo el mundo sabe acerca de la bancarrota del 2007-08 que se produjo por burbujas inmobiliarias y de su contexto de mercados financieros mundiales. Cientos de millones de personas en diversas economías se han empobrecido y muchos millones más han perdido sus casas. Sólo en España, se llevaron a cabo 436.235 desalojos desde el 2008. Los gobiernos, las municipalidades, las comunidades, las organizaciones sociales y los operadores de viviendas sociales de todo el mundo aún están enfrentando las consecuencias.

El modelo de viviendas de propiedad privada y basada en hipotecas y comercios ha fracasado. No obstante, los gobiernos continúan con esas políticas. En Asia oriental, el crecimiento explosivo de préstamos para hipotecas en el mercado inmobiliario y el financiamiento de infraestructuras puede conducir al siguiente colapso económico. En India, el gobierno está promoviendo la construcción de 100 "ciudades inteligentes", financiadas con capitales transnacionales y a costa de otras prioridades sociales. En Londres, las viviendas sociales serán "reurbanizadas" en favor de los negocios financieros. Los mega proyectos impulsados por mercados, el acaparamiento del terreno, y proyectos de renovación urbana están desplazando a las personas y destruyendo las comunidades en el mundo. La razón es porque el capital financiero privado sólo invierte con el interés de obtener altos dividendos para sus accionistas financieros.

Los pequeños propietarios de viviendas, así como los inquilinos y los habitantes de zonas no autorizadas para vivienda pagan el precio de ser echados a un lado. Se estima que, hoy en día, 330 millones de familias en el mundo están agobiadas financieramente por los costos de vivienda. En Italia, más de 250.000 familias son amenazadas con desalojos a causa de los atrasos en el pago del alquiler. A nivel mundial, se necesitan no menos de mil millones de nuevas casas para el 2025. ¿Serán construidas por los mercados financieros? Después de décadas de privatización y desregulación, las municipalidades hoy en día carecen de capacidad y de socios sin fines de lucro para proveer viviendas dignas para todos, y regular los mercados relevantes (suelo, alquiler, hipotecas...) en favor de los necesitados.

Creemos que la propiedad inmobiliaria debe ser distribuida equitativamente y regulada socialmente para protegerla del sistema perverso de la financialización, y que poseer una propiedad incluye una obligación para con la sociedad. También creemos que alternativas a la propiedad privada, que existen en muchas sociedades (viviendas y fideicomiso de tierras comunitarias, vivienda pública, vivienda comunitaria auto administrada, etc.), juegan un rol importante en satisfacer las necesidades del entorno. Su desarrollo y fortalecimiento a nivel mundial están entre los puntos clave para solucionar las crisis de viviendas, terrenos y urbanización.

Teníamos la expectativa de que Habitat III proporcionaría un espacio para la reflexión de las graves lecciones aprendidas de la crisis. De modo que, dimos un vistazo a los documentos del marco del centro de políticas (UP, por sus siglas en inglés) destinados a preparar la conferencia de Hábitat III de la ONU y sus resultados. Sin embargo, estos documentos escasamente mencionan dichos asuntos, aunque el programa de Habitat III prometió que los Estados y sus varias esferas de gobierno buscarían sólo tras políticas macroeconómicas para su firme implementación<sup>2</sup>.

No podemos entender que los hechos acerca de la crisis financiera y de vivienda –con pocas excepciones<sup>3</sup>– difícilmente han sido mencionados. También estamos decepcionados frente a la falta de discu-

sión de lo mencionado a continuación, las consecuencias locales del crecimiento de desigualdad global –p.ej., la enorme redistribución de la riqueza global pasada a manos de unos cuantos<sup>4</sup>, así como las consecuencias de los tratados de libre comercio (tales como TISA: en español Acuerdo en comercio de servicios; CETA: en español Acuerdo económico y comercial global; y TPP: en español Acuerdo Transpacífico de Cooperación Económica), las medidas transnacionales de austeridad, y los programas de ajuste estructural (por medio de instituciones financieras internacionales o de los programas de la crisis Europea).

También se pierde todo debate sistemático acerca de la responsabilidad de las figuras políticas, las empresas y de los bancos en estos desarrollos económicos. No encontramos sobre la necesidad de políticas de medidas correctivas que conlleven a la reglamentación judicial de las empresas financieras inmobiliarias y para la creación de mercados alternativos. En cambio, encontramos en los documentos muchos enfoques problemáticos a favor del mercado<sup>5</sup>.

Estamos muy preocupados acerca de las consecuencias de estos déficits fundamentales en lo que tiene que ver con los resultados de Habitat III. La exclusión de estos asuntos de carácter internacional representaría un enorme retroceso en los esfuerzos hacia la igualdad y la equidad mundial prometida en Programa de Hábitat II (1996) y, recientemente, en el Programa de Desarrollo Sostenible 2030. Hábitat III podría terminar traicionado por completo los principios y compromisos ya planteados en el Programa de Hábitat, cuando esta sea reemplazada por una Nuevo Programa Urbano más limitado e inferior. Tememos que esto genere otro pretexto para ataques económicos en contra de nuestra gente del común, nuestros medios de subsistencia, nuestros vecindarios, nuestros derechos humanos.

No obstante, reconocemos el arduo trabajo y los recursos ya destinados a estas preparaciones, así como los procesos ambiciosos. A pesar de esto, el valor de sus rendimientos queda corto de inversión.

Los documentos de los centros de políticas enumeran varios objetivos e instrumentos para la reglamentación local y nacional de los mercados del suelo y de vivienda<sup>6</sup>, los cuales deseariamos ver que son seriamente discutidos. Con todo, así como no encontramos una reflexión respecto a los desafíos mundiales de financialización, tampoco encontramos un concepto sistemático que se relacione con la implementación necesaria de reglamentaciones transnacionales de mercados relacionados. Sin un claro compromiso de la comunidad mundial hacia los derechos humanos - como se prometió a lo largo del Programa Hábitat II – y con el fin de obtener una organización justa y sostenible de los asentamientos humanos y de las prácticas locales, la agenda no va a superar lo el panorama existente de mercados injustos mundiales, de aquí a veinte años.

Siendo conscientes de la complejidad de los debates, esperamos que los subsiguientes procesos de Hábitat III puedan superar estas alarmantes deficiencias y déficits. Con el fin de alcanzar un resultado positivo y digno de crédito, creemos que Hábitat III debe establecer a la mayor brevedad una unidad adicional de políticas (o un esquema similar) que se centre en la financialización mundial del mercado inmobiliario<sup>7</sup> a manera de desafío, proporcionando recomendaciones hacia una adecuada reglamentación social y política de los mercados y actores relacionadas y hacia las alternativas para mercados "libres" de vivienda, suelo, hipotecas y de propiedad privada<sup>8</sup>.

Si tal unidad de políticas llegase a ser establecida, estaríamos dispuestos a compartir nuestras experiencias, propuestas y demandas en la conferencia.

Esperamos que entienda nuestra preocupación, y que ustedes faciliten la adecuada discusión y aporte sobre los asuntos mencionados hacia el avance del proceso de Hábitat III.

Quedamos a la espera de su pronta respuesta.

Cordialmente,

\* <http://www.reclaiming-spaces.org/2016/02/habitat-for-people-not-for-profit/>

1 Documento del centro de política (PU) 10, 1.3. <[www.habitat3.org/the-new-urban-agenda/policy/](http://www.habitat3.org/the-new-urban-agenda/policy/)>

2 Programa de *Habitat II*, párrs. 40(a), 62, 65, 67(b), 115, 186(d), 189(b) y 201(b).

3 Independently from Habitat III, since 2008 the UN special rapporteurs on the right to housing have made important reports on the consequences of financialisation and its crisis on housing rights. We hope these reports to the General Assembly will not be neglected in Habitat III. <[www.ohchr.org/EN/Issues/Housing/Pages/AnnualReports.aspx](http://www.ohchr.org/EN/Issues/Housing/Pages/AnnualReports.aspx)>

PU 10 "Housing Policies" resume en el punto 1.3. algunas de las consecuencias pero no discute las medidas políticas. PU 5 menciona "políticas macroeconómicas", sin dar más detalles. PU 6.1 menciona "financiarización" como una parte de un "panorama" controversial.

La versión extensa del proyecto del informe de la CEPE para Habitat III incluye una recopilación de datos importantes y útiles relacionados con la vivienda y la crisis financiera, la cual se ve reflejada en los PU. <[www.unece.org/housing/committee76thsession.html#](http://www.unece.org/housing/committee76thsession.html#/)>

Aparte de Habitat III, desde el 2008 los Ponentes Especiales de las Naciones Unidas del derecho a la vivienda han llevado a cabo informes sobre las consecuencias de la financialización y la consecuente crisis de los derechos a la vivienda. Esperamos que la Asamblea General tenga en cuenta estos informes en Habitat III. <[www.ohchr.org/EN/Issues/Housing/Pages/AnnualReports.aspx](http://www.ohchr.org/EN/Issues/Housing/Pages/AnnualReports.aspx)>

4 Por ejemplo, PU 2.1 menciona como un desafío los "aumentos de disparidad entre ricos y pobres".

5 Por ejemplo, PU 5 exige que las municipalidades puedan acceder de mejor manera a los mercados de capitales privados, en combinación con un marco "consolidado" para administrar la deuda resultante. PU 7.2 se centra en la "habitación" de los mercados y los inversores privados a través de una "liberalización equilibrada". PU 8 propone soluciones orientadas al mercado para problemas ambientales.

6 Varias propuestas importantes para una regulación de los mercados locales y nacionales están enumeradas en PU 1 "Derecho a la ciudad"; para nuestros fines ver sobre todo el punto 1.3. Sin embargo, las viviendas alquiler, el control alquiler, etc. no se encuentran tampoco. PU 2.2 menciona regulaciones de empresas multinacionales pero no brinda mayores detalles. PU 3 aborda la necesidad de "Políticas Urbanas Nacionales" pero no menciona los inversores financieros como un factor. PU 4, al hablar de "gobernanza", no hace alusión a la gobernanza transnacional de mercados. PU 7 considera a la regulación como un enfoque de "mercado abierto", pero también apoya la infraestructura pública (que no incluye vivienda).

7 Al hablar de financiarización de propiedades inmobiliarias, entendemos la dominación de la producción, préstamo, comercio, financiamiento y administración de viviendas y otras construcciones, infraestructuras construidas, hipotecas y propiedad de terrenos según la lógica de la creación de productos financieros (contratos, etc.) para clientes institucionales y privados de poder con alto poder adquisitivo en mercados transnacionales. A través de la financialización, los bienes básicos y comunes se transforman en activos financieros para el comercio mundial.

8 Aunque las alternativas al otorgamiento de títulos de dominio absoluto se mencionan en algunos documentos (PU 6, PU 10), resulta sorprendente que el papel principal de las viviendas en alquiler solamente se menciona en PU 10: 1.2 mil millones de personas alquilan en todo el mundo.

# India's 'Smart Cities Mission' Is Not the Smart Choice

## El plan de "ciudades inteligentes" en India no es la opción inteligente

Shivani Chaudhry

### ***Das indische 'Smart Cities Programm' ist keine kluge Entscheidung***

*Um den Urbanisierungsprozess in Indien zu lenken, hat die Regierung ein 'Smart Cities Programm' aufgelegt, das einem anspruchsvollen Konzept folgt. Aus der Longlist der Bundesstaaten von über 4.000 Städten wurden 100 Kandidaten ausgewählt, von denen nunmehr 33 als Modellprojekte in Angriff genommen werden sollen. Für die ersten Jahre wurden im Haushalt 7,5 Milliarden Euro angesetzt, jedoch auch indische und ausländische Privatinvestoren und Entwicklungsbanken sollen sich an den Kosten beteiligen. In den Projektleitlinien ist zwar von Bürgerbeteiligung, von für die Armen erschwinglichen Wohnungen und Gesundheitsfürsorge die Rede, aber diese Elemente sind nicht zentral und wenig verbindlich. Die Planungsvorschläge, die von großen, oft ausländischen Consultingfirmen erarbeitet werden, scheinen die Anliegen der Armen nicht in Betracht zu ziehen. Oft wird eine Beteiligung an Internetzugang, soziale Medien und dergleichen gekoppelt, was diejenigen ausschließt, die solche Medien nicht nutzen. Die Regierung legt die Schwerpunkte explizit auf Bestandserneuerung, Modernisierung und Förderung der städtischen Gesamtentwicklung, was Inklusion, Gleichheit und die Respektierung der Menschenrechte in Frage stellen könnte. Die damit verbundene deregulierte Bodenpolitik und die Privatisierung der natürlichen Ressourcen könnte zum Verlust der ökologischen Tragfähigkeit führen. Eine weitere ernsthafte Besorgnis des indischen Netzwerks für Wohn- und Bodenrechte bezieht sich auf die wenig demokratische Verfassung des Projektes, auf das willkürliche Auswahlverfahren sowie auf den Prozess der Durchführung und Kontrolle. So soll die Privatwirtschaft in einer spezifisch zu schaffenden Durchführungsinstanz ein hohes Gewicht bekommen, wodurch eine Art parallele öffentliche Entscheidungsinstanz entstünde und demokratische Prozesse ausgehebelt werden könnten. Das Netzwerk für Wohn- und Bodenrechte fordert die Regierung dazu auf, das Recht auf Stadt anzuerkennen, in angemessenen Sozialwohnungsbau zu investieren, die Bleibesicherheit zu garantieren und ein Moratorium gegen Vertreibungen zu erlassen, informelle Stadtgebiete anzuerkennen und lebenswert zu gestalten, eine Bodenrechts- und Stadtreform voranzutreiben, mit der die Spekulation eingedämmt wird, wirksame Mechanismen der partizipativen Planung vorzusehen, die Koordination zwischen Ministerien zu verbessern sowie – vor allem – den Fokus auf eine ausgewogene und abgestimmte Entwicklung ländlicher und städtischer Räume zu legen.*

India's mission of creating '100 smart cities' in the country may sound like an attractive proposition to some, but the critical question is will these 'smart cities' solve the country's urbanisation crisis or exacerbate it?

The 2011 Census of India reveals that one in four urban Indians is 'poor' and one in five urban households lives in a 'slum'<sup>1</sup>. Though only one-third of the country's population (about 433 million people) live in cities, it is projected that over 40 per cent of India will be urban by 2030. This calls for concerted efforts to focus on balanced rural and urban development, to invest adequately in rural areas, to understand the strong rural-urban linkages, and to address distress and forced migration. It also outlines the need to evaluate why and how the prevalent paradigm of neoliberal urbanisation has failed. The obsession, over the last decade, with creating 'world-class cities' through intensive infrastructure development has already resulted in highly discriminated urban spaces characterised by rising social and income inequality, poverty, homelessness, criminalisation of the poor, and gender-based violence.

1

In this article, the word 'settlement' has been used instead of 'slum.'

En este artículo, en lugar de la palabra "tugurio" (en inglés: "slum"), usada en las estadísticas, se usa el término "asentamiento".

El plan de India de crear "cien ciudades inteligentes", puede parecer atractivo para algunos, pero la pregunta crítica es: ¿Resolverán estas ciudades inteligentes la crisis de urbanización del país? ¿O la van a agravar?

Según el censo realizado en India en 2011, uno de cada cuatro habitantes urbanos de India es "pobre" y uno de cinco hogares urbanos habita en un "tugurio"<sup>1</sup>. Aunque solo un tercio de la población del país (alrededor de 433 millones de habitantes) vive en ciudades, se prevé que, para el año 2030, más del 40% de la población de India será urbana, lo que requiere esfuerzos concertados para focalizar en un desarrollo balanceado rural-urbano, invertir de forma adecuada en áreas rurales, entender los fuertes lazos entre las dos zonas y atender sufrimientos y migraciones forzadas. También se necesita evaluar por qué y cómo ha fallado el paradigma predominante de la urbanización neoliberal. La obsesión de crear, durante la última década, "ciudades de primera categoría" (*world-class cities*) por medio de un intenso desarrollo infraestructural ya resultó en espacios urbanos altamente segregados y caracterizados por una



## The 'Smart Cities Mission'

In June, 2015, the Government of India officially launched the Smart Cities Mission (SCM), which plans to create 100 (now 109) 'smart cities' by 2020 through an area-specific, not city-wide, approach. Despite the rhetoric, it is not clear what the Indian government means by a 'smart city'. Globally, a 'smart city' is defined as one that uses digital technologies to enhance performance, to reduce costs and resource consumption, and to engage effectively with citizens. Instead of a comprehensive definition, India's Smart Cities Mission Statement and Guidelines (Ministry of Urban Development 2015a) state that a 'smart city' will include the following elements: adequate water supply; assured electricity; sanitation; efficient urban mobility and public transport; affordable housing, especially for the poor; robust information technology (IT) connectivity and digitalisation; good governance, especially citizen participation; sustainable environment; safety and security of citizens; and health and education. The document, however, does not mention the importance of simultaneously providing all elements, nor does it clarify how these targets will be set and achieved.

The selection process for the 100 'smart cities' was modelled on the basis of a competitive framework called the Smart Cities Challenge. Each state/union territory in India had to submit proposals, developed by private consultants, which were shortlisted by the Ministry of Urban Development. Each Smart City Proposal is required to "encapsulate either a retrofitting or redevelopment or greenfield development model, or a mix thereof and a Pan-city feature with Smart Solutions" (Ministry of Urban Development 2015a). Of the 100 shortlisted cities, 20 were selected for the first round of funding while 13 more have since been identified; these 33 cities will be developed first as model 'smart cities'.

While the Government of India has committed to provide about 7.5 billion euros for the first five years of the programme, a large proportion of the funding is expected to come from private capital and foreign investment. The

creciente desigualdad social y de ingresos, por pobreza y desamparo, por criminalización de los pobres y violencia de género.

## El "Plan de Ciudades Inteligentes"

En junio de 2015, el gobierno de India lanzó oficialmente el "Plan de Ciudades Inteligentes" (*Smart Cities Mission*), con el que se aspira crear 100 (ahora 109) ciudades inteligentes hasta el año 2020, a través de una concentración en áreas específicas y no con un enfoque de toda la ciudad. A pesar de la retórica, no está claro qué entiende el Gobierno de India por "ciudad inteligente". Globalmente, se define una "ciudad inteligente" como una que usa tecnología digital para lograr mejorar su funcionamiento, reducir costos y consumo de materia prima, además de involucrar efectivamente a la ciudadanía. En vez de una definición comprensiva, en el estatuto y las directrices del Plan de Ciudades Inteligentes de India (Ministry of Urban Development 2015) se establece que una "ciudad inteligente" incluirá: suministro adecuado de agua, suministro seguro de electricidad, desagüe y aseo, movilidad urbana y transporte público eficientes, viviendas a precios razonables, en especial para los pobres, tecnología de información (TI) sólida, conectividad y digitalización, buena gobernabilidad, en especial, la participación ciudadana, medio ambiente sustentable, seguridad y protección para la ciudadanía, así como salud y educación. Sin embargo, en el documento no se menciona la importancia de proveer todo lo descrito anteriormente de forma simultánea, tampoco se clarifica cómo se van a definir y alcanzar estas metas.

El proceso de selección de 100 ciudades inteligentes se configuró sobre la base de un marco competitivo llamado Desafío de las Ciudades Inteligentes (*Smart Cities Challenge*). Cada estado/territorio de la Unión en India tuvo que presentar propuestas –desarrolladas por consultores privados– y preseleccionadas por el Ministerio de Desarrollo Urbano. Se requería que cada propuesta en el marco del Plan incluyera "un modelo de rehabilitación, o bien, de redesarrollo o de desarrollo de terreno no urbanizado, o una mezcla de estas características y además uno sobre

**Figure 1:** Demolition of Jawahar Camp in Delhi, India, July 2016. Source: Housing and Land Rights Network (HLRN India), Habitat International Coalition, South Asia

**Figura 1:** Demolición del asentamiento Jawahar Camp en Delhi, India, julio de 2016. Fuente: Red para Derechos a la Vivienda y la Tierra (HLRN India), Coalición Internacional para el Hábitat, Asia de Sur



**Figure 2:** Mumbai 2014.  
Source: Günter Nest

**Figura 2:** Mumbai 2014.  
Fuente: Günter Nest

central government has asked the states to generate half the funding from public-private partnerships (PPP), with a focus on attracting private investment. One of the primary focus areas of the government is to entice international financial institutions and foreign governments to invest in India's SCM. Countries that have expressed interest and pledged funding include Germany, France, Norway, Spain, the UK, and the USA. Germany has committed to invest in Kochi, Coimbatore, and Bhubaneswar. On the basis of a memorandum of understanding signed in April, 2015, an Indo-German working group for sustainable urban development has been established. On 31 May 2016, a special conference titled '100 Smart Cities in India' took place in Berlin as part of the Indo-German collaboration on smart cities and urbanisation.<sup>2</sup>

### Concerns and Challenges

The entire premise of developing only 100 of India's over 4000 cities and towns as 'smart cities' is discriminatory. Since the problems of inadequate housing, absence of basic services, tenure insecurity and forced evictions, poor health and nutritional levels, unemployment, and stark levels of inequality are ubiquitous across India, a more holistic approach aimed at country-wide development would be more equitable and smart. Merely selecting some cities at the expense of others, and some areas within cities at the loss of others, does not sound like smart planning or an exercise aimed at nation-building. Such a policy also excludes rural areas, thereby intensifying urbanisation and worsening the rural-urban divide.

A detailed analysis by the Housing and Land Rights Network (HLRN)<sup>3</sup> of the 33 shortlisted Smart City Proposals reveals the absence of a human rights approach and the lack of attention to inclusion, equality, and social justice. Though the SCM guidelines speak about citizen participation, afford-

aspectos al nivel de toda la ciudad con soluciones inteligentes" (Ministry of Urban Development 2015). De las 100 ciudades preseleccionadas, veinte fueron seleccionadas para la primera fase de financiamiento y desde entonces se seleccionaron otras trece, así que estas treinta y tres ciudades serán los primeros modelos de ciudades inteligentes.

Mientras que el Gobierno de India se ha comprometido en financiar alrededor de 7,5 mil millones de euros para los primeros cinco años del programa, se espera que una gran parte del financiamiento provenga del capital privado e inversiones extranjeras. El Gobierno central ha pedido a los estados que generen la mitad del financiamiento por alianzas públicas-privadas (PPP), poniendo énfasis en la atracción de inversiones privadas. Para el Gobierno es fundamental inducir que instituciones financieras internacionales y otros Gobiernos inviertan en el Plan de Ciudades Inteligentes de India. Algunos de los países que han expresado su interés y prometido financiamiento son Alemania, Francia, Noruega, España, Reino Unido y los EEUU. Alemania se comprometió en invertir en Kochi, Coimbatore y Bhubaneswar. Con base en un Memorando de Entendimiento firmado en abril de 2015, se estableció un grupo de trabajo indo-germánico para el desarrollo urbano sustentable. El 31 de mayo de 2016, se llevó a cabo en Berlín una conferencia especial, titulada "Cien Ciudades Inteligentes en India", como parte de la colaboración indo-germánica para ciudades inteligentes y urbanización.<sup>2</sup>

### Preocupaciones y desafíos

Es ya discriminatoria toda la premisa de desarrollar solo cien ciudades frente a las más de cuatro mil ciudades y centros urbanos que existen en India. Dado que por todos lados de India hay problemas por viviendas inadecuadas, ausencia de servicios básicos, inseguridad y desalojos forzados, bajos niveles de salud y nutrición, desempleo y acentuada desigualdad, sería más equitativo e inteligente implementar un enfoque más holístico destinado al desarrollo en todo el país. Solamente seleccionar algunas ciudades a costa de otras, y algunas áreas dentro de ciudades a expensas de otras, no pareciera ser una planificación inteligente o un ejercicio destinado a construir una Nación. Políticas como esta –que además excluyen las áreas rurales–, lo que consiguen es intensificar la urbanización y empeorar la división entre las zonas rurales y urbanas.

Un análisis detallado realizado por la Red para Derechos a la Vivienda y la Tierra (*Housing and Land Rights Network - HLRN*)<sup>3</sup> sobre las 33 propuestas preseleccionadas para las ciudades inteligentes, revela la falta de un enfoque de derechos humanos y una falta de atención a la inclusión, la igualdad y la justicia social. A pesar de que las directrices del Plan de Ciudades Inteligentes hablan de la participación de la ciudadanía, de viviendas accesibles para los pobres y de salud, estos elementos no aparecen como tema principal en las propuestas de las 33 ciudades. Los componentes positivos que se incluyeron en estas propuestas corresponden al ámbito de ideas innovadoras para la formulación de soluciones y la construcción de "resiliencia" en las ciudades. En las propuestas existentes, esto abarca: mejorar los medios de transporte, incluso de transporte no motorizado, reducir y mitigar el riesgo de desastres y desarrollar recursos de energías renovables y "soluciones inteligentes".

2

The report of the conference is available at: <[http://indus-media.com/images/2016\\_Smart\\_Cities/100\\_SmartCities\\_Conference\\_2016\\_Post\\_Event\\_Report.pdf](http://indus-media.com/images/2016_Smart_Cities/100_SmartCities_Conference_2016_Post_Event_Report.pdf)>

El informe de la Conferencia se encuentra en: <[http://indus-media.com/images/2016\\_Smart\\_Cities/100\\_SmartCities\\_Conference\\_2016\\_Post\\_Event\\_Report.pdf](http://indus-media.com/images/2016_Smart_Cities/100_SmartCities_Conference_2016_Post_Event_Report.pdf)>

3

Report available at: <[www.hlrn.org.in](http://www.hlrn.org.in)> or by writing to: <[contact@hlrn.org.in](mailto:contact@hlrn.org.in)>

Informe disponible en: <[www.hlrn.org.in](http://www.hlrn.org.in)> o bien, escribir un correo a <[contact@hlrn.org.in](mailto:contact@hlrn.org.in)>

able housing for the poor, and health, these elements are not the focus of the proposals of the 20 cities. The positive components of these proposals are largely within the ambit of innovative ideas for formulating solutions and building city ‘resilience’. In the existing proposals, this encompasses improving transportation facilities, including non-motorised transport; disaster risk reduction and mitigation; and developing renewable energy sources and ‘smart solutions’.

People’s participation, especially from low-income communities, in the development of the Smart City Proposals has been limited. The means for enlisting participation was restricted to online web portals, social media, and mobile applications, thereby omitting those who do not have access to such technologies. Furthermore, the proposals were developed by large consulting companies, including multinational firms, that are not aware of and sensitive to the issues of marginalised groups in cities. This explains the unbalanced focus of most Smart City Proposals.

A serious issue of concern is the undemocratic nature of the SCM. It is not just the selection process of the cities that many cite as unconstitutional, but the entire mechanism to monitor and implement the Mission is questionable. A special implementing body called the Special Purpose Vehicle (SPV) will be created in each ‘smart city’ under the Companies Act 2013. While the state government and urban local body will be equal shareholders of the SPV, the private sector will also have equity stake in it. Thus, the relationship of the SPV with elected governments is not clear. It is possible that it could bypass local institutions of governance, thereby creating a parallel quasi-government structure. Also, what the status of this SPV will be after the creation of the ‘smart city’ remains unclear.

Packaged as a ‘mission’ without a legal basis, the SCM lacks clarity on how it will be implemented or monitored. In the absence of human rights indicators, there is no mechanism to ensure that equality and social justice are ensured. Given the overwhelming focus on the private sector and the fact that the private sector has not expressed interest in financing affordable housing, healthcare, or basic services for the poor, it is unlikely that these objectives will be met under the Mission. Several Smart City Proposals advocate the relocation of low-income settlements to city peripheries, which not only violates the human rights of the residents but also excludes them from any benefits of ‘smart city’ development. Worse, there is no provision for a grievance redress mechanism or access to remedy in case of human rights violations. The lack of convergence of the Mission with national and international human rights laws, standards, and guidelines is a critical cause of concern.

The Smart Cities Mission presents technological solutions as a panacea for all problems in Indian cities. This is not possible; moreover this approach does not address the structural causes of urban problems, most of which are related to faulty planning, discriminatory state policies, an absence of human rights laws, and a failure to implement international laws and guidelines. Since technology, controlled by the private sector, is the basis for developing ‘smart solutions’, it is clear that the management of city resources will be outsourced to private companies, thereby diluting the decision-making power of state and local bodies while generating an increased dependence of the city on the market. Creating centralised databases of

La participación de las personas –en especial de aquellas provenientes de comunidades con ingresos bajos– en el desarrollo de las propuestas para las ciudades inteligentes fue limitada. Los medios que se utilizaron para la participación ciudadana fueron solo portales de internet, redes sociales y aplicaciones en los celulares, por lo que se excluyó a quienes no tienen acceso a dichas tecnologías. Además, las propuestas se desarrollaron a través de grandes empresas consultoras, incluso multinacionales, quienes no están al tanto ni sensibilizadas por las problemáticas de los grupos marginados en las ciudades. Esto explica la atención desbalanceada que se le presta a ciertos temas en las propuestas.

Una gran preocupación recae sobre la naturaleza poco democrática del Plan de Ciudades Inteligentes. No se trata solo del proceso de selección de las ciudades, que muchas consideran inconstitucional, sino que también el mecanismo entero para monitorear e implementar el Plan es cuestionable. Se creará un cuerpo especial, llamado *Special Purpose Vehicle* (SPV), en cada ciudad inteligente, bajo el Ley de Empresas 2013. Mientras que el Gobierno estatal y la administración urbano local sean socios igualitarios del SPV, el sector privado también tendrá la misma influencia. Así que no está claro la relación que van a tener el SVP y los Gobiernos electos. Es posible que el SVP pueda pasar por encima de las instituciones locales y así, se creará una estructura paralela de pseudogobierno. Además, todavía no se sabe qué sucederá con el SPV luego de la creación de las ciudades inteligentes.

Disfrazado bajo el concepto de “misión” y sin una base legal, el Plan de Ciudades Inteligentes carece de claridad en cuanto a su forma de implementación o monitoreo. Al no haber indicadores de derechos humanos, tampoco existen mecanismos que aseguren la igualdad y la justicia social. Debido a la gran importancia que se le da al sector privado y al hecho de que ese sector no haya expresado su interés en financiar viviendas de bajos costos, servicios de salud o servicios básicos para los pobres, es improbable que estos objetivos se cumplan con el Plan de Ciudades Inteligentes. Varias propuestas para las ciudades inteligentes plantean la reubicación de asentamientos de bajos ingresos en las periferias, lo que no solo viola los derechos humanos de las personas residentes, sino también las excluye de los beneficios que acarrea el desarrollo de las ciudades inteligentes. Peor aún, no se estipulan mecanismos que enmiednen injusticias ni la posibilidad de remediarlas en caso de que se violen los derechos humanos. La falta de convergencia entre el Plan de Ciudades Inteligentes con las leyes, los estándares y las directrices de los derechos humanos, tanto nacionales e internacionales, causa una preocupación sincera.

Con el Plan de Ciudades Inteligentes se presentan soluciones tecnológicas como la panacea para todos los problemas de las ciudades en India. Esto no es posible: más aun, este enfoque no aborda las causas estructurales de las problemáticas urbanas, la mayoría de las cuales se relacionan con planificación defectuosa, políticas estatales discriminatorias, la ausencia de leyes de protección de derechos humanos y fallas para implementar leyes y directrices internacionales. Debido a que la tecnología –controlada por el sector privado– es la base del desarrollo de soluciones inteligentes, está claro que el manejo de los recursos municipales se tercerizará a compañías privadas, con lo cual se



**Figure 3:** Real estate investment in Kochi, one of the selected cities in the Smart Cities Mission, to be funded through a German-Indian co-operation agreement. Source: Günter Nest

**Figura 3:** Inversión inmobiliaria en Kochi, una de las ciudades seleccionadas bajo el Plan de Ciudades Inteligentes que contará con financiamiento de un acuerdo de cooperación entre Alemania e India. Fuente: Günter Nest

citizen information could give rise to privacy and security concerns, while the overreliance on technological solutions such as electronic grids in a country where electricity supply is limited is not smart.

Urban expansion and new city construction under 'green-field development' will require land acquisition and utilisation of natural resources, which could result in increased displacement, loss of livelihoods, and ecological destruction (Housing and Land Rights Network 2016).

Even though over a year has elapsed since the launch of the Mission, no tangible progress is visible.<sup>4</sup> In addition to the lack of adequate budget allocations and committed funding, planning is not comprehensive and targets are not clear.

### Moving Forward

As the majority of urban India grapples with the perils of precarious and insecure housing, water scarcity, congestion, unemployment, malnourishment, and poor health, the government's resounding focus on 'smart cities' sounds misplaced. The government should instead work to promote 'inclusive cities' and 'human rights cities' across the country instead of 'smart cities'. This could be achieved by the following measures:

#### **1. Adopt the 'right to the city' approach**

The right to the city is the right of all inhabitants, present and future, permanent and temporary, to use, occupy, and produce just, inclusive, and sustainable cities, defined as a common good essential for a full and decent life.<sup>5</sup> It rests on three pillars: spatially-just resource distribution; political agency; and socio-cultural diversity. It reflects the right of all residents to an equal share of the city's benefits and to participate in its development. The right to the city consolidates the struggle for the realisation of multiple human rights: work, housing, health, education, food, water, sanitation, land, social security, information, participation, and a healthy environment. It is also not exclusively an urban right, but also refers to the right to villages and towns. Since human rights are indivisible, implementing the 'right to the city' within a human rights

debilitaría el poder en la toma de decisiones por parte de entidades nacionales y locales y, a su vez, se generará una mayor dependencia del mercado por parte de las ciudades. El hecho de crear bases de datos centralizadas que contengan información de los ciudadanos podría aumentar las preocupaciones por la privacidad y la seguridad. Además, no es inteligente ser excesivamente dependientes de las soluciones tecnológicas, como las redes electrónicas en un país donde el abastecimiento de electricidad es limitado.

Con la expansión urbana y la construcción de nuevas ciudades en terrenos no urbanizados, se deberán adquirir terrenos y utilizar los recursos naturales, lo que podría terminar en un incremento en los desplazamientos, la pérdida de subsistencias y la destrucción ecológica (Housing and Land Rights Network 2016).

Aunque haya pasado más de un año del lanzamiento del Plan de Ciudades Inteligentes, no hay progreso tangible a la vista.<sup>4</sup> Además, no se ha asignado un presupuesto adecuado, no existe un compromiso en el financiamiento, la planificación no es integradora y no están claros los objetivos.

### Un paso adelante

Dado que la mayoría de las zonas urbanas de India lucha con los peligros causados por viviendas precarias e inseguras, por la escasez de agua, la congestión, el desempleo, la desnutrición y una salud deficiente; la estridente importancia que el Gobierno da a las ciudades inteligentes suena fuera de lugar. En vez de implementar las ciudades inteligentes, el Gobierno debería trabajar con el fin de promover "ciudades inclusivas" y "ciudades con derechos humanos" en todo el país. Tal fin podría lograrse con la implementación de las siguientes medidas:

#### **1. Adoptar el enfoque del "derecho a la ciudad"**

El derecho a la ciudad es el derecho de todos sus habitantes, del presente y del futuro, permanentes o temporarios, a usar, ocupar y producir ciudades justas, inclusivas y sustentables, que se podría definir como un bien común esencial para una vida completa y decente.<sup>5</sup> Depende de tres pilares: distribución justa de los recursos en el espacio; políticas de participación representativa; y diversidad socio-cultural. Refleja el derecho que tienen todas las personas residentes a compartir de manera igualitaria los beneficios de la ciudad y de participar en su desarrollo. El derecho a la ciudad consolida la lucha en torno a la realización de múltiples derechos humanos: trabajo, vivienda, salud, educación, comida, agua, instalaciones sanitarias, tierra, seguridad social, información, participación y un ámbito saludable. No es solamente un derecho urbano, también tiene alcance en relación con los derechos de quienes viven en aldeas y pueblos. Ya que los derechos humanos no se pueden separar, al implementar el derecho a la ciudad dentro de los derechos humanos en torno al hábitat en India, se promoverá la justicia social y se ayudará a reducir la pobreza.

#### **2. Invertir en viviendas adecuadas a bajo costo**

Las ciudades en la India enfrentan un déficit de por lo menos 20 millones viviendas, de las cuales el 95% se necesita para los sectores económicamente más débiles y grupos de bajos recursos. El mercado habitacional formal

4

<<http://thewire.in/42008/indian-cities-are-no-smarter-even-after-two-years-of-modi-government/>>

5

Global Platform for the Right to the City: <[www.right2city.org](http://www.right2city.org)>



**Figure 4:** Old City of Kolkata.  
Source: Günter Nest

**Figura 4:** Ciudad Vieja de Calcuta (hoy Kolkata). Fuente: Günter Nest

habitat across India will promote social justice and help reduce poverty.

## **2. Invest in adequate low-cost housing**

Urban India faces a minimum shortage of at least 20 million houses, of which 95 per cent is needed for economically weaker sections and low-income groups. The formal housing market has systematically failed to meet the population's housing needs. Homelessness is on the rise. The state must invest in low-cost housing options, including affordable rental housing. The government's goal of 'Housing for All by 2022' is commendable, but should aim to adopt United Nations standards of 'adequate housing' – security of tenure, access to basic services, habitability, affordability, accessibility, appropriate location, and cultural adequacy (General Comment 4, see: UN 1991) – while focusing on housing for the most marginalised. The goal of providing low-cost housing for the most marginalised should be integrated into all Smart City Proposals, while ensuring convergence with the 'Housing for All' scheme. Public-private partnerships should not be the model for providing housing for the poor.

## **3. Provide security of tenure**

All settlements across the country, including 'unregularised' ones, should be considered legal, and all residents should be provided with tenure security. This would help protect against evictions and also enable residents to invest in their housing. Multiple tenure options should be explored with community participation. Titles, whether individual or collective, should be in the names of women, as this leads to empowerment, reduced violence, and livelihood security for women, as well as enhanced family welfare and improved housing.

## **4. Impose a moratorium on forced evictions**

Ironically, since independence the Indian government has played a much greater role in the destruction of hous-

ha fallado sistemáticamente en cumplir con las necesidades habitacionales de la población. Crece el número de personas sin techo. El Estado debe invertir en crear opciones de viviendas a bajo costo, inclusive viviendas de alquiler asequibles. Es meritorio el objetivo que quiere conseguir el Gobierno con "Viviendas para todos en 2022", sin embargo, deberían adoptarse los estándares que la ONU propone para "viviendas adecuadas" –seguridad de la tenencia, acceso a servicios básicos, habitabilidad, asequibilidad, accesibilidad, ubicación apropiada y adecuación cultural (Comentario General 4, ver: UN 1991)– además de focalizarse en viviendas para los sectores más marginados. El objetivo de proveer viviendas a bajos costos para los grupos marginados debe integrarse a las propuestas para las Ciudades Inteligentes, además de asegurar convergencia con el Plan "Viviendas para todos". Las alianzas públicas y privadas no deberían servir como modelo para proveer viviendas a los pobres.

## **3. Proveer seguridad de la tenencia**

Todos los asentamientos en el país, incluso los "no regularizados", deberían considerarse legales y se debería proveer a sus residentes seguridad de tenencia, lo que les ayudaría para protegerse de los desalojos y les permitiría invertir en sus viviendas. Se deben explorar las distintas opciones de tenencia por medio de la participación de la comunidad. Los títulos, ya sean colectivos o individuales, deberían estar bajo el nombre de las mujeres, ya que esto crea empoderamiento, reduce la violencia y garantiza una seguridad de sustento económico tanto para ellas como para mejorar el bienestar de la familia, facilitando mejoras de la vivienda.

## **4. Establecer una moratoria para los desalojos forzados**

Irónicamente, desde la independencia, el Gobierno indio ha tenido una gran injerencia en la destrucción del parque habitacional más que en su construcción. Los desalojos forzados condujeron a precariedad masiva, empobrecimiento y la pérdida de subsistencia, ingresos, educación y salud.



**Figure 5:** Effects of unregulated real estate development in Kochi, one of the selected cities in the Smart Cities Mission. Source: Günter Nest

**Figura 5:** Impacto de un desarrollo desregulado inmobiliario en Kochi, una de las ciudades seleccionadas bajo el Plan de Ciudades Inteligentes. Fuente: Günter Nest

ing stock than in its construction. Forced evictions have resulted in increased destitution, impoverishment, and the loss of livelihoods, income, education, and health, and have exacerbated the national housing crisis while increasing the vulnerability of women and children to violence, sexual abuse, and trafficking. The Smart Cities Mission, however, does not talk about the need to prevent forced evictions. Instead, several proposals support evictions with the ostensible goal of creating 'slum-free cities'. It is imperative that the government, in the implementation of the Mission, should call for evictions to be prohibited. It should also call for abolishing the 'cut-off' dates established by state governments to determine the 'eligibility' of the urban poor to access entitlements, resettlement, and fundamental rights.

##### **5. Focus on 'in situ' upgrading of settlements**

Housing and livelihood are inextricably linked. The government should invest in upgrading areas where people live rather than relocating them to remote sites that isolate them from jobs, schools, community networks, and healthcare. Upgrading processes must be inclusionary and participatory, and should not make housing unaffordable with higher service costs and rents.

##### **6. Promote land and urban reform**

Inadequate living conditions, inequality, and poor health of inhabitants are inextricably linked to the issue of land. In order to promote sustainable development, it is important for the state to undertake human-rights-based urban and land reform, which involves redressing inequitable ownership, access, and control of land while promoting its redistribution. This includes promoting the 'social function of land'. Political will, better coordination among land-owning agencies, and land pooling are also needed. No development plan can be equitable if it does not address the politics of land.

##### **7. Control real estate speculation**

Unchecked speculation has resulted in spiralling property prices across the country, making housing unaffordable for the majority. The government must arrest speculative forces and control black money circulation. The Real Estate (Regulation and Development) Act 2016 should be implemented effectively across the country.

Han agravado la crisis nacional habitacional y, a su vez, han incrementado la vulnerabilidad de las mujeres y los niños con respecto a la violencia, el abuso sexual y el tráfico humano. Sin embargo, el Plan de Ciudades Inteligentes no aborda la necesidad de prevenir los desalojos forzados. Al contrario, muchas propuestas apoyan los desalojos bajo el falso objetivo de crear "ciudades sin tugurios". Es absolutamente necesario que el Gobierno, en lo que respecta la implementación del Plan, exija la prohibición de desalojos. También debería exigir la abolición de las fechas límites establecidas por los Gobiernos estatales para determinar la "elegibilidad" de los pobres que viven en las ciudades hasta que puedan reivindicar una indemnización, un reasentamiento u otros derechos fundamentales.

##### **5. Enfocar en un "mejoramiento in-situ" de los barrios**

La vivienda y la subsistencia están indisolublemente conectados. El Gobierno debería invertir en mejorar las áreas en donde las personas viven en vez de reubicarlas hacia lugares remotos lejos del trabajo, de colegios, redes de comunidades y centros de salud. Los procesos de mejoramiento de barrios deben ser inclusivos y participativos y no deberían conducir a una inaccesibilidad de las viviendas por incremento de costos y de alquileres.

##### **6. Promover la reforma de tierras y la reforma urbana**

Las condiciones inadecuadas de vida, la desigualdad y la salud deficientes de los habitantes se encuentran estrechamente relacionadas con el tema de la tierra. Con el fin de promover un desarrollo sustentable, es importante que el Estado promueva reformas urbanas y de tierras que estén basadas en los derechos humanos. Esto requiere reparar problemas concernientes a la posesión desigual, el acceso y el control desiguales de la tierra y, a su vez, promover su redistribución. También incluye promover la "función social de la tierra". Se requiere la voluntad política, una mejor coordinación entre las agencias terratenientes y el reajuste de tierras. No existe un plan de desarrollo que sea igualitario si no se toman en cuenta las políticas de acceso a la tierra.

##### **7. Controlar la especulación inmobiliaria**

La especulación incontrolada en India resultó en un rápido crecimiento de los precios de propiedades en todo el país e hizo inaccesible las viviendas para la mayoría de la población. El Gobierno debe detener las fuerzas especuladoras y controlar la circulación del dinero negro. Se debe implementar de manera efectiva la Ley de Regulación y Desarrollo de Bienes Inmuebles de 2016 (*Real Estate Regulation and Development Act*) en todo el país.

##### **8. Enfocar hacia un desarrollo balanceado entre las zonas rurales y urbanas**

Se debe cuestionar la frase "es inevitable la urbanización" sobre todo porque el 69% de los habitantes de India (más de 830 millones de personas) sigue viviendo en zonas rurales y porque la migración hacia las áreas urbanas es muchas veces forzada por la crisis agraria, el robo de tierras y los desplazamientos. Esta problemática exige que se considere a las zonas rurales y a las urbanas como dos

## **8. Focus on balanced rural-urban development**

The notion that urbanisation is inevitable must be challenged, especially when 69 per cent of India (over 830 million people) still lives in rural areas, and when migration to urban areas is largely forced by acute agrarian crises, land grabbing, and displacement. This calls for treating rural and urban as two ends of the same spectrum and investing adequately in rural areas, including on agrarian reform, employment generation, and infrastructure development. The state must also focus on the development of villages, small cities, and towns, and not exclude the rest of the country while promoting 'smart cities'.

## **9. Ensure participatory planning**

People from all sections of society, especially low-income and marginalised groups, must be involved in planning processes, including in the development and implementation of Smart City Proposals. The equal representation of women in parliament, state legislatures, and urban local bodies is critical to ensuring gender equality and gender-sensitive planning. The Special Purpose Vehicle must not be permitted to take over the role of local governments and must function within the framework of participatory democracy.

## **10. Improve inter-ministerial coordination**

All central government ministries, including the ministries of Urban Development, Housing and Urban Poverty Alleviation, Law, Social Justice, Women and Child Development, Health, Commerce and Industry, Rural Development, and Agriculture, need to work together to promote harmonisation of laws, policies, and programmes, and also to ensure that the Smart Cities Mission does not result in increased segregation, discrimination, and violation of human rights.

## **Conclusion**

The absence of a strong focus on inclusive development, gender equality, and human rights issues raises questions about whether 'smart cities' will truly resolve India's urbanisation crises. No city can be considered 'smart' if it ignores the interests of poor and marginalised groups in the name of development. Instead, it is rather 'unsmart' to select only 109 cities in the country and to promote their development at the expense of the others. It is also an unwise move to divorce people from the city, which the Mission and its operating mechanism do in effect. Corporate consultants, private investors, and bilateral donors live in parallel worlds often disconnected from the ground reality of India's urban scape. They are, thus, not best equipped to develop blueprints for India's development trajectory. Instead of giving the power to people to develop, govern, and create cities of their choice, the Smart Cities Mission isolates people from planning, politics, and power. But it is only when people are involved; when the human rights of each resident have been respected, protected, and fulfilled; and when environmental sustainability has been achieved, that a city can claim to be liveable. The Indian government should thus drop the 'unsmart' obsession of building 'smart' cities, and instead focus on creating human rights habitats in both rural and urban areas.

puntas de un mismo espectro y que se invierta adecuadamente en las zonas rurales, incluyendo la aplicación de la reforma agraria, la generación de empleos y el desarrollo de infraestructura. El Estado debe priorizar el desarrollo de las aldeas, de los pueblos, y de las pequeñas ciudades y no debe excluir al resto del país mientras se promocionan las "ciudades inteligentes".

## **9. Asegurar la planificación participativa**

Se debe incluir a personas de todos los estratos sociales –en especial a los grupos marginados y de bajos recursos– en los procesos de planificación, incluso en el desarrollo y la implementación de las propuestas para las ciudades inteligentes. Es importante que haya una representación equitativa de mujeres en el Parlamento, en las legislaturas estatales y en los organismos locales urbanos con el fin de garantizar igualdad de género y una planificación con enfoque de género. No se debe permitir que el *Special Purpose Vehicle* tenga más poder que los Gobiernos locales y se debe garantizar que su funcionamiento se desarrolle dentro del marco de una democracia participativa.

## **10. Mejorar la coordinación interministerial**

Es necesario que todos los ministerios gubernamentales –entre ellos los ministerios de Desarrollo Urbano, Vivienda y Reducción de Pobreza Urbana, Derecho, Justicia Social, Desarrollo de Niños y Mujeres, Salud, Comercio e Industria, Desarrollo Rural, y Agricultura– trabajen en forma conjunta para promover la armonización de las leyes, las políticas y los programas, y además, para evitar que el Plan de Ciudades Inteligentes no conduzca a mayor segregación, discriminación y violación de los derechos humanos.

## **Conclusión**

Con la falta de atención en temas como el desarrollo inclusivo, la igualdad de género y los derechos humanos, se presentan cuestionamientos sobre las "ciudades inteligentes": ¿acaso resolverán la crisis de urbanización que enfrenta la India? No se puede considerar que una ciudad sea "inteligente" si se ignoran los intereses de los grupos pobres y marginados en nombre del desarrollo. De hecho, lo menos inteligente es seleccionar 109 ciudades del país para promover su desarrollo a expensas de otras. Tampoco es inteligente sacar a las personas de sus propias ciudades, lo que de hecho el Plan de Ciudades Inteligentes y sus mecanismos están haciendo. Los consultores empresariales, inversores privados y financiadores bilaterales viven en mundos paralelos que, a menudo, están desconectados de la realidad en el terreno que viven las ciudades indias. Por lo tanto, no están bien equipados para desarrollar proyectos urbanísticos como modelos favorables al desarrollo en India. En vez de empoderar a las gente para que desarrollen, gobiernen y creen ciudades a su propia preferencia, el Plan de Ciudades Inteligentes las aleja de la planificación, de las políticas y del poder. Solamente cuando las personas se involucran, cuando se respetan, se protegen y se cumplen los derechos humanos de cada residente, y cuando se logra la sustentabilidad del medio ambiente, una ciudad realmente puede declararse habitable. El Gobierno de India debería dejar a un lado su obsesión "poco inteligente" de construir ciudades "inteligentes" y, en su lugar, concentrarse en crear hábitats de los derechos humanos, tanto en zonas rurales como urbanas.



**Shivani Chaudhry**

is the Executive Director of Housing and Land Rights Network (Habitat International Coalition – South Asia), New Delhi, where she has been working since 2004. Prior to this (1999–2004), she worked at the Centre for International Environmental Law, Washington, D.C., U.S.A. She received her B.A. from Bombay University, India, and her M.A. from Brown University, Providence, U.S.A. Shivani has been working in the field of human rights for over fifteen years, with a specific focus on economic, social, and cultural rights, especially the human rights to adequate housing, land, livelihood, and the environment. She is also a co-convenor of the National Forum for Housing Rights, and executive committee member of *Shahri Adhikar Manch: Begharon Ke Saath* (Urban Rights Forum: With the Homeless). Contact: <shivani@hln.org.in>

**Shivani Chaudhry** es la Directora Ejecutiva de la Red para Derechos a la Vivienda y la Tierra (Housing and Land Rights Network, parte de la Coalición International para el Hábitat - Asia del Sur) en Nueva Delhi, en donde trabaja desde 2004. Anteriormente (1999-2004), trabajó en el Center for International Environmental Law, Washington D.C., Estados Unidos. Tiene un B.A. de la Universidad de Bombay, India, y un M.A. de la Universidad Brown, Providence, Estados Unidos. Desde hace 15 años, Shivani ha trabajado en el campo de los derechos humanos con énfasis en los derechos económicos, sociales y culturales, específicamente los derechos a la vivienda, a la tierra, al sustento y al medio ambiente. Además, es co-presidenta del Foro Nacional para Derechos a la Vivienda y forma parte del Comité Ejecutivo de *Shahri Adhikar Manch: Begharon Ke Saath* (Foro de Derechos Urbanos: con los indigentes). Contacto: <shivani@hln.org.in>

- A journal for architects, planners, sociologists, geographers, economists and development planners
- A journal for the exchange of professional experience in the field of urban development in the Third World
- A journal for the presentation and discussion of new research results and for the discussion of recent concepts of development policies for urban change
- A journal of free discussions, of work reports and of documentation of alternative approaches

The thematic range of TRIALOG includes among other related topics: urbanisation / housing policy / urban social movements / architecture and regional cultures / ecology and appropriate technologies / rural development strategies.

Contributions in TRIALOG are written in German or English, with a summary in the respective other language.

Available TRIALOG-numbers in English:

118/9 (3-4/14)	<b>Spaces of Memory</b>
116/7 (1-2/14)	<b>Multi-locality</b>
115 (4/13)	<b>Housing in Cuba (soon available)</b>
114 (3/13)	<b>Oman – Rapid Urbanisation</b>
112/3 (1-2/13)	<b>Camp Cities</b>
111 (4/11-12)	<b>Private Urbanisation – Zoo Cities</b>
110 (3/11-12)	<b>Urban Public Transport</b>
109 (2/11-12)	<b>Urban Rural Linkages</b>
108 (1/11-12)	<b>Public Space</b>
107 (4/10)	<b>Urban development and Spirituality</b>
106 (3/10)	<b>Designing for People – Amos Rapoport</b>
104 (1/10)	<b>Perspectives on Urban South Africa</b>
102/3 (3-4/09)	<b>Redefining the Urban</b>
101 (2/09)	<b>Borders and Migration</b>
100 (1/09)	<b>Urban Visions</b>
99 (4/08)	<b>East Africa</b>
98 (3/08)	<b>Forced Evictions</b>
95/96 (1/08)	<b>&lt;think future&gt;</b>
94 (3/07)	<b>Housing Policies</b>
93 (2/07)	<b>Imposing European Urban Structures</b>
92 (1/07)	<b>Megacities</b>
91 (4/06)	<b>Building on Disasters</b>
90 (3/06)	<b>Urban Coalitions</b>
89 (2/06)	<b>Controlling Urban Space – Rise of New Actors</b>
88 (1/06)	<b>Afghanistan</b>

(Previous issues on request)

As of issue 101, print copies cost € 10 (plus postage),

double issues cost € 18 (plus postage)

Print copies of issue 1 to 100 cost € 6 (plus postage)

PDFs of issues 1 -100 can be downloaded for free at:

[www.trialog-journal.de/en/journal/archive/](http://www.trialog-journal.de/en/journal/archive/)

Membership in the association: € 65,-

Students' membership: € 40,-

(Annual fee, incl. the subscription of TRIALOG)

Request for membership:

TRIALOG – Gerhard Kienast, Leberstr. 13  
D-10829 Berlin, E-mail: <[gpkienast@yahoo.de](mailto:gpkienast@yahoo.de)>

Subscription of TRIALOG (4 issues/year):

€ 35 for personal orders (plus postage)

€ 45 for institutions (plus postage)

€ 20 for students (plus postage)

Orders for subscription / single issues:

Wolfgang Scholz, TU Dortmund  
Fakultät Raumplanung, D-44221 Dortmund  
e-mail: <[wolfgang.scholz@tu-dortmund.de](mailto:wolfgang.scholz@tu-dortmund.de)>

Account: TRIALOG Account No. 4835 605  
BLZ 500 100 60, Postbank Frankfurt am Main  
IBAN: DE23 5001 0060 0004 8356 05  
SWIFT: PBNKDEFF

## Forthcoming events / Próximos eventos

### October 17–19, 2016 in Stockholm, Sweden

Building Sustainability 16. The World Green Building Council's annual Congress is the core gathering of the Green Building Council community. Contact: <[jkershaw@worldgbc.org](mailto:jkershaw@worldgbc.org)>, more information: <[www.buildingsustainability16.com](http://www.buildingsustainability16.com)>

### October 17–20, 2016 in Quito, Ecuador

Habitat III: The United Nations Conference on Housing and Sustainable Urban Development. Organized by the United Nation's Habitat III Secretariat. More information: <<https://habitat3.org/>>

### November 2–3, 2016 in Cape Town, South Africa

Developing Future African Cities: African Real Estate & Infrastructure Summit, organized in partnership with United Cities and Local Governments Association Africa and WESGRO. More information: <[www.african-real-estate-summit.com/](http://www.african-real-estate-summit.com/)>

### November 7–9, 2016 in Nairobi, Kenya

3rd Annual Infrastructure Project Financing Africa. Organised by Marcus Evans. more information: <<http://events.marcusevans-events.com/3rd-annual-infrastructure-project-financing-africa-isocarp/>>

### Nov. 7–18, 2016 in Marrakesh, Morocco

UNFCCC COP22, United Nation Framework Convention on Climate Change. Contact: <[secretariat@unfccc.it](mailto:secretariat@unfccc.it)>, more information: <[www.cop22-morocco.com/](http://www.cop22-morocco.com/)>

### November 8–9, 2016 in Dubai, UAE

Arab Future Cities Summit, organized by the Government of Dubai and Dubai Economic Council. More information: <[www.smartcitiesdubai.com/](http://www.smartcitiesdubai.com/)>

### Nov. 10–11, 2016 in Rotterdam, NL

The New Urban Agendas – The Implementation Challenge. IFHP Summit, organized by the International Federation for Housing and Planning. Contact: IFHP, Frederiksholms Kanal 30, st. mf., 1220 Copenhagen K, Denmark. Phone: +45 3056 9686, Email: <[info@ifhp.org](mailto:info@ifhp.org)>, or: Christina Krog Phone: +45 2290 9105 <[c.krog@ifhp.org](mailto:c.krog@ifhp.org)>, <[www.ifhp.org/event/ifhp-summit-2016](http://www.ifhp.org/event/ifhp-summit-2016)>

### November 14–15, 2016 in Barcelona, Spain

Leadership Summit: Urban Innovation in Turbulent Times. Organized by the Urban Innovation Network (UIN). Contact: UIN, 20 Berkeley Square, London, W1J 6LH, UK. Phone: +44 203 397 8008, Email: <[info@urban-innovation.net](mailto:info@urban-innovation.net)>, more information: <[www.urban-innovation.net/2016-leadership-summit](http://www.urban-innovation.net/2016-leadership-summit)>

### November 17–19 in Gothenburg, Sweden

17th N-AERUS Conference on Governing, Planning, and Managing the City in an Uncertain World. Comparative Perspectives on Everyday Practices. Organized by N-AERUS. Contact: <[n-aerus2016@gu.se](mailto:n-aerus2016@gu.se)>, more information: <[http://n-aerus.net/wp/?page\\_id=339](http://n-aerus.net/wp/?page_id=339)>

### November 30–Dec. 2, 2016 in Malmö, Sweden

Sustainable City Development Conference. Organised by the City of Malmö and co-hosted by many local and international organisations. Contact: <[grethe.lindhe@malmö.se](mailto:grethe.lindhe@malmö.se)>, more information: <<http://malmo.se/Nice-to-know-about-Malmö/Sustainable-Malmö-/Sustainable-City-Development-2016/About-the-conference.html>>

### November 30–Dec. 2, 2016 in Mexico City, Mexico

C40 Mayors Summit, organized by C40 Cities. More information: <<https://mayorssummit2016.c40.org/>>

### March 20–23, 2017 in South Africa

LOCS4Africa 2017: Water & Climate Congress, organized by Local Climate Solutions for Africa. More information: <[www.iclei.org/details/article/locs4africa-2017-water-climate-congress-1.html](http://www.iclei.org/details/article/locs4africa-2017-water-climate-congress-1.html)>

### April 20–21, 2017 in Lisbon, Portugal

II International Conference on "urban e-planning", organized by the International Journal of E-Planning Research and the Institute of Geography and Spatial Planning- University of Lisbon. Contact: <[ijepr.conference@gmail.com](mailto:ijepr.conference@gmail.com)>, more information: <<https://sites.google.com/site/uep-2017conference/>>

### May 4–6, 2017 in Bonn, Germany

Global Forum on Urban Resilience and Adaptation, organized by ICLEI. Contact: ICLEI – Local Governments for Sustainability World Secretariat, Kaiser-Friedrich-Str. 7, 53113 Bonn, Germany. Phone: +49-(0)228 / 976 299-28 Fax: +49-(0)228 / 976 299-01, Email: <[resilient.cities@iclei.org](mailto:resilient.cities@iclei.org)>, more information: <<http://resilient-cities.iclei.org/>>

### January 2018 in Kuala Lumpur, Malaysia

Ninth World Urban Forum. More information: <<http://unhabitat.org/kuala-lumpur-to-host-world-urban-forum-in-2018/>>



## Karail, Dhaka

Source/Fuente:  
Habitat Forum Berlin

